Redécoupage de la carte électorale fédérale

Saint-Luc passerait au comté de Chambly

Page A-10

LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

123e ANNÉE NO 28 SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU LE MERCREDI 8 DÉCEMBRE 1982 144 ~~220~~ PAGES 55¢

ÉCONOMIE

Une coop pour se loger et une pour manger

Pages A-48 et A-49

Une expo de biologie courue



La biologie est une science qui permet de nous voir parfois sous un oeil nu. L'expo du Cégep a suscité beaucoup d'intérêt. Page A-30.

Bond de 125% en trois ans

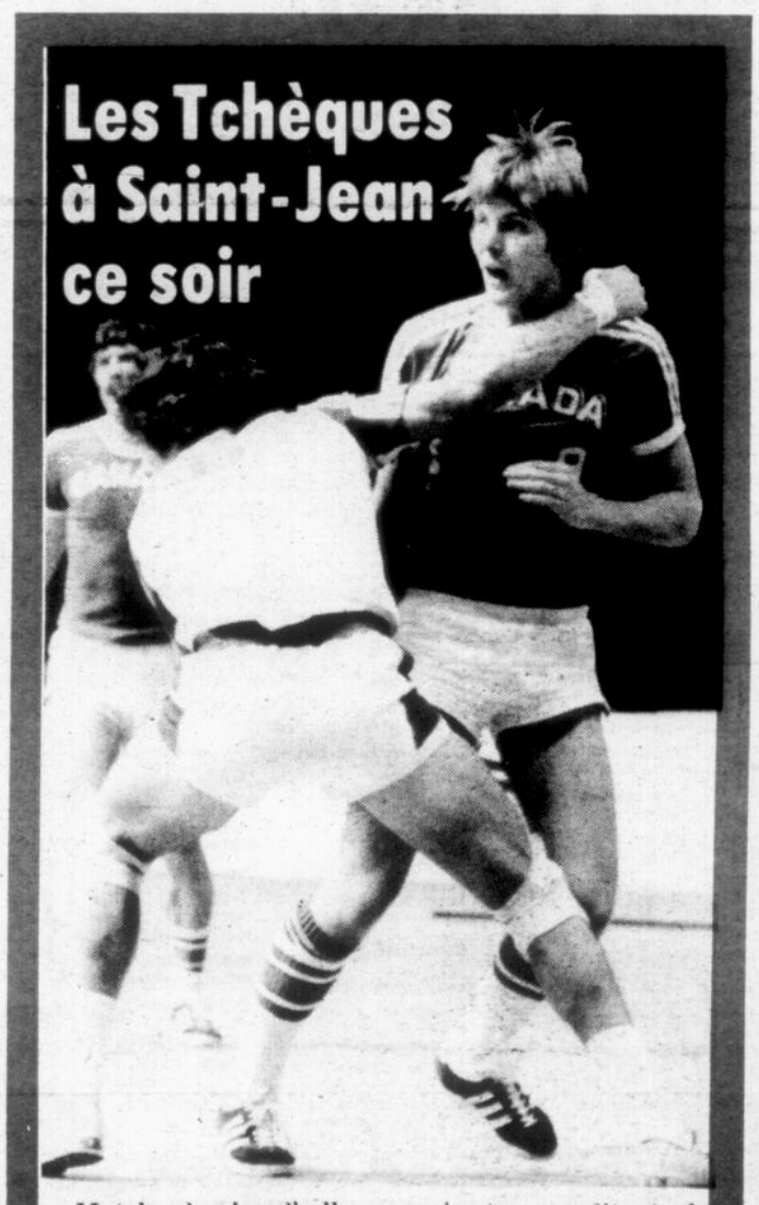
La criminalité grimpe en flèche chez les jeunes

par Michel HÉBERT

La criminalité juvénile à Saint-Jean est en passe de devenir un véritable fléau. Surtout depuis le début des années '80. La Direction de la Protection de la Jeunesse a enregistré cette année-là pas moins de 300 délits commis par des mineurs. En '81, c'est pire: 380 cas.

Depuis l'adoption de la Loi 24 relative à la protection de la jeunesse, sanctionnée en décembre '77, la progression de la criminalité juvénile a été constante. Trois ans après son application, tous les milieux concernés, policiers, scolaires, sociaux, juridiques, constataient une fulgurante hausse de la criminalité chez les jeunes. Un bond de 125% du nombre des délits commis à Saint-Jean.

Et maintenant, on ne parle plus de coups pendables sans conséquences. On parle de vols avec violence, de vols par effraction. On défonce des résidences ou des commerces. Les jeunes veulent de l'argent et prennent les moyens pour y arriver. Nos informations en page A-3.



Match de handball ce soir (mercredi) à la polyvalente Armand-Racicot. La troisième meilleure formation de Tchécoslovaquie rencontre l'équipe Champlain et ses deux as, Dany Power et Pierre St-Martin. Entrée libre. Page A-65.

Les Suédois, un peuple en grande forme



Jean Roy est revenu de Suède surpris de l'importance de l'activité physique dans ce pays scandinave. Il savait, pour en avoir entendu parler, la réputation des Suédois pour l'exercice et l'entraînement. Mais ce qu'il a vu dépasse toutes ses attentes. Pages A-64 et A-65.

Le juge exige que l'impôt parle français

Le juge Jean Frédérick a renvoyé jeudi dernier pour des raisons linguistiques une cause d'impôt après avoir pris connaissance de la preuve présentée par la poursuite, le ministère du Revenu du Québec.

La documentation déposée par le gouvernement était uniquement rédigée en anglais mais s'adressait à un contribuable au nom francophone, accusé de ne pas avoir produit de rapports d'impôts.

Surpris que sous le règne de la Loi 101 une telle chose puisse survenir, le juge, sans faire ni une ni deux, a renvoyé l'affaire.

Taxe foncière à Saint-Jean

Beauregard confirme que le taux de $1.68 du $100 sera celui de '83

par Michel HÉBERT

Le maire Beauregard a confirmé hier publiquement que LE CANADA FRANÇAIS était "tombé pile, en plein dessus", en établissant à $1.68 le taux de la taxe foncière que devront supporter les contribuables de Saint-Jean en '83.

En fait, le maire, qui attendait le bon moment pour "poivrer" la presse locale, a dû nuancer à peu près comme ceci ses déclarations: "C'est leur job de faire des manchettes, a-t-il expliqué à un interlocuteur de la salle, il arrive qu'on nous fasse dire des choses qu'on a pas dites, mais il arrive aussi qu'ils tombent pile, direct dessus".

• **Taux**

Le maire faisant clairement référence au taux de la taxe foncière de '83. $1.68 c'était bel et bien l'objectif du conseil de ville, objectif dont on a discuté derrière les portes closes il y a plus de deux semaines.

À la clôture de l'assemblée de lundi soir, le maire, qui avait retrouvé sa bonne humeur légendaire, a indiqué au CANADA FRANÇAIS que dans l'édition du 1er décembre, la manchette faisant état du taux de $1.68 du $100 d'évaluation était tout à fait exacte.

Saint-Luc

Hold-up commis dans un dépanneur

par Claude PIETTE

À 20 heures dimanche soir dernier, deux cagoulards dont un était armé d'un révolver ont raflé en quelques secondes seulement le contenu de la caisse-enregistreuse du dépanneur "Fleurs de Lys" situé chemin Talon à Saint-Luc.

À leur entrée dans l'établissement, un des voleurs a déclaré au propriétaire: "C'est un hold-up".

Et comme on lui répondait que l'on avait pas d'argent, le malfaiteur a rétorqué: "Niaise pas". Et il a assainé une retentissante claque à la bouche du propriétaire. L'argent a ensuite été enfoui dans un sac de magasinage.

Quelques minutes plus tard, on localisait le véhicule ayant servi au vol Chemin Grande Ligne à Carignan.

L'enquête se poursuit et on recherche des invididus mesurant 5'10", pesant entre 165 et 170 livres, de race blanche et s'exprimant en français.

Place du Quai

Sauvée de la noyade

par Claude PIETTE

Une dame de 53 ans, de Brossard, qui voulait, semble-t-il, mettre fin à ses jours a été sauvée de la noyade par un résidant de Saint-Alexandre qui vaquait à ses occupations sur le bateau-musée amarré Place du Quai à Saint-Jean.

L'incident qui aurait pu tourner au tragique s'est déroulé à 9h40 jeudi matin dernier alors que la dame a fait un plongeon dans l'eau glacée, à l'arrière de l'ancienne frégate de la garde-côtière.

M. Ronald Corner, 24 ans, qui travaillait sur le navire a été témoin de la scène et il n'a pas hésité à porter secours à cette femme en péril.

Puis rejoint et aidé par des marchands des environs, il a réussi à hisser la malheureuse sur le quai et à la diriger en hâte à l'hôpital du Haut-Richelieu. Après examen, elle a été transférée à l'hôpital Charles-Lemoyne de Greenfield-Park où elle récupère graduellement.

Saint-Jean

Des voleurs sèment la police après un vol réussi

Au cours de la nuit de dimanche à lundi dernier, un nombre indéterminé d'individus ont réussi à commettre un vol par effraction à l'intérieur du magasin de meubles Woodhouse, situé rue Champlain à Saint-Jean.

En dépit du fait qu'ils ont été dérangés par une ronde de police, les cambrioleurs ont eu le temps de placer plusieurs appareils ménagers dans leur véhicule garé près de la porte arrière du commerce et à fuir même s'ils étaient tallonnés de près par les policiers.

Durant la poursuite qui s'ensuivit dans les rues de Saint-Jean, les policiers ont perdu de vue le véhicule suspect. Le montant du vol est évalué à quelques centaines de dollars.

AU PALAIS DE JUSTICE

PAR LOUISE BÉDARD

Blais et Garceau envoyés à leur procès pour tentative de meurtre

C'est lundi prochain qu'Alain Blais et Jacques Garceau seront cités à leur procès pour tentative de meurtre sur la personne de Maurice Charette.

Toujours détenu dans cette affaire, Blais avait subi son enquête préliminaire le 29 novembre dernier.

Quant à Garceau, il avait alors été remis en liberté sous condition moyennant entre autres le versement de quatre cautions de $950. Il doit aussi demeurer chez une parente à Longueuil en attendant son procès. De plus le tribunal lui a interdit de mettre les pieds dans un rayon de quinze milles de Saint-Jean.

Selon la version de la police, Charette aurait été assailli au couteau par deux individus, le 18 novembre dernier dans un logement du 73 A Bouthillier à Saint-Jean. Jusqu'à présent aucune arme n'a été retrouvée.

Enquête dans l'affaire du vol chez Pétro-Canada

Yves Chapdelaine, vingt ans, arrêté relativement à un vol à main armée survenu le 1er décembre au dépanneur appartenant à Pétro-Canada, situé près de l'hôpital à Saint-Jean, a été remis en liberté lundi dernier, à l'issue de son enquête sous cautionnement. Son enquête préliminaire a été fixée au 13 décembre prochain.

Témoignant devant le tribunal lundi, l'enquêteur Yvan Huard de la Sûreté municipale, a précisé que Chapdelaine avait été appréhendé par les policiers dans son appartement situé à quelques pas du dépanneur, tôt mercredi matin dernier. Par ailleurs il a précisé qu'un révolver de départ, un masque et une somme de $272 avaient été retrouvés dans son appartement, par les policiers.

Langlois cité à son procès

Le juge Rolland Robillard des Sessions de la Paix a cité lundi dernier à son procès Michel Langlois qui doit répondre à quatre accusations de vols survenus dans des dépanneurs dont un le 23 novembre dernier dans un commerce de la rue De Lagrave à Saint-Jean. Il comparaîtra de nouveau, le 20 décembre prochain.

Naquet remis en liberté

Maurice Naquet, arrêté le 4 novembre dernier à Saint-Bernard-de-Lacolle, a retrouvé sa liberté le 30 novembre dernier, après avoir fourni des garanties financières.

Il fait face à une accusation de tentative de meurtre qui aurait été commise contre sa femme.

Enquête pour viol

C'est le 17 janvier prochain qu'un individu doit subir son enquête préliminaire, faisant face à une accusation de viol qui serait survenue le 21 septembre dernier à Saint-Alexandre.

Il plaide l'absence totale d'esprit

"Je ne me souviens pas ce que j'ai fait entre 1974 et 1978 et où je demeurais. J'étais sur la boisson, la drogue, la robine. J'ai fait bien des fautes mais je ne m'en rappelle pas". Pour éviter que la mémoire lui joue encore des mauvais tours, il doit maintenant prendre des notes, a-t-il fait savoir.

C'est en invoquant ainsi l'absence totale d'esprit au cours de cette période de sa vie qu'un homme a de nouveau été acquitté de l'accusation d'avoir omis de produire son rapport d'impôt en 1974, 1975, 1976 et 1978.

Rien ne permet de mettre en doute la bonne foi de l'homme, a évalué le juge Jean Frédérick jeudi dernier en l'acquittant de nouveau. En effet le 17 novembre 1981, le ministère du Revenu avait déjà logé une plainte portant sur les mêmes années d'imposition et le contribuable subissait un premier procès. Je n'ai pas à me prononcer sur le harcèlement gouvernemental, devait conclure le juge.

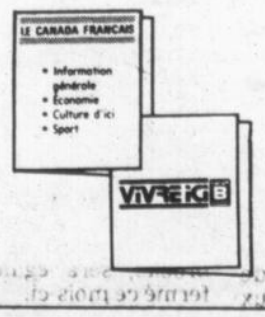
Excès de vitesse sur le canal

Si les excès de vitesse dans les rues de Saint-Jean ne sont pas des phénomènes rares, ceux sur le canal Chambly sont moins courants et encore moins les accusations portées en cour pour avoir circulé en bateau à 41 km/h sur cette voie d'eau; la limite étant réduite à 10 km/h.

Jeudi dernier comparaissaient trois individus répondant à une telle infraction. L'amende imposée: $35.

SOMMAIRE

Activité littéraire A-59
Au conseil d'Iberville .... A-16 et A-18
Au conseil de Saint-Jean A-14
Au Palais de Justice ..... A-3 et A-42
Aux tableaux indicateurs ..... A-78 et A-79
Cinémas ..... A-58 et A-59
Culture d'ici A-52
Écritures du Haut-Richelieu A-63
Économie A-48
Éditorial A-6
Histoire d'ici A-62
Images d'autrefois A-62
Les taux d'intérêts A-51
Le monde scolaire A-32
Parole aux lecteurs .. A-7, A-8 et A-55
Pensées et dires A-57
Sports A-64
Venez jouer dehors A-77



LA MÉTÉO

Mercredi: ensoleillé avec passages nuageux. Max. -1°C à -3°C.
Jeudi et vendredi: beau temps.
Samedi: tendance à l'ennuagement. Température près de la normale saisonnière pour les 3 jours. Maximum normal 0°C à -4°C, minimum normal -7°C à -12°C.



NOS PAGES D'ALIMENTATION

Octofruit A-19
Provisoir A-21
Association des dépanneurs A-31
Boucherie Royale B-2
Métro ..... B-3, 13, 14 & 15
Boucherie Pierre B-5
Boucherie d'Aujourd'hui B-7
Steinberg .... B-17, 18, 19, 20, 21, 30, 31 & 43
Regroupement des boucheries B-23
IGA B-27
Provigo ..... B-35, 36 & 37

ENCARTS:

Greenberg ..... 8 pages
Pharmaprix ..... 16 pages
Steinberg ..... 16 pages
Superpharm ..... 8 pages
Wise ..... 12 pages
Zellers ..... 16 pages

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Richard LAFONTAINE
Adjoint au Richelieu Gilles LÉVESQUE
Adjoint au pupitre Marc-O. TRÉPANIER
Journalistes Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Michel HÉBERT
Secrétaire Manon DENICOURT
Photographes François MELILLO, Ken WALLETT
Caricaturiste
Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE, Lynda DUPUIS

Directeur commercial
PUBLICITÉ:
Directeur de la publicité Jacques THIBAULT
Publicitaires Denis HUARD, adjoint, Léo FACCHINO, adjoint, Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Jean BILODEAU, Serge CORDEAU
Secrétaire Michèle TRAHAN
Contrôleur Roger TRAHAN
Comptabilité Suzette VINCENT

Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur Robert LEGAULT
Directeur adjoint Raymond PERRIER
Directrice artistique Nicole HOULE
Impression Imprimerie CHARTIER inc.
Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC. Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6X3.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos régionaux. Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no. 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie.
Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 55¢
Au Canada abonnement 12 mois $28.00. 6 mois $16.00.
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois $90.00. 6 mois $47.00.
SAINT-JEAN 347-0323 MONTRÉAL 861-4624

Les Assurances
Claude Sénécal inc.
54 St-Jacques, C.P. 246
St-Jean-sur-Richelieu, P.Q. J3B 6Z4
Tél.: (514) 347-5391
Assurance générales
Service personnalisé
Résidentielle Commerciale
Automobile Vie

LE CANADA FRANCAIS
SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

DISTRIBUTEUR
pour LE CANADA FRANÇAIS - LE RICHELIEU AGRICOLE
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul Pendleton, directeur du tirage
Bureau: 347-0323 - Résidence: 348-4230

Des chiffres inquiétants

Hausse fulgurante de la criminalité juvénile à Saint-Jean depuis '78

par Michel HÉBERT

La Loi 24 relative à la protection de la jeunesse a été adoptée à l'Assemblée nationale du Québec le 19 décembre '77. Trois ans plus tard, en '80, l'augmentation de la criminalité juvénile à Saint-Jean avait bondi de 125% par rapport à l'année précédente.

En '81, la hausse par rapport à '80 se chiffrait à 22%. À compter de la première année de l'application de la Loi 24, en '78, la criminalité juvénile a triplé par rapport à '81.

Dans les milieux où l'on est concerné par ce problème, tant dans le réseau des affaires sociales, que dans les mondes scolaires et policiers, on regarde ces chiffres avec une grande appréhension face à l'avenir.

- **Fléau**

Un informateur du milieu scolaire nous disait récemment: "Qu'est-ce que vous voulez, disait-il, ça va mal partout, et chez les jeunes, le problème est évidemment très grave". Un autre nous disait que les "enfants à problèmes" étaient devenus un véritable fléau.

Et c'est de dévoiler un secret de polichinelle que de dire que les milieux policiers et qu'à la Direction de la Protection de la Jeunesse, on travaille à brides abattues et qu'on ne voit pas encore le début du commencement de la fin des histoires abracadabrantes que vivent les plus jeunes de la société moderne.

- **L'argent**

Les jeunes ne rient plus lorsqu'ils ont besoin d'argent. Ils commettent des vols qualifiés (vols avec violence). Ils volent tant dans les maisons privées que chez les commerçants. Des automobiles aussi bien sûr.

Même les autorités gouvernementales, notamment fédérales, s'ouvrent les yeux. La dernière liste des subventions pour des projets de type communautaire indique qu'au moins 5 projets acceptés la semaine dernière s'adressent à des jeunes.

- **$150,000**

En fait, on a décidé, comme si l'on voulait prévenir un hiver catastrophique, de débloquer environ $150,000 uniquement pour les jeunes. Et nombreux sont ceux qui oeuvrant dans divers milieux, même à titre bénévole, affirment qu'on ne fera ainsi que couper la tête du iceberg. Un iceberg qui finira tout de même par remontrer la tête... Naturellement.



Les jeunes d'aujourd'hui ne rient plus quand ils veulent de l'argent...

"Les gens achètent à Brossard"

Le Castor bricoleur ferme ses portes à Saint-Jean

par M.-O. TRÉPANIER

Le centre de rénovation "Le Castor bricoleur" de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean fermera définitivement ses portes le 11 décembre prochain.

Cette cessation des opérations entraîne la perte de cinq emplois à temps plein et de sept autres à temps partiel.

Le Castor bricoleur opérait à Saint-Jean un commerce de quincaillerie et de matériaux de construction.

- **Absence d'intégration**

La fermeture du magasin serait attribuable au faible degré d'intégration du marché du commerce au détail à Saint-Jean par rapport à sa population.

"Selon une enquête effectuée à notre siège social de Toronto, les gens de Saint-Jean achètent autant à notre magasin à Brossard qu'ils achètent à celui de Saint-Jean", déclare M. Raymond Beaudoin, gérant du Castor bricoleur sur la rue Saint-Jacques.

"L'étude de marché, poursuit-il, a réglé le cas de notre magasin. Les opérations ne sont actuellement pas rentables et nous ne voyons pas quand elles pourront le devenir. Dans ces conditions, il ne restait aucun choix à la compagnie."



Le dernier "Survey of markets" publié par le quotidien FINANCIAL POST, rappelons-le, indique que Saint-Jean arrive au dernier rang quant aux ventes per capita dans son agglomération par rapport aux autres villes satellites de la région métropolitaine.

En d'autres termes, les Johannais et leurs concitoyens du Haut-Richelieu achètent moins chez eux que ne le font les résidants de Granby, Saint-Jérôme, Joliette, Saint-Hyacinthe, Sorel et Valleyfield.

- **Pas de saturation**

Le gérant du Castor bricoleur refuse d'attribuer à la saturation du marché la fermeture de son magasin.

Il existe un peu plus d'une quinzaine de quincailleries et de magasins de matériaux de construction à Saint-Jean et dans sa région immédiate.

"Le problème à Saint-Jean, ce n'est pas la compétition. Plus il y a de compétition et plus un magasin est habituellement rentable. L'exemple de Brossard nous le prouve. À Laval, où la compétition est moins forte, nos ventes sont proportionnellement moins élevées", a dit M. Beaudoin.

- **13 magasins au Québec**

Le Castor bricoleur était implanté à Saint-Jean depuis environ deux ans à la suite de l'acquisition du magasin Rénovaprix.

On dénombre 13 autres magasins à travers le Québec. Le Castor bricoleur fait partie du groupe Beaver Home Center, dont le siège social est à Toronto et qui appartient au groupe Molson.

Outre le magasin de Saint-Jean, celui de Rock Forest, près de Sherbrooke, sera également fermé ce mois-ci.



Chez Castor bricoleur, on impute la fermeture du magasin de Saint-Jean au faible degré d'intégration du marché du commerce au détail à Saint-Jean par rapport à sa population. Les ventes du Castor bricoleur à la clientèle de Saint-Jean seraient, a-t-on indiqué, aussi importantes au magasin de Brossard qu'à celui de Saint-Jean. (Photo François Mélillo)

Une carte de visite assez dégoûtante...

Depuis environ deux semaines, un groupe de voleurs assez particuliers se manifeste dans plusieurs municipalités de la Rive-sud.

En effet pas moins d'une douzaine de plaintes ont été portées à l'attention des policiers qui ont à enquêter sur des vols par effraction assez cocasses. En effet, une fois qu'ils ont mis la main sur de l'argent et des bijoux, les voleurs font leurs besoins naturels par terre avant de quitter les lieux.



En cas de décret, l'exécutif du Syndicat convoquera sans délai une assemblée générale.

Syndicat de l'Enseignement

Les dernières offres sont rejetées à 88%

par Michel PHANEUF

C'est dans une proportion de 88,8% que les membres du Syndicat de l'Enseignement du Haut-Richelieu (S.E.H.R.) ont rejeté les dernières offres gouvernementales du "cadre général de règlement" rendu public la semaine dernière.

Réunis en assemblée générale le 30 novembre dernier, les enseignants, enseignantes et employés de soutien membres du S.E.H.R. ont voté le rejet des offres de façon non équivoque: au total, 504 se sont prononcés pour le refus, 57 ont voté contre et 6 se sont abstenus.

• Accréditations

Cette tendance s'est également reflétée au niveau de chacune des accréditations constituantes, soit Saint-Jean (73 en faveur du rejet, 10 contre et 1 abstention), Iberville (74 pour le rejet, 11 contre et 1 abstention), Des Rivières (50 pour le rejet, 3 contre), Marieville (32 pour le rejet et 10 contre), le secteur secondaire (260 en faveur du rejet, 21 contre et 4 abstentions) et le secteur soutien (15 pour le projet et 2 contre).

Semblable consultation devrait normalement se tenir au cours des prochains jours dans l'ensemble des syndicats du Front commun, après quoi les divers moyens d'action seront réajustés en rapport avec l'évolution de la situation.

En ce sens, les délégués vont être convoqués au moins une autre fois d'ici Noël pour faire le point. Toutefois, si un décret est promulgué entre-temps par le gouvernement, une assemblée générale des membres sera immédiatement convoquée, nous disait un porte-parole du S.E.H.R.

Échec des négociations

Gagnon dénonce vivement l'attitude de Québec

Réagissant au dépôt du "cadre général de règlement" par le gouvernement du Québec et à l'échec des négociations qui en a résulté, le président du Syndicat de l'Enseignement du Haut-Richelieu, M. Michel A. Gagnon, a vivement condamné l'attitude gouvernementale, ainsi que "celle de soumission et de passivité dont font preuve nos députés locaux qui se contentent de répéter les slogans de Bérubé et compagnie".

"Le S.E.H.R., écrit M. Gagnon, dénonce le gouvernement qui n'a même pas pris la peine de déposer des propositions écrites à la table de négociation, agissant par le fait même de façon irresponsable et provocatrice, tout en livrant à la presse une série de communiqués contenant des mensonges éhontés et des demi-vérités.

"Ce faisant, le gouvernement a clairement affiché son mépris pour les travailleurs syndiqués de même que pour leurs organisations syndicales. Comment se fier à leur parole quand ce gouvernement est incapable de respecter sa signature".

"Nous tenons également, poursuit le président du S.E.H.R., à dénoncer le terrorisme psychologique, les menaces et le chantage du gouvernement Lévesque qui a agi de manière pire que certains gouvernements précédents en rompant unilatéralement les négociations et en menaçant de décréter nos conventions collectives avant même leur expiration et en dépit de sa propre Loi 70 qui les prolongeait unilatéralement jusqu'au 31 mars '83."

"Non content de décréter, il nous menace en plus de retirer la formule Rand et de décertifier nos syndicats. Lévesque devrait pourtant savoir que nos organismes sont justement issus de luttes qui se sont bien souvent livrées dans l'illégalité et que nous ne nous laisserons pas abattre aussi facilement".

"Toutefois, le S.E.H.R. tient à réaffirmer la volonté de ses membres d'en arriver à un règlement satisfaisant et négocié, mais pas à n'importe quel prix. Les dernières assemblées générales ont clairement indiqué une volonté de lutter contre tout décret ou toute loi spéciale."

"S'il y a grève, c'est René Lévesque lui-même qui la déclenchera. C'est pourquoi le S.E.H.R., au nom de ses membres, invite le gouvernement Lévesque à ne pas s'obstiner dans sa stratégie sans issue qui conduit purement et simplement à l'affrontement et éventuellement au chaos social".

Réseau des Affaires sociales

Toute forme de grève reportée en janvier

par Gilles BÉRUBÉ

La Fédération des Affaires sociales a adhéré au plan d'action du Front commun du secteur public et elle écarte toute forme de débrayage jusqu'en janvier prochain. C'est ce qu'indique le président du Conseil central de la CSN à Saint-Jean, M. Claude Bachand.

Lui même employé d'une institution du ministère des Affaires sociales, M. Bachand précise que la prochaine action de la Fédération sera l'organisatioin d'une manifestation immédiatement après la sortie du décret annoncé il y a trois semaines par le premier ministre, M. René Lévesque. "Une manifestation pour souligner une journée noire, une journée qui marque la fin de droits démocratiques au Québec", de commenter notre interlocuteur.

• Instance

Entre-temps, la Fédération réunira ses diverses instances syndicales pour informer les membres sur les dernières offres patronales, pour présenter le plan d'action et pour prendre le pouls des militants. Également, les assemblées seront l'occasion de sensibiliser les membres sur la portée d'un décret et sur l'attitude du gouvernement, "sur l'autorisation et le facisme" dont il fait preuve en modifiant les règles du jeu à mesure que les négociations se déroulent.

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Les professeurs rejettent les dernières offres et interrogent publiquement le député Proulx

par Michel PHANEUF

Réunis en assemblée générale le 1er décembre dernier, les professeurs du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont rejeté à l'unanimité les offres finales du gouvernement dans la présente négociation du secteur public.

La situation semblait dès lors s'acheminer vers un cul-de-sac, sinon un affrontement, les syndiqués enseignants du Cégep se tournent maintenant vers le député du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, qu'ils interrogent publiquement sur l'attitude du gouvernement.

"On se souvient, écrit le porte-parole des professeurs, M. Roger Larose, que le 18 novembre, le premier ministre du Québec déclarait avoir choisi "la voie de la négociation" tout en affirmant avoir demandé aux négociateurs patronaux de "déposer dès les prochains jours, à la table centrale et à chacune des tables sectorielles un cadre général de règlement".

"Or le cadre de règlement promis a été dévoilé, sous forme d'offres finales, onze jours après la déclaration du premier ministre, soit le 29 novembre. Pendant cette attente, les négociateurs syndicaux ont pu se rendre compte à la table-Cégeps que rien de vraiment significatif ne bougerait sur des dossiers majeurs tels la tâche, la sécurité d'emploi et le département.

• Rien de nouveau

"Finalement, le cadre général de règlement a été dévoilé dans un bref communiqué de presse et les éléments n'apportent rien de vraiment nouveau par rapport au premier dépôt patronal, le 24 septembre dernier. Quoi qu'il en soit, il n'y a plus rien de négociable puisque les "offres finales" se transformeront en décret à partir du 10 décembre prochain".

"Ce dernier épisode de la négociation ne doit pas être isolé de la démarche antérieure du gouvernement, poursuit M. Larose. En effet, depuis avril dernier, tant le non-respect des conventions collectives que l'arsenal de lois, de menaces de désaccréditation, de décrets, ont miné le climat des relations de travail dans le secteur public.

• Que reste-t-il?

"Face à cet "encadrement" législatif inacceptable, nous demandons publiquement au député de Saint-Jean à l'assemblée nationale ce qu'il en reste du droit de négocier une convention collective dans le secteur public? Comment peut-il cautionner, à l'heure actuelle, pareille démarche non-démocratique du gouvernement?"

"Durant la négociation, le gouvernement a refusé de modifier sa position sur des dossiers tels la tâche, la sécurité d'emploi, le département.

• La tâche

"Pour les professeurs, l'augmentation de la tâche signifie d'abord une diminution de la qualité de l'enseignement. Pourquoi? Parce que la tâche du professeur ne consiste pas seulement à donner des cours. C'est aussi, en raison du niveau d'étude post-secondaire, l'exigence d'une préparation adéquate des contenus de cours. L'encadrement des étudiants de même que la correction des travaux complètent la tâche du professeur.

Selon le porte-parole syndical, l'augmentation de la tâche exigerait une révision des méthodes d'enseignement puisqu'à 40 étudiants dans une classe et 200 étudiants par session, il sera difficile d'assurer à chacun la même attention qu'auparavant.

"Nous nous demandons comment le député Jérôme Proulx, lui-même un enseignant de carrière, donc soucieux de la qualité de l'enseignement, peut-il admettre une augmentation de la tâche évaluée à 13%?

"Cette augmentation de la tâche créera également du chômage soit par des mises à pied ou par des mises en disponibilité. Ça n'a tout simplement pas de bon sens de laisser des professeurs "sur le carreau" pendant que se dégraderont les conditions de travail des étudiants et des professeurs. Où est la rationalité dans tout cela, Monsieur le député?"

• Départements

"Quant aux départements, ils sont des unités de travail où s'est instauré depuis des années un partage des tâches, bref un fonctionnement décentralisé où la gestion s'exerce en collégialité. Les offres finales du gouvernement veulent, par la nomination d'un "contremaître", briser un mode de gestion qui s'est avéré d'une remarquable efficacité pour l'organisation de la pédagogie".

"Comment le député Proulx peut-il concilier cette volonté patronale d'avoir un "vrai chef de département" avec l'amélioration de la qualité de l'enseignement?"

"Nous avons du mal à suivre la logique du gouvernement dans la présente négociation, conclut M. Larose. Quant à nous, même en période de crise, la qualité de l'éducation ne se marchande pas car il y va de notre avenir collectif".

N.D.L.R. - Au moment de mettre sous presse, M. Jérôme Proulx n'avait pu être rejoint pour répondre à ces interrogations, ce dernier étant en session intensive à Québec. Les questions des professeurs lui seront toutefois transmises et le député pourra alors y répondre, selon sa volonté, dans une prochaine édition.

Moyens de pression

Les fonctionnaires auront recours à la grève du zèle

par Michel PHANEUF

Pris à l'instar des autres syndiqués des secteurs public et parapublic dans une négociation pour le moins difficile avec le gouvernement, les fonctionnaires provinciaux du Québec déclencheront sous peu, si ce n'est déjà fait, une grève du zèle en guise de moyen de pression et de protestation.

Comme le précisait un porte-parole du Syndicat des Fonctionnaires provinciaux du Québec (S.F.P.Q.) dans la région, M. Jean-Paul Larivière, il ne faut cependant pas confondre cette grève du zèle avec un débrayage.

- **Grève du zèle**

En effet, selon M. Larivière, la grève du zèle, pour employer cette expression, ne consiste aucunement en un arrêt de travail mais plutôt en l'application scrupuleuse de toutes les directives relatives à l'emploi.

Par exemple, chez les ouvriers, il peut s'agir d'effectuer systématiquement toutes les vérifications d'équipement prescrites avant l'utilisation, peu importe le temps requis.

De telles mesures affecteront-elles le public? Pas nécessairement, de répondre notre interlocuteur, mais il se peut que certaines soient ressenties par la population en diverses circonstances.

Il y a aussi un autre moyen de pression, "l'opération sandwich" qui consiste à apporter son "lunch" pour prendre le dîner au travail plutôt que d'aller au restaurant ou d'utiliser la cafétéria.

- **Pour l'instant**

Outre ces recours, il n'est pas question de grève comme tel pour l'instant, de souligner M. Larivière. Cependant les négociations sont rompues depuis jeudi dernier avec le gouvernement et s'il le faut d'autres moyens devront éventuellement être envisagés.

En attendant, les divers groupes affiliés au Syndicat des Fonctionnaires, dans la région "Saint-Jean-ouvriers", "Saint-Jean-Fonctionnaires" et "Bedford-ouvriers", devaient se prononcer hier soir (mardi) sur les dernières offres gouvernementales. Selon notre interlocuteur, tout porte à croire qu'elles seront rejetées dans une très forte proportion.

Négocier '82 avant '83 et '84

12% en '82, pas suffisant pour les cadres johannais

par Michel HÉBERT

L'Association des employés cadres de la ville de Saint-Jean vise avant tout un remaniement de l'échelle salariale avec laquelle ils vivent depuis des années. De douze échelons que comporte leur classification, les cadres voudraient la voir porter à dix. Quant au reste, et notamment l'augmentation perçue en '82, l'association n'en tiendra pas compte dans les négociations qui devraient être déclenchées en janvier avec le conseil de ville.

C'est du moins ce qui ressort de conversations tenues lundi avec le maire Beauregard et le président de l'association, Claude Farley.

"Pour eux, dit le maire, ce qui importe c'est un regroupement des échelons, les pourcentages d'augmentations, il n'en a pas été officiellement question et aucune rencontre n'a été prévue avec l'association". Mais les propositions "officieuses" de 12 et 6% pour '83 et '84? "Des rumeurs", réplique le maire.

- **Farley**

De son côté, l'association semble dans le brouillard le plus opaque. Claude Farley ne sait même pas quand ni avec qui l'association qu'il préside négociera. Et qu'est-ce qu'il y a à négocier?

"C'est tout le protocole que nous avons proposé, répond-il, pour nous, le bingo de '82, on ne considère pas ça comme des augmentations mais comme un décrêt, on veut un rattrapage et surtout voir le principe du regroupement de l'échelle salariale accepté".

De triste mémoire, on se souvient qu'en décembre '81, le précédent conseil de ville avait tenu un bingo pour accorder en moyenne aux cadres de la ville des augmentations tournant autour de 12%. Pigeant dans un récipient, il avait attribué arbitrairement des augmentations au pif à la cinquantaine de cadres de la ville. La masse salariale de cette catégorie d'employés municipaux tourne autour de $1,5 million.



M. Claude Farley

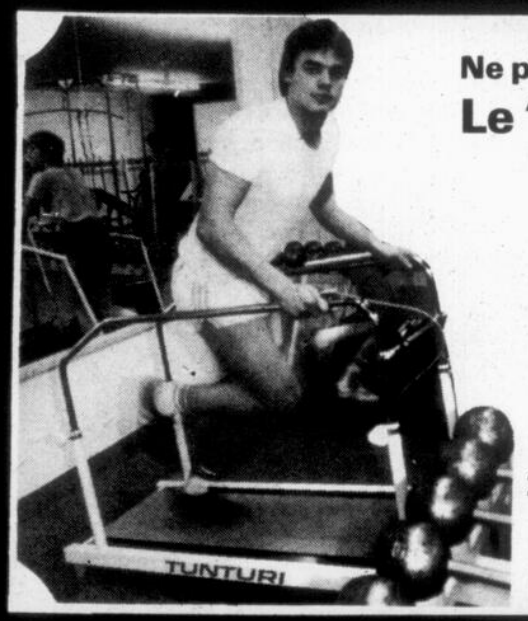
- **Budget**

On veut éviter ça cette année. Des deux côtés, on est prudent. Les déclarations sont peu nombreuses. Le seul contact officiel entre les deux parties date du 23 novembre. Le conseil a adressé une lettre à l'association la prévenant que deux négociateurs seront éventuellement nommés. Les noms des conseillers René Teasdale et Delbert Deschambault circulent et auraient été pressentis à ces postes. Rien d'officiel cependant.

"On est en plein budget, déclare Claude Farley, il n'y a pas eu de rencontre cédulée, on ne sait rien pour le moment, et pour ce qui est des déclarations publiques du maire, ça ne nous touche pas du tout puisque les négociations ne sont pas encore commencées".

Maintenant en exclusivité à la
Boutique Johannaise d'artisanat inc.
Reproductions d'oeuvres d'artistes québécois reconnus tels que
- Monique Mercier
- Jean-Paul Lemieux
- Bertounesque
- Ayotte
- Roman
- Roussel

à prix très abordables
Déposimire des meubles
Le Batutier
(1er dans la reproduction de meubles anciens au Québec)
Emballage gratuit (boîte, papier de Noël et chou)
Boutique Johannaise d'artisanat inc.
La boutique est ouverte le lundi.
578, boul. du Séminaire (voisin Éclairage Saran)
Saint-Jean, 348-0672
J3B 7E3



Ne perdez pas la forme...
Le "JOGGING" l'hiver
c'est possible avec
GYMCO
conditionnement physique
entraînement aérobique
GYM
2 tapis de course à votre disposition...
144 rue Laurier, Saint-Jean,
Tél.: 346-1510

CLINIQUE D'ACUPUNCTURE
J.L. LÉVESQUE ENR.
396, rue Lévis
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 348-0518

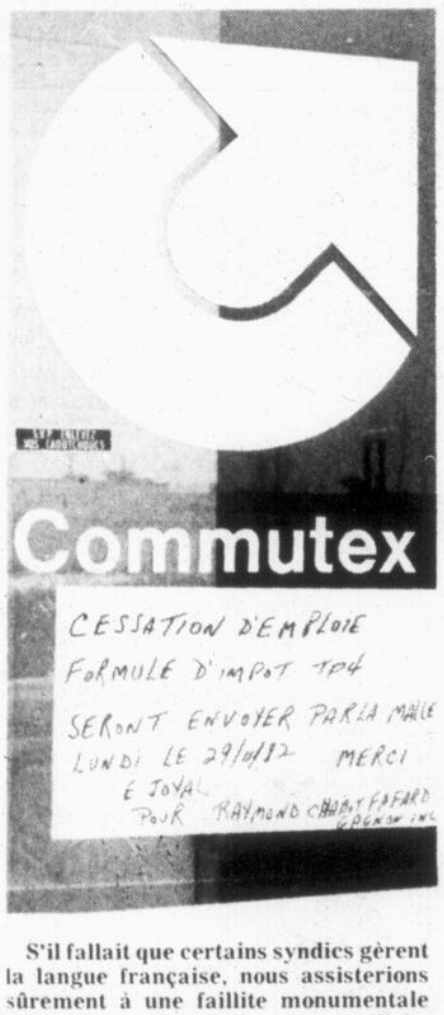
Dr Jacinte Lévesque
L'acupuncture est efficace dans le traitement de:
- l'arthrite
- le rhumatisme
- les allergies
- l'asthme (adultes et enfants)
- l'obésité
- les migraines
- l'insomnie (nuits blanches)
- les maux de dos
- les douleurs articulaires (genoux, coudes, épaules)
- les troubles digestifs
- les troubles gynécologiques
- la dépression nerveuse
- le tabagisme
- la fatigue excessive

FAUT-IL EN RIRE...

De la logique entre $13.80 et $1,000?

Jean Martel, col bleu de la ville de Saint-Jean réclame à son employeur une heure de travail à temps et demi. Ça donne $13.80. Mais la ville, sur les recommandations du directeur du personnel, Jean Ridorossi, ne veut pas lui payer. Pourquoi? On comprend dans le chamaillage que la ville ne se sent pas obligée. Mais qui connaît Jean Martel sait qu'il a la tête assez dure. Il a dit lundi soir au maire qu'il entamerait des procédures de grief pour avoir ses $13.80. Ce qui pourrait coûter autour de $1,000 à la ville en frais de procédures. "J'vous dis M. Martel, a répondu le maire, que si je me mets à vous suivre en temps que directeur général, vous ne resterez pas longtemps à la ville". Des menaces? De toute manière, Jean Martel n'a pas changé d'avis: il veut son argent pour le principe.

Le français en faillite



S'il fallait que certains syndics gèrent la langue française, nous assisterions sûrement à une faillite monumentale comme en témoigne cette affiche placardée récemment sur la porte d'entrée de l'édifice du groupe Commutex à Saint-Jean. (Photo François Mélillo).

Ah! les chiens!

Tout un émoi, cette semaine, au conseil municipal d'Iberville! Un grand chien jaune a envahi la ville et sème la terreur partout sur son passage. Les payeurs de taxe à $2 des $100 d'évaluation sont bien offusqués et voudraient bien avoir au moins la paix pour ce prix-là! Comme le propriétaire du chien sans doute.

Mais grande consolation, ils ne sont pas les seuls à avoir des problèmes avec un méchant chien. Dimanche dernier, à Lacolle, les agents de la Sûreté du Québec étaient appelés en toute hâte: un chien vilain dévorait des canards dans une remise d'un proprio pas très content, un peu comme dans l'histoire du renard et des poulets.

Les temps sont durs pour les payeurs de taxes. Ils devraient être un peu plus fin renards s'ils ne veulent pas être obligés de se mettre à errer comme le grand chien jaune pour trouver leur pitance...

...OU EN PLEURER

ÉDITORIAL

Le ministre Laurin a le couteau un peu trop facile!



Le Dr Camille Laurin a beaucoup de pain sur la planche cet automne. En plus des négociations laborieuses dans l'éducation, voilà qu'il s'est lancé en campagne afin de convaincre la population qu'une autre grande réforme de notre système d'enseignement s'impose!

Le ministre de l'Éducation, à l'image de son gouvernement et comme tous ceux qui se croient des "purs", manie fort bien les grands principes démocratiques. Mais il ne répugne pas à les utiliser à ses fins partisanes afin d'accroître son pouvoir et abattre de vieux ennemis politiques.

Les cinq commissions scolaires de notre région viennent d'expliquer publiquement leur opposition à cette réforme. Bien sûr! qu'elles sont contre: il y va de leur survivance à toutes fins utiles. L'analyse qu'elles ont faite de cette réforme est cependant loin d'être dénuée de fondements.

Quand le ministre Laurin laisse entendre que sa réforme pourrait entraîner une diminution des coûts de notre système d'enseignement, il nous prend pour des caves. Les commissions scolaires, avec leur armée de fonctionnaires, ont bien raison de le dire. La création des commissions scolaires régionales, il y a une décennie, devait entraîner des économies d'échelle: elle n'a fait que grossir l'administration, les échelles et les coûts! Le ministre nous sert une vieille soupe réchauffée.

Ce qui est plus fondamental encore, le ministre Laurin vient demander aux parents de s'impliquer directement dans la gestion de l'école. Les parents veulent être consultés, veulent avoir leur mot à dire mais ils sont loin d'être prêts à gérer l'école. Ils ne l'ont jamais demandé. De deux choses l'une: les futurs conseils d'école seront des organismes fantoches pseudo-démocratiques, comme le sont les conseils d'administration du Cégep ou de l'hôpital, ou bien ils auront peine à se trouver assez de membres pour siéger.

Quant à la pédagogie, la réforme Laurin n'amènera rien qui ne pourrait être introduit à partir des structures actuelles. C'est évident, par exemple, que des changements s'imposent dans l'enseignement religieux et notre système de confessionnalité des écoles. Mais ce n'est pas nécessaire d'abattre les commissions scolaires pour initier ces changements.

La vérité, c'est que le ministre Laurin s'apprête à chambarder tout notre système scolaire pour régler les comptes du gouvernement avec ses vieux ennemis politiques que sont les commissaires scolaires de l'Île de Montréal, notre petite Irlande québécoise. Mais le prix à payer est trop élevé.

Le ministre de l'Éducation est justifié de vouloir mettre de l'ordre dans les chicanes religieuses et linguistiques de la région montréalaise. Mais il devrait aborder ce problème de front plutôt que de tuer toute forme de pouvoir intermédiaire susceptible de lui porter ombrage. Avant de foutre en l'air toutes les structures de l'éducation, le gouvernement du Québec serait bien avisé de mettre de l'ordre dans le bordel de ses municipalités régionales de comté, là où comme jamais auparavant le pouvoir échappe à ceux qui sont les plus nombreux à payer des taxes.

Renel BOUCHARD

PAROLE AUX LECTEURS

Secteur public

• Une négociation viciée au départ

En 1976, quand le Parti québécois est arrivé au pouvoir, j'ai cru, comme plusieurs, que la folle tourmente des négociations dans le secteur public tirait à sa fin. Pendant trois ans, nous avons vécu des années d'illusions cristallisées par une convention collective de surenchères finalisée à l'aube de l'étape référendaire. Dans cette période pré-référendum, le gouvernement n'osait frustrer personne et complaisamment acquiessait à nos demandes. Après l'échec référendaire, tout fut révolu, ainsi que ce beau "préjugé favorable aux travailleurs" que le Parti québécois brandissait en leitmotiv pour se gagner la faveur populaire. La présente ronde de négociations fut gaspillée au départ par cette loi 70 que le gouvernement a assénée à tout le secteur public. Le prétexte? Une contingence économique difficile que l'on affuble démagogiquement aux employés de l'état, en les accusant entre autres, d'être trop grassement payés! "Assez, c'est assez" avait lancé un économiste célèbre que l'on avait promptement lapidé sur la place publique pour avoir proféré cette illustre Lapalissade. Si tous les nantis de 20,000$ et plus du secteur public doivent rembourser un 19,45% durant la première triade de '83, pourquoi cette mesure ne s'appliquerait-elle pas à tous les citoyens du Québec de quel que secteur qu'ils soient?

On se plaît à répéter, tant au fédéral qu'au provincial, que le mal économique est mondial et national; pourquoi alors jeter l'anathème sur un segment de la population par le seul fait qu'il a su s'organiser et obtenir des conditions de travail intéressantes? Pourquoi être pénalisés d'avoir revendiqué et signé des contrats qui satisfont nos membres et assurent une qualité dans l'enseignement que nous dispensons? Certes, l'économie est mal en point, nous le constatons. Si cette récupération de 19.45% avait été décrétée pour tous les citoyens du Québec, dont les revenus dépassent les 20,000$, elle n'aurait point soulevé le tollé de protestations que l'on a constaté.

Les politicologues enseignent que la dictature est la forme la plus complète de la jalousie. Serait-ce le mal dont souffre le gouvernement envers le secteur public? Jusqu'à la dernière minute, j'espérais que le gouvernement amende ou retire son inique loi 70, mais le 30 novembre dernier, les dernières offres concrétisaient l'entêtement du législateur. Comment les syndiqués du secteur public doivent-ils réagir quand ils entendent que les policiers de Ville de Laval viennent d'obtenir une augmentation de 9% avec clause d'indexation au coût de la vie, et que ceux de la ville de Montréal se préparent à exiger autant? À ce que je sache, ces citoyens vivent au Québec et devraient faire leur part pour juguler ces hausses de salaires et aider à assainir l'économie. Un policier de première classe à Laval gagnera 30,800$ plus avantages sociaux sans se voir couper du 19,45% de janvier à avril '83. Même société, mais deux justices... Deux poids, deux mesures! Dans cette présente ronde de négociations, le gouvernement n'aurait jamais dû antagoniser les syndiqués du secteur public par une campagne de dénigrement systématique visant à nous pointer du doigt comme étant les responsables des déficits budgétaires, de l'affaiblissement de sa cote sur les marchés financiers et des faillites des sociétés gouvernementales. D'une part, les nombreux avatars de son économie découlent d'une conjoncture nationale et mondiale difficile et d'autre part, d'une gestion "imprudente" des fonds publics. "Le trou de 500 millions dans l'éducation," c'est quand même pas l'enseignant qui en est responsable...

Ce que le gouvernement aurait dû tenter d'abord, c'est de s'attirer la sympathie sur les problèmes de son économie défaillante et ce, dès le deuxième sommet économique du printemps dernier. Ensuite, il aurait pu négocier un gel acceptable des salaires pour la prochaine année et aménager une récupération de fonds consentie d'une façon moins dictatoriale. C'est ce groupe de politiciens que, nous, du secteur public avons porté au pouvoir, tant pour leurs qualités morales qu'intellectuelles qui nous apparaissaient en 1976 un gage d'une saine et rationnelle gestion politique: la déception est de taille...

Espérons que les deux prochaines années qui leur restent seront prolifiques en mesures équitables et démocratiques, comme ce fut le cas dans leur premier mandat. Sinon, la loi 70, dans les relations de travail, restera une tache indélébile dans leur dossier politique.

André DUQUETTE
Professeur à
l'école Bouthillier

Dans les hôpitaux

• Nous ne sommes pas si méchants

Cette lettre je l'adresse à tous les gens intéressés et préoccupés par ce qui se passe présentement dans le secteur public.

Vous êtes sûrement tous au courant de la difficulté pour les syndicats représentant les infirmiers(ères) de négocier une nouvelle convention collective avec notre employeur. Ce que vous allez lire ne concerne pas les autres syndicats du front commun, non pas pour être à part mais pour exposer notre situation particulière. C'est une initiative personnelle.

Il est très compréhensible que la population et surtout les gens malades ne comprennent pas et n'acceptent pas une grève dans le secteur hospitalier. Les gens sont frustrés et anxieux devant une telle situation, bien sûr, et le gouvernement provincial augmente cette anxiété car il assomme la population québécoise avec sa publicité, qui n'est pas tout à fait réelle. Il en a des sous pour la publicité, ça c'est de l'argent bien placé. Il en a tellement dit, qu'il a réussi à mettre la population contre nous. Et pour lui c'est une grande force qui resserre de plus en plus l'étau.

Nous, infirmiers(ères), nous nous sentons de plus en plus seuls dans notre lutte. Et en plus de l'étau, il y a la guillotine. Vous la connaissez celle-là, elle s'appelle la Loi 70. Et vlan! à partir du 1er janvier presque 20% de notre salaire sera coupé pour 3 mois. Et re'vlan! ça c'est en moyenne $100 par semaine qu'on vient nous chercher dans nos poches. Qui de vous laisserait aller aisément tant d'argent. C'est loin d'un simple gel des salaires qui aurait probablement été accepté par la majorité des employés car nous sommes conscients de la situation économique. Et où ira cet argent? Je vous laisse trouver la réponse.

Il n'y a pas seulement du côté monétaire que nous ne sommes pas d'accord. Depuis disons deux ans, nous avons dû faire face aux exigences du gouvernement. Les compressions budgétaires étaient très à la mode, tellement que le service aux clients s'en ressent un peu partout. Le personnel est diminué mais ce n'est pas le cas du travail à faire, donc il y a augmentation de la charge de travail. Saviez-vous qu'aujourd'hui le personnel en place représente presque en nombre les services essentiels qui étaient mis sur pied lors des dernières négociations, il y a quelques années. À qui la faute, le gouvernement s'en lave les mains. Les premiers pointés du doigt sont les employés du secteur public. C'est à nous d'avaler la pilule mais assez, c'est assez.

Notre marge de manoeuvre est tellement réduite qu'il est difficile pour nous de s'en sortir sans sentir derrière nous l'appui de la population en général. Nous avons besoin de vous.

En allant plus en profondeur dans la façon de négocier du gouvernement, il y aurait bien d'autres choses à écrire. Questionnez les infirmiers(ères) de votre entourage. J'espère seulement vous avoir sensibilisé à ce que nous vivons.

La grève, nous ne la souhaitons pas nous non plus. Mais si ça devient notre seul outil pour forcer un peu la main du gouvernement, il faudra tous s'y mettre car le plus important dans tout cela, c'est la garantie de soins de qualité qui est en jeu.

Christine DUGUAY
infirmière autorisée

• Le Richelieu se porte bien

Monsieur le directeur,

Au cours d'un travail scolaire en biologie, nous avons fait une analyse chimique de l'eau du Richelieu, en amont du pont Gouin. Nous concluons, qu'au point de vue chimique, le Richelieu, en amont du pont, se porte relativement bien.

De plus, nous avons trouvé une étude faite par "Projet Jeunesse-Canada au Travail" qui concluait une très faible pollution bactériologique en amont du vieux pont. Cependant, une importante pollution bactériologique a été décelée en aval de Saint-Jean-sur-Richelieu, due, en majeure partie, aux eaux d'égouts. Ce n'est pas acceptable! On reçoit de l'eau propre et on la remet "sale". À ce que nous remarquons, on n'a rien fait encore, pour traiter nos eaux d'égouts! A-t-on pensé 2 minutes à ce qu'aurait l'air la rivière, notre rivière, s'il y avait une ville importante en amont, qui déverserait ses déchets (pour ne pas dire sa m...) dans NOTRE EAU? Est-on si indifférent, insensible, sans coeur pour polluer inconsidérément notre Richelieu comme on le fait?

Il peut s'avérer difficile de contrôler certaine pollution, mais il est inconcevable que l'on ne fasse rien pour éliminer notre pollution comme pourrait le faire une usine de traitement d'eaux usées; usine qui devrait être là depuis longtemps!

Qu'adviendra-t-il de la rivière? À quoi ressemblera-t-elle si nos égouts continuent de se déverser constamment et sans traitement dans le Richelieu? Nous ne sommes que des étudiants, mais nous ne sommes pas caves! Quel genre d'héritage vous apprêtez-vous à nous léguer, chers aînés?

Jean LACHANCE,
Benoit TÉTREAULT,
Daniel OUIMETTE
349 Bessette Iberville
J2X 2N8
347-5029

• Procédure déficiente

M. le directeur,

Nous tenons à faire part à la population johannaise des malaises existant au sein du syndicat des employés(ées) généraux de l'hôpital du Haut-Richelieu (CSD). Dans l'édition du 1er décembre du CANADA FRANÇAIS, en page A-4, on peut lire: "M. André Goulet, a indiqué hier que le vote pris lundi soir par les membres se traduit par un message classique à leur exécutif: on ira de moyens de pression pouvant aller jusqu'à la grève générale illimitée".

Premièrement, nous ne comprenons pas très bien ce que M. Goulet entend par "message classique" mais tenons à préciser que le mandat obtenu est loin d'être clair. Car 59% seulement des employés ont voté en faveur de moyens de pression.

Deuxièmement, le déroulement des assemblées laisse transparaître une certaine lacune, du côté démocratique, des règles de procédure en assemblée.

Troisièmement, nous voudrions bien que l'on laisse de côté cette coalition possible CSD - CSN qui est absolument impossible.

Hélène SMITH,
Normand MANIE,
Ronald DENIS,
Denise LÉRO-LACHAPELLE
(employés(ées) de l'hôpital du Haut-Richelieu)

• Traqué par le cancer

J'appuie de tout mon coeur et de toute mon âme la Société Canadienne du Cancer. Le cancer, comme nous le savons tous, ronge et dévore une partie substantielle de la population, des gens de chez-nous. Regardez et vérifiez dans vos familles, n'y a-t-il pas eu un proche qui fut pulvérisé par cette longue et pénible maladie.

Propos pathétiques? Peut-être, car ils proviennent du plus profond de moi-même, de mes "tripes". Comme Johnny Rougeau, je suis atteint de ce mal terrible.

Le but de mâ lettre est simplement de vous demander de donner généreusement car ces dons sont nécessaires afin de faire avancer les recherches qui vaincront un jour le cancer. En donnant, vous aidez la recherche et vous aidez les personnes atteintes. Et qui sait, peut-être aiderez-vous votre propre personne dans un lointain avenir. Ce que je ne vous souhaite pas.

Un condamné à mort,
Raymond ROULEAU

• Un bon livre

C'est avec le plus grand enthousiasme que je veux partager avec vous ma réaction suite à la lecture d'une récente publication du Dr Serge Mongeau, soit "Survivre aux soins médicaux", publiée par Québec/Amérique.

Enfin, un membre de la profession médicale qui possède l'audace et l'honnêteté de décrire l'actuel système de santé tel qu'il est! Sans frisons, ni dentelles pour camoufler la bombe.

Je vous souhaite à tous le privilège de lire ce merveilleux volume de Dr Mongeau, et j'en suis certaine que votre santé s'en portera mieux!

Jacinte LEVESQUE
· médecin
traditionnel
chinois

NOUVEAU!

NOUVEAU!

NOUVEAU
À
SAINT-JEAN
TAXI
HAUT-RICHELIEU

pour desservir: Saint-Jean
Saint-Luc
Iberville
et les environs

Service 24 heures
Chauffeurs propres et courtois
(grosses voitures seulement)

348-1125

PAROLE AUX LECTEURS

• Lord Circé: un travail constant et des réalisations



Le maire démissionnaire de Venise-en-Québec, M. Lord Circé.

M. le directeur,

Nous, citoyens de Venise-en-Québec, désirons désapprouver les événements qui se sont passés lors d'une assemblée spéciale du conseil municipal tenue le 12 novembre 1982.

Nous sommes tous très déçus et peinés des conséquences qui découlent de cette assemblée à laquelle quelques-uns d'entre nous ont assisté. Nous avons constaté que les applaudissements étaient loin d'être aussi forts qu'on veut bien le laisser croire.

Pour ce qui est de l'unanimité exprimée par les personnes présentes, nous avons des doutes à ce sujet.

Les deux conseillers qui avaient convoqué les membres du conseil à cette assemblée ont agi avec une telle promptitude pour passer une résolution à la suite d'un vote de non-confiance, que personne d'autre n'a eu le temps d'user de son droit de parole et l'assemblée a été levée immédiatement. Nous ne voyons là aucune UNANIMITÉ.

Nous tenons à assurer M. Lord Circé de notre entière confiance et de notre reconnaissance pour tout ce qu'il a accompli au cours des années qu'il a passées au conseil municipal au poste de maire.

Par un travail constant et de nombreux déplacements, sans compter les heures qu'il y a consacrées afin de réaliser des projets désirés depuis longtemps par les résidants de Venise, tels que l'Association touristique qui a contribué à attirer beaucoup de visiteurs dans nos parages, sans oublier les installations pour les loisirs et les sports. De plus notre municipalité est maintenant dotée d'un service d'incendie adéquat et profitable à tous les citoyens.

En terminant nous pensons que c'est dommage de voir que lorsque tout va bien quelque part il se trouve toujours quelqu'un pour venir perturber la tranquillité et l'harmonie qui y règne.

Aigri par des insuccès consécutifs, souvent un être humain pour assouvir sa rancoeur, peut détruire tout le bien accompli par quelqu'un d'autre.

Bravo et merci M. le Maire et à bientôt, un groupe de citoyens de Venise-en-Québec.

Lilianne MUCKLE

• Merci

Les membres de la famille Fortier désirent remercier sincèrement tout le personnel du 7e Sud de l'hôpital du Haut-Richelieu pour les bons soins apportés lors de l'hospitalisation d'Albert Fortier. Merci.

Famille FORTIER,
7023 A

L'optométriste,
professionnel de
la santé de vos yeux
et de votre vision

■ Sa formation universitaire vous garantit l'accès à des services diagnostiques et thérapeutiques complets.
■ Vous obtenez du même spécialiste et en un même endroit:
■ un examen approfondi de la santé de vos yeux,
■ un examen approfondi de votre vision,
■ des conseils en matière de prévention oculo-visuelle,
■ et lorsque requis, le traitement approprié par lunettes, lentilles de contact, orthoptique (rééducation visuelle), etc...

Consultez-le!

Jacques Asselin, optométriste
Ginette Bernier, optométriste
Jacquelin Bernier, optométriste
Jean-François Cloutier, optométriste
René Gamache, optométriste
Paul Granger, optométriste
Denis Monette, optométriste
Suzanne Mongeau-Ferland, optométriste
Papineau, optométristes
Jean-Pierre Thuot, optométriste

Voyez-y!
Les optométristes

le Permanent
ASSOCIATION DU QUÉBEC
Courtier

MEILLEUR VENDEUR
PLUS DE 1/2 MILLION
pour le mois de novembre



Richard Boire

Vous pouvez consulter **M. BOIRE** au **347-7766** pour l'achat ou la vente de propriétés...

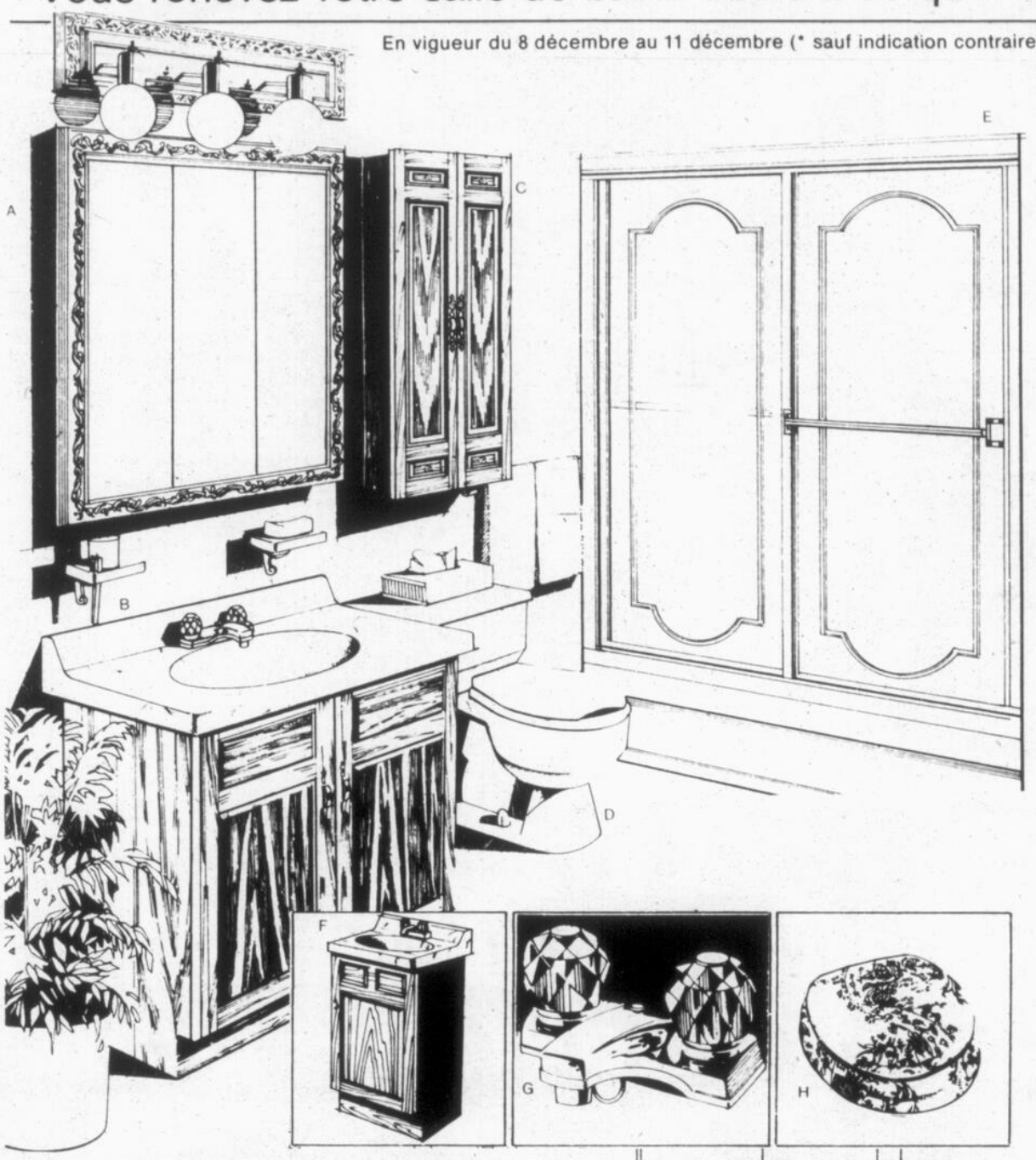
- résidentielles
- investissement
- commerciales
- industrielles

Toutes nos félicitations pour son excellente performance

Économisez 4$ à 40$

Vous rénovez votre salle de bain? Sears à ce qu'il vous faut, et à prix réduits!

En vigueur du 8 décembre au 11 décembre (* sauf indication contraire) ou jusqu'à épuisement de la marchandise



Rendez votre salle de bain plus fonctionnelle et plus élégante

149,98$ ch. Ord. 179,98 $

a- Economisez 30 $**. Armoire 30'' à rampe d'éclairage.
427 491 885 DLE2. Ord. 179,98 $ .... **149,98 $** ch.
Economisez 20 $**. Armoire seule (rampe d'éclairage non incl.).
427 491 874 DL. Ord. 129,98 $..... **109,98 $** ch.
b- Economisez 40 $. Coiffeuse 30'' avec dessus marbré. Os.
42R 096 939. Ord. 269,98 $..... **229,98 $** ch.
c- Valeur! Armoire d'aspect chêne à 4 tablettes.
42R 087 111, Ord. 69,98 $..... **54,98 $** ch.
d- Economisez 20 $**. Cabinet en porcelaine de ton marbré, (abattant vendu sép.).
427 494 972 DL2. Ord. 179,98 $..... **159,98 $** ch.
e- Economisez 25 $** Enceinte de baignoire de ton argent.
427 492 064 DL. Ord. 149,98 $..... **124,98 $** ch.
Economisez 25 $**. Enceinte de baignoire comme ci-dessus mais de ton or. 427 492 062 DL.
Ord. 159,98 $..... **134,98 $** ch.
**Te qu'indiqué dans notre catalogue 'Soldes d'hiver' et pendant que ce catalogue est en vigueur.

Économisez 20$. Coiffeuse 20'' avec dessus de luxe au ton marbré

f- Coiffeuse à 1 porte; 16'' prof. Dessus de ton marbré os.
42R 096 937. Ord. 174,98 $ ..... **154,98 $** ch.
g- Economisez 5 $. Robinet de lavabo à 2 manettes sans rondelles.
42R 093 664. Ord. 32,98 $ ..... **27,98 $** ch.
h- Économisez 4 $**. Abattant coussiné Sears. 80 (bleu aquarelle), 11 (lilas/vert), 52 (brun/rouille).
427 490 642 C. Ord. 22,99 $..... **18,99 $** ch.

COMMANDES TELEPHONIQUES ACCEPTEES
Rayon 42, Plomberie.

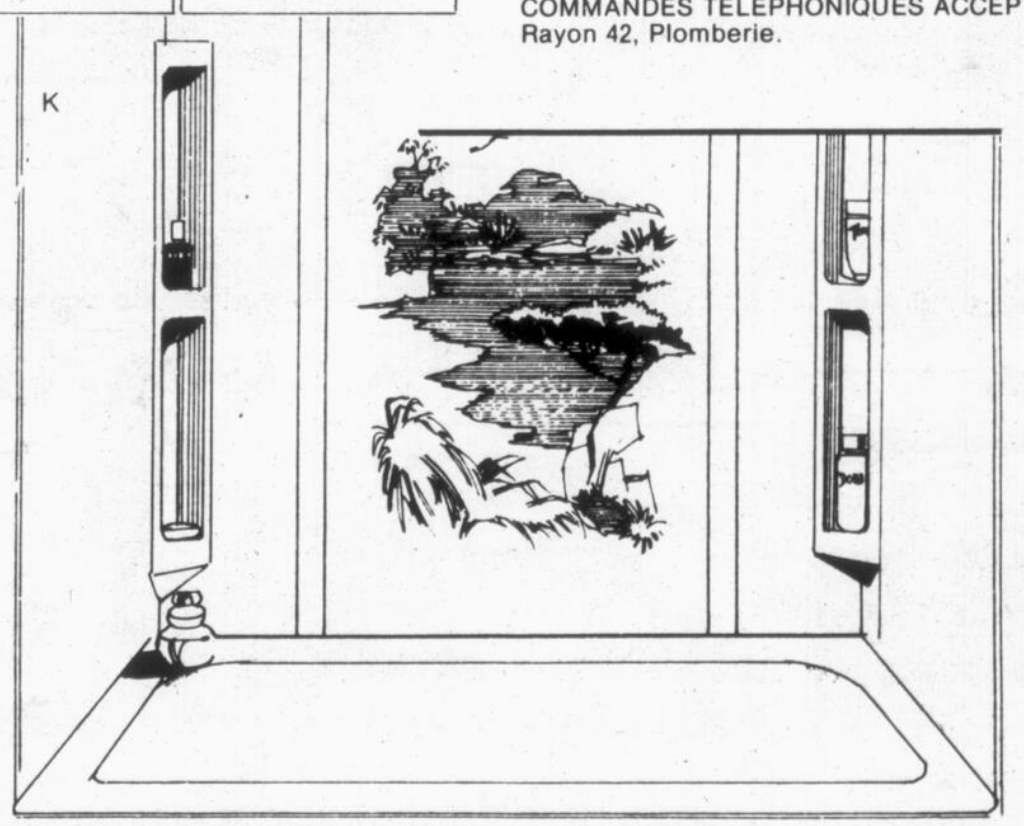
Économisez 20$

Nécessaire de luxe de panneaux pour baignoire...résistants et faciles à nettoyer

119,99$ ch. Ord. 139,99 $. Blanc.

k- Le nécessaire comprend 5 panneaux précoupés en plastique ABS testé en laboratoire. Sans moulures ni bordures; les panneaux se chevauchent pour plus d'étanchéité. Tablettes pour shampooing et savon. Nécessaire pour l'installation avec mastic blanc. 'Lagon tropical'. Brun sur fond beige.
64R 072 756. Ord. 174,99 $ ..... **149,99 $** ch.
'Lagon tropical'. Bleu sur fond beige.
64R 072 757. Ord. 174,99 $ ..... **149,99 $** ch.

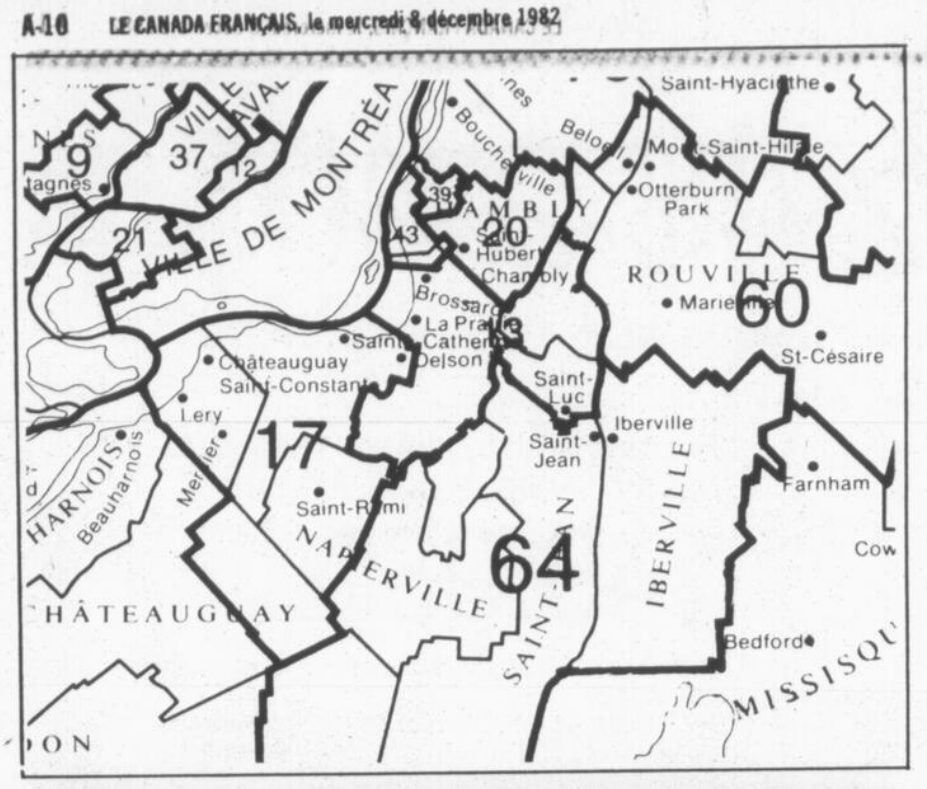
COMMANDES TELEPHONIQUES ACCEPTEES
Rayon 64, Matériaux de construction.



Les mentions **'Ord.'** ou était de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent**, Place Vertu; **Brossard**, Mail Champlain; **Anjou**, Galeries d'Anjou; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord; **St-Jean**, Carrefour Richelieu. Copyright Canada, 1982, Simpsons-Sears Limitée.
Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. Montréal **333-5811** St-Jérôme **432-1130** St-Jean **349-2611**

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus



Révision de la carte électorale fédérale

Le comté de Saint-Jean perdrait Saint-Luc au profit de Chambly

par Louise BÉDARD

Les municipalités de Saint-Luc et Saint-Philippe appartenant à l'actuel comté fédéral de Saint-Jean formeraient avec Candiac, La Prairie, Chambly, Carignan, Saint-Mathieu et une partie de Brossard la nouvelle circonscription électorale de Chambly.

Ainsi Saint-Jean se verrait-il amputer de quelque 10,000 citoyens et compterait une population de 80,260 personnes.

C'est ce que propose la Commission de délimitation des circonscriptions électorales, constituée à la suite de la compilation des résultats du recensement de 1981, dans son projet de nouveau découpage de la carte électorale. Le nombre de comtés fédéraux passerait de 75 à 79 au Québec.

Les premières donnees sur le projet laissent entrevoir des changements dans la délimitation des comtés sur la Rive-sud de Montréal où seraient constitués de nouveaux comtés tels ceux de Chambly, De la Vérendry, Rouville.

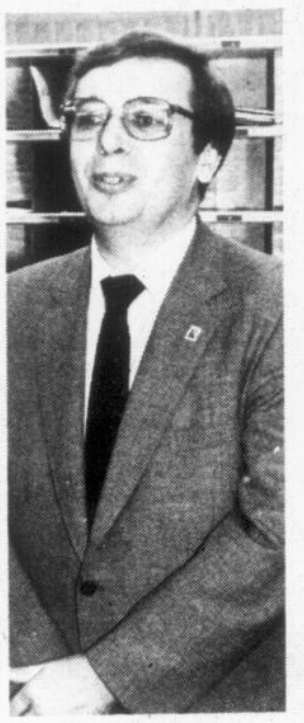
- **Saint-Jean**

La carte du comté de Saint-Jean se lirait ainsi: les villes de Saint-Jean-sur-Richelieu et Iberville, Lacolle, Saint-Bernard, Saint-Blaise, Saint-Paul, Saint-Valentin, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, L'Acadie.

A ces municipalités s'ajoutent celles du comté municipal d'Iberville (allant jusqu'à Sainte-Brigide et Henryville), le village et le canton de Hemmingford, Saint-Jacques-le-Mineur et du comté municipal de Napierville: Napierville, Saint-Cyprien, Saint-Patrice-de-Sherrington et Saint-Édouard.

- **Farnham**

Quant à Farnham, Bedford et les municipalités au sud de Sabrevois elles feraient partie de la circonscription de Stanstead-Brome-Missisquoi qui s'étendrait jusqu'à Magog.



Paul-André Massé

Mentionnons que Marieville, Saint-Césaire; Rougemont seraient inclus dans le comté de Rouville.

- **Moyenne**

La Commission retient comme moyenne de population un nombre de 81,499 personnes par comté. Tenant compte de considérations géographiques telles que la densité de population, l'étendue des agglomérations urbaines et rurales, la population d'un comté ne doit pas s'écarter de plus de 25% de la moyenne mentionnée.

- **Consultation**

Le projet de découpage sera dès vendredi soumis à la consultation des députés des Communes. On doit s'attendre à des commentaires de la part du député de Saint-Jean, Paul-André Massé.

Par la suite en février se tiendront des séances publiques où tout citoyen pourra formuler ses commentaires. Une d'entre elles aura lieu à Montréal, le 17 février prochain.

GRANDE VENTE AVANT NOËL SONY®

TÉLÉCOULEUR
Sony Trinitron les fabrique grosse Console 28" avec télécommande Convertisseur de cable intégré KV-2647R
VOTRE PRIX $1599.

RUBAN AUDIO
Emballage de 3 cassettes
LNX 60 $5.99
LNX 90 $7.99
HFX 60 $7.99
HFX 90 $9.99

SONY WALKMAN WM-F1
Lecteur de cassette stéréo avec syntonisateur stéréo FM. Fispositif d'équilibrage. Ruban métal accepté. Communicateur d'écoute éloigné/proche
$149.

SONY BETAPAK
Le plus petit et le plus perfectionné des magnetoscopes portatifs Bétamax
MAGNETOSCOPES SYNTONISATEUR A MINUTERIE $1298.

SPÉCIAL $994.
Sony Trinitron 20"
KV-1953RS
Télécommande et convertisseur de cable intégré

RECÉPTEUR STR-VX2
2x28 watts R.M.S.
Fini le glissement et la distorsion grâce à un système de verrouillage servo-commandé de précision

TABLE TOURNANTE PS-LX2C
Semi automatique entrainement direct, cartouche magnétique incluse.

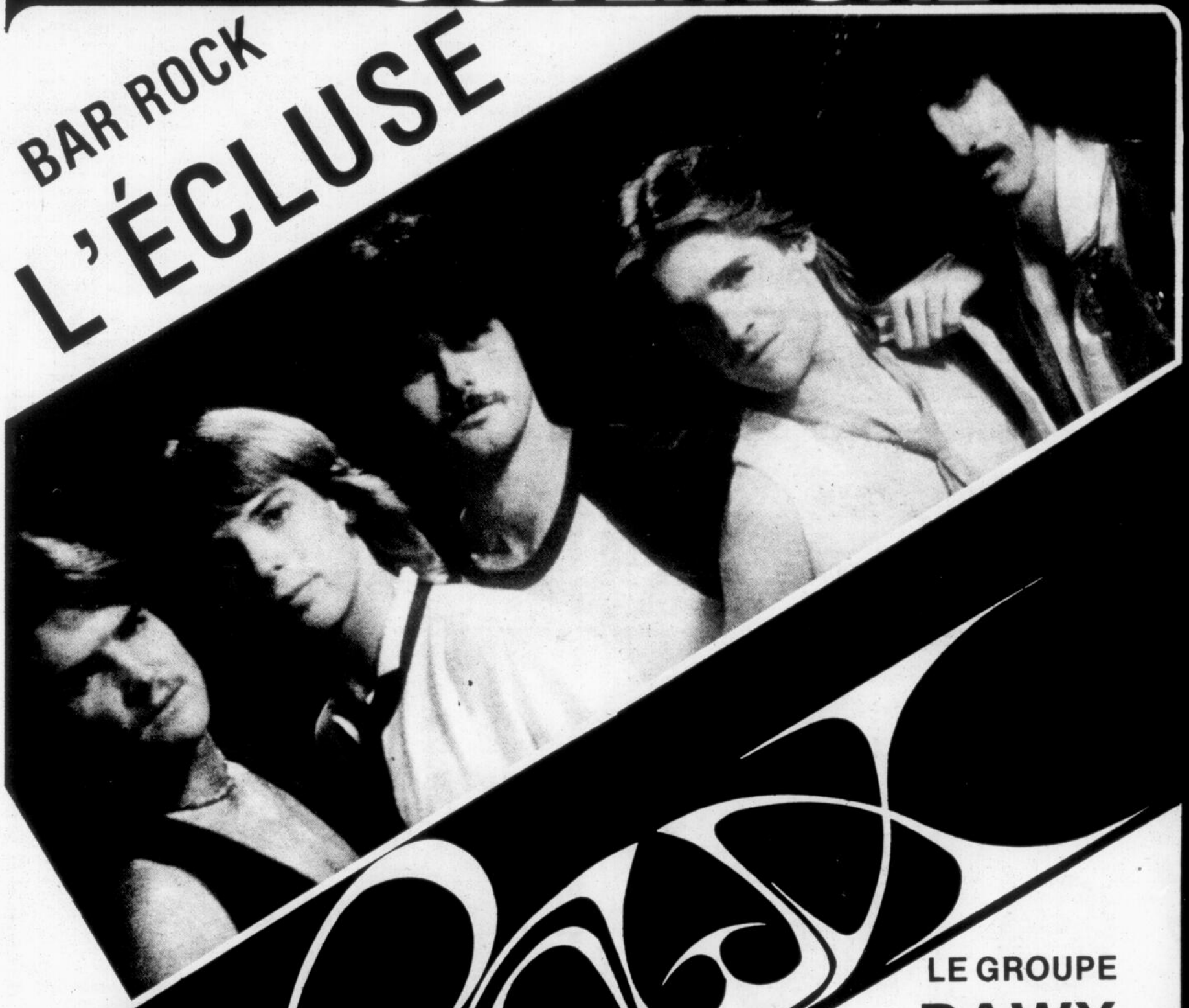
ENCEINTE ACOUSTIQUE SS900
40 watts R.M.S. chaque
Avec frequence grave (Woofer) de 8" et frequence aigue (Tweeter) de 2"
$499.

EN DÉMONSTRATION CHEZ
PRODUITS ELECTRONIQUES EN GROS
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 8 h. 30 à 17 h. 30
Samedi: 9 h. 00 à 12 h. 00
665, Dorchester, Saint-Jean, 348-4961
VISA MasterCard

NOUVEAU au Carrefour Richelieu
Boutique Dorit
Vente avant-Noël
VENEZ VOIR NOS SUPER-SPÉCIAUX...
* pantacourts à _____5$
* chandails à _____10$
* blouses en crêpe à 20$
* pantalons en lainage à _____25$
* manteaux courts d'hiver à _____35$
Manteaux longs d'hiver RÉDUITS DE 15$ chacun
Ce spécial est en vigueur du 8 au 15 décembre 1982.
Boutique Dorit
Carrefour Richelieu 349-2794
carrefour richelieu

NOUVEAU
OUVERTURE

BAR ROCK
L'ÉCLUSE



RAWX

LE GROUPE
RAWX

LE ROCK À SON MEILLEUR

LES 9-10 ET 11 DÉCEMBRE

JEUDI 9 DÉCEMBRE
ENTRÉE GRATUITE
VENDREDI ET SAMEDI ADMISSION $2

Bar Rock L'ÉCLUSE EST SITUÉ EN HAUT

LA PLACE DU QUAI

180, PLACE DU QUAI,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU **346-0442**

RÉOUVERTURE DE LA CUISINE le 13 décembre 1982

OUVERTURE

Une construction illégale deviendra légale

par Michel HÉBERT

Rue Vernois, Saint-Eugène. Un promoteur y a construit une maison unifamiliale dans un secteur où le zonage exigeait des constructions multifamiliales. Mais les égouts sur Vernois ne pourraient en prendre plus qu'il ne faut. Doit-on alors s'embarquer dans une procédure de "spot zoning"?

C'est devant ce dilemme que se trouvait le conseil de ville de Saint-Jean, lundi soir. Le maire Beauregard s'est appuyé sur l'anicroche à la légalité pour ne pas avoir à endosser la position contraire que les conseillers voulaient manifestement adopter.

• Démocratie

La démocratie étant ce qu'elle est, le problème a été résolu. Les conseillers Galipeau et Brodeur, qui étaient allés constater de visu le problème, ont expliqué à leurs collègues que de ne rien faire, à savoir se placer derrière la "légalité de la situation", c'était, à toutes fins utiles, condamner cette construction.

Parce qu'elle n'est pas terminée cette résidence. Il lui manquerait encore le toit et les fenêtres. Alors, a expliqué M. Brodeur, pour éviter le vandalisme, on pourrait permettre que le propriétaire termine au moins l'essentiel des travaux tout en lui défendant d'occuper sa résidence tant que les procédures d'amendement au zonage ne seront pas terminées.

• Majorité

La majorité des conseillers a trouvé ça plein de bon sens. Les Deschambault, Roy, Lanciault et Durocher ont emboîté le pas. Le conseiller Leroux, quant à lui, s'est objecté en prétextant que ce ne sera pas drôle à l'avenir lorsque tous ceux qui ont enfreint les règlements de zonage viendront solliciter leur ouverture d'esprit. Le maire était d'accord avec lui. Mais le débat s'est terminé favorablement pour le promoteur et son client.

Maintenant à Saint-Jean

SUPER-VENTE DE LIQUIDATION
les 9, 10, 11 et 13 décembre

Plus de 3 500 montres à écouler

Prix: 25$ à 700$

Spécial lundi 13 décembre
nous paierons la taxe pour vous!

Spécial futurs mariés 50% d'escompte sur joncs et alliances

MONTRE SUPER MINCE — SUPER SPECIAL $6.28

STYLO MONTRE — SUPER SPECIAL $4.28

MONTRES POUR HOMMES ET FEMMES — SUPER SPECIAL $5.28

CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE LCD — SUPER SPECIAL $8.28

SPÉCIAL — Jonc et bague 1 diamant Jonc pour homme 10K 199$

10K 69$

10K 26$

10K 15$

10K 20$

Bébé 10K 15$

10K 23$

10K 26$

10K 15$

10K 13$

10K 13$

Homme 10K 382$

Ameublement - Bijouterie

Dextraze Inc.

278 rue Laurier, Saint-Jean - Tél.: 346-6129 - 346-1390

MAINTENANT OUVERT LE LUNDI



Une occasion à ne pas laisser passer!

ÉCONOMISEZ 100$

100$ de réduction

à l'achat d'un paletot

rég.: à partir de 225$

Offre valable jusqu'au 11 décembre 1982

(sur marchandises en magasin seulement)

master charge

CHARGEX

SUGGESTIONS DE CADEAUX

CHAPEAU — GANTS — FOULARD

Le magasin complet pour l'homme d'aujourd'hui

roger galipeau inc.
VÊTEMENTS POUR HOMMES

254, rue Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-4757

Saint-Jean

Les personnes âgées attendront janvier pour un local "agrandi"

par Michel HÉBERT

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jean se sent plutôt à l'étroit ces temps-ci.. Logé dans un petit local du centre Place Saint-Jean, il en est réduit à jouer aux cartes dans les corridors. Il porte naturellement beaucoup d'attention au dossier du centre communautaire qu'on a promis durant la campagne électorale. Une construction de $300,000 subventionnée par le fédéral et le provincial.

• Ententes

"Nous avons des ententes verbales avec les deux niveaux de gouvernement, a expliqué le maire Beauregard en réponse aux questions de leurs représentants, lundi soir, mais je suis certain que ces ententes seront finalisées. Le fédéral y mettrait $150,000 et Québec tout autant, la ville n'aurait qu'à fournir le terrain".

Mais même si les 660 membres du club local s'impatientent, le maire a fait comprendre qu'il ne s'aventurerait pas tant qu'en haut lieu on se bornera à des ententes verbales. Il a suggéré à ses interlocuteurs de prendre leur mal en patience.

• Janvier

C'est en janvier, a-t-il conclu, que ce dossier sera véritablement mis de l'avant. Avant sa construction, on pourrait peut-être trouver une solution intérimaire qui, pour l'essentiel, se résumerait ainsi: lorsque la vieille bibliothèque sera vidée, la ville fera l'inventaire des locaux libérés.

On parlera de locaux disponibles alors tant à la palestre qu'aux ateliers adjacents, a dit le maire. Pas question, comme l'a suggéré le conseiller Lanciault, de prêter la salle du conseil pour les activités du club. Le message du maire était simple: attendez, ça va venir, et tous les clubs groupant des personnes âgées y trouveront leur compte.



Laliberté honoré

Comme le veut la coutume, les Optimistes d'Iberville ont remercié à leur façon le président qui a mené les destinées du club de services l'an dernier. C'est ainsi que le président actuel, M. Réal Oligny (à gauche) a offert l'autre soir une plaque-souvenir au président sortant Yves Laliberté. (Photo Ken Wallett)

Loisirs

$1,000 par quartier

par Michel HÉBERT

"Y a-t-il une volonté du conseil de ville pour établir une certaine équité dans l'attribution des ressources en matière de loisirs pour tous les quartiers de Saint-Jean?", a demandé le président de l'Association des Loisirs Saint-Lucien, Maurice Senneville, lundi.

Après lui avoir souligné que son organisme n'avait pas encore sa charte constituante, le maire Beauregard a finalement déclaré que cette volonté d'équité existait au conseil de ville.

• $1,000

"Tous les organismes reconnus bénéficieront d'une somme de $1,000 cette année, tous les quartiers devraient donc être traités sur le même pied, mais en ce qui vous concerne, à ce que je sache, vous n'avez pas de charte alors?"

M. Senneville a ajouté que l'essentiel de sa question ne reposait pas sur l'obtention de la charte de son organisme mais sur la volonté du conseil de rétablir l'équilibre, a-t-on compris. Implicitement, M. Senneville laissait entendre que certains quartiers avaient été manifestement défavorisés.

• Grandir...

Le conseiller Galipeau a rappelé que Saint-Eugène avait pris 10 ans avant de voir son organisation reconnue. "Il faut apprendre à marcher avant de courir", a-t-il imagé.

À cela le président de l'association des loisirs Saint-Lucien a rétorqué du tac au tac: "Avant d'apprendre à marcher, il faut venir au monde". Et le maire de renchérir: "Et nous, on a hâte de vous voir grandir".

Il avait auparavant souligné que l'équité de la ville, en '83, sera établie en fonction de ses moyens financiers. Maurice Senneville avait également fait comprendre au conseil qu'il savait que le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean ne pouvait faire de miracles...

Invitation spéciale



M. Maurice Rancourt

M. Rancourt vous invite chez Montmorency Ford, 7225, boul. Taschereau, Brossard

SPÉCIAL DE DÉCEMBRE

Financement 11 3/4%

sur voitures neuves et démonstrateurs 1982

Tél.: 678-9940

chez CLAUDE PAYETTE INC.

en premier

bureau
filière
table à dessin
plumes de qualité
globe terrestre
valise d'affaire
√cartes de souhait
√papier d'emballage
calculatrice
dactylo portative
√livres



C'est tellement pas compliqué Noël avec la Librairie Claude Payette.

la librairie

IBERVILLE
Carrefour Laplante
420, 2e Avenue 346-8791

ST-JEAN
211, rue Richelieu
Les Galeries Richelieu

Tél.: 346-6894
Tél.: 348-1333

Saint-Jean doit embaucher des électriciens de Saint- Hubert

par Michel HÉBERT

Le conseil de ville de Saint-Jean a embauché à contre-coeur des électriciens de Saint-Hubert pour pourvoir à ses besoins en entretien électrique pour l'année '83. Un tel contrat a rapporté à la firme locale R.B.M. la somme de $90,000 en '82.

Le Centre de location d'outils
Adco
Tél.: 346-2434

C'est la compagnie "Les Installations électriques Potvin-Dubeau Inc". qui a été choisi cette année parce qu'étant le plus bas soumissionnaire. Deux compagnies johannaises avaient également soumission: "Les Entreprises d'électricité R.B.M. Inc." et "L.M.L. Électrique Ltée".

Avant d'accorder le contrat d'entretien à la compagnie de Saint-Hubert, la ville, qui voulait vraisemblablement favorisé une entreprise locale, a demandé à son aviseur légal, Me Claude Lauzon, s'il lui était possible de l'exclure du concours. Réponse négative de Me Lauzon.

• Refus impossible

La ville était coincée. Parce que pour refuser une soumissioin conforme aux demandes de la ville, et surtout si elle est la plus basse, ça prend de bonnes raisons. Une raison comme un service auparavant inadéquatement rendu. Mais Saint-Jean n'a jamais eu affaire avec Les Installations électriques Potvin-Dubeau. Aucun prétexte solide ne lui était donc disponible et des ennuis légaux auraient pu être encourus par la ville.

Les conseillers se sont évidemment résolus à attribuer ce contrat d'entretien à la firme de Saint-Hubert. Mais pour que cette situation ne se reproduise plus, le conseil a décidé que dorénavant, les appels d'offres ne seront publiés que dans le CANADA FRANÇAIS. Le faire dans un grand quotidien de Montréal, comme cela a été fait cette année, lui amène trop de soucis...

• Délai

Le contrat de la ville stipule notamment que ce service, considéré comme du dépannage par le directeur des Travaux publics, Marcel Bernard, doit être donné "sans délai". Or, avant que n'arrivent les électriciens de Saint-Hubert pour réparer une panne, ce délai sera certainement plus long que si la firme embauchée avait pignon sur rue à Saint-Jean, ont noté les conseillers Deschambault et Galipeau.

• Leroux et Roy

Et Yves Leroux, entre autres, a souligné avec justesse que l'économie que la ville réalisera ne sera connue qu'à la fin de l'an prochain. Lui-même du milieu des affaires, le conseiller Leroux a indiqué qu'on finit toujours par payer tous les frais inhérents à un contrat, surtout lorsqu'il est question de transport. À cela, son collègue Yvan Roy a souligné que la ville devra se montrer vigilante dans le calcul des frais de déplacement de la firme de Saint-Hubert.

AU CONSEIL DE SAINT-JEAN

L'échelle de Morin

Il n'y a pas que les cadres de la ville qui soient préoccuppés par une échelle (La leur est salariale, c'est vrai). Il y a aussi le chef des pompiers de Saint-Jean, **Antoine Morin**, qui, s'il pensait l'avoir en '83, devra patienter encore un peu. Le maire Beauregard a indiqué lundi soir que l'achat d'une telle pièce, dont le coût franchirait le cap des **$100,000**, n'était pas prévu au budget '83. "On l'a mise au programme triennal", a-t-il toutefois déclaré.

Pas Yvon mais Yvan!

Lundi soir, le conseiller **Yvan Roy** a dû se rappeler de vieux souvenirs... Lors d'un vote plutôt étrange sur l'embauche des vérificateurs de la ville, un de ses collègues l'a interpellé ainsi: **"Et toi Yvon?"** Fou rire dans la salle. Et M. Yvan Roy de pointer du doigt tel un escrimeur la table des journalistes...

Une deuxième fois dans la moulinette!

Ils étaient trois à repasser devant le conseil de ville, trois hauts cadres de la ville de Saint-Jean, lundi soir. "Vous repassez une seconde fois dans la moulinette?", a-t-on demandé à la blague. Le directeur du Service des Loisirs et Parcs, **Pierre Dion**, a répondu positivement. De bonne humeur même. "Oui, c'est la deuxième fois, a-t-il répondu, j'ai dû couper un peu partout, c'est dommage, un peu comme les Travaux publics, le SLP, c'est un **service direct** aux citoyens". Et lundi il y avait, outre lui et Marcel Bernard, **Jean Ridorossi**, directeur du personnel, qui devait y repasser. Il a laissé entendre que le conseil était décidé à atteindre l'objectif fixé: soit de ne pas hausser de plus de quelque 10% le fardeau fiscal des contribuables.

72 directeurs généraux

Il y a eu 72 curriculum vitae d'acheminer au bureau du greffier de Saint-Jean, Mlle Charlotte Morais, depuis qu'ont parues les offres d'emploi relatives au poste de directeur général! **En retraite fermée**, il y a une quinzaine de jours, le conseil a voté sur ce sujet: le résultat était connu. Toute l'équipe du "gros bon sens" du maire s'est objecté, l'opposition a voté en faveur de l'ouverture du poste, et le maire, avec le vote prépondérant, a fait penché **la balance de son côté**. "Je fais bien le travail, a-t-il dit, et je n'ai pas honte de le dire, on verra l'an prochain si la situation économique permettra à la ville d'en embaucher un".

La pancarte de Françoise

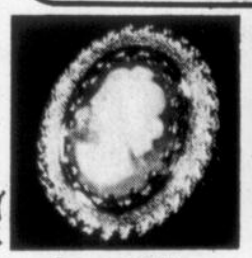
Ça n'a pas pris grand temps! Lorsque la directrice de l'information de Saint-Jean a quitté son poste, **Mme Françoise Penven**, on a dévissé sa pancarte indiquant sa place de stationnement pour la remplacer par celle du directeur adjoint des achats, **M. Guy Guérin.** Un privilège qu'on ne peut reprocher à M. Guérin de savourer. Mais ce sera un **privilège éphémère.** On sait que le conseil a décidé de ne pas "fermer" ce poste. La ville de Saint-Jean embauchera un ou une autre directeur(trice) de l'Information.



Pour tous vos cadeaux...
La Bijouterie au plus vaste choix



POUR BÉBÉS
Jonc de bébé
en or 10 K
SPÉCIAL **16,95$** ch.



Bague 10 K
Camée véritable
no. 660 A 32
235$



Bouton à cravate
(Tie pack)
en or 10 K
no CL 406
49,95$

Boutons de manchette
en or 10 K
no CL 266
265$



Porte-clé
avec montre digitale
seulement
29,95$

Porte-clé
Colibri
32,95$



Pendentif 10 K
avec chaîne et diamant
4 points no. 773
275$

CITIZEN — CITIZEN

La Bijouterie au FILON d'OR

Y CROIT DAVANTAGE.
Nous ajoutons 1 an aux 2 ans déjà garantis par

CITIZEN
COMPAREZ!

Le prix, le style, les avantages...et vous choisirez une montre Citizen!



Avant de choisir une autre montre, il vous faut absolument examiner les montres Citizen et comparer leur beauté, leur exactitude et leur prix. Oui, elles offrent tout ce que vous avez toujours recherché dans une montre . . . y compris *une garantie de 2 ans*.

49-6537-50
229$

CITIZEN
. . . la montre qui se montre!



43-6283-50
275$

Nous ajoutons 1 an aux 2 ans déjà garantis

GARANTIE ~~2 ANS~~ 3 ANS

CITIZEN

2 bijouteries pour vous servir

au FILON d'OR

216 rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7151

202 rue Principale
Granby
372-2134

Un seul policier à Marieville en janvier '83

Le conseil municipal de Marieville a décidé de réduire son corps policier à un seul membre à compter du 1er janvier prochain. Les membres du conseil ont adopté une résolution en ce sens lors de l'assemblée régulière du lundi 6 décembre dernier. Ils ont également autorisé le greffier à faire parvenir un avis de licenciement aux policiers congédiés et à leur verser les sommes qui leur sont dues.

Cette décision fait suite à une sentence arbitrale rendue en faveur du syndicat des policiers le 14 octobre dernier. La position du conseil s'appuie également sur les résultats d'un sondage tenu auprès de la population.

- **Référendum**

L'affaire remonte à la négociation de la convention collective du printemps dernier qui a abouti à une impasse. Devant le refus des policiers d'accepter les propositions salariales patronales, le Conseil a décidé de réduire son corps policier à un seul membre. Il a cependant demander à la population de sanctionner sa décision en référendum.

Face à cette position, les policiers ont proposé d'accepter les offres à la condition que le corps soit maintenu intégralement. Le conseil a refusé, préférant poursuivre sa démarche. En référendum, la population a rejeté l'idée de réduire les effectifs de la police. Entretemps, le syndicat des policiers avait décidé de son côté de porter le règlement de la convention devant un arbitre.

- **Sentence**

La sentence rendue le 14 octobre dernier a indigné le monde municipal de tout le Québec. L'Union des municipalités du Québec s'est chargée de décrier la décision arbitrale par toute la province. L'arbitre a donné raison aux policiers sur deux des cinq points en litige, soit les salaires et la prime de cessation d'emploi.

Au chapitre salarial, la sentence accorde une augmentation de 16,6% au 1er janvier 1982, de 4,8% au 1er juillet 1982, de 2,7% le 1er janvier 1983 et de 4,4% le 1er juillet 1983. Comme prime de cessation d'emploi, les policiers auront droit à un mois de salaire par deux années d'ancienneté avec un maximum de six mois.

- **Hausse**

Le greffier de la ville, M. Yves Vincent, indique que la décision de l'arbitre porte le budget du corps policier à $343,601 en 1982 et à $367,287 en 1983. Un policier au haut de l'échelle salariale aurait touché $33,949 par année à la fin de la convention. En ajoutant les primes des officiers et l'effet d'entraînement sur les autres salaires payés par la municipalité, les autorités ont évalué qu'elles auraient dû augmenter la taxe foncière de $0.15 à $0.17 le $100 d'évaluation. Par ailleurs, le coût de licenciement des policiers sera de l'ordre de $74,000.

- **Sondage**

Quant au sondage sur lequel s'appuie le conseil, il a été tenu auprès de tous les propriétaires de la ville au lendemain de la sentence arbitrale. Quelque 72% ont répondu à l'enquête et 74% d'entre eux se sont prononcés en faveur de la réduction des effectifs policiers. Notons que la municipalité de Marieville ne compte pas 5,000 habitants et qu'en conséquence, elle n'est pas tenue par la Loi de la police de maintenir son propre corps policier.

En terminant, M. Vincent souligne qu'il n'y a pas d'animosité entre les policiers et les autorités municipales, mais chacun défend ses principes. Enfin, soulignons que les policiers ont fait part de leur intention d'assurer le service jusqu'au 31 décembre après quoi, la Sûreté du Québec prendra la relève.

PRIX CHOC AVANT NOËL
débutant le 8 décembre 1982
Tant qu'il y en aura!

Peoples
228, Richelieu, Saint-Jean

Animaux en peluche
divers sujets au choix
rég. 10,99$
VENTE
8,88$ ch.

Cannes de Noël en bonbon
paq. de 12 grosses cannes ou de 55 petites cannes
rég.: 1,99$
VENTE
1,44$ ch.

Bouilloire électrique Créative
automatique 2 pintes, couleur amande
rég.: 15,99$
VENTE
12,47$ ch.

Téléviseur 12"
noir et blanc
100% transistorisé
cabinet de plastique blanc
rég.: 129,99$
VENTE
92,88$ ch.

Vente de chocolats Tradition
boîte de 700 g
5 saveurs au choix
rég.: 4,99$
VENTE
3,93$ la boîte

Service de vaisselle
20 morceaux
porcelaine ou terre cuite
modèles assortis
rég.: 24,99$
VENTE
18,88$ ch.

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
Pour vous en magasin toutes les décorations de Noel nécessaires à votre maison!

LE ROI DU VÊTEMENT
Le no 1 pour combattre l'inflation
Retouches faites sur place
GRATUITEMENT



COMPLETS avec veste
en velours côtelé
en polyester,
en polyester et laine
ou 100% laine
À PARTIR DE $99.95 et plus



VESTONS SPORT
À PARTIR DE $64.95

PANTALONS
À PARTIR DE $22.95



PALETOTS
de tous les styles
pour tous les goûts
À PARTIR DE $89.95

935 A, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2372

Déficit anticipé de $348,720 à l'OMH

par Louise BÉDARD

L'Office municipale d'habitation d'Iberville prévoit pour l'année 1983 des dépenses de $515,734 que viendront couvrir des revenus de $167,014. Le déficit anticipé est donc de $348,720 qui sera épongé à 90% par les gouvernements provincial et fédéral.

Pour sa part la ville financera $34,872 de l'excédent des dépenses. Cependant comme l'a fait remarquer le conseiller Luc Gauthier, à la séance de lundi soir dernier, la municipalité récupérera des revenus de $92,000 en taxes, s'en tirant ainsi avec un profit de $60,000.

- **Dépenses**

Le financement du capital compte pour 38,7% des dépenses, soit un déboursé de $199,690 alors que l'OMH paiera un montant de $102,602 en taxes scolaires et municipales.

Par ailleurs l'Office prévoit que les frais d'exploitation de ses 118 logements s'élèveront en '83 à $112,259, ceux d'administration à $49,757 et ceux d'entretien des terrains et des immeubles à $38,361.

Finalement l'amélioration ne comptera que pour $12,475 dans le budget. L'Office envisage enfin de faire l'acquisition de biens mobiliers pour une valeur de $590.

- **Attente**

Actuellement 118 demandes sont en attente, soit un nombre équivalent aux logements existants.

Québec devrait faire connaître au cours de la prochaine année les nouveaux critères d'admissibilité aux logements municipaux. Si cette année les coûts des loyers ont été réajustés, les conditions d'admission seront ainsi redéfinies l'an prochain.

AU CONSEIL D'IBERVILLE

"Un à zéro!"

"Un à zéro!" C'est la remarque entendue au conseil à l'annonce du verdict de la Commission municipale donnant raison à Iberville contre l'ex-conseil de comté maintenant fondu au sein de la MRC (municipalité régionale) du Haut-Richelieu.

La ville réclamait un montant de $7,000 versé en 1981 pour couvrir des dépenses au bureau d'enregistrement. Dans son jugement, la Commission indique que cet argent n'a pas servi à la fin prévue, les frais d'ameublement du nouveau bureau d'enregistrement. Une dépense anticipée qui n'a pas été réalisée, précise-t-elle.

Selon les informations obtenues par la Commission, l'argent aurait été utilisé autrement. Cette somme doit donc être considérée au passif de l'ex-conseil de comté d'Iberville.

Le point de vue défendu par Iberville était à l'effet que les états financiers du bureau d'enregistrement laissaient voir l'an dernier un surplus et elle était ainsi en droit de réclamer cette quote-part de $7,000.

Devant le refus de remettre cette somme, Iberville avait demandé à la Commission municipale de trancher ce litige avec l'ex-conseil de comté.

Les maires de l'ex-conseil de comté d'Iberville prendront connaissance ce soir (mercredi) du jugement de la Commission, à l'assemblée de la MRC.

Renouvellement des assurances

La ville renouvellera ces jours-ci le portefeuille de ses assurances. Il devrait lui en coûter une somme variant entre $21,000 et $23,000 en 1983.

Trois courtiers ont soumissionné: Émilien Paré qui a présenté une proposition partielle, Lamarre, Caty et Bernardin et finalement Pratte et Morrisette.

Jacques Saint-Amand, consultant en assurances pour la ville, s'est dit agréablement impressionné par les offres faites à Iberville. En effet la hausse des primes ne devrait pas dépasser beaucoup plus que $1,000 aux dires du trésorier de la municipalité.

VENTE de "JEANS"
(du 8 décembre au 11 décembre 1982)
Tous les JEANS et VELOURS CÔTELÉS
$29.99 ou moins
Tous les chandails chemises et blouses hommes et femmes 20% DE RABAIS
Nombreux autres spéciaux en magasin
CARREFOUR RICHELIEU // Galeries Richelieu
Pantorama

DEVENEZ MEMBRE DU
CLUB DELTA VIDÉO
location de cassettes vidéo et magnétoscopes
598, RUE DORCHESTER
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-9133

LA FOIRE DU LIVRE
ÉCONOMIE
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE DE LIVRES - DISQUES JEUX - COMIQUES USAGÉS
Galerie Richelieu (Woolco)
1000 boul. du Séminaire nord, Saint-Jean, tél.: 348-1072

SUPER-SPÉCIAL
Ensemble du bricoleur $170
12 pouces - 3 sorties
Réglez définitivement vos problèmes
Condensation - humidité
odeurs - fumée
service sur tous les modèles
SYSTÈME DE confort andré inc.
André et Angèle Barrière
284, rue Champlain, Saint-Jean
Tél.: 347-2349
Foyers aspirateur central ventilation

Pour vos cadeaux des fêtes

Magasinez chez

Louis-G Vigneault

346-4353

153, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

master charge VISA

20% de réduction

sur toute la marchandise non réduite en magasin

Les 8, 9, 10 et 11 décembre

Chemises en denim GWG
100% coton
gr. TP à M
rég. $15.98
SPÉCIAL $7.98

Chemises habillées
pour lui
polyester et coton
couleurs variées
prix courant $16
SPÉCIAL $8.88

Chandails
coton ouaté Mondor
col rond - gr. P à TG
rég. $12.95
SPÉCIAL $9.88

30% de réduction
sur toutes nos blouses pour dames non réduites

Jeans en velours côtelé
de marque Lee
pour garçons et filles
coupe régulière - bleu
gr. 12 ans - beige
rég. $16.95
SPÉCIAL $8.99

Cravate en cuir noir
prix courant $12.95
SPÉCIAL $7.88

Jeans extensible
65% coton / 35% polyester
pour elle SPÉCIAL $14.88
pour lui SPÉCIAL $15.88
pour filles et garçons SPÉCIAL $12.88

Salopette "Lee" en denim
gr. 24 à 34
rég. $37.98
SPÉCIAL $27.88

Jeans en velours côtelé
pour elle avec ceinture
100% coton
Jean François
rég. $34.95
SPÉCIAL $26.88

Chemises en flanelle
100% coton
gr. P à TG
rég. $8.95
SPÉCIAL $5.98

Jeans en velours côtelé
GWG Odyssey
pour lui - tailles 28 à 38
prix courant $32.95
SPECIAL $21.88
quantité limitée

Vestes sans manche
pour le sport
nylon et polyester
gr. TP à M
rég. $16.95
SPÉCIAL $8.88

Gants de toilette
en cuir, doublés de peluche
noir ou brun
rég. $11.98
SPÉCIAL $8.88

Chandails matelassés
Activa par Luigi
50% coton et 50% polyester
gr. P à G
rég. $24.95
SPÉCIAL $15.88

Robes en denim
100% coton
rég. $52.95
SPÉCIAL $40.88

Tuques genre marin
couleurs: marin - noir
SPÉCIAL $1.68

Chemises édredon
SPÉCIAL
$8.99 et $9.99



Le maire Léo Fortin

AU CONSEIL D'IBERVILLE

Conseil économique

Quant à la part de la ville au budget de fonctionnement du Conseil économique du Haut-Richelieu, elle demeurera la même, soit $18,395 en 1983. Le Conseil économique prévoit le même niveau de dépenses que cette année, $175,000.

Budget le 13

C'est lundi prochain au cours d'une assemblée spéciale, que seront adoptées les prévisions budgétaires du prochain exercice financier. Déjà en présentant son rapport annuel, le maire Léo Fortin a qualifié de "budget d'entretien", celui de la prochaine année. La hausse des dépenses ne devrait pas dépasser les 5% et la taxe foncière serait fixée autour de $2.00 du $100, compte tenu que l'évaluation doublera.

Choix des vérificateurs

C'est de nouveau la firme de comptables agréés, Boileau, Hébert, Tétreault, Tougas et Associés de Saint-Jean qui a été choisie comme vérificateur de la ville.

Ramoneur de cheminées

La ville a autorisé Gilles Brière de Marieville à ramoner les cheminées des résidences dont les propriétaires voudront faire appel à ses services. Le coût: $5 pour une habitation unifamiliale et $10 pour les édifices de deux étages et plus.

Le problème de la semaine: un gros chien jaune errant

Une seule requête des citoyens adressée aux membres du conseil lors de la période des questions lundi soir dernier: régler le problème causé par un gros chien jaune errant qui fait la pluie et le beau temps dans la ville et s'attaque aux ordures ménagères. Les policiers disent qu'il sait lire et échapper à l'escouade canine, a indiqué à la blague un citoyen tout en avertissant sérieusement le conseil qu'il allait se charger de faire disparaître la bête indésirable.

Les conseillers et la Loi 70

L'accueil réservé à la demande du président du Conseil du Trésor, Yves Bérubé, de diffuser la position du gouvernement dans l'actuel ronde de négociations avec les employés du secteur public, n'a pas été des plus chaleureux au conseil d'Iberville.

Trois de ses membres, Luc Gauthier, Alfred Croisetière et Jean Marcoux, sont fonctionnaires et aussi victimes de la médecine de M. Bérubé.

M. Gauthier n'a pas raté l'occasion de donner sa façon de penser en parlant de son préjugé défavorable envers la Loi 70 qui au moment de son entrée en application, décrètera les salaires des employés des secteurs public et parapublic entraînant des gels et même des baisses de rémunération.

Au moment de la création des municipalités régionales de comté (MRC), Québec ne nous a pas écoutés, a ainsi répliqué le conseiller à la demande du gouvernement de profiter de l'influence que détient la municipalité dans son milieu pour faire valoir la politique gouvernementale en matière de négociations.

"Trop généreux l'année du référendum", a ajouté enfin Jean-Paul Gélineau commentant les offres de l'État. Opinion à laquelle n'ont pas réagi ses confrères.

Les nouveaux élus johannais et le pont

En retard de près d'un mois, les conseillers d'Iberville ont offert leurs félicitations aux nouveaux élus de Saint-Jean et de Saint-Luc. Par ailleurs Jean Marcoux a dit espérer que les édiles johannais fraîchement élus sauront statuer sur l'emplacement du futur pont.

Règlement de contrôle intérimaire de la MRC

Iberville ne se prononce pas immédiatement sur la possibilité que soit conclue une entente intermunicipale confiant à la MRC la responsabilité d'émettre les permis pour les installations septiques, durant l'application du règlement de contrôle intérimaire précédant l'adoption du schéma d'aménagement de la région.

Les conseillers préfèrent attendre les résultats de la séance de consultation publique du 14 décembre sur l'adoption du règlement de contrôle intérimaire pour statuer sur la question.

Mais Iberville n'est pas concernée par le problème de la conformité des fosses septiques aux normes gouvernementales puisqu'elle n'en a aucune sur son territoire, a fait remarquer le conseiller Luc Gauthier qui manifestait sa réticence à signer une telle entente, de crainte que la ville doive faire face à des dépenses supplémentaires.

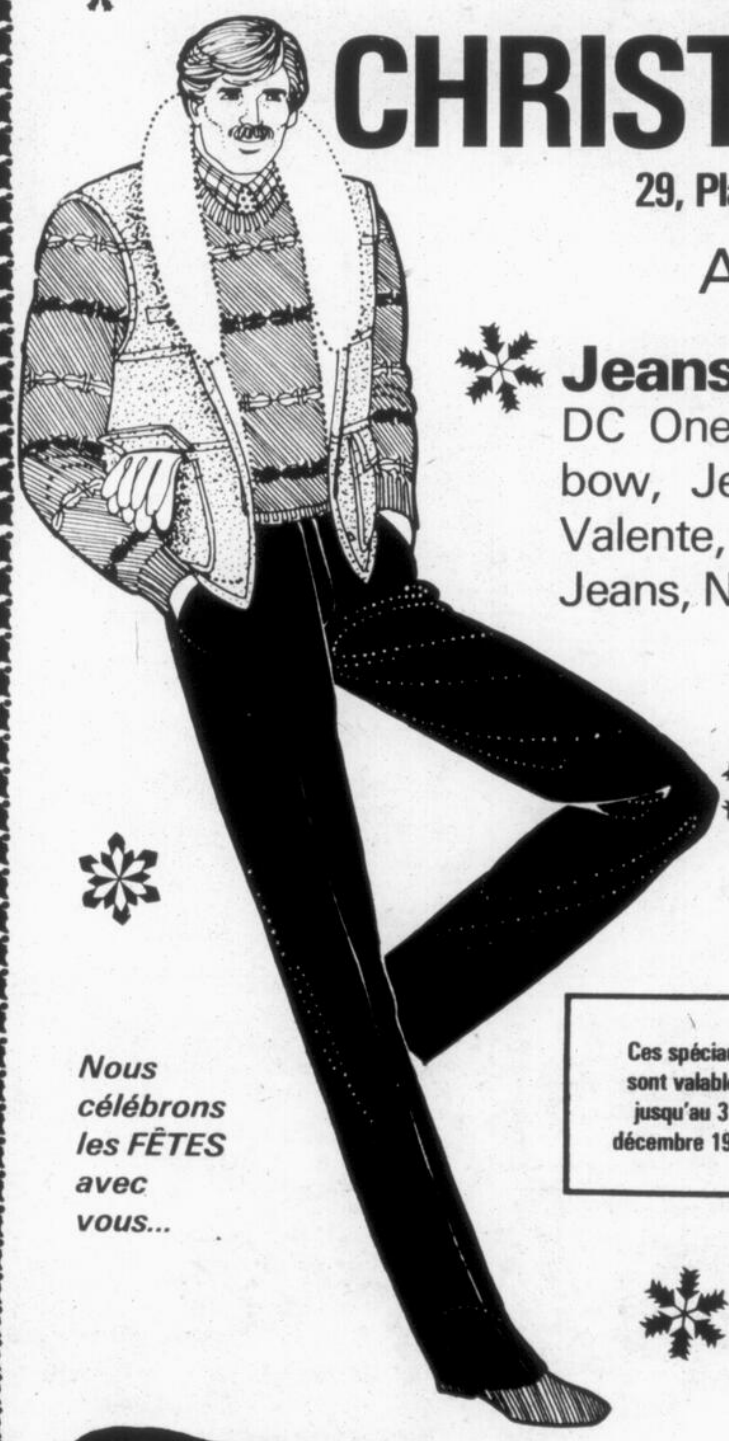
Compensations tenant lieu de taxes

Le gouvernement du Québec a versé en 1982, $143,794,669 en compensations tenant lieu de taxes aux municipalités du Québec. Iberville reçoit $188,630 à ce chapitre.

Non à OXFAM et aux prêts étudiants

"Rien n'est prévu au budget". Voilà la réponse que le conseil a servie pour la nième fois à des organismes venus solliciter une aide financière dans le cadre de leur campagne annuelle de financement. Lundi soir dernier, c'était au tour des Prêts Étudiants Richelieu-Yamaska et d'Oxfam-Québec de recevoir cette réponse. Cependant, le conseil a accepté de décréter les quinze premiers jours de décembre, période consacrée au financement d'Oxfam, un organisme voué au développement du Tiers-Monde.

AUBAINES



CHRISTIAN JEANS

29, Place du Marché, Saint-Jean

Aubaines - Décembre

Jeans en denim
DC One, Charlie B., Love, Rodéo, Rainbow, Jeanius, Santana, Quincy, Sergio Valente, Baronelli, Goucci, Lois, Just Jeans, Nashville
24,95$

Jeans velours côtelé
DC One
19,95$

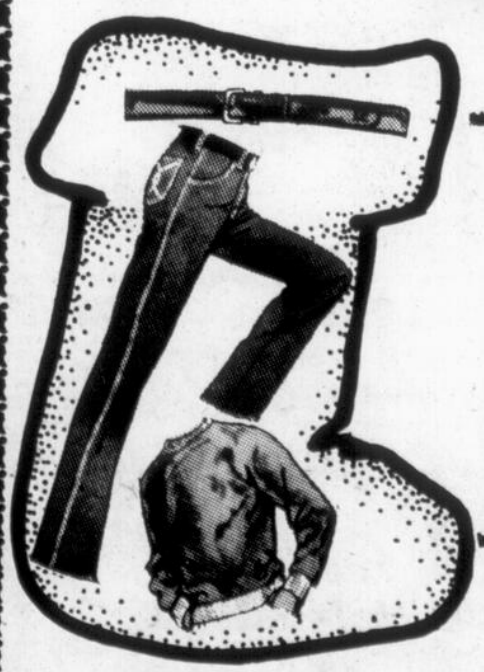
Ces spéciaux sont valables jusqu'au 31 décembre 1982.

Tous les jeans rayés en magasin
22,95$

Nous célébrons les FÊTES avec vous...

Tous les gilets en magasin
coton ouaté, blouses, etc.

À RABAIS



Avec tout achat de **40$ et plus**, vous avez droit de participer au tirage d'un bas de **Noël** d'une valeur de **100$.**
(tirage le 23 décembre 1982)

29, PLACE DU MARCHÉ, SAINT-JEAN
TÉL.: 346-1123

MasterCard VISA









L'opéra: un succès!

Plus de 400 personnes ont assisté à la soirée d'opéra qui se tenait récemment à l'église Notre-Dame Auxiliatrice à Saint-Jean. Du dire même des organisateurs, cet événement fut un succès remarquable, tant à cause de la qualité des artistes participants, tous de la région, qu'en raison de la réaction sans équivoque des spectateurs. Une expérience à renouveler. (Photos Ken Wallett)

Profitez de nos super spéciaux du temps des fêtes...

Pour économiser!



SUPER-SPÉCIAL

Nettoyage d'une robe

SPÉCIAL **2,15$**

Offre spéciale jusqu'au 21 décembre 1982

prix régulier: 4,50$

à nos 3 magasins seulement

285 rue Saint-Jacques
bureau chef
347-2373

491 boul. du Séminaire
(voisin du Dunkin Donuts)
348-8588

933 boul. du Séminaire
(face à l'hôpital)
348-7446

MARTIN INC.

MAITRE NETTOYEUR

depuis 45 ans au service de la région

P.S. SURVEILLEZ NOS PROCHAINS SPÉCIAUX

Octofruit

Octoprix
ET
Octofruit

L'équipe à battre!

SUPER-SPÉCIAUX

Spéciaux du 7 au 13 décembre

POIRES PASSE CRASSAM
pr. France Can.-no 1
1.25 kg
0.56 lb

Bananes Dole
Chiquita ou Del Monte
0.55 kg 0.25 lb

LAITUE ROMAINE
pr. É.-U. Can. no 1
0.55 ch.

Pommes McIntosh
pr. Québec de fant.
1.81 kg (4 lb) **1.25** ch.

AVOCATS
gr. 28
pr. É.-U. Can. no 1
2 pour
0.95

CONCOMBRES
pr. Mexique Can. no 1
3 POUR
0.55

BROCOLI
gr. 14
pr. É.-U. Can. no 1
0.85 ch.

Ouvert 7 jours par semaine
Lundi: 9h à 21h
Mardi: 9h à 21h
Mercredi: 9h à 21h
Jeudi: 9h à 22h
Samedi: 9h à 18h
Dimanche: 9h à 18h

TOMATES CERISES
pr. É.-U. Can. no 1
0.75 ch.
chopine

CITRONS
gr. 140
pr. Cal. Can. no 1
0.95 douz.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

12 magasins pour mieux vous servir
ouverts tous les dimanches

Octofruit

950, boul. du Séminaire nord
(voisin du Saint-Hubert)
Saint-Jean - 348-8834

NOUVEAU PIZZAPRO - NOUVEAU PIZZAPRO - NOUVEAU PIZZAPRO - NOUVEAU PIZZAPRO

Pizzapro

La chaîne de restaurants Pizzapro

(plus de 20 concessions au Québec)

LES PROFESSIONNELS DE LA PIZZA

annonce l'ouverture d'une succursale à Saint-Jean au

950 BOUL. DU SÉMINAIRE

Place du boulevard du Séminaire

(face à la pharmacie Jean Coutu)

LIVRAISON: 349-2919

BIENVENUE À TOUS

SUPER-SPÉCIAL D'OUVERTURE

GRATUIT

PEPSI COLA



servi gratuitement au restaurant avec achat durant ces 3 jours

2 pour 1

Pizzapro

2 pour 1

Sur présentation de ce coupon 2 pour 1

au comptoir seulement

à l'achat d'une petite pizza toute garnie

PIZZAPRO

obtenez gratuitement une deuxième pizza **GRATUITEMENT**

valable les jeudi 9, vendredi 10 et samedi 11 décembre 1982

au comptoir pour apporter du

950 boul. du Séminaire

Tél.: 349-2919 2 pour 1

10% d'escompte

sur le prix régulier

sur commandes au comptoir pour apporter

Téléphonez-nous... le temps de vous rendre à notre succursale, une pizza chaude vous y attend.

* Non valable sur les spéciaux

Livraison "Presto"

Nous sommes équipés de

"Pizsacs"

conservant toute la qualité

Livraison "Presto"

MENU

Pizzapro	Mini 1 personne 17 cm	Petite 1 personne 22 cm	Moyenne 2 ou 3 pers. 30 cm	Large 4 personnes 37 cm	X Large 6 personnes carré
régulière sauce tomate/fromage	2,90	3,95	5,20	7,90	10,30
1 ingrédient / choix de: pepperoni - salami - bacon oignons - olives - champignons piments - boeuf haché	3,10	4,40	5,65	9,90	12,40
garnie ou 3 ingrédients au choix: pepperoni - champignons - piments	3,40	4,75	6,95	10,90	13,25
spécial "délices"/plus de 3 ingrédients au choix ou tous les ingrédients	4,40	5,50	7,65	11,90	14,55
super-spécial "délices" tous les ingrédients plus ananas - tomates fraiches	4,50	5,65	7,90	12,25	14,90
Extra-doubles	0,70	1,00	1,50	2,15	3,05

* Prix sujets à changements sans préavis; livraison: minimum 5$ d'achat
* Tous nos produits sont approuvés par le gouvernement

Pizzapro

Spécial au comptoir

LA VENTE DU MIDI

tous les jours de 11 h à 13 h

La pizza 17 cm GARNIE et PEPSI **3,25$**

(ou boisson gazeuse incluse)

SUCCURSALES

ARVIDA - CHICOUTIMI
CHIC NORD - LA BAIE
LA MALBAIE
SAINT-GEORGES DE BEAUCE
BAIE SAINT-PAUL
SAINT-JEAN

UN MARIAGE HEUREUX

Pizzapro

ET

PEPSI

SUCCURSALES

BELOEIL - LONGUEUIL
SOREL - TRACY - RICHELIEU
CHAMBLY - SAINT-HYACINTHE
OTTERBURN PARK
SAINT-HILAIRE
SAINT-HUBERT
SAINT-BASILE

NOUVEAU PIZZAPRO - NOUVEAU PIZZAPRO - NOUVEAU PIZZAPRO - NOUVEAU PIZZAPRO - NOUVEAU PIZZAPRO

CORVÉE-HABITATION

Saint-Luc élargit son programme

par Gilles BÉRUBÉ

Dans le but d'élargir l'application de son programme favorisant la construction domiciliaire à Saint-Luc, le conseil municipal a modifié son règlement adopté l'été dernier dans le cadre du programme Corvée-Habitation.

Ainsi, ceux qui ont acquis une propriété depuis le mois de juin dernier en vertu du programme Corvée-Habitation et du Programme d'accession à la propriété de même que ceux qui ont payé leur nouvelle maison comptant sont tous susceptibles de recevoir une subvention de la municipalité. En tout, une quarantaine selon le directeur-général, M. Luc Tremblay.

• Modification

Deux raisons principales ont incité la ville à modifier son règlement. D'une part, le règlement adopté cet été n'a jamais été entériné par Québec puisqu'il ne spécifiait par les normes minimales d'urbanisme. Il semble que la plupart des municipalités qui ont adhéré au programme ont été prises en défaut sur ce point puisque la documentation gouvernementale ne précisait pas que le règlement que devait comprendre ces normes. Dans un premier temps, la ville a donc voulu se plier à cette modalité.

En deuxième lieu, la situation économique a changé. Les taux d'intérêt hypothécaire ont diminué substantiellement depuis cet été. En conséquence, le gouvernement lui-même a élargi son programme pour favoriser la construction domiciliaire et l'emploi. C'est ainsi que le Programme d'accession à la propriété devient plus avantageux pour certains acquéreurs d'une maison neuve. Et finalement, on avait tout simplement oublié que certaines personnes s'achètent une maison neuve en payant comptant.

• Réévaluation

Pour l'instant, le programme de la municipalité qui prévoit une exemption de la taxe foncière pour la portion de l'année 1982 et pour les années ultérieures jusqu'à concurrence de $1,000, ne s'appliquera qu'à ceux qui auront acquis une maison neuve entre le mois de juin et le 31 décembre. Pour l'année 1983, le conseil réévaluera la pertinence de prolonger le programmè tout comme en 1984 puisque le règlement le lui permet.

Pour sa part, le maire M. Edouard Bonaldo, en a profité pour souligner que la construction à Saint-Luc en 1982 atteindra le même niveau qu'en 1978, une performance notable puisque la moyenne provinciale sera de 50% du niveau de 1978.

Spéciaux étoilés de 10% à 30%
sur céramiques, tapis IRS PEERLESS
TAPIS ROYAL
360, Saint-Jacques, Napierville, 245-3188
EN SPÉCIAL
Verticaux P.V.C.
76 x 84
de Draco -
draco
rég.: $159.90 pour
$89

NOUVEL HORAIRE
du lundi au vendredi
de 10 h à 22 h
Samedi de 10 h à 17 h

Le Père Noël a compris
DEPUIS UN BOUT DE TEMPS,
LES CHEMINÉES DEVENAIENT
TROP ÉTROITES!



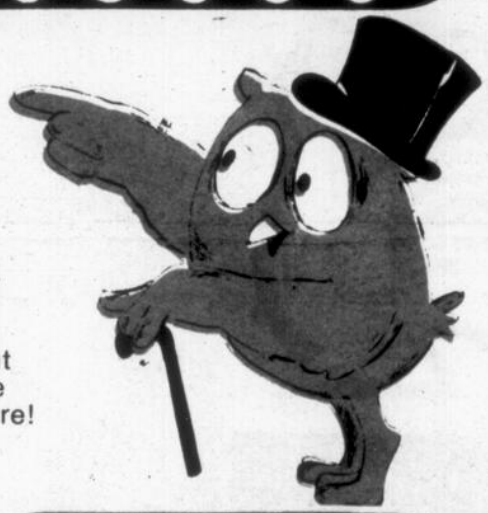
Ce qu'il a perdu en bédaine...
il l'a retrouvé en santé!
FAITES COMME LE PÈRE NOËL,
Retrouvez votre forme...
Chez
DENIS GAUTHIER
ON EST LÀ POUR VOUS AIDER!
Denis Gauthier Inc.
171, rue Richelieu, (3e étage)
Saint-Jean 346-9141
LE SEUL VRAI GYMNASE!
BIENVENUE À LA FÉE DES ÉTOILES
ET AUX LUTINS



Hou! Hou!
UN NOUVEAU
DÉPANNEUR
OUVERTURE
LE MERCREDI 8 DÉCEMBRE 1982
AU
120, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Robert Desrochers, propriétaire Tél.: 346-4466



Notre hibou sera présent lors de l'ouverture!



LAVE-VITRE PETRO-CANADA
99¢ 4 litres
Jusqu'à épuisement de la marchandise



COKE
OU
SPRITE
Format 300 ml
21¢ plus dépôt



CROUSTILLES
DULAC
Variété
de saveurs
format 200 g
99¢

ouvert
24 heures

De l'essence
PETRO-CANADA
Servez-vous

provi-soir

Soyez mince, en forme et en beauté
pour les fêtes
COMMENCEZ DÈS MAINTENANT

Rien de tel qu'un
Traitement facial
pour nettoyer votre peau

NOUVEAU!
Massage oriental
-Shiatsu-

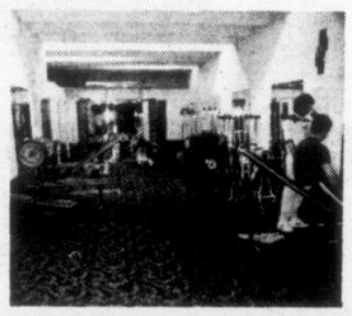
Vous désirez un beau teint à Noël... réservez tôt!
LIT SOLAIRE
10 sessions pour 50$
offre valable jusqu'au 22 décembre 1982
Profitez-en!

SAUNA - TOURBILLON - CONDITIONNEMENT

Mixte
mardi - jeudi - samedi

Femmes seulement
lundi - mercredi - vendredi





HOMMES ET FEMMES
CLUB DE SANTÉ RICHELIEU
640, rue Dorchester. Saint-Jean, 348-5398
(Place Saint-Gérard)

La Commission municipale définira le bassin desservi par l'égout

par Gilles BÉRUBÉ

Toute la question est de définir un bassin et plus précisément, de circonscrire le bassin desservi par l'égout collecteur qui passe sur la rue France et la rue LaSarre. C'est la question qu'aura à trancher la Commission municipale du Québec en réponse à la requête formulée par des citoyens de Saint-Luc qui s'opposent au règlement 343.

Le président de la Commission municipale du Québec, Me Jean Laffont et son collègue, Me Jérémy Giles, ont siégé à Saint-Luc jeudi soir dernier, le 2 décembre, pour entendre les citoyens qui désiraient s'opposer au règlement 343. Une trentaine de contribuables tout au plus, sont venus rencontrer les commissaires et seulement trois d'entre eux se sont opposés au règlement. Pourtant, la pétition adressée à la Commission municipale portait quelque 370 noms. L'audience a été bâclée en une quarantaine de minutes. Comme quoi les moeurs politiques changent à Saint-Luc.

- **Présentation**

Ce sont le greffier, M. Jean-Pierre Bruneau et le directeur-général de la municipalité, M. Luc Tremblay, qui ont fait la présentation du règlement aux commissaires. Une présentation qui se passait de préambule puisque les membres de la Commission connaissent bien le dossier. Il ne s'agissait en quelque sorte que d'un autre addendum au règlement 101, contesté celui-là aussi comme à peu près tous les amendements au règlement original sur les égouts et l'aqueduc.

En fait, l'argument que M. Tremblay a fait valoir, c'est que les tuyaux d'égouts installés sur les rues LaSarre et France sont d'une dimension plus grande que nécessaire puisqu'ils sont susceptibles de desservir éventuellement des terrains présentement vacants. Une étude d'ingénieurs réalisée en 1979 a permis de déterminer que ces tuyaux représentaient une plus-value de 13% à la charge des riverains de ces rues. En conséquence, l'objet du règlement 343 est de faire porter ce 13% à l'ensemble des contribuables desservis par le réseau d'égouts et d'aqueduc.

- **Courant**

En recevant cette argumentation, le commissaire Laffont a commenté qu'il s'agit là d'une pratique normale. Il reste cependant à déterminer si toute la zone A (la zone desservie) profite ou est susceptible de profiter de la capacité supplémentaire des tuyaux.

Le directeur-général a précisé qu'en 1983, la somme totale qui pourrait être chargée à l'ensemble des citoyens desservis serait de $2,113.59 si le règlement est approuvé par la Commission municipale. Ainsi, un résidant de la zone A paierait $1.91 de taxes de plus pour une propriété évaluée à $58,000. Pour les riverains, le compte de taxes baisserait d'une vingtaine de dollars.

- **Normale**

À la suite de l'assemblée, le commissaire Laffont a précisé en entrevue que le règlement 343 constitue une pratique appliquée dans bien des municipalités. Quant à la crainte de nombreux citoyens que cette pratique soit répétée pour d'autres règlements d'emprunt de la municipalité, M. Laffont souligne que c'est peu probable. "C'est toujours possible, mais les cas restent très rares dans la mesure où les autorités municipales respectent le principe que les contribuables ne doivent pas payer pour des services auxquels ils n'ont pas accès".



Le meilleur poulet en ville

LE TEMPS DES FÊTES APPROCHE
À GRANDS PAS...

C'est avec plaisir que nous vous servirons notre délicieux poulet rôti sur broche ou encore notre buffet froid, l'idéal en toute occasion (10 personnes et plus)

Le meilleur poulet en ville

Réservez dès maintenant!

- *Sandwiches assortis*
- *Salade de chou*
- *Salade de pommes de terre*
- *Salade de macaroni*
- *Salade de riz*
- *Salade de poulet*
- *Viandes froides*
- *Hors-d'oeuvre*
- *Pains farcis*
- *Oeufs farcis*
- *Salade verte*
- *Pâtisseries françaises*

640 rue Dorchester, Saint-Jean
348-1191

Avec tout achat de 3,50$ et plus, obtenez un autre repas (quart de poulet au choix du chef) pour seulement 1$ (1 par client)
(offre valable jusqu'au 18 décembre 1982)

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES
- 24 et 31 décembre: ouvert de 10h30 à 1 h du matin
- 25 décembre et 1er janvier: ouvert de 10h30 à 19 h
- FERMÉ LES LUNDIS 27 DÉCEMBRE 1982 ET 3 JANVIER 1983

Selon le commissaire Laffont

Règlement 343 adopté correctement à Saint-Luc

Bien qu'il n'avait pas préparé son intervention, c'est M. Vincent Poulin qui a le mieux cerné le litige posé par le règlement 343. En notant qu'il trouve injuste que des citoyens paient une deuxième fois pour un même service, il a soulevé la question du bassin.

Selon l'interprétation d'un ingénieur qu'il a consulté, M. Poulin a expliqué qu'un bassin correspond au secteur dont les eaux se déversent dans l'égout en question. "Le bassin, ce n'est pas toute la zone A". Selon les propos entendus pendant l'audience, il semble qu'il y aurait trois bassins dans la zone desservie par le réseau d'égouts.

• Intérêts

Avant l'intervention de M. Poulin, un citoyen de la rue Saint-André, M. Étienne Labrie, a remis un court mémoire aux commissaires dans lequel il s'en prend à la procédure et à la forme du règlement.

Ainsi, il note que l'avis de motion annonçant le règlement 343, n'a pas été véritablement donné le 6 novembre 1981 puisqu'il ne faisait mention ni du but ni de la nature ni des coûts que le règlement entraînerait.

Toujours du point de vue de M. Labri, le règlement 199-A ne peut être qu'à la charge des contribuables qui l'ont accepté en 1973.

• Ultra-vires

Enfin, M. Labrie a terminé son explication en affirmant qu'il "sera une fois de plus difficile sinon impossible, de supporter nos édiles municipaux dans cette affaire, puisque l'article 1 dudit règlement no 343 ne peut amender l'article 3 du règlement 199-A qui a déjà été amendé par l'article 1 du règlement no 268 adopté le 1er août 1977". Selon son interprétation, le règlement contesté est donc ultra-vires.

Le commissaire Laffont n'a pas vu la chose du même oeil puisque le libellé du règlement, s'il ne contient pas explicitement tous les amendements au règlement original, indique qu'il amende le règlement tel que déjà modifié. Un petit bout de phrase qui règle tout. Une simple technique législative qui évite de longues énumérations et qui est de plus en plus pratiquée, notamment par l'Assemblée nationale.

Règlement 343 à Saint-Luc

Une question De principe

Si les tentatives antérieures du conseil de modifier le règlement 199-A représentaient des diminutions substantielles de taxes pour un groupe restreint de contribuables, le règlement 343 implique une somme de $2,113 par année, soit une baisse de l'ordre $20 de taxe par année pour les contribuables concernés.

Depuis un an, ce règlement a entraîné la publication d'avis publics dans les journaux, il a occupé des fonctionnaires tant municipaux que provinciaux, il a exigé le déplacement de deux membres de la Commission municipale et s'est soldé par des démarches judiciaires. Tout ça pour une question de principe.



Donnez un cadeau UNICEF à un ami
et aidez un enfant.

CC gentil charcutier
CARREFOUR RICHELIEU
600, Pierre-Caisse
348-7618

Jambon cuit
À L'ANCIENNE
LAFLEUR
$3.29 lb
7,24 $ kg



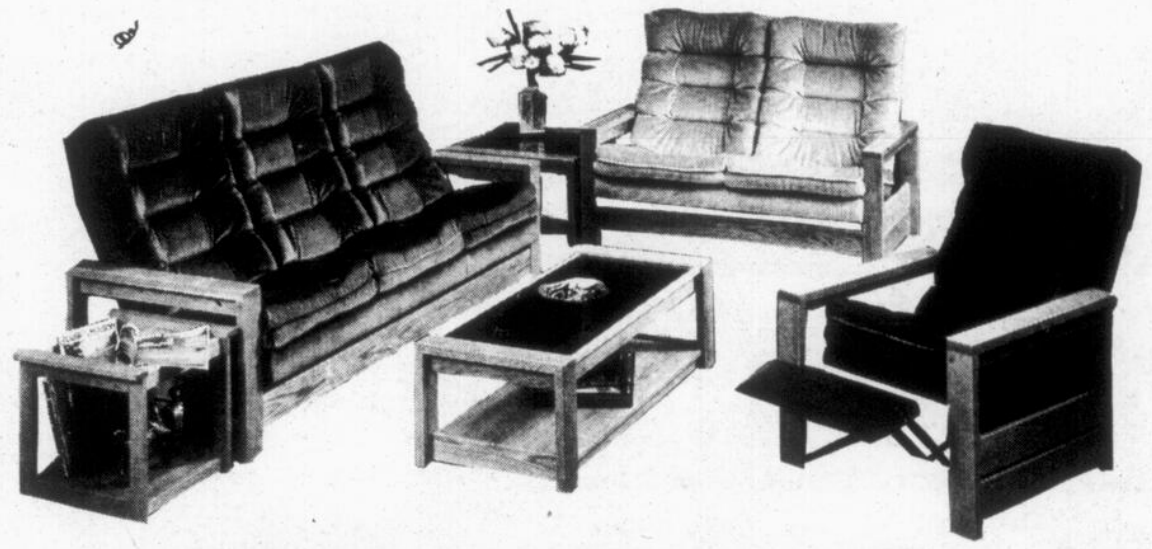
Fromage Edam
ALLEMANDE
$2.99 lb
6,58 $ kg



Sardines
à la sauce tomate
ou à l'huile
85¢ ch.



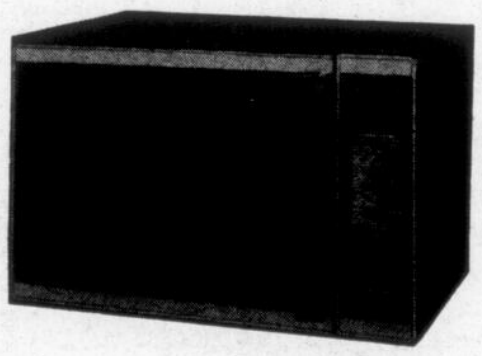
POUR NOËL



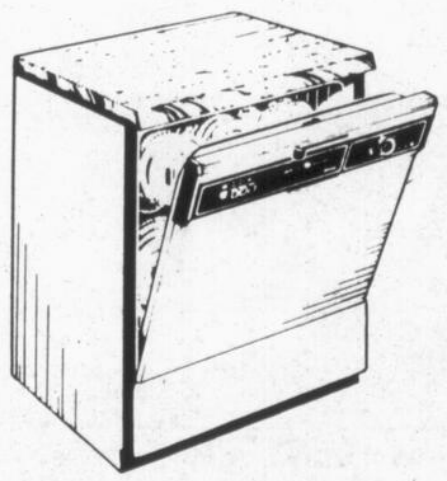
Un mobilier qui allie le confort et la beauté du chêne... ce mobilier de salon vous enchantera!

20 % DE RABAIS
sur tous nos cadres
et toiles en magasin

AUSSI
Vaste choix de sofas-lits
et de fauteuils



GENERAL ELECTRIC



Micro-ondes Dual-Wave
de G.E. à partir de 479$

Lave-vaisselle G.E.
encastré: 469,95$
mobile: 495$

MEUBLES L. LAURENT INC
100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4545
(près de Pierre Caissel) Montréal 658-5754

SERVIMEUBLES
ENTREPOSAGE GRATUIT
Carte de crédit
Fermé le lundi
PLAN MISE DE CÔTÉ
L'endroit recherché des futurs mariés
FACILITÉS DE CRÉDIT

Selon la présidente de la Régionale

La réforme Laurin: un remède pire que la maladie

par Michel PHANEUF

N.D.L.R.

Nous poursuivons cette semaine le compte-rendu de la conférence de presse tenue récemment par les commissions scolaires de la région sur le projet de restructuration scolaire du ministre de l'Éducation, M. Camille Laurin.

Pour la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, la réforme proposée par le ministre Laurin est un remède qui risque de rendre le système scolaire plus malade parce que le diagnostic en est à la base erroné.

"Mon propos d'aujourd'hui va se limiter à des commentaires sur le chapitre 2 du Livre blanc portant sur la restructuration scolaire, chapitre qui traite "des problèmes à résoudre, des attentes à satisfaire", indiquait la présidente de la Régionale, Mme Nicole Mongeon-Guay.

- **Problèmes**

"...on y fait état de la situation et des problèmes que l'on rencontre dans le domaine de l'éducation, mais on oublie de dire où se situe le problème.

"On laisse plutôt entendre que la Commission scolaire serait la grande responsable de cette situation et qu'en réduisant ses pouvoirs pour en donner davantage à l'école on règle tous les problèmes...".

Reprenant ensuite les divers énoncés du projet gouvernemental, Mme Mongeon-Guay s'est employée à faire valoir le point de vue de la Commission scolaire à leur sujet, et notamment sur:

- **Peu de prise**

-Le peu de prise des parents et des communautés locales sur les orientations et la vie quotidienne de l'école.

"Les parents savent très bien que les programmes et les régimes pédagogiques sont dictés par le ministère de l'Education (M.E.Q.). Ils connaissent aussi la complexité des conventions collectives, des horaires, des questions de transport, etc.

"Aussi, ils ne demandent pas de gérer les écoles. Tout ce qu'ils souhaitent c'est d'être consultés et informés de façon à pouvoir exprimer leurs attentes et voir jusqu'à quel point celles-ci peuvent être satisfaites".

-La taille parfois excessive de l'école et la difficulté d'y créer un climat humain de qualité.

"Heureusement pour nous, on ne compte pas dans notre milieu de ces écoles énormes et inhumaines. La commission et le personnel de nos écoles polyvalentes ont trouvé le moyen d'y maintenir un climat favorable à l'épanouissement des élèves qui les fréquentent. Est-ce qu'un changement de structure changerait quelque chose à la situation?"

- **Conventions collectives**

-Le poids et la rigidité des conventions collectives et de leur application.

"Qui négocie les conventions collectives? Les directeurs des services au personnel chargés de les appliquer ont tenté de signaler les problèmes qu'entraîneraient certaines clauses des conventions collectives, mais ils ne furent pas écoutés. Est-ce que la restructuration va changer quelque chose à la situation?"

- **Démocratie**

-Le caractère limité de la vie démocratique à l'école.

"Qu'est-ce que la démocratie, sinon la possibilité de faire des choix, d'exprimer ses opinions, d'exercer ses pouvoirs? La démocratie existe dans les commissions scolaires et la plus belle preuve c'est que les parents choisissent leurs représentants au Conseil par le suffrage universel. Ce que le ministre devrait affirmer, c'est que les parents n'exercent pas leurs pouvoirs".

-Les malaises suscités par le principe et la pratique de l'exemption de l'enseignement religieux.

"Est-ce qu'il faut une restructuration pour rendre optionnel à tous les niveaux, l'enseignement religieux et l'enseignement moral?"

En somme, comme l'affirmait la présidente de la Régionale. "D'une part, la restructuration proposée veut donner aux parents des pouvoirs qu'ils ne désirent pas nécessairement et d'autre part, elle ne corrige pas les problèmes que l'on déplore".

Quant aux reproches formulés par le Livre blanc à l'endroit des commissions scolaires, Mme Mongeon-Guay y répond par autant d'arguments et de constatations:

- **Pédagogie**

-Les préoccupations des commissions scolaires sont souvent plus administratives que pédagogiques.

"La pédagogie, cela se vit par des personnes, dans des lieux physiques, de souligner la présidente. Cela entraîne des problèmes d'ordre administratif dont quelqu'un doit se préoccuper.

"Si le M.E.Q. lui-même demandait moins de rapports de toutes sortes, si les conventions collectives étaient moins difficiles d'application, si, etc... peut-être aurait-on moins l'impression que les commissions scolaires n'ont que des préoccupations administratives. Peut-on, de plus, leur reprocher de s'organiser pour faire le travail qu'on leur demande?

"La pédagogie sera-t-elle mieux servie si chaque école se voit obligée d'exécuter une partie des tâches actuellement exécutées par les commissions scolaires?"

- **Éloignement**

-L'éloignement des commissions scolaires des communautés locales.

"Lorsque les parents ont un problème à soumettre, ils savent très bien rejoindre la Commission. D'ailleurs, souvent, les parents ne s'intéressent à la vie de l'école qu'au moment où leur enfant éprouve quelque difficulté.

- **Intégration**

À propos de l'intégration dans une même commission scolaire des niveaux d'enseignement pré-scolaire, primaire et secondaire, Mme Mongeon-Guay a affirmé que tous sont d'accord avec ce principe. "Avons-nous besoin de la restructuration proposée pour procéder à cette intégration?"

GRATUIT à l'achat d'un rasoir électrique
PROGRAMME D'ENTRETIEN FINE LAME
* essai de 30 jours
* 5 mises au point
* lubrifiant AU POIL 57g
* aiguisage (couteau ou ciseau régulier)
* estimation gratuite

CENTRE du RASOIR "FINE LAME"
POUR 4 JOURS SEULEMENT! DU 4 AU 11 DÉCEMBRE

BRAUN MICRON 2000 M
METALLIC
RASOIR À CORDON
PEIGNE INCORPORÉ
ET PLAQUE DE RASAGE
ÉCRIN ÉLÉGANT
VOYAGE OU MAISON
SPÉCIAL $78.88

LADY ÉLÉGANCE
RASE EN DOUCEUR
ÉTUI ÉLÉGANT
SPÉCIAL $32.88

SÈCHE-CHEVEUX
INTERNATIONAL
3 RÉGLAGES
BRUN
SPÉCIAL $27.88

BROSSE DE MISE
EN PLIS
SANS FIL
BUTANE
SPÉCIAL $27.88

FER À FRISER
SANS FIL
BUTANE
SPÉCIAL $26.88

MOULIN À CAFÉ
«AROMATIC» FIL
ESCAMOTABLE CAPACITÉ 60 g
CAFETIÈRE À
PAUSE D'INFUSION
12 TASSES
LES 2 APPAREILS POUR
SPÉCIAL $88.88

DÉMONSTRATION
LES 2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18 DÉCEMBRE

ROBOT CULINAIRE
ACCESSOIRES
ADAPTABLES
SPÉCIAL $218.88

MULTIPRATIC PLUS
APPAREILS DE
PRÉPARATION
CULINAIRES
SPÉCIAL $118.88

CENTRE du RASOIR "FINE LAME"
On rase la perfection!
VENTE ET AIGUISAGE DE COUTEAUX ET CISEAUX
VENTE ET RÉPARATION DE PETITS APPAREILS ÉLECTRIQUES
20 boutiques
St-Jean, Carrefour Richelieu
349-1605

Selon Marieville, le Livre Blanc surestime beaucoup la participation des parents

Selon le président de la Commission scolaire de Marieville, M. Marcel Davignon, les auteurs du Livre blanc sur la restructuration scolaire surestiment la possibilité d'engagement des parents au niveau scolaire.

"L'expérience de divers organismes mis sur pied jusqu'à ce jour, afin de faciliter la participation des parents à la vie de l'école, indique que cette participation est beaucoup plus difficile à réaliser dans les faits que ne semble le croire le ministère de l'Education".

- **À Marieville**

"A notre commission scolaire, par exemple, nous constatons que les parents sont très intéressés aux questions qui concernent immédiatement leurs enfants, mais que leur disponibilité est limitée."

"Limite dans le temps, limite dans le bénévolat et limite dans les aspirations des parents. Nous constatons également un taux de renouvellement élevé dans les comités d'écoles d'où la nécessité de recommencer à zéro, chaque année, les apprentissages nécessaires à une participation éclairée et efficace. Nous constatons, enfin, que les réunions tenues deux fois par an pour la formation des comités d'écoles, donnent lieu à un taux de participation généralement inférieur à 10%".

- **Parallèle**

Etablissant un parallèle entre les conseils d'écoles préconisés par la réforme et la formule des conseils d'administration expérimentée dans les cégeps et les établissements de santé et de services sociaux, M. Davignon a entre autres cité une étude réalisée par M. Germain Julien pour le compte du Centre d'études politiques et administratives du Québec, institution rattachée à l'École nationale d'Administration.

Selon cette étude, "la démocratisation apparente des établissements publics par l'institution de conseils d'administration composés de représentants de la clientèle et du milieu ne permet pas en réalité aux consommateurs de services et aux communautés locales d'être adéquatement représentés et d'être véritablement associés à la gestion des établissements publics".

- **Participation**

Sur la question de la participation des parents à la vie de l'école, le président de la Commission scolaire de Marieville estime de plus que "contrairement à ce que laisse entendre le ministre de l'Education, les parents ne tiennent aucunement pas à diriger l'école, ils veulent y jouer un rôle réel et significatif.

"Ils veulent que les consultations que l'on multiplie auprès d'eux donnent des résultats. Ils veulent être associés aux décisions, mais ils n'ont jamais exprimé le désir de détenir LE pouvoir dans l'école. Sans prétendre diriger l'école, les parents ont revendiqué de plus en plus, ces dernières années, le droit d'être impliqué plus efficacement dans le processus de prise de décision de l'école.

"Les parents ont été associés de manière grandissante au travail des écoles depuis vingt ans, de conclure M. Davignon. Aussi, nous devons maintenir, renforcer et valoriser les structures qui ont permis cette participation accrue, sans préjudice pour l'unité que doit conserver la direction de l'école et le système d'enseignement dont l'école fait partie".



Des Rivières doute que la réforme soit bénéfique

"Le Gouvernement du Québec a rendu public son option concernant le système scolaire de la prochaine décennie. Cette option se veut une réponse aux attentes et aspirations de la collectivité.

"On ne peut jamais nier le droit légitime d'un Gouvernement de vouloir adapter ses structures de gouverne politique aux besoins sans cesse en évolution de la collectivité qu'il dessert. Mais les changements proposés répondront-ils mieux aux besoins de la collectivité de demain? Nous croyons profondément en la négative..."

Ainsi peut se résumer la position de la Commission scolaire Des Rivières, telle qu'exprimée par son président, M. Clément Benoit, au sujet du Livre blanc "Une école communautaire et responsable".

- **Historique**

Dans son exposé, lors de la conférence de presse conjointe des cinq administrations scolaires de la région, M. Benoit a tout d'abord fait brièvement l'historique du système d'éducation au Québec, de "l'ère de l'accessibilité à l'éducation" (création du ministère, Opération 55...) à celle du "développement scolaire" (Lois 27 et 71...).

Selon le président de Des Rivières, les commissions scolaires ont, dans cette même foulée, grandement développé et mis à profit une expertise unique que même le ministère de l'Éducation, dans toute sa puissance et son omniprésence, n'a pas encore réussi à détenir par lui-même...

"Certes la structure actuelle est-elle perfectible!" a-t-il enchaîné; "Certes des améliorations sensibles doivent être apportées! C'est le propre de tout système, de toute structure, de tout réseau de devoir se perfectionner... et particulièrement lorsqu'il s'agit d'un système aussi vaste, aussi complexe et aussi primordial que le système d'éducation de toute une nation".

- **L'essentiel**

Abordant la question de l'essentiel au sein d'une telle réforme, M. Benoit a indiqué que le Livre blanc devrait, avant de concevoir l'école comme un centre de services communautaires, répondre à certaines interrogations fondamentales et inhérentes à la mission première de l'école:

- Quelle doit-être la qualité de l'enseignement dispensé dans chacune des écoles du Québec?
- Comment l'école préparera-t-elle sa clientèle à mieux s'insérer à la collectivité québécoise de demain tant au niveau du marché du travail qu'au niveau de son apport culturel et social?
- Comment l'école réussira-t-elle à enrayer le phénomène de l'abandon scolaire?
- Comment l'école réussira-t-elle, dans cette ère de compressions budgétaires, à maintenir et développer la qualité de ses services?

Toujours selon le président de la Commission scolaire Des Rivières, en corrollaire et conséquence à ces interrogations, certaines conditions de base doivent être respectées:

- La participation volontaire et voulue de tous les agents d'éducation à l'intérieur même de l'école, mieux que la Loi 71 n'a réussi à le faire;
- Le maintien et le développement des meilleures conditions possibles d'implantation des régimes pédagogiques et des programmes d'enseignement.
- Le maintien dans le milieu d'une expertise compétente et d'un réel niveau de ressources capables non seulement de répondre aux besoins caractéristiques et immédiats du milieu, mais aussi et surtout d'assurer une prospective véritable qui puisse répondre aux exigences futures.
- Le maintien d'un vrai pouvoir local de décision qui puisse efficacement faire obstacle aux tendances et expériences centralisatrices du ministère de l'Éducation.

- **L'avenir**

Quant aux perspectives d'avenir, "...si l'on se fit aux orientations et "méga-projets" du "Livre blanc", demain sera l'ère du morcellement du système scolaire, c'est-à-dire les années où l'on réduit le réseau en une myriade de micro-système..."

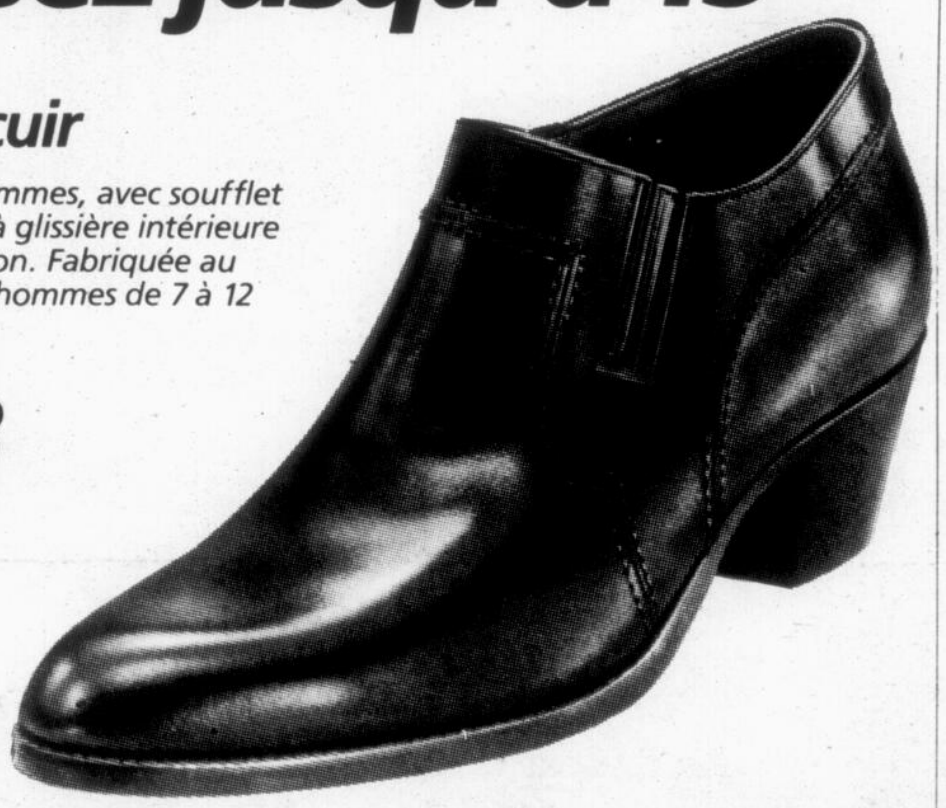
"Cependant, chacun de ces micro-systèmes sera officiellement et légalement indépendant mais combien impuissant face au ministère. Et cette ère de morcellement sera supervisée par la superstructure de l'État, qui, dans sa sagesse règlementera tout, régira tout, prévoira tout, pourvoira à tout parce que chaque morceau, laissé à lui seul, ne pourra apporter toutes les réponses.

"C'est pourquoi une structure intermédiaire doit subsister. Cependant pas selon la version du "Livre blanc" où tout le monde y accède selon les besoins de son petit milieu sans préoccupation pour l'avenir et la cohésion future de tout un système et surtout sans mandat officiel et spécifique de représentation de et par toute la collectivité".

Envoyez des cartes de l'UNICEF pour les fêtes.

Vente de chaussures pour hommes
Économisez jusqu'à $15.00

Demi-bottes en cuir
Demi-botte en cuir noir pour hommes, avec soufflet élastique sur le côté, fermeture à glissière intérieure et semelle et talon de composition. Fabriquée au Canada dans les pointures pour hommes de 7 à 12 sauf 11 1/2.
Prix normal Kinney $64.99
$49.88



Flâneurs en cuir
Fourreau confortable à bout mocassin avec empeigne en cuir noir ou brun et semelle et talon de composition. Fabriqué en Italie dans les pointures pour hommes de 7 à 12 sauf 11 1/2.
Prix normal Kinney $39.99
$29.88



La vente se termine le 11 décembre

Kinney
Le grand magasin de chaussures canadien

CARREFOUR RICHELIEU
349-1373



Au bureau ou à la maison
Nous lavons plafonds, murs, vitres, planchers, tapis contre-fenêtres, etc.
Service industriel et commercial
Estimation gratuite
347-1834
C.P. 383, Saint-Jean
Thérèse Berry Pilon
prop.
Gaétan Choinière
rep.

RO-na

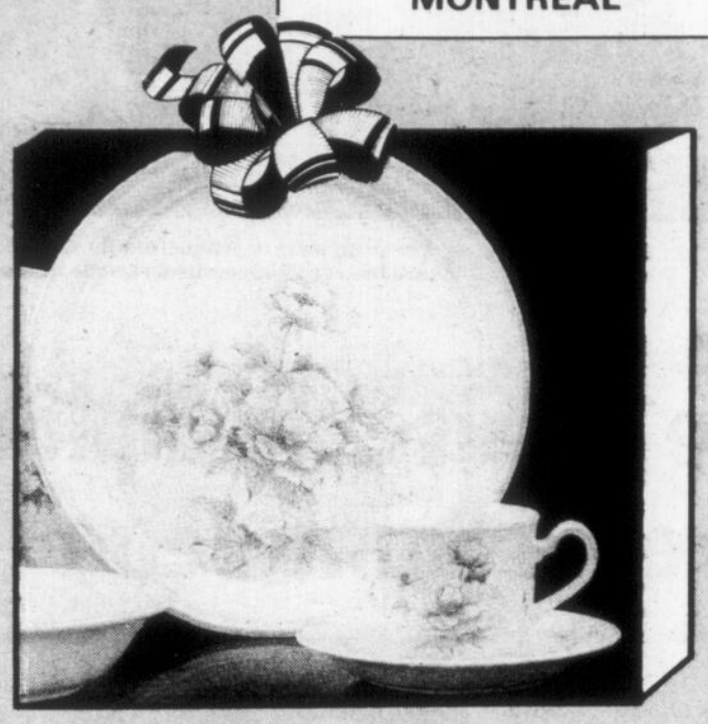
Boutique Cadeaux

C.O. Gervais

& FRÈRE LTÉE

150 rue Richelieu • ST-JEAN • 346-6865
MONTRÉAL 658-2252

RO-na



25 À 50% DE RÉDUCTION
sur services à vaisselle "Noritake"

50 MODÈLES EN MONTRE



La même réduction s'applique aux modèles / échantillons non disponibles en magasin



RO-na



Surveillez notre catalogue "cadeaux" du 1er au 18 décembre 1982.



RONA



Le recteur de l'Université du Québec, M. Claude Pichette, s'était lui aussi rendu à Saint-Jean pour la remise des diplômes. (Photos François Mélillo).



Les premier(e)s gradué(e)s du Centre régional de Saint-Jean de l'Université du Québec à Montréal.

Université du Québec

Première remise de diplômes au Centre de Saint-Jean

par Michel PHANEUF

C'était jour de fête, jeudi dernier, au Centre régional de Saint-Jean de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). En effet, le 2 décembre dernier était jour de remise des diplômes aux 24 premier(e)s gradué(e)s ayant entièrement suivi leur programme d'études à Saint-Jean, plus précisément en Administration et en Arts plastiques.

Un tel événement se devait d'être dignement souligné, aussi avait-on prévu une courte cérémonie à laquelle assistaient de nombreux dignitaires invités, maires des municipalités environnantes, représentants des commissions scolaires et de divers autres organismes locaux, etc.

- **Le recteur**

Et pour remettre les diplômes à ces premiers élèves, le recteur de l'UQAM, M. Claude Pichette, avait pris la peine de se déplacer à Saint-Jean.

Dans son allocution prononcée après la remise, M. Pichette a tout d'abord exprimé sa satisfaction envers la première que constituait cet événement.

Il a également souligné, en regardant le groupe des gradué(e)s, qu'il ne s'agissait vraiment plus des ''étudiants traditionnels''. En effet, pour la plupart, les nouveaux diplômés étaient des adultes déjà bien établis dans la vie, au style et à l'image quelque peu éloignée de l'universitaire habituel.

- **Nouvelle clientèle**

C'est d'ailleurs ce qui a amené M. Pichette à mentionner combien l'Université avait au cours de ces dernières années ouvert ses portes à de nouvelles clientèles, et combien le Centre de Saint-Jean avait joué son rôle en ce sens.

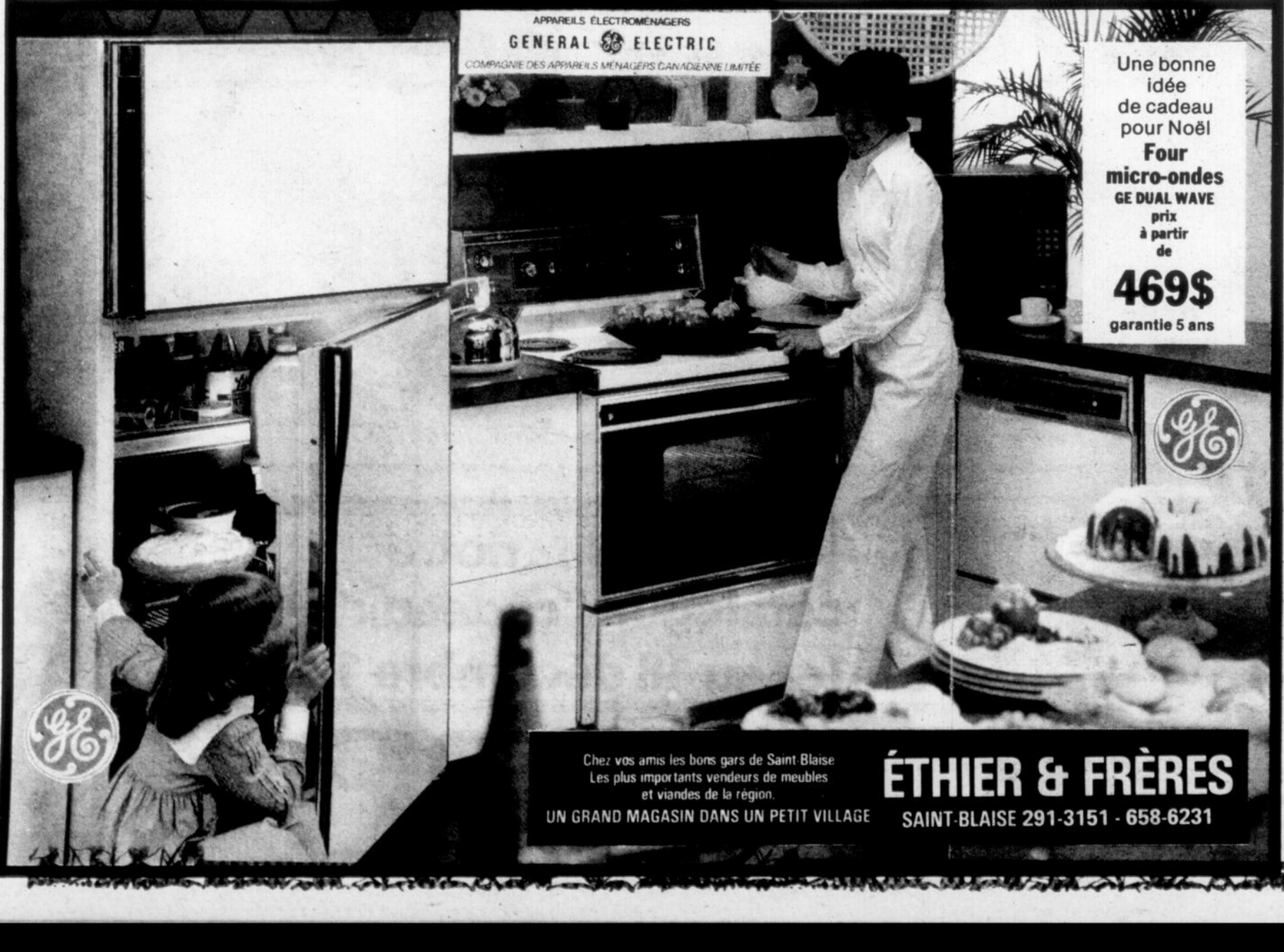
Car de plus, le Centre de Saint-Jean rayonne dans toute la région et au-delà, a conclu le recteur: Chambly, Saint-Bruno, Brossard, Varennes, Verchères et bientôt Tracy. Un dynamisme digne d'éloges.

Une fois la remise des diplômes et les allocutions d'usage terminées, la cérémonie soulignant cette première a pris fin par un vin d'honneur accompagné d'une visite des oeuvres des étudiants finissants en Arts plastiques.

Profitez de nos bas prix cette semaine sur les appareils G.E.
Nous échangeons vos vieux appareils
GRATIS: coupon de tirage avec tout achat



Vous êtes tous invités
le samedi soir 8 janvier 1983
à notre grand tirage annuel - entrée libre
à la polyvalente Armand Racicot de Saint-Jean.
Tirage du voyage à Hawaii
pour 2 personnes - 2 semaines
Prix de présence toutes les 5 minutes durant la soirée
Entrée libre - Amenez vos amis



Une bonne idée de cadeau pour Noël
Four micro-ondes
GE DUAL WAVE
prix à partir de
469$
garantie 5 ans

Chez vos amis les bons gars de Saint-Blaise
Les plus importants vendeurs de meubles et viandes de la région.
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE
ÉTHIER & FRÈRES
SAINT-BLAISE 291-3151 - 658-6231

Le Centre de location d'outils
Adco
Tél.: 346-2434

Viens chez Lord

le maître de la photo



Économisez des $$$ sur nos appareils photos

OLYMPUS



OLYMPUS®

OM10 obj. 1,8

CAMÉRA

234,95$



OLYMPUS OM-2

NOUVEAU BAS PRIX

439,95$

L'appareil professionnel de format réduit

PENTAX

DEVENEZ UN PHOTOGRAPHE COMBLÉ.

Le flash pratique AF-160 est à vous, gratuitement, lors de votre achat d'un Pentax MG.



259,95$



Grand angulaire
28 mm / 2,5
étui
5 ans/garantie



Zoom
80 - 210 / 3,8
macro
étui
5 ans/garantie

349$
l'ensemble avec une monture

vous avez un...

CANON - NIKON - MINOLTA - OLYMPUS - FUJICA - YASHICA - PENTAX

TAMRON ET **lord photo inc.**

ont fait équipe afin de vous offrir les deux objectifs TAMRON les plus populaires dans un emballage-cadeau tout prêt à donner... au prix le plus bas jamais vu!

Peuvent être achetés séparément à prix spécial

VOYEZ NOTRE NOUVEAU DÉPARTEMENT VIDÉO!

HITACHI OLYMPUS

prix à partir de 899$



VISA

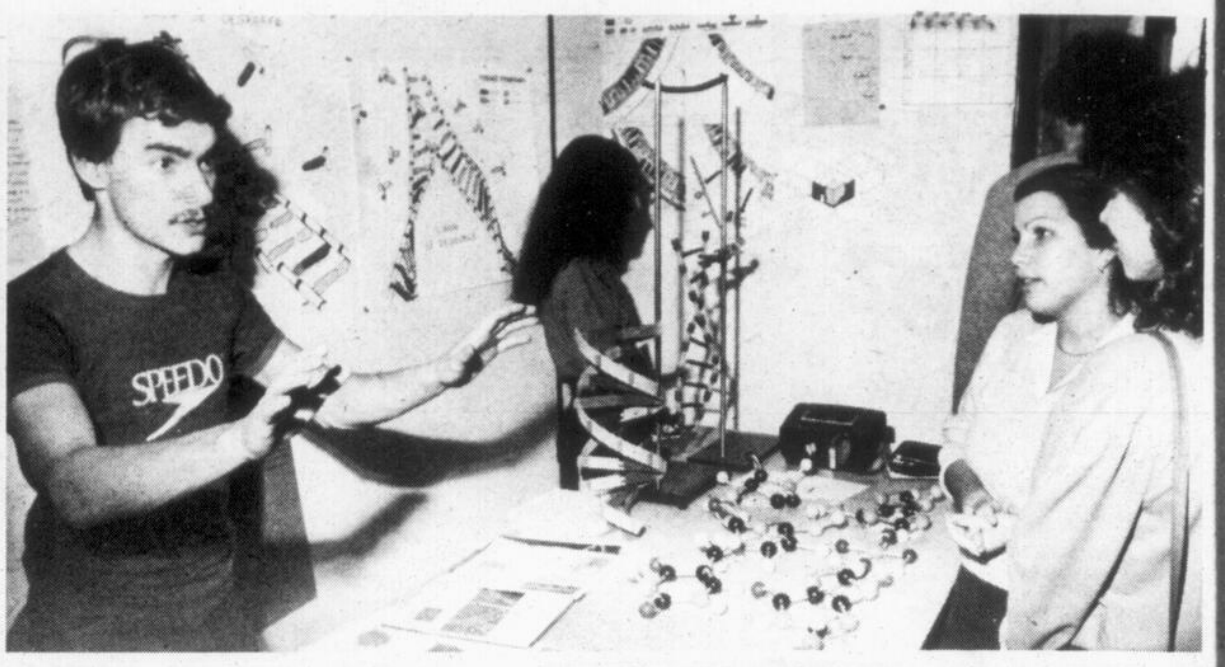
lord photo inc.
185 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUE
347-7569

CAMERA LORD INC.
CARREFOUR LAPLANTE, IBERVILLE
347-7161

MasterCard



Les étudiants ont participé en grand nombre à cette semaine d'activités. (Photos Ken Wallett).



Les sujets les plus divers étaient au programme de cette semaine d'activités.

Au Cégep

Intérêt marqué pour la biologie

par Michel PHANEUF

C'est un intérêt des plus marqués qu'ont soulevé les diverses activités collectives organisées la semaine dernière au Cégep de Saint-Jean par le département de Biologie de cette institution.

Selon un des professeurs responsables, tous les kiosques d'exposition, les conférences, les diaporamas et autres exposés qui avaient lieu dans le cadre de cette série d'activités ont connu affluence et intérêt de la part du public.

- **Colloque**

Quant au colloque sur la sexualité et la santé qui se tenait mercredi dernier, lui aussi semble-t-il a attiré un grand nombre d'intéressés, ce qui a ajouté au succès de la semaine.

En somme, science ou non, cet événement a prouvé que la biologie pouvait être accessible et intéressante à plus d'une personne, et sur une foule de sujet des plus divers.

RABAIS EXCEPTIONNELS
sur balance de gamme 1982

Inglis des appareils de qualité RIEL

réfrigérateurs - cuisinières - laveuses/sécheuses - lave-vaisselles
offerts à des prix incroyables

Excellentes suggestions
de cadeaux pratiques pour le temps des fêtes

LAVEUSES INGLIS
Rabais 70$

Réfrigérateurs Inglis
Rabais 100$



SÉCHEUSES INGLIS
RABAIS 50$

Cuisinières Inglis
Rabais 85$

Lave-vaisselles Inglis
Rabais 75$

Mieux vous connaître pour mieux vous servir!
MEUBLES Denis Riel INC.
1470, Saint-Paul nord, Farnham.
293 5502 293 5533
Frais virés acceptés

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi:
8 h 30 à 18 h
Jeudi, vendredi:
8 h 30 à 21 h
Samedi: 8 h 30 à 17 h

PLAN MISE DE CÔTE
LIVRAISON ET
ENTREPOSAGE GRATUITS
POSSIBILITÉ DE CRÉDIT

VISA
MasterCard

Nouvelle administration



M. Marcel Monette

* Surveillez nos spéciaux dans la prochaine édition.

POSTE D'ESSENCE IBERVILLE

817, 1re Rue, Iberville
Tél.: 347-7898

D.I.A. Associés détaillants indépendants en Alimentation du Haut-Richelieu inc.

Spéciaux valables du 8 au 24 décembre 1982

Dépanneur du Haut-Richelieu
915 boul. Séminaire,
Saint-Jean, P.Q. **348-0781**

Dépanneur du Séminaire,
495 boul. Séminaire,
Saint-Jean, P.Q. **348-0581**

Épicerie GiGi Enr.,
180 Montée Saint-Luc,
Saint-Jean, P.Q. **348-6071**

Marché Dorchester,
629 Dorchester,
Saint-Jean, P.Q. **348-2606**

Magasin Laura Enr.
683 Dorchester,
Saint-Jean, P.Q. **348-2166** **348-3623**

Marché St-Lucien Enr.,
165 Legrand,
Saint-Jean, P.Q. **347-5117** **347-6117**

Dépanneur Norbert Inc.
103 Mackenzie King,
Saint-Jean, P.Q. **347-8088**

Dépanneur de Salaberry Enr.
54 rue Saint-Paul,
Saint-Jean, P.Q. **349-2596**

Dépanneur Vallières Enr.
132 boul. Richelieu,
Richelieu, P.Q. **658-2224**

Marché Claude,
1291 Bernier,
Saint-Luc, P.Q. **348-3887**

La Maisonnée du Roy,
111 Route 219,
L'Acadie, P.Q. **347-9497**

L.C. Audette Enr.
747 Saint-Paul Nord,
Farnham, P.Q. **293-4255**

Dépanneur Boutin Enr.,
500 Avenue Desjardins,
Iberville, P.Q. **346-6069**

Dépanneur St-Alexandre,
305 des Conseillers,
St-Alexandre, P.Q. **346-7638**

Dépanneur Domaine Deland Enr.
156 Chemin Deland,
Saint-Jean, P.Q. **347-8103**

Centre d'Achat Pike River,
531 Route 133,
Pike River, P.Q. **248-3723**

Dépanneur Nicky Enr.
274 Grande Ligne,
Iberville, P.Q. **347-6614**

Dépanneur Fleur de Lys
304 Jean Talon,
Saint-Luc, P.Q. **348-1922**

SPÉCIAL Pepsi ou Diet Pepsi



6 x 750 ml **$2.79** plus dépôt

Croustilles
Ruffles ou Dulac



toutes saveurs

200 g



SPÉCIAL **$1.09**

Crème glacée



Banquet
2 litres
toutes saveurs

SPÉCIAL **$2.49** ch.

Dépanneur Daniel Blain
51 Nord de l'Église,
Lacolle, P.Q. **246-3875**

Dépanneur Lucille Benoit Enr.
147 Chaussé,
Saint-Jean, P.Q. **347-3125**

Dépanneur Horan,
248 Saint-André Nord,
Farnham, P.Q. **293-4474**

Dépanneur Fiesta,
830 Saint-Charles,
Marieville, P.Q. **460-4901**

Dépanneur Johannais Enr.
425 boul. Gouin,
Saint-Jean, P.Q. **346-7010**

Dépanneur Lise Enr.
123 Docquier,
Île Ste-Thérèse, P.Q. **348-4357**

Dépanneur Luc & Richard Enr.
203 boul. Gouin,
Saint-Jean, P.Q. **346-4227**

Dépanneur Lise & Yves Bleau Enr.
16 Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean, P.Q. **347-4340**

Dépanneur Micheline,
463, 2ième Rue,
Iberville, P.Q. **347-1594**

Épicerie Benjamin
51 Bouthillier,
Saint-Jean, P.Q. **346-0313**

Accomodation Idéal,
835, 1ère Rue,
Iberville, P.Q. **347-1908**

Dépanneur Réjean Surprenant Inc.
277 Saint-Jacques,
Saint-Jean, P.Q. **346-6264**

Dépanneur Chez Francis,
290, 8ième Avenue
Iberville, P.Q. **347-2923**

Les Épiceries A. Côté Enr.
130 Jacques-Cartier Sud,
Farnham, P.Q. **293-6943**

Épicerie Caron,
226 Rang Kempt,
Mont St-Grégoire, P.Q. **347-6308**

Marché du Vieux L'Acadie,
211 Chemin du Clocher
L'Acadie, P.Q. **347-2525**

Dépanneur Paul Valiquette Inc.
1 Place du Marché,
Saint-Jean, P.Q. **348-3449**

Dépanneur Dion,
174 Notre-Dame,
Saint-Jean, P.Q. **348-5011**

Un four micro-ondes pour Noël...



modèle MUC 1010

Magie Meal-in-One Repas complets... Prêts à servir

modèle no YUC 1010

Le double système d'alimentation Even Wave mc de Litton répartit de façon uniforme les micro-ondes dans tout le four. Vous pouvez faire cuire jusqu'à trois plats ensemble. De plus, le contrôle d'intensité de rayonnement Vari-Cook, la minuterie de 35 minutes à 2 réglages et l'espace de 1,3 pi. cubes offerts par le four du 1010 constituent des caractéristiques remarquables.

Voyez toute la gamme des appareils ménagers

MOFFAT *chez*

DURO-PRIX MEUBLES

142, Montée Saint-Luc, Saint-Jean, 348-4711

LE MONDE SCOLAIRE

Commissaire et maire

C'est avec beaucoup de fierté que les commissaires de la Locale d'Iberville ont souligné l'élection de l'un des leurs au poste de maire d'une des municipalités du territoire. En effet, M. Gérard Fournier a récemment été élu premier magistrat de la municipalité de Saint-Sébastien, ce qui lui a valu un vote de félicitation de la part de ses confrères commissaires.

Concours de la Bourse

Sur recommandation du commissaire Marcel Chouinard, les membres de l'exécutif de la Régionale ont unanimement résolu d'encourager la participation des élèves de 5e Secondaire au 2e concours de la Bourse de Montréal. De même, les directeurs des écoles et les directeurs des Services éducatifs seront chargés de stimuler les élèves en ce sens et de susciter d'une façon quelconque l'émulation entre les écoles.

Les micro-ordinateurs

S'inquiétant du retard considérable de notre système d'éducation en matière d'informatique et d'enseignement des techniques touchant la manipulation des micro-ordinateurs, le commissaire Yves Marin a souligné, lors de la dernière assemblée de l'exécutif de la Régionale, l'urgence de débuter la formation des élèves dans ce domaine dès la fin du cours secondaire.

"Il faut être prudent, lui a répondu le responsable de l'éducation des adultes, car il s'agit d'un investissement assez important et qu'il ne faut pas faire double emploi avec le niveau collégial. De toute manière, nous avons un comité qui a été spécialement chargé d'étudier la question".

Négociation

Mise en garde d'Iberville

La Commission scolaire d'Iberville, par voie de résolution adoptée à une récente assemblée, a mise en garde la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec sur le rôle qu'elle attribue au Comité d'expertise et de rétroaction (Comité des 22) en lui demandant de fournir une "rétroaction sur les enjeux de la négociation". La Locale d'Iberville est d'avis que ce rôle, plus politique, convient davantage à l'assemblée des présidents et des directeurs généraux.

Super-vente avant Noël



DE 20% À 60% DE RABAIS

SUR vêtements d'hiver et d'été

à compter de 9 heures

le jeudi 9 décembre

boutique Kelly

144, rue Richelieu, Saint-Jean
347-6204



place saint-jean Bonimart

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

ATTENTION
MONIQUE VERMONT et JEAN FABER
seront sur place jeudi soir pour interpréter leurs plus belles chansons et autographier leurs disques!

et ses marchands rendent

HOMMAGE AU CHOEUR DU RICHELIEU

pour leur 30e anniversaire
d'existence et l'invitent à présenter
son concert à Place Saint-Jean (Bonimart)
les 9, 10 et 11 décembre 1982





Le Choeur du Richelieu et Le Choeur de la Relève

vous interpréteront leurs plus belles mélodies du temps des fêtes
les jeudi et vendredi 9 et 10 décembre à 18h45 et le samedi 11 décembre à 14 h
BIENVENUE À TOUS!

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!
LA FROMAGERIE
kiosque de fromages
frais du jour
"L'essayer, c'est l'adopter"

À VENIR
sur demande spécial
"LES CLASSELS"
en première et prochainement...
L'AUTHENTIQUE E.T.

LE PÈRE NOËL CHANTANT
est toujours ici pour
rencontrer vos enfants
et leur remettre des bonbons.

La librairie "Le Livre d'hier" (livres neufs et usagés).



Nous achetons vos livres

Prix incroyablement bas!

Joyeuses Fêtes
et bonne lecture!

"Donnez un livre à Noël!"

- bandes dessinées cartonnées neuves
  - Tintin - Gaston - Schtroumps - Boule et Bill **5,95$**
  - Asterix - Lucky Luke - Achille Talon **5,25$**
- **grand choix de livres de cuisine**

Grand choix de best sellers

- *Paolo Noël*
- *Pavarotti (ma vie)*
- *Danielle Ouimet (les hommes de ma vie)*
- *Michel Louvain*
- *Johnny Rougeau*
- *Jacques Brel*
- *etc.*



CE COUPON VOUS DONNE DROIT À

10% DE RÉDUCTION
sur toutes nos bibliographies
en magasin
Offre valable jusqu'au 25 décembre 1982

400, boul. du Séminaire (PLACE SAINT-JEAN - BONIMART) **Saint-Jean - 349-1019**

Pour la période des Fêtes

BOUTIQUE-O-PIC enr.
VÊTEMENTS ELLE ET LUI

Place St-Jean
400 Boul. du Séminaire Tél.: 348-8739

nouvelles collections

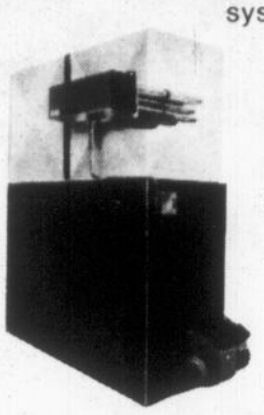
Profil



"Cruise Wear" pour les voyages

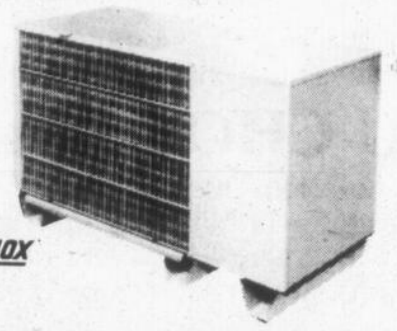
LE D-15 DE P.S.C.

système hybride



Électricité plus mazout: la conversion fiable et économique!

Comment réduire vos coûts de chauffage et vous garder au frais tout l'été avec une thermopompe



LENNOX

Le chauffage Bi-énergie, un pas de plus vers l'utilisation rationnelle de l'énergie!

Éligible aux (2) subventions

fédérale: max. de 800$

Hydro-Québec: max. de 650$

Pour renseignements:

Plomberie Carillon inc

141, rue Sainte-Marguerite, Saint-Jean, 347-0388

347-0388 - 346-6757

SYSTÈME ÉLECTRIQUE - THERMOPOMPE



À l'école Chabanel

Les travaux progressent à l'école Chabanel à Iberville, présentement en voie de rénovation. Si tout se passe comme prévu, la bâtisse sera prête vers la fin janvier ou le début février et jouira d'un aménagement intérieur nouveau, d'un extérieur refait et d'une isolation thermique améliorée. (Photos Ken Wallett).



NOUVEAU... NOUVEAU... NOUVEAU...

Unitog Canada Ltée

vêtements de commerce

UNITOG est heureux d'annoncer à la population de Saint-Jean et les environs la nomination de

MARTIN INC.

MAITRE NETTOYEUR

depuis 45 ans au service de la région

comme représentant officiel pour la vente de ses vêtements. Voici quelques noms que nous représentons:

Chrysler	*Petro-Canada*	*Hiram Walker*
Ford	*Suncor*	*Centres BMR*
Toyota	*Ultramar*	*John Deere*
Carling O'Keefe	*Firestone*	*Massey Ferguson*
Pepsi Cola	*Datsun*	*Imperial Oil*
Case Tractor	*General Motors*	*Shell*
Int'l Harvester	*American Motors*	*Texaco*
Gulf Canada		*Canadian Tire*

Le centre de commande est situé au

285 rue Saint-Jacques, Saint-Jean

347-2373

service rapide - qualité impeccable

Brasserie Jacques-Cartier

28, rue Jacques-Cartier sud **346-9750**



Musique de tout genre

avec

Serge l'homme-orchestre

tous les jeudi, vendredi et samedi

Venez fêter Noël avec nous

le jeudi 23 décembre

TOUS LES JEUDIS SOIR

Soirée des dames surprises!



POUR NOËL...

IMAGE ET SON
Gilles Paquin Inc.
512, du Séminaire, Saint-Jean,
348-2012



Le Centre spécialisé — **HI-FI - HI-FI D'AUTO** — **De votre région**

Sanyo · Pyle · Piezzo · J.V.C. · Marantz · Kenwood · Dual · Pickering · Shure · PSB · Sound Dynamic · Audiophère Research · Sennheiser

de la qualité à bon prix...

super-spécial

Magnadyne



M - 2100 B
- AM/FM 4 tr
- Loudness
- mono-stéréo
- locale distance



EQ - 43 B
- equiliser 7 bandes
- 50 watts RMS
- 1% THD

AS 707 B
- haut-parleur 6 x 9
- double cone
- 30 W RMS

Garantie complète d'un an

rég.: 379$ pour 247$

EQ 43 B
- equiliser 7 bandes
- 50 watts RMS
- 1% THD



MC 2800
- AM/FM 4 tr
- auto reverse
- mono stéréo



CEF 692 TB
- 6 x 9
- 3 voies
- 30 W RMS



rég.: 489,95$ pour **317$**

garantie complète d'un an

KENWOOD UN SPÉCIAL KENWOOD JAMAIS VU



KRC - 411
- AM/FM stéréo 4 tr
- ultra-complet
- mémoires 10
- horloge
- ANRC
- auto renverse
- têtes Hard Permalloy
- Metal Taps
- Fader
- Balance
- Prises de pré-amp.

Mise de côté acceptée
rég.: 469,95$
pour
327$
quantité totale en inventaire: 6 seulement

SUPER-SPÉCIAL

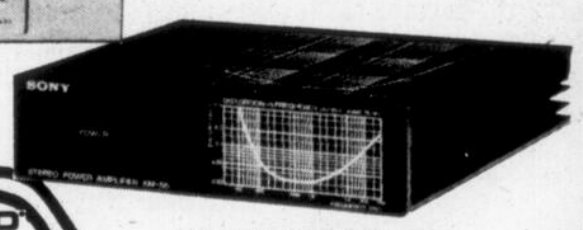
XR 70 B (série noire)
AM/FM cassette
Pre-amp.
- 30 - 18,000 hz ± 3 DB
- 40 DB séparation stéréo
- tuner électronique

SONY



rég.: 549.95

XM 55 • amplificateur Sony 50 watts RMS régulier 169.95



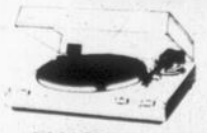
TOTAL 719.90
pour seulement
547.00 L'ENSEMBLE

Tous les produits de son d'automobile
Escompte de 15% jusqu'au 31 décembre 1982

JVC



SK-202
- haut-parleur
- 3 voies
- basse de 10 pouces



LA-10
- table JVC
- semi-automatique
- cartouche incluse

JVC R-K 10
- récepteur stéréo
- class super "A"
- 60 W RMS
- 0.008 THD



SUPER SPÉCIAL 499$

marantz

SR - 325
- nouveau récepteur
- 52 W RMS

TT - 1200
TABLE MARANTZ
- semi-automatique
- cartouche 1030
- haut-parleur Marantz
- 3 voies



pour seulement **627$**

KENWOOD



SK-303
- haut-parleur 3 voies
- 60 W RMS
- 12 pouces

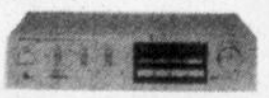


KD-44
- table tournante
- direct drive
- quartz



KENWOOD KA-55
- amplificateur
- 90 W RMS

KT-55
- tuner électronique
- postes programmables



SUPER-SPÉCIAL 847$

Marantz · Sony · Blaupunkt · Craig · Kenwood · Magandyne · Hi-Comp · Sparkomatic · ME · Harada · Ultimate

Votre spécialiste de la haute fidélité d'auto à Saint-Jean

SALLE CLIMATISÉE - PLANCHER DE DANSE

Journée "Palais de la roulette"

Horaire de la saison
Mercredi: 19 h 30 à 22 h 30
Vendredi: 19 h 30 à 23 h 30
Samedi après-midi: 13 h à 16 h
Samedi soir: 19 h 30 à minuit
Dimanche: 13 h 30 à 19 h 30

GRATUIT une valeur de $3.50

Valable tous les dimanches de décembre 1982 de 13h30 à 19h30

DÉCOUPEZ CE COUPON

SPÉCIAL 2 pour 1

Ce coupon autorise l'admission de deux personnes pour le prix d'une admission simple au

LE PALAIS DE LA Roulette INC.
835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
Tél.: 347-2384

C.F.

DÉCOUPEZ CE COUPON

Saint-Gérard

Les jeunes s'organisent des activités

par Lynda DUPUIS

Environ 135 jeunes ont participé au mini-congrès des Jeunes de Saint-Gérard, samedi dernier. Selon M. Maurice Rainville, un des organisateurs du mini-congrès, "cette rencontre est un succès au-delà de toutes nos espérances, tant pour les jeunes que pour les animateurs".

• Ateliers

Quoique la participation aux ateliers libres est été moins nombreuse, soit une quarantaine de jeunes, M. Rainville précise que ceux qui y étaient embarquaient et avaient le goût de faire quelque chose.

Des activités ont été demandées tels des camps de fin de semaine, une visite d'un centre de délinquants ou d'une prison, faire du théâtre engagé, faire un voyage à New-York avec l'accord des parents et autofinancé, etc. Ces activités seront mises sur pied graduellement et la plupart seront réalisées d'ici la fin de l'année scolaire.

• Pièce et témoignage

La pièce de théâtre présentée et montée par des adolescents a été très appréciée. "La vie de Jésus en Palestine", pièce humoristique, n'a reçu aucune critique négative et tout s'est très bien déroulé.

Un autre point marquant de la soirée fut le témoignage de Marcel, né d'une mère prostituée et ayant vécu dans 32 foyers d'adoption dont 29 où il a été maltraité. Les jeunes présents ont été très intéressés par sa vie et l'ont rencontré plus tard pour en savoir plus long sur sa misère.

• Avenir



Les adolescents ont monté une pièce de théâtre humoristique, "La vie de Jésus en Palestine".

Pour les animateurs de ce mini-congrès, ce fut une très belle expérience de travailler avec des jeunes qui ont donné beaucoup de leur temps et qui sont très sérieux. "Ça vaut le coup de les soutenir", précise M. Rainville.

Les adolescents, tant qu'à eux, sont prêts à se réunir. Jeudi prochain, ils se rencontreront pour préparer le prochain projet. Ils sont heureux de la participation des jeunes qui sont venus dire ce qu'ils voulaient et dans quoi ils étaient prêts à s'impliquer.

Dimanche prochain le 12 décembre, une messe pour adolescents sera célébrée à 19 heures à l'église Saint-Gérard. Ce sont les jeunes qui ont monté les textes, les chants et la danse pendant la messe.

Une invitation est également lancée à toutes les personnes intéressées à s'embarquer dans les projets des jeunes. Pour informations ou inscriptions, vous pouvez communiquer avec M. Maurice Rainville, au presbytère de l'église Saint-Gérard, au 348-4040.



La Régie des rentes du Québec

vous invite à venir poser des questions à son représentant. Si vous voulez des renseignements sur les prestations payables au décès, les prestations payables en cas d'invalidité, la rente de retraite, les régimes supplémentaires de rentes (fonds de pension), et les allocations familiales du Québec dont l'allocation supplémentaire pour l'enfant handicapé, venez nous rencontrer.

Où? Communication Québec
245 Richelieu
Saint-Jean
Tél.: 346-6870

Quand? Le 16 décembre

Régie des rentes du Québec

UNE SUGGESTION DE CADEAU POUR LES FÊTES

Une paire de lunettes



$25.00 **$25.00**

COUPON **RABAIS-DISCOUNT** COUPON

Lors de l'achat d'une paire de lunettes (lentilles et monture).
Un seul coupon par achat - valide jusqu'au 30 décembre '82. Le coupon doit être présenté lors de la mise en commande des lunettes.

$25.00 **$25.00**

Pouvons obtenir rendez-vous pour *EXAMEN DE LA VUE*
CHEZ

OPTIQUE LAURENTIENNE LTÉE

Opticiens d'ordonnances

Carrefour Richelieu
600, Pierre-Caisse
Saint-Jean, Québec
Tél.: 348-7361

"Le Pont" ouvrira en janvier

Un centre communautaire pour éviter la délinquance aux jeunes de 12-18 ans

par Michel HÉBERT

Pour ceux dont l'avenir est bouché. Les jeunes évidemment qui, arrivés à 18 ans, n'ont rien devant eux que le support pas toujours généreux des parents ou les prestations du Bien-Être social. Pour ceux-là promis à la délinquance, on vient de mettre en branle un projet communautaire de réinsertion sociale. Un projet baptisé "Le pont" visant les jeunes de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc. Mais s'ils viennent d'ailleurs, on ne lèvera probablement pas le nez dessus.

Appuyée par le Centre de Bénévolat de Saint-Jean, la directrice du projet, Michelle Desnoyers, ouvrira les portes d'un centre d'hébergement le 3 janvier. Une maison du centre-ville est en voie de location. Le fédéral a donné le feu vert, il ne reste plus aux organisateurs et au Centre de main-d'oeuvre du Québec qu'à sélectionner les cinq autres personnes ressources qui y travailleront.

• Problèmes

"Il faut que la population soit sensibilisée aux problèmes que vivent les jeunes, explique Michelle Desnoyers, ils ont des problèmes de drogue, d'alcool, des problèmes d'ordre familiaux aussi, et puis il y a le chômage, les jeunes d'aujourd'hui n'ont rien vers quoi se tourner sinon trop souvent la délinquance et c'est entre autres chose mon objectif, éviter qu'après un premier délit, un adolescent ne soit pas immédiatement pris en charge."

Mais comment prendre en charge un jeune de 17 ans qui ne veut plus rien savoir? Le "Pont" ne sera pas qu'un centre d'hébergement temporaire. Ce sera également un lieu de rencontre pour les jeunes, un endroit où ils pourront se sentir à leur aise, chez eux, entre eux, et c'est comme ça, en parlant de leurs problèmes entre eux et avec d'autres qu'une forme de concertation et de réorientation de ces jeunes sera possible, croit la directrice du projet.

• Sexe, drogue, etc.

Les parents seront invités à participer à divers types d'activités: les problèmes de leurs enfants, ça les concerne, il faut donc les impliquer. Des rencontres parents-enfants seront donc au programme des activités. Des rencontres au cours desquelles on parlera sexe, drogue, alcool, etc. Des activités à caractères social, sportif, culturel seront également à la disposition des jeunes.

Mais la réinsertion sociale des jeunes ne pourra se faire que par le Pont. Les centres de main-d'oeuvre locaux seront contactés, les organismes de pression telle la Chambre de Commerce également. Les services de loisirs, les comités de citoyens, le CSS, le milieu scolaire dans son ensemble, etc. Et, bien sûr, les corps policiers régionaux.

• Hébergement

Mais il ne faudrait pas faire l'erreur de voir le Pont comme un centre de détention camouflé. Les jeunes s'y rendront d'eux-mêmes, souhaite-t-on, mais il est entendu par les organisateurs du projet que certains d'entre eux pourront y être "référés". Lire: placés là.

Mais le Pont, selon la gravité des problèmes vécus par tel ou tel autre jeune de 12 à 18 ans, offrira un hébergement dit de dépannage (3 ou 4 jours), un hébergement dit de "réinsertion" (d'une durée maximale de 2 mois, ou encore un hébergement "d'observation" d'au plus un mois.

Ces "placements" d'observation, d'évaluation ou d'intégration seront pilotés par une coordonnatrice, Michelle Desnoyers, trois éducateurs et deux surveillants responsables "du bon ordre du foyer durant la nuit". Le Pont, selon l'accord conclut avec le fédéral qui le subventionne, durera 32 semaines.



Michelle Desnoyers croit que les jeunes méritent plus d'attention.



VALET
ST-PAUL ENR.
NETTOYAGE - PRESSAGE - RÉPARATIONS GÉNÉRALE
81, rue Saint-Paul, Saint-Jean
TÉL.: 348-5393

Le Pont ne sera pas un refuge mais une manière de s'en sortir

- Michelle Desnoyers

par Michel HÉBERT

"Le Pont, ce n'est pas un refuge, c'est un centre d'hébergement, de dépannage, ce n'est pas une maison des jeunes, c'est un lieu de rencontres et de discussions impliquant les jeunes et tous les autres acteurs de la société intéressés à prendre leurs problèmes suffisamment au sérieux pour les aider à s'en sortir", explique la directrice du projet, Michelle Desnoyers.

Parce que la vie moderne exclut la véritable communication, estime-t-elle, le Pont tentera de pallier à ce besoin qu'ont tous les êtres, et surtout les jeunes d'aujourd'hui qui n'ont devant eux qu'une sorte de tunnel dont ils ne voient pas le bout. Leurs espoirs meurent tranquillement sur les bancs d'école. Comme tout le monde, les 12-18 ans voient autour d'eux un monde en déconfiture.

"Le système est aussi pourri qu'il l'était, raconte-t-elle, je me souviens moi-même avoir fait les enrageantes expériences de ce qu'on appelait aussi les foyers d'accueil, on était là sans savoir pourquoi, et c'est pareil aujourd'hui, on ballotte les jeunes sans prendre vraiment le temps de leur parler ni de les écouter, et c'est tout le contraire que j'ai envie de faire avec mes collègues".

Elle dit se souvenir du temps où, plus jeune, elle faisait du "cachot au pain et puis à l'eau" parce qu'elle avait dérogé aux règles de l'institution qui "l'hébergeait". "Je peux dire sans me péter les bretelles être assez au courant de ce que peut ressentir les jeunes, dit-elle, j'ai fait, adolescente, pas moins de 11 foyers d'accueil en 18 mois, et des foyers d'accueil qui n'étaient pas tellement accueillants".

C'est en misant là-dessus, son expérience de vie qu'elle compte gagner la confiance des jeunes. Elle dit savoir qu'ils ne sont pas faciles d'accès, que leur carapace est parfois épaisse. Mais elle est lourde à porter, pour eux, surtout. Et de leur faire comprendre que l'on comprend, pense-t-elle, c'est déjà faire un pas dans la bonne direction.

En vérité, finit-elle par dire, c'est son passé, disons, turbulent, qui l'a motivée à proposer et piloter un projet comme le Pont. "Pour moi, conclut-elle, c'est un symbole. Le Pont, ça veut dire qu'on fait un aller-retour, qu'on finit toujours par s'en sortir quand on veut, même si, je le sais, certains diront qu'en '80, les problèmes sont différents qu'en '60, mais moi je crois qu'au fond, le temps n'a rien changé, surtout pas amélioré les choses pour les jeunes."



Armoires de cuisine sur mesure

Achetez directement du manufacturier

Fabrication selon vos dimensions

- portes d'armoires et encadrements en bois massif
- devants de tiroir, portes de vanité et lingerie

MESURES RÉGULIÈRES ET IRRÉGULIÈRES

- *chêne*
- *frêne*
- *érable*
- *merisier*
- *pin*
- *cerisier*



Estimation gratuite - installation (si désirée)

ARMOIRES ROBERT-VAL LTÉE

Tél.: 348-6511



Les participants à la réunion étaient nombreux.

Le RMH obtient un local à la Place du Marché

par Gilles BÉRUBÉ

Après plus de quatre années d'attente, le Regroupement des personnes handicapées de la région de Saint-Jean (R.M.H.) aura son local à Saint-Jean pour ses activités de loisirs.

C'est maintenant certain, le R.M.H. logera dans l'édifice de la Place du Marché, sur la rue Longueuil, à compter de la fin du mois de février ou au début du mois de mars. L'organisme pourra bénéficier de ce local avec l'ouverture du centre culturel et de la nouvelle bibliothèque qui amènera une plus grande disponibilité de locaux pour les loisirs.

• Assemblée

À l'occasion de son assemblée mensuelle, le R.M.H. recevait jeudi dernier, le 2 décembre, le directeur du Service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean (S.L.P.), M. Pierre Dion. Celui-ci en a profité pour annoncer officieusement la nouvelle et pour expliquer aux membres du R.M.H. les fonctions et les objectifs de son service.

Selon M. Dion, le R.M.H. partagera vraisemblablement son local avec un autre organisme qui n'a pas encore été déterminé. Pour sa part, le président du R.M.H., M. Jean-Paul Normandin, a souligné que l'octroi du local était l'aboutissement d'une démarche débutée en 1978. Actuellement, le R.M.H. est la seule association de personnes handicapées à avoir demandé un local. M. Normandin rappelle d'ailleurs que la table de concertation des organismes de personnes handicapées n'avait pas jugé utile de réclamer un toit pour ses activités.

• Reconnaissance

De l'avis de M. Normandin, le Service des loisirs reconnaît ainsi les états de service du R.M.H. dans la mise sur pied d'activités de loisirs pour les handicapés. Par ailleurs, il n'est pas question pour l'instant de laisser le local permanent mis à la disposition de l'organisme par la ville d'Iberville. M. Normandin note qu'il ignore pour tout de suite qu'elle sera la disponibilité exacte du local de Saint-Jean. Chose certaine, la vocation première de celui-ci sera les loisirs.

• Contact

Le directeur des loisirs, M. Dion, commente que sa visite au R.M.H. a été l'occasion de prendre contact avec les membres du Regroupement qui étaient nombreux à la réunion. Il a pris le temps de répondre à leurs questions et il a fait état d'un programme de loisirs mis de l'avant pour les personnes handicapées. Il ajoute à ce propos que son service devra prendre connaissance des recommandations des principaux intéressés avant de l'appliquer.

Octroi des locaux

Priorité aux organismes de loisirs à but non lucratif

L'annonce officieuse de l'octroi d'un local au Regroupement des personnes handicapées est une première et il ne serait pas surprenant qu'elle lance une "période de chasse" aux locaux parmi les organismes de loisirs de Saint-Jean.

Ce n'est pourtant qu'avec l'ouverture du centre culturel et de la nouvelle bibliothèque, à la fin de février ou au début du mois de mars, que se fera la distribution des espaces disponibles. Entretemps, le Service des loisirs devra remettre, à la fin du mois de janvier, une politique d'octroi des locaux accompagnée d'une évaluation des coûts entraînés.

Le directeur des loisirs, M. Pierre Dion, précise que dans le cas du R.M.H., l'annonce a déjà été faite puisqu'il y a quatre ans, le conseil avait pris en quelque sorte l'engagement de fournir un local à l'organisme dès qu'il y aurait un espace disponible. Il n'est pas le seul, semble-t-il, puisque le Service des loisirs a dressé une liste en fonction des besoins exprimés depuis ce temps. Cette liste devra cependant être revisée avant la distribution des locaux.

Sans dévoiler toute la politique, M. Dion souligne tout de même les critères les plus importants, soit être un organisme à but non-lucratif incorporé dont le but est l'organisation d'une activité de loisir. Ainsi, de nombreux groupes ayant une vocation "plus sociale" ne seront pas retenus en priorité.



.Nous fermons notre département de jouets

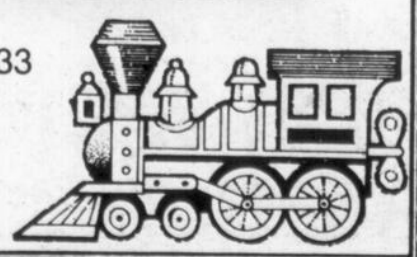
.Tous les jouets sont réduits à des prix incroyables

. Venez tôt pour un meilleur choix.

centre de rénovation IDEAL

949 boul. du séminaire, saint-jean-sur-richelieu, 348-0933

Réno valeur RONA · La Carte Clé · master charge · CHARGEX



PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

OUVERT
TOUS LES SOIRS

947, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251
Fernand Lachance, propriétaire

OUVERT
7 jours / 7 soirs
Du lundi au samedi:
9 h à 22 h
Dimanche: 10 h à 21 h

Les mardis en or
Gens de l'Âge d'Or

(personnes de 65 ans et plus)

10% de réduction

sur tous vos achats sauf tabec et spéciaux, sur présentation de votre carte d'assurance-maladie (carte soleil).

En vigueur les mardis seulement
(pour une période indéterminée)

DENTIFRICE CLOSE-UP
50 ml
GRATUIT



79¢

limite 3 par client

Valide jusqu'au 14 décembre 1982

Couches jetables

Pampers



SUPER ABSORBANTES
Format 60
ou
PREMIER PAS
Format 48

AU CHOIX

AVEC CE COUPON PJC
8.69

limite 3 par client

Valide jusqu'au 14 décembre 1982

CANAQUA



Eau de source
3,7 litres

79¢

Limite 3 par client

Valide jusqu'au 14 décembre 1982



Essuie-tout
White Swan
paq. 2 roul.

99¢

limite 3 par client

Valide jusqu'au 14 décembre 1982

CHOCOLATS VIAU
WHIPPET
400 g

WHIPPET

1,79$

limite 3 par client

Valide jusqu'au 14 décembre 1982

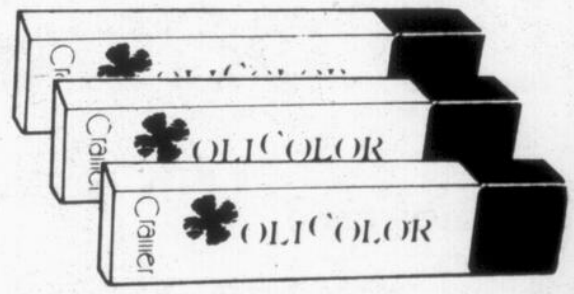


Démonstration et teinture gratuites

Pour une belle chevelure en santé...

Venez rencontrer Monsieur Richard Moreau
les 12 et 13 décembre de 10 h à 16 h

OLI C® OLOR



Spécialiste en coloration et soins capillaires, M. Moreau sera disponible pour répondre à toutes vos questions et pour vous conseiller en vue d'obtenir la couleur, la souplesse et l'éclat désirés et ce, sans jamais abîmer vos cheveux; à notre succursale:
Le seul colorant capillaire à base d'huiles végétales
Une importation d'Italie et exclusivité des
PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
***Avec tout achat d'un tube de teinture Olicolor,* vous obtenez gratuitement un peroxyde 20 vol. de 114 ml**



PEPSI ou PEPSI DIET

6 bouteilles / 750 ml
+consignation

Limite 3 par client Valide jusqu'au 14 décembre 1982



S.O.S.



format de 4

limite 3 par client

Valide jusqu'au 14 décembre 1982

IVORY



1 litre - 50%
Lave vaisselle

limite 3 par client

Valide jusqu'au 14 décembre 1982

CHIPS HOSTESS



limite 3 par client

Valide jusqu'au 14 décembre 1982

VISA MasterCard

SAVIEZ-VOUS QUE...

NOUS AVONS UN SERVICE DE LIVRAISON
de 13 h à 18 h du lundi au samedi
sauf sur les spéciaux **348-9251**

Photocopies
Canon
20¢ chacune

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE IBERVILLE
Denis Monette, B.A., O.D.
Carrefour Laplante
420, 2e avenue, Iberville
Les nouvelles lentilles cornéennes à port prolongé Permalens sont maintenant disponibles
BUREAU OUVERT
TOUS LES JOURS INCLUANT LE SAMEDI
Lundi - Mardi - Mercredi: 9 h. à 18 h.
Jeudi et vendredi: 9 h. à 21 h.
Samedi: 9 h. à 17 h.
POUR RENDEZ-VOUS:
347-2277
347-4346

FUJI FILM
Le vrai visage de la photo!
Équipement et accessoires de photographies
Photos passeport
Ce coupon vaut **5$ de rabais** sur le développement et l'impression d'un film photo-couleur de 24 ou 36 poses de toutes marques procédé C-41
(Valable jusqu'au 30 janvier 1983)
SERVICE DE DÉVELOPPEMENT 6 HEURES SI FILM APPORTÉ AVANT 10 HEURES.
Tél.: 347-9771
Boutique de Photos 6 heures inc.
132 rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu

Pas de liens entre le CSS et le Foyer Lamarche, dit Rhéaume

par Michel HÉBERT

Entre le Centre des Services sociaux-Richelieu et le Foyer de "Mamie" Lamarche de la rue Jacques-Cartier, il n'y a ni collaboration ou "arrangement". Le directeur de la succursale johannaise du CSS, M. Denis Rhéaume, est formel là-dessus. Et Mme Ginette Paradis également.



M. Denis Rhéaume, directeur du CSS-Richelieu de Saint-Jean. (Photo Ken Wallett).

Pour l'essentiel, la position du CSS vis-à-vis le foyer Lamarche est la suivante: c'est un foyer privé opéré, selon toute vraisemblance, avec bonne conscience, et qui fonctionne parce que choisi par ceux qui y vivent. "On ne peut empêcher les gens d'aller où ils veulent", a-t-on répété.

- **Normes**

Mais le CSS a ses normes auxquelles, peut-être, le foyer Lamarche ne répond pas tout à fait. Sans les énumérer exhaustivement, citons notamment la libre circulation des gens qui y habitent et la facilité constatée avec laquelle ils ont accès à leurs médicaments. De plus, un foyer d'accueil de ce type faisant parti du réseau du CSS ne pourrait être considéré comme une famille d'accueil à cause du nombre trop élevé de pensionnaires. Au CSS, une famille d'accueil ne doit pas compter plus de neuf bénéficiaires.

Sous la rubrique "Services de protection sociale en fonction de la perte d'autonomie des bénéficiaires", un texte explicatif des normes du CSS mentionne notamment qu'une "surveillance générale de l'état de santé et mentale des bénéficiaires (doit être faite) de façon normalement prudente et avisée".

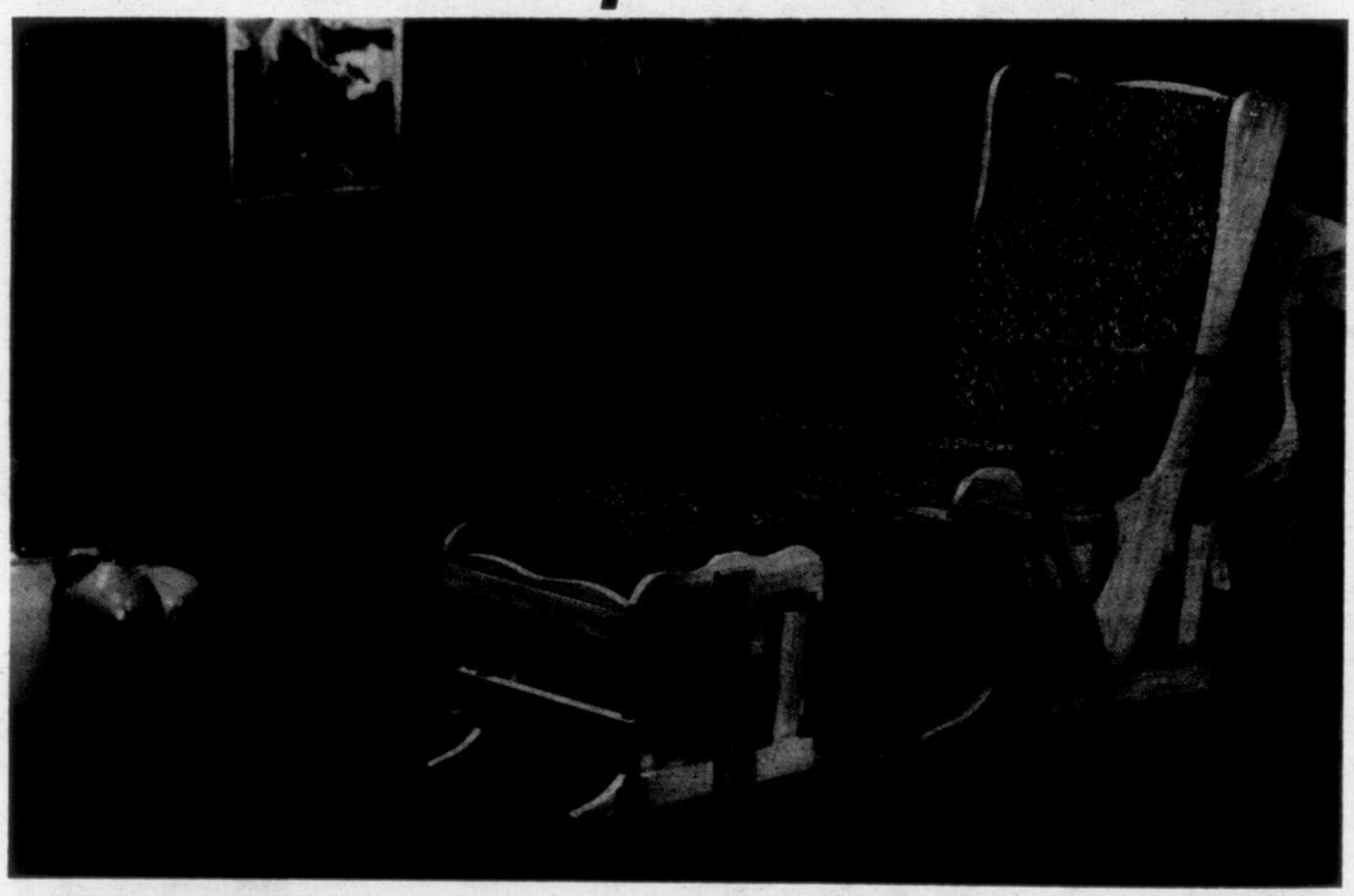
On y lit encore que "tout ce qui semble inhabituel quant à l'état de santé du bénéficiaire" doit être référé au CSS. De même que "le contrôle" de la prise des médicaments dans le réseau du CSS est plus serré: les prescriptions sont gardées "sous clé dans une pharmacie".

Pour ce qui est de la "liberté" des bénéficiaires souffrant de problèmes psychologiques, dans les familles d'accueil du réseau du CSS on ne remet pas la clé du domicile aux bénéficiaires. Même sévérité quant aux visites d'amis ou de parents parce qu'on dit reconnaître qu'une famille d'accueil n'est pas un "édifice public".

Les normes de sécurité et d'hygiène sont cependant vaguement établies et paraissent reposées, doit-on conclure de l'entrevue accordée par les principaux intéressés du CSS, mercredi dernier, sur l'attention que porte le travailleur social ou le praticien à la ou les familles d'accueil dont il a la responsabilité.

Sur le plan administratif, le CSS impose des règles que l'on peut résumer à ceci: la famille d'accueil doit avoir un revenu suffisant et "monsieur ou madame travaille régulièrement". Cela dit, on n'exclut pas les personnes seules désireuses de devenir famille d'accueil. Mais dans leur cas, on ne fait pas référence dans les textes fournis mercredi des revenus de cette personne. Il faut comprendre également que le CSS est en train de finaliser sa politique face aux familles d'accueil pour bénéficiaires atteints de troubles psychologiques.

Le cadeau idéal pour Noël



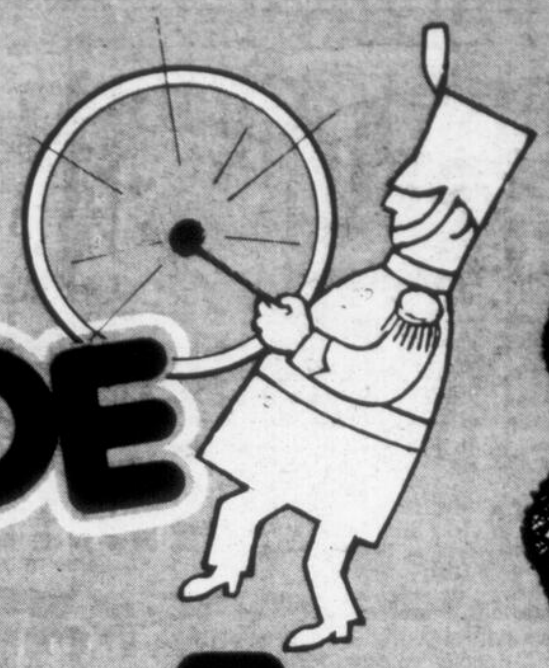
Chaise berçante
sur billes
en chêne
massif solide
finition à la main
prix rég. $169 **SPÉCIAL** **$99** coussins compris
(tabouret en sus) **$51**
• disponible sur commande

- Payez comptant et apportez
- quantité limitée
(jusqu'à épuisement des stocks)

Ouvert du lundi au vendredi:
9 h à 11 h et 13 h à 15 h

MARIBRO INC.
610, Boulevard Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 7X4 — Tél.: (514) 348-0947

Avant Noël, une CAVALCADE de tapis de PEERLESS





Agrémentez vos pièces grâce à ces magnifiques tapis de Peerless, le plus important fabricant de tapis au Canada. Des tapis qui rehausseront vos soirées d'amis. Des tapis de toute première qualité dans des couleurs et des textures contemporaines. Offrez-vous ce cadeau très spécial à prix d'aubaine.

Tous nos tapis "Peerless" étiqueté
INSTALLATION GRATUITE.

Prélarts sans cirage
à partir de
$3.99 v.c. **$4.77** m.c.

Céramiques
30%
D'ESCOMPTE
sur prix suggéré

Beltek

fabricant de pièces pour stores à lames verticales

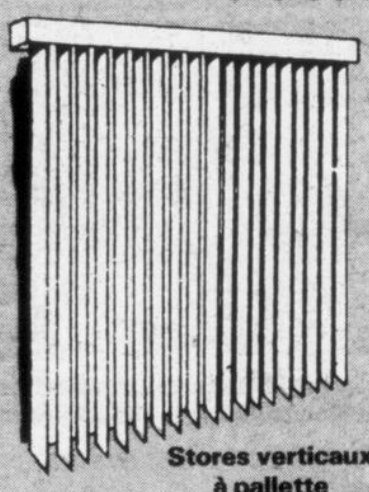


Stores verticaux
PVC en magasin

48" x 48" ..... NOTRE PRIX **$54.99**
60" x 48" ..... NOTRE PRIX **$64.99**
75" x 84" ..... NOTRE PRIX **$84.99**
84" x 84" ..... NOTRE PRIX **$94.99**
120" x 95" ..... NOTRE PRIX **$144.99**
144" x 95" ..... NOTRE PRIX **$165.99**

AUSSI DISPONIBLE PVC ALUMINIUM EN 2 POUCES.

VENEZ VOIR NOTRE CHOIX
de stores verticaux, céramiques et tapisseries



Stores verticaux à pallette

Stores verticaux
en tissu
SPICE - (couleur) "buck week"
75" x 84" ... NOTRE PRIX **129.99**
84" x 84" ... NOTRE PRIX **159.99**

Stores vénitiens verticaux aluminium et tous les autres tissus
25% DE RABAIS

TAPISSERIES
10% d'escompte SUR PRIX SUGGÉRÉ

centre de **TAPIS & DÉCORATION**

Service à domicile et conseils

Service à domicile et conseils

Ponton & Vezina

182 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
348-6126



AU PALAIS DE JUSTICE

PAR LOUISE BÉDARD

Réunion de pompiers

Jeudi soir prochain, 9 décembre à 20 heures, aura lieu à la caserne des incendies de Lacolle, une rencontre de représentants de 29 brigades d'incendies du Québec et des USA qui se sont regroupés en entraide mutuelle. Cette entente permet en l'espace de 60 minutes seulement de réunir 300 pompiers et leur équipement.

Cette réunion prendra l'allure d'une assemblée que l'on appelle "Clinton County Fire". A part Saint-Paul, Lacolle, Hemmingford, Rouses'Point, Champlain, New York seront sur les lieux.

Des vols par effraction sanctionnés par 19 mois

Un jeune homme de dix-huit ans a essuyé jeudi dernier une sentence de dix-neuf mois de prison pour une série de vols et d'entrées par effraction dont un perpétré le 1er juin au Club Nautique de Saint-Jean qui lui avait rapporté $3,204.

Luc Sylvain a aussi plaidé coupable la semaine dernière à quatre vols par effraction commis dans des résidences dont les propriétaires n'ont pu récupérer leurs biens.

Dans ses représentations, la défense qui a souscrit aux peines réclamées par la poursuite, a cependant insisté pour que le pénitencier soit évité à son jeune client.

Série de vols dans des maisons

Un jeune homme subira son procès le 10 janvier prochain pour répondre à une série d'accusations relativement à des vols perpétrés dans des maisons situées rue Des Trinitaires et Saint-Georges à Saint-Jean. Au cours de la journée du 20 novembre dernier, différents objets dont des bijoux ont été subtilisés.

Les inspecteurs étaient à l'oeuvre

Les inspecteurs chargés de faire respecter la loi prévoyant la fermeture des établissements commerciaux le 1er juillet étaient à l'oeuvre cet été, dans la région de Lacolle.

En effet trois commerçants se sont retrouvés six mois plus tard devant la cour après avoir été trouvés coupables d'avoir contrevenu à la loi.

Se déclarant heureux de constater que le gouvernement du Québec fait respecter la loi en ce qui a trait à la fête du Canada, le juge les a condamnés à $35 d'amende.

Beaucoup de préciosité

Beaucoup de préciosité. C'est la remarque qu'a portée le juge Frédérick, à l'issue de l'audition du procès d'un homme accusé d'avoir refusé de subir un test d'ivressomètre.

L'accusé a expliqué devant le tribunal qu'il avait insisté pour que l'agent de police retire sa main placée, selon son point de vue, trop près de l'embouchure du tube servant à recueillir l'échantillon d'haleine. De plus il lui avait demandé de nettoyer l'embouchure pour des raisons d'hygiène, a-t-il précisé.

Le témoignage des policiers déposé devant la cour est venu nuancer celui de l'accusé de qui ils avaient tout de même réussi, non sans difficulté, à recueillir un premier échantillon d'haleine. A partir des résultats de ce premier test, l'homme a été reconnu coupable de conduite alors que ses capacités étaient affaiblies.

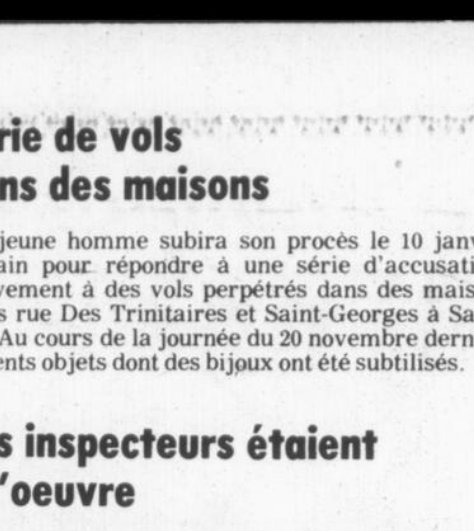
Entre la version d'un homme avec un taux d'alcool dépassant la limite permise et celle de deux policiers présumément sobres, c'est cette dernière qu'a retenue le juge trouvant aussi coupable l'individu d'avoir refusé de subir le test.

Vol audacieux

À l'approche des Fêtes, les malfaiteurs deviennent de plus en plus hardis. En effet, à 22 heures vendredi soir dernier, le propriétaire du marché Métro situé rue Jacques-Cartier à Saint-Jean a été la victime de deux cagoulards armés d'un révolver qui ont dérobé le dépôt de nuit qu'il s'apprêtait à aller faire dans une banque.

L'opération n'a duré que quelques secondes seulement et a rapporté à ses auteurs une somme d'argent importante.

Grande vente
À LA
Bijouterie P.E. Boulanger
640, 2e rue, Iberville Tél.: 347-4275



51% de réduction sur nos montres CARAVELLE de BULOVA

Valable du 8 au 31 décembre 1982


rég.: 125$ 61$


rég.: 130$ 63,70$


rég.: 165$ 80$


rég.: 79,95$ 39$


rég.: 79,95$ 39$


rég.: 89,95$ 44$


rég.: 79,95$ 39$


rég.: 140$ 68$


rég.: 135$ 66$


rég.: 135$ 66$


rég.: 1,595$ SPÉCIAL 800$

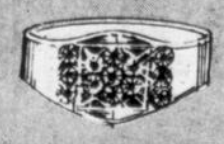
50% d'escompte

SUR *bijoux:*
Boucles d'oreilles en or 10 K
Chaînes en or 10 K
Pendantifs en or 10 K
Bagues - pierres de naissance
Joncs de bébé
Colliers de perles cultivées



SPÉCIAL Soudure de chaînes en or 1,49$

SPÉCIALITÉ Remontage de bagues à diamant



Bijouterie P.E. Boulanger,
640, 2e rue, Iberville

SPÉCIAL SPÉCIAL

Plan budgétaire
1e paiement gratuit
2e paiement
fin février 83 (plan 36 mois)



- Tour
- Rotateur
- Antenne UHF-VHF (FM)
- Installation incluse

à partir $369.95 ou
$15.60 par mois

Système de ventilation centrale



"C'EST PROUVÉ"
3% à 8% d'économie
Éliminez vos problèmes:
Buée - Givre
Maison trop humide
Maison trop sèche

À PARTIR DE $95.00

Installation/Travail garanti

Les Antennes A1 ventilation +
Julien Hamelin prés.
ESTIMATION GRATUITE
195 boul. St-Luc, St-Luc
348-1531

Votre meilleur choix... pour Noël!

LIBRAIRIE DU RICHELIEU
SERGE ET MICHEL TASSE PROPS
TEL: 347-6446
347-4080
191 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu



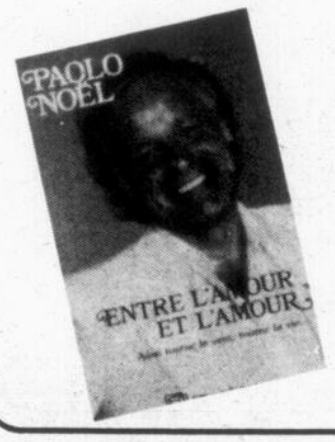
Livrez-vous à la lecture

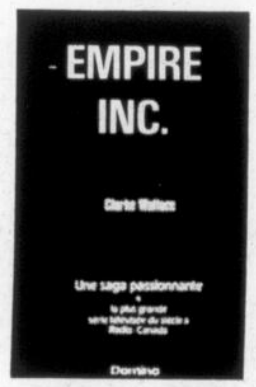
pour le temps des fêtes

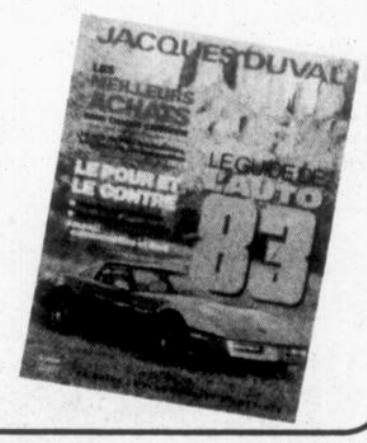
Choix de volumes pour tous les goûts

BEST SELLERS

"Le livre des records 1983"









Très grand choix

DE CONTES POUR ENFANTS

CHOIX DE CRAYONS POUR TOUTES LES BOURSES

le cadeau idéal pour toute la famille

SHEAFFER



Porte-document

en cuir ou en vinyle

15% DE RABAIS

Porte-clés gratuit

en cuir d'une valeur de 2,49$



À l'achat d'un GUIDE DE L'AUTO 1983 de Jacques Duval



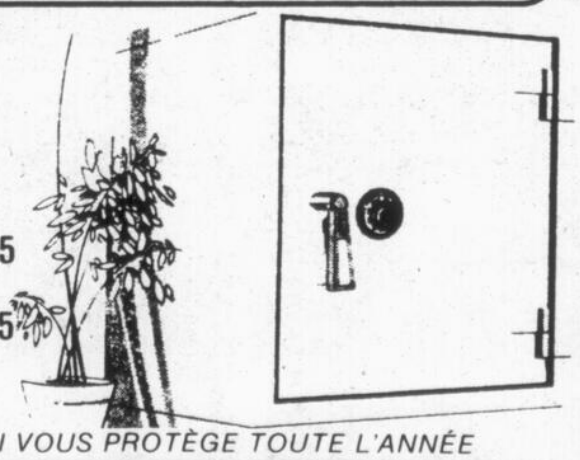
COFFRE FORT

20% DE RABAIS sur tous les coffres en montre.

24" X 18½" X 15½"
Rég.: $375.00 SPÉCIAL **299.95**

24" X 18½" X 18½"
Rég.: 396.00 SPÉCIAL **236.95**

24" X 21½" X 21½"
SPÉCIAL **408.00**



UN CADEAU QUI VOUS PROTÈGE TOUTE L'ANNÉE



CALCULATEUR IMPRIMANTE LLOYD'S

SPÉCIAL **114.95**

Calculatrice imprimante Lloyd's 10 chiffres à main, à affichage électronique

Visitez notre salle de montre au 2e étage



Chez les syndicats qu'il dessert

Le nouvel Exécutif de la CSN veut assurer une présence plus grande

Élu au mois de septembre dernier, le nouvel exécutif du Conseil Central du Haut-Richelieu tenait, les 29 et 30 novembre derniers, une session de formation à l'intention des officiers du Conseil.

Depuis leur élection, il y a quelque deux mois, les membres de l'exécutif siègent une fois par semaine. Cette année, leurs efforts seront principalement consacrés à assurer la présence du Conseil Central dans les syndicats qu'il dessert.

Voici la liste des membres du nouvel exécutif, ainsi qu'un court historique de leurs précédentes activités syndicales:

- Claude Bachand: pendant 5 ans président du syndicat au Centre d'accueil Le Renfort et 2 autres années durant agent de grief au même endroit. Maintenant président du Conseil Central du Haut-Richelieu.

- Rita Moro: pendant un an vice-présidente à l'information au Centre Le Renfort et maintenant vice-présidente à l'éducation au Conseil Central.

- Suzanne Lamarre: 1 an vice-présidente à l'action politique au Centre Le Renfort et maintenant secrétaire à l'exécutif du Conseil Central.

- Louis Roberge: 10 ans trésorier de son syndicat et 4 ans à la même fonction au Conseil Central. En septembre dernier, M. Roberge a été réélu à ce même poste.

- Paul Mailloux: 3 ans président chez Avico, un an vice-président au Conseil Central. Depuis septembre, il est vice-président à l'organisation.

- André Chiasson: 1 an délégué de département à la compagnie Pool Light et maintenant responsable de l'information au Conseil Central.



Le nouvel exécutif du Conseil Central du Haut-Richelieu: de gauche à droite (rangée du bas) MM. Fernand Daignault, André Chiasson et Louis Roberge. Dans la rangée du bas, M. Claude Bachand, Mme Suzanne Lamarre, M. Paul Mailloux et Mme Rita Moro. (Photo François Mélillo)



Les pompiers fêtent

Samedi soir dernier, se déroulait en la salle communautaire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix un souper regroupant les familles des pompiers de Saint-Paul ainsi que des amis(es) des sapeurs. Selon le directeur des Incendies M. Conrad Gamache, près de 100 personnes ont pris part à cette manifestation qui est devenue une tradition. Les sapeurs ont été chanceux car aucun appel n'a été enregistré au cours de la soirée, ce qui leur a permis de servir leurs nombreux convives ainsi que les membres de leur famille. (Photos Ken Wallett).

PROMOTION ESSENCE

7 JOURS METRO

METRO

SHELL

DÉPANNEUR
Relais Grand Bernier
450, Grand Bernier
Saint-Jean 346-1569

SUPER-SPÉCIAUX
À l'achat de 15$
d'essence et plus

Chips Maple Leaf
400 g - rég. 1.99$
SPÉCIAL
1.49$

—Coke—
Sprite Pepsi
6 bouteilles 750 ml
rég. 2.79$
SPÉCIAL
2.29$ + taxe + consigne

GAGNANTS DU 3 DÉCEMBRE
- 50 litres d'essence: J. Rocheleau de Saint-Jean
- billets du Canadien: D. Poulin de Saint-Jean
- billets des Castors: J. Desmeules de Saint-Jean

Saint-Jean

Un incendie cause $50,000 de dégâts

par Claude PIETTE

Après une acalmie de plusieurs semaines, les sapeurs de Saint-Jean ont eu à répondre à un incendie qui a causé $50,000 de dégâts matériels, à 6 heures lundi matin dernier.

L'élément destructeur a débuté au sous-sol et les flammes ont cheminé par la suite à l'intérieur de la maison de M. Denis Pelletier, située rue Poirier, dans la paroisse Saint-Eugène.

De l'extérieur, le passage du feu n'est presque pas visible si ce n'est de quelques briques détachées d'un mur.

La cause de l'incendie est inconnue.

Avez besoin d'argent?
Nous achetons vos bieux bijou en or, payons comptant
BIJOUTERIE DEXRAZE INC.
278, Laurier
Saint-Jean

Le Centre de location d'outils
Adco
Tél.: 346-2434

Commutex

Actifs de trois compagnies mis en vente

Les actifs de trois compagnies du holding de transport Commutex Inc. de Saint-Jean viennent d'être mis en vente par voie d'appel d'offres dans le cas de R. Martel Express Ltée et de soumissions publiques dans le cas des compagnies faillies Transport Express C. Boucher Inc. et Croteau Transport Inc.

La vente des actifs de R. Martel Express Ltée est effectuée par la firme Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie qui agit comme mandataire pour le compte du Trust Général du Canada. Les éléments d'actifs comprennent deux permis (valeur indéterminée dans l'appel d'offres) et du matériel roulant, de l'équipement, des pièces de rechange et du mobilier de bureau totalisant une valeur marchande estimée à $407,737. Les soumissions sont acceptées jusqu'au 13 décembre prochain.

Le syndic Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc. agit dans la vente des actifs des compagnies faillies Transport Express C. Boucher Inc. et Croteau Transport Inc. Dans ces deux cas, les soumissions pour les éléments d'actifs (matériel roulant, permis, etc.) sont également acceptées jusqu'au 13 décembre prochain à 14 heures.

Dans les trois cas, l'inspection des biens se déroulera le 8 décembre, entre 8 heures et 17 heures, au 350 rue Carreau à Saint-Jean et au 1610 boulevard Industriel à Farnham.

Chez Mac's Dépanneur

Retour du lait Samoisette

Le lait produit par la Laiterie Samoisette de Saint-Jean sera de retour dès vendredi sur les tablettes du dépanneur "Mac's" de la rue Jacques-Cartier Sud dans le quartier Saint-Eugène à Saint-Jean.

Depuis le 28 octobre dernier, le détenteur de la franchise "Mac's", M. Bernard Lefebvre, devait vendre du lait de la Ferme Saint-Laurent au lieu de celui de la Laiterie Samoisette.

Cette situation, précisait M. Lefebvre la semaine dernière, avait provoqué un mécontentement chez sa clientèle qui réclamait du lait produit localement.

De plus, l'absence de lait Samoisette avait entraîné une réduction de sa clientèle et, conséquemment, une baisse du chiffre d'affaires, ajoutait M. Lefebvre.

• Pétition

Afin de remédier au problème, M. Lefebvre invitait sa clientèle à signer une pétition qu'il avait fait parvenir au bureau des achats de Mac's, un groupe d'origine torontoise qui opère 33 magasins au Québec, dont 14 sont sous le régime de la franchise.

Des négociations entre le groupe Mac's et la Laiterie Samoisette suivirent cette pétition, la semaine dernière.

• Soutien

Lundi, M. Lefebvre nous apprenait qu'il venait d'avoir la confirmation que le Lait Samoisette reviendrait au bercail vendredi.

"Aucun doute que le soutien de ma clientèle dans la pétition a eu les effets voulus", a-t-il commenté.

Solde d'avant les fêtes

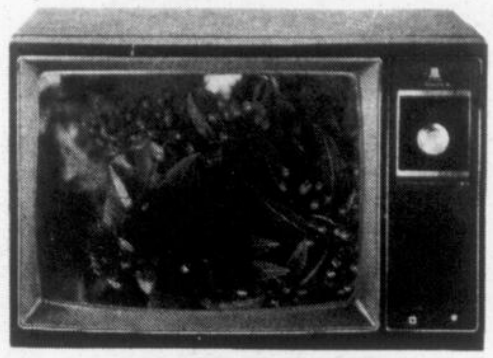
du 9 au 18 décembre

Télécouleur 14"



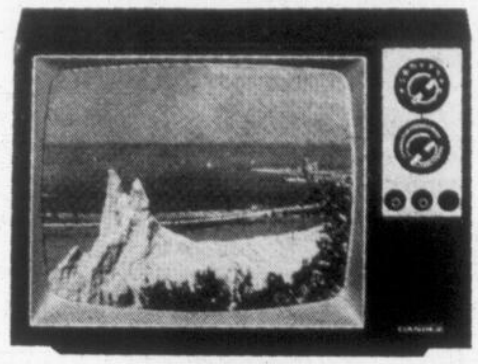
349$

Télécouleur 20"

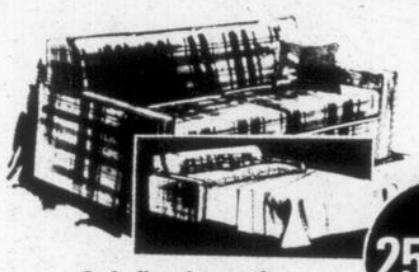


439$

Noir & blanc 12"

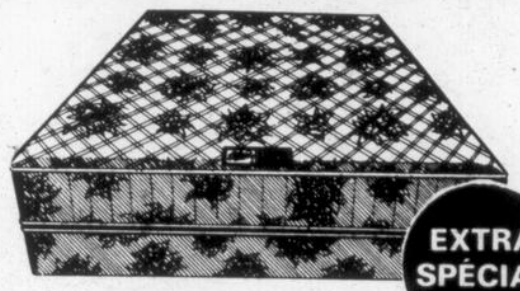


79,95$ marques connues



Sofa-lit très pratique
avec coussins épais
dans les tons de brun

259,95$



EXTRA SPÉCIAL

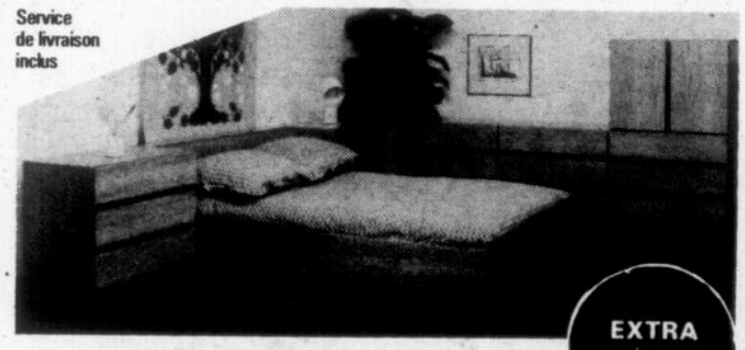
Chiro B.V. Sommex
2 morceaux - 39" - 54" - 60"



Mobilier de cuisine
5 morceaux - érable
table 36" x 48"
avec 2 panneaux de 10"
chacun et 4 chaises
une économie de 200$

279$

Service de livraison inclus



EXTRA SPÉCIAL

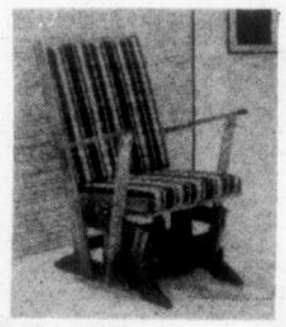
Mobilier de chambre modulaire
tout en mélamine - 8 pièces

Service de livraison inclus



EXTRA SPÉCIAL

Salon modulaire
5 pièces séparées



Chaise à mouvement de va-et-vient

en bois dur,
fonctionne
sur billes

69,95$

Admiral



Modèle WA881-Laveuse automatique
Notre meilleure laveuse automatique offre 2 vitesses, des programmes multiples et un grand rendement, ainsi que: • Choix de 4 vitesses de lavage/essorage • Choix de 5 combinaisons de températures de lavage/rinçage • Sélections de minuterie: régulier, apprêt permanent/délicat, prélavage • Distributeur automatique de produit assouplissant • Niveau de remplissage d'eau à réglage infini

L'ens : **795$**

Modèle DE881K - Sécheuse automatique
Notre meilleur sécheuse électrique offre des programmes multiples et un grand rendement, ainsi que: • Minuterie à cycles multiples: régulier automatique, apprêt permanent automatique/délicat, à minuterie ordinaire • Choix de 4 chaleurs: ordinaire, apprêt permanent, délicat et duvetage • Signal réglable de fin de cycle • Lampe de tambour



419,95$

GARANTIE

Modèle DU416 encastré
• Panneau décoratif réversible de porte en blanc et amande/jaune moisson
• Bras gicleurs en acier inoxydable
• Roulettes • Raccordement rapide pour robinet
• Intérieur antitaches en émail vitrifié • Double distributeur automatique de détergent • Distributeur de produits de rinçage automatique • H. 34-1/2" (87,6 cm) • L. 24" (61 cm) • P. 24-1/4" (61,6 cm)

Inglis

Venez voir!

Venez chercher vos coupons de participation meubl'action '82.

Roger Fleury Meubles

979, rue Principale Saint-Paul-Île-aux-Noix 291-5222

Woolco

On croit encore au Père Noël



RABAIS DE 20%!

Un cadeau pratique... chemises habillées à manches longues pour hommes!

Forsyth

A. Rabais de $4! Polyester-coton. Poche poitrine. Confectionnée au Canada. Tons unis, rayés ou 2 tons. 14 1/2 à 17. **Prix courant Woolco, chac.: 19.88. Chac.:**

15.88

Laurentien

B. Rabais de $3! Polyester-coton. Poche poitrine, col rigide. Rayures ou 2 tons en blanc, poudre, havane. 14 1/2 à 17. **Prix courant Woolco, chac.: 14.88. Chac.:**

11.88

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

Rabais de 25%!

Cravates faites au Canada en polyester Rabais de $3 à l'achat de 3 cravates!

Pour hommes. Vaste choix de modèles habillés, couleurs et motifs. **Prix courant Woolco, chac.: 4.47**

3 pour $10



RABAIS DE 33 1/3 % SOLDE

SUR LES PRIX COURANTS WOOLCO!

de pantoufles pour la famille

En peluche ou en cuir.
Couleurs et modèles variés.

Prix en vigueur jusqu'au 11 décembre 1982.

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

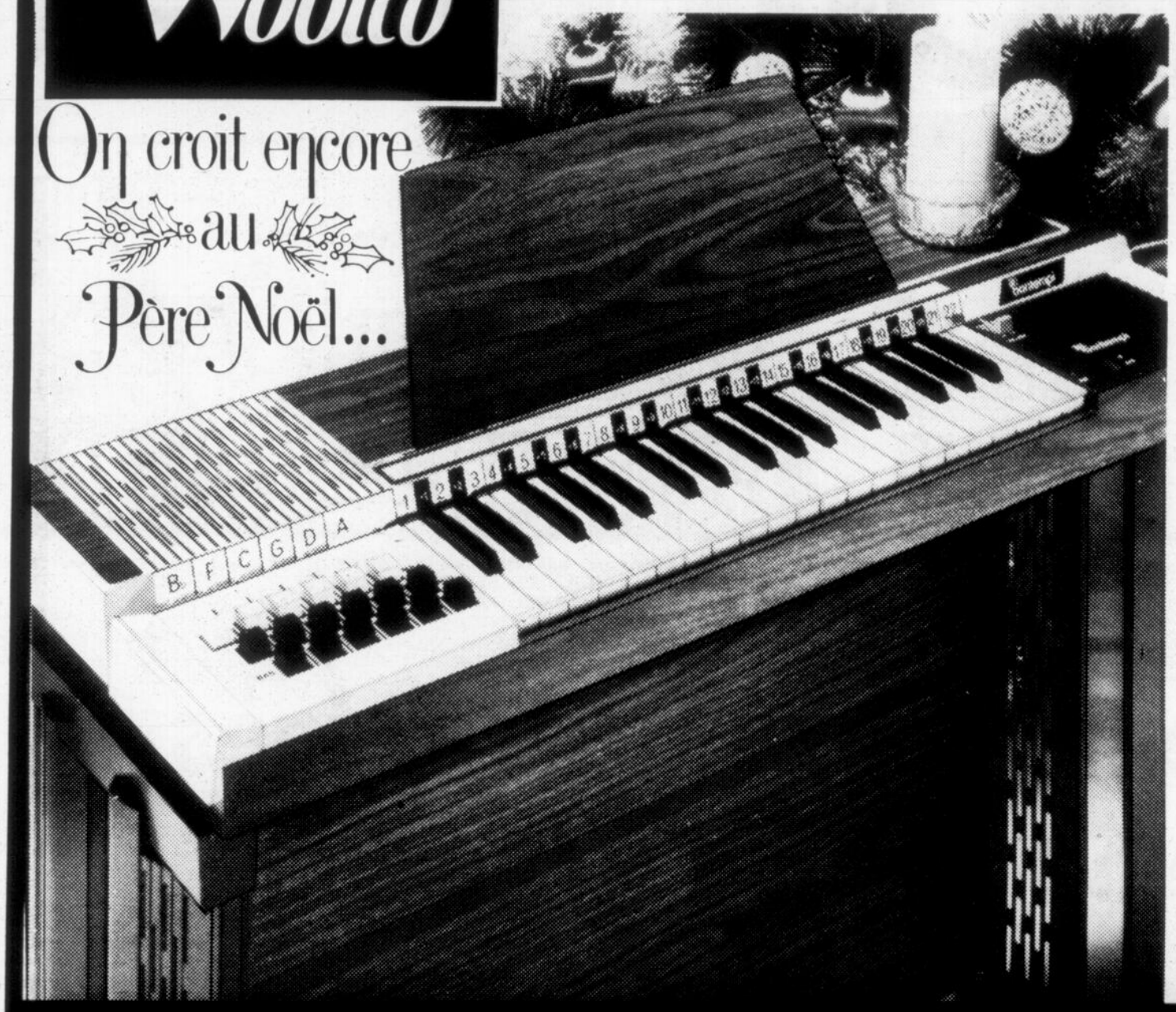
Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi: de 9h30 à 18h. Jeudi et vendredi: de 9h30 à 21h. Samedi: de 9h à 17h.

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F W WOOLWORTH CIE LTÉE

Woolco

Choix d'instruments de musique pour la famille!

On croit encore au Père Noël...



bontempi

Orgue électrique à 37 touches

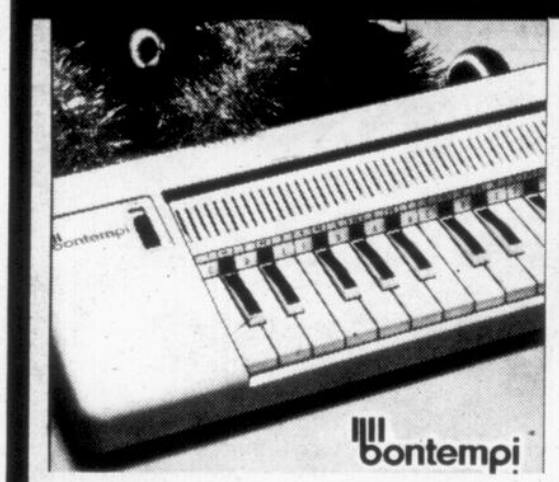
- Facile à jouer
- 18 boutons d'accord
- 37 touches
- Contrôle variable pour volume
- Côtés amovibles
- Panneaux derrière finis bois veiné
- Porte-partitions
- Livret d'instructions

CHAC.:

$99

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

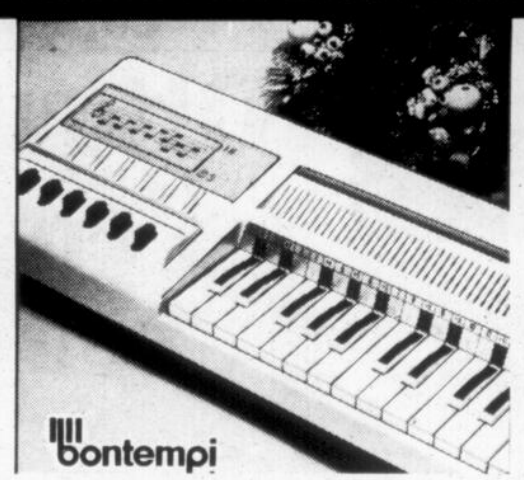
Des idées-cadeaux musicales à offrir pour Noël!



Orgue portatif Reed

Pour des heures de plaisir en musique! 25 touches. Livret d'instructions. Fonctionne sur piles (en sus). **Chac.:**

19.86



Orgue Reed à 25 touches

Fonctionne sur CA. 6 boutons d'accord. Livret d'instructions compris. Laissez courir vos doigts sur le clavier! **Chac.:**

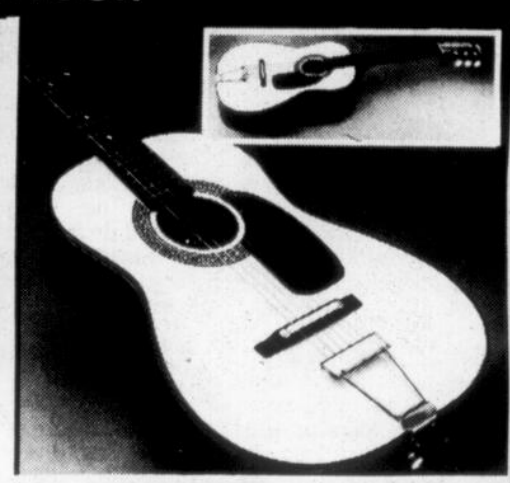
35.88



Orgue électronique

Modèle portatif. 25 touches. Comprend 12 chansons. Mémoire, retour et pause. Fonctionne sur piles (en sus). **Chac.:**

35.00



Guitare 36 po

Idéale pour les débutants! Guitare acoustique avec chevalet réglable. 6 cordes en acier. Manche en acier et protecteur. **Chac.:**

29.96

Prix en vigueur jusqu'au 11 décembre 1982.

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

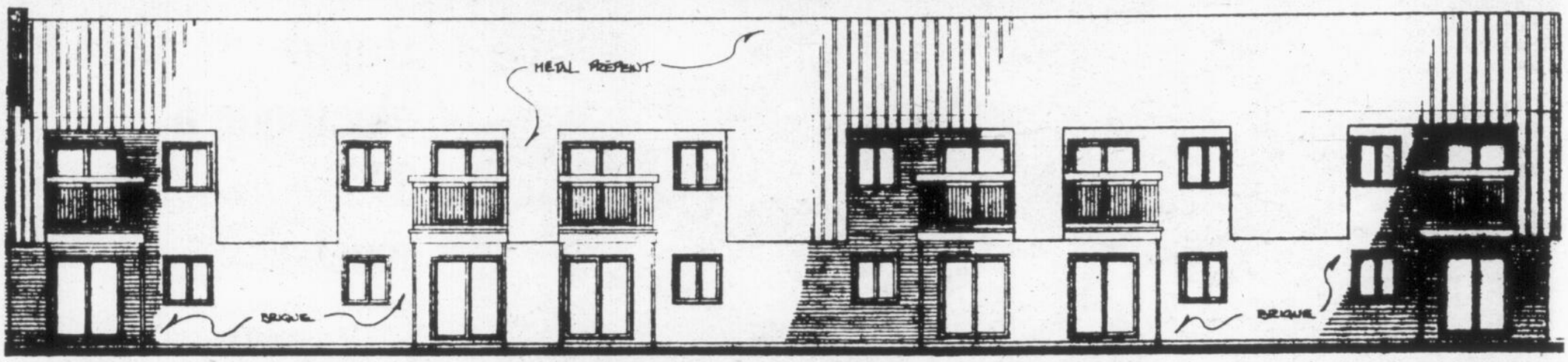
978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi: de 9h30 à 18h. Jeudi et vendredi: de 9h30 à 21h. Samedi: de 9h à 17h.

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE. LTÉE

ÉCONOMIE

Caisse Populaire Desjardins
- À VOTRE SERVICE -



Une partie de l'édifice de 26 logements coopératifs pour familles et personnes âgées qu'érigera dès avril prochain la Coopérative d'habitation communautaire "Eau Vive" d'Iberville. L'immeuble sera situé sur la 6ième Avenue, non loin de la Résidence Champagnat. Les membres du groupe souhaitent que la construction de 20 nouvelles unités pour personnes âgées entraînera sous peu l'ouverture d'un Centre de jour à la Résidence Champagnat.

La construction débutera en avril '83

26 logements coopératifs érigés au coût de $1 million à Iberville

par Marc-O. TRÉPANIER

Une première au Québec dans le logement social de type coopératif devrait se réaliser en '83 à Iberville alors que la Coopérative d'habitation communautaire "Eau Vive" démarrera la construction d'un projet d'habitation de 26 logements destinés aux personnes âgées et aux familles.

L'originalité du projet, dont les coûts totaux de réalisation (construction et frais connexes) sont estimés à $1 million, tient dans le caractère mixte de la population qui y résidera.

Traditionnellement, les projets de logement social sont exclusivement réservés à un type de population: les personnes âgées ou les familles. En séparant les populations, on estime ainsi que chaque groupe pourra vivre selon son rythme de vie particulier sans nuire à celui de l'autre.

Le projet coopératif l'Eau Vive est en quelque sorte un compromis entre la formule du "melting pot" et celle de la clientèle exclusive.

• Formule intéressante

Le concept architectural de ce projet présente deux ensembles d'habitations reliés entre eux par une aire commune pour les activités collectives. Les aires extérieures seront fréquentées par les deux types de population.

"Il s'agit d'une formule intéressante qui n'a jamais été tentée chez nous dans les programmes sociaux", a déclaré Mme Lise Guillemette, agent de projet au bureau de la Rive-sud de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

• 6ième Avenue

L'immeuble coopératif l'Eau Vive aura la façade sur la 6ième Avenue et sera situé derrière la Résidence Champagnat, un édifice public pour personnes âgées, sur un terrain d'environ 60,000 pieds carrés.

Construit sur la longueur, l'immeuble comprendra un ensemble de six logements familiaux et un autre de 20 logements pour personnes âgées.

Les plans du complexe domiciliaire ont été dessinés par la firme d'architectes Bergeron & Drouin de Saint-Jean.

• Dixième coopérative

La Coopérative d'habitation communautaire "Eau Vive" est la dixième coopérative à être créée dans le Haut-Richelieu, explique Pierre Dumais, coordonnateur d'Alternative-Logement, un groupe de ressources techniques de Saint-Jean oeuvrant dans le secteur du logement coopératif.



Pierre Dumais

La coopérative l'Eau Vive a été officiellement fondée à la fin de septembre par un groupe de six familles qui souhaitaient à l'origine faire construire dans une première phase un immeuble pour leurs seuls besoins pour en faire construire un autre de huit logements familiaux plus tard.

• Redéfinition

"Comme nous savions qu'il serait à peu près impossible de faire accepter un projet inférieur à 10 unités par la SCHL à cause des coûts et des démarches que chaque projet entraîne, nous avons suggéré à la coop l'Eau Vive de réexaminer leur projet afin de l'élargir. L'environnement du projet et le besoin criant de logements pour personnes âgées dans notre région ont été les deux critères qui ont prévalu dans la redéfinition du projet", souligne Pierre Dumais.

• Effectifs complets

Les effectifs de la coop l'Eau Vive sont complets. La coopérative compte en effet 32 membres résidants et 20 membres auxiliaires (liste d'attente).

Le conseil d'administration de l'Eau Vive est composé de Louis Marcoux (président), Origène Martel (vice-président), Marie-Claire Gauthier (secrétaire), Jean-Claude Robillard (trésorier) et des administrateurs Nicole Tisseur, André Thibodeau et Françoise Thibodeau.

• Avril '83

Le terrain du projet a déjà été acheté par la coopérative.

Selon l'échéancier, la coopérative devrait aller en soumissions en février. La construction, d'une durée prévue de six mois, devrait être amorcée en avril prochain pour se terminer en septembre.

Soulignant que le processus suivait son cours normal, Mme Guillemette de la SCHL a signifié que son organisme avait débloqué les crédits pour '83 et qu'elle n'entrevoyait aucun obstacle financier à la réalisation du projet selon l'échéancier prévu.

Cet hiver à Saint-Jean

Ottawa assurera l'entretien de son aéroport

par M.-O. TRÉPANIER

Le ministre fédéral des Transports, M. Jean-Luc Pépin, vient de décider que son ministère entretiendra l'aéroport fédéral de Saint-Jean au cours de l'hiver '83.

Le directeur de l'Exploitation des aéroports pour la région du Québec à Transports Canada, M. Raynald Imbeault, a déclaré lundi qu'il s'apprêtait à rencontrer les autorités municipales de Saint-Jean pour discuter de la possibilité d'offrir un contrat d'entretien à la ville pour l'hiver.

Transports Canada fera aussi appel à des soumissions sur invitation auprès d'entrepreneurs privés pour l'entretien du site aéroportuaire.

Comme les fonds pour assurer l'entretien d'hiver de l'aéroport de Saint-Jean seront puisés à même les crédits de fonctionnement du ministère des Transports, M. Imbeault a souligné que Transports Canada cherchera par tous les moyens à obtenir le contrat le plus économique possible.

M. Imbeault a par ailleurs précisé que l'adjudication du contrat, à la ville ou à l'entreprise privée, devrait se faire au cours des prochains jours, étant donné son caractère d'urgence.

"Jusqu'à maintenant, nous avons été chanceux avec une température exceptionnelle", a-t-il noté.

• Gestion

Cette décision du ministre Pépin vient régler temporairement la question de l'entretien du site mais ne s'attaque pas au dossier majeur de la gestion de l'aéroport.

Depuis le 1er novembre, la gestion et l'entretien du site aéroportuaire de Saint-Jean est entièrement assumée par le gouvernement fédéral à la suite de la décision de la municipalité de ne pas renouveler le protocole d'entente conclu en '77 par lequel elle assumait la gestion et l'entretien de l'aéroport.

La ville exige une subvention annuelle de fonctionnement pour renouveler le protocole d'entente. Transports Canada a recommandé le versement d'une aide financière mais le Conseil du Trésor l'a bloquée en se référant à une directive selon laquelle aucun autre aéroport ne sera ajouté à la liste des aéroports subventionnés.

Magasin d'alimentation coopératif à Saint-Jean

"Coop Plus" doit ouvrir ses portes en février '83 à la Place N.D.A.

par Marc-O. TRÉPANIER

Plusieurs n'y croyaient plus, mais à tort. La Coopérative régionale des consommateurs de Saint-Jean-sur-Richelieu, fondée en août '80, aura enfin son magasin d'alimentation.

Le magasin "Coop Plus" ouvrira ses portes en février, dans un local de près de 5,000 pieds carrés au centre commercial Place N.D.A., boulevard Saint-Joseph à Saint-Jean.

La longue traversée du désert de la coopérative présidée par Mme Anita Marcoux, marquée par les déboires financiers de la Fédération des magasins Cooprix du Québec, est terminée.

"Nous avons signé notre bail vendredi avec la Société d'entraide économique. Un bail de cinq ans. L'ouverture au début de '83, ce n'est plus un degré de certitude, c'est une certitude entière. Dans quinze jours commence l'installation de nos frigidaires", déclare M. André Ladouceur, pharmacien à l'hôpital du Haut-Richelieu et membre du conseil d'administration de la coopérative.

• Soutien technique

Le choix de "Coop Plus" pour désigner le magasin a été inspiré par une coopérative du même nom "Coop +", qui opère deux magasins d'alimentation depuis environ une dizaine d'années à Beloeil et Otterburn Park.

D'ailleurs, les membres du conseil d'administration de la coop des consommateurs de Saint-Jean-sur-Richelieu ont largement fait appel aux conseils des administrateurs de "Coop +" dans le processus de démarrage de leur magasin.

M. Ladouceur précise que les gens de cette coopérative assureront un soutien technique constant dans les premières semaines d'opération de "Coop Plus".

• Réseau Métro

Le magasin coopératif d'alimentation a déjà négocié une marge de crédit auprès du groupe Métro qui l'approvisionnera comme grossiste.

"Nous prévoyons qu'environ 80% de nos achats de produits alimentaires et de viande seront effectués chez ce fournisseur. Nous ne vendrons pas de produits de marque Métro mais nous profiterons des mêmes escomptes offerts par Métro à ses marchands affiliés", souligne André Ladouceur.

Le magasin "Coop Plus" sera relié au réseau informatique de Métro et aura ainsi accès aux 60,000 items (articles et formats) disponibles chez des grossistes en alimentation.

• $1,4 million

Le chiffre d'affaires de "Coop Plus", prévoit-on, oscillera autour de $1,4 million au cours de sa première année d'opération.

Le budget de démarrage de la coopérative devrait être de l'ordre de $135,000, soit $50,000 provenant d'une subvention de OSE, $40,000 versés par la Société de développement coopératif du Québec et $45,000 provenant des parts sociales ($100 chacune) payées par les 400 membres de la coopérative depuis sa fondation, parts sociales qui ont rapporté des intérêts.

• Sept employés

L'inventaire du magasin devrait varier entre $40,000 et $50,000.

Afin de fixer son niveau, la coopérative entreprendra sous peu une mini-enquête auprès de ses membres de manière à connaître l'ampleur hebdomadaire de leur panier de provisions, indique notre interlocuteur.

Outre les produits alimentaires, le magasin "Coop Plus" veut offrir de la bière et du vin à sa clientèle. Une demande de permis doit être incessamment présentée à la Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec.

Le personnel du magasin s'établira à sept personnes, soit un gérant, un boucher, un préposé aux fruits et légumes, une caissière et trois employés à temps partiel.

• Réservé aux membres

Le magasin "Coop Plus" est exclusivement réservé à ses membres.

La coopérative entend procéder à une campagne de recrutement de nouveaux sociétaires dès que le magasin sera devenu opérationnel.

L'objectif est de compter 500 sociétaires à la fin de '83 et 600 l'année suivante.

• 8% à 15% de moins

Selon des études menées par "Coop +" de Beloeil, le consommateur réalise des économies oscillant entre 8% et 15% sur ses achats pour un panier de provisions de $65 en achetant dans un magasin coopératif plutôt que dans un magasin affilié à une grande chaîne, affirme M. Ladouceur.

Ce dernier a finalement mentionné que "Coop Plus" n'adoptera pas les pratiques des grands de l'alimentation.

"Il ne sera pas question d'avoir chez-nous une politique de "lost dealer" (en bas du prix coûtant) accompagnée de prix gonflés pour récupérer. Nous aurons des justes prix", a-t-il conclu.



André Ladouceur, membre du conseil d'administration de la Coopérative régionale des consommateurs de Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo François Mélillo).

Viens chez Lord
Le maître de la photo
SPÉCIAL DE LA SEMAINE



YASHICA
FX-D QUARTZ

CS201 FLASH
- Choisi la vitesse d'obturation automatique
- Lampe temoin dans le viseur
- Portée d'un à 5 mètre
- Selection AUTO ou MANUEL

APPAREIL FX-D QUARTZ
- Exposition automatique avec ouverture privilegiée
- Commande manuelle avec affichage de l'exposition
- Vitesses automatiques de 11 sec. à 1/1000 sec.
- Verouillage AE
- Retardeur de 10 sec. avec avertisseur audible

PRIX 239,95$
complet avec flash CS 201, boîtier noir, obj. F2

Deux magasins pour mieux vous servir!
MasterCard VISA
lord photo inc. 185 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUE 347-7569
CAMERA LORD INC. CARREFOUR LAPLANTE, IBERVILLE 347-7161



Cet ensemble est vendu séparément

L'ORDINATEUR À VOTRE PORTÉE...

ACCESSOIRES DISPONIBLES
- écran
- disquette
- logiciel
- expansion de mémoire ouvert

$389.95 pour clavier seulement

Ordinateur TI 99
Pour jouer, travailler c'est l'informatique à votre service

À UN PRIX HORS PAIR!

Nous réparons ce que nous vendons et plus...
technicien professionnel à votre disposition

Le seul vrai spécialiste de l'informatique dans la région...

ISE INFO SERVICE ÉLECTRONIQUE
222, rue Champlain
Saint-Jean 347-3375

Maska Sports Inc., Poly-Actions, etc.

CCM: la course des acheteurs bat son plein

par M.-O. TRÉPANIER

La course des acheteurs pour l'acquisition de la compagnie CCM se poursuit de plus belle.

Au moins une entreprise, Maska Sports Inc. de Saint-Hyacinthe, confirme avoir officiellement déposé une offre d'achat pour l'usine de fabrication d'équipement de hockey de Saint-Jean mais n'est pas intéressée à l'usine de bicyclettes de Weston en Ontario.

De son côté, la société privée à capital de risque Poly-Actions de Thetford Mines déclare s'intéresser activement au dossier mais précise qu'aucune offre n'a encore été déposée.

La rumeur veut aussi que la firme Procycle, un fabricant de bicyclettes de Saint-Georges de Beauce, aurait des visées sur CCM, mais on se refuse là-bas à tout commentaire, n'infirmant ni ne confirmant la nouvelle.

De bonne source, on tient que la compagnie Cooper aurait fait une offre d'achat présentée dans un document de 16 pages lundi de la semaine dernière et serait disposée à maintenir les opérations de l'usine de Saint-Jean.

D'autre part, le nom de Bauer circule toujours au centre des rumeurs d'une éventuelle transaction.

• Consigne du silence

Chez CCM, c'est la consigne du silence. Le directeur de l'usine de Saint-Jean, M. Jean-Paul Goulet, ne retourne aucun de nos appels.

CCM, rappelons-le, a obtenu de ses créanciers un moratoire sur le paiement de ses dettes jusqu'au 31 janvier prochain.

La vente des actifs de la CCM, dont il faudrait être surpris qu'elle se réalise avant la fin de décembre, présente un dossier fort complexe.

Chaque offre d'achat a des particularités propres. Certains acquéreurs seraient intéressés par l'ensemble des actifs tandis que d'autres n'ont que des visées sur l'usine de Saint-Jean, n'étant nullement intéressés à l'usine ontarienne de bicyclettes à qui l'on attribue la déconfiture financière de CCM.

En fait, seule CCM connaît les spécificités de chacune des offres d'achat qui lui sont soumises, ce qui protège devantage son pouvoir de négociation dans le dossier et lui préserve un rapport de force dans ses pourparlers avec chacun des acheteurs potentiels.

• Maska Sports

Le directeur général de Maska Sports Inc. de Saint-Hyacinthe, M. Clément Couture, a confirmé lundi qu'il avait déposé une offre d'achat pour l'usine CCM de Saint-Jean et qu'il attendait toujours des nouvelles de CCM.

Un manufacturier de vêtements de sports, Maska vise par l'acquisition de CCM une intégration plus grande de sa production dans l'équipement sportif. M. Couture a indiqué qu'il était appuyé par le gouvernement du Québec dans ses démarches.

Maska a déjà rencontré les représentants syndicaux des travailleurs de CCM et leur a signifié, a souligné M. Gérard Lachance du Conseil du Travail (FTQ) de Saint-Jean, qu'advenant l'acquisition de l'usine de Saint-Jean, elle y maintiendrait localement la production.

• Poly-Actions

Le directeur général de Poly-Actions à Thetford Mines, M. André Laramée, nous a déclaré pour sa part que l'étude du dossier de la CCM était complétée et que c'est cette semaine que les membres du conseil d'administration de sa société décideront de présenter ou non une offre d'achat.

Il a ajouté que "les chances sont sûrement très bonnes" que Poly-Actions dépose une offre d'achat. M. Laramée a indiqué que le scénario de tout ramener la production (bicyclettes et articles de sports) à Thetford Mines a été analysé de même qu'a été étudié celui de produire à Thetford Mines les bicyclettes et de laisser la fabrication d'équipement de hockey à Saint-Jean.

"Ce dernier scénario est plus probable", a-t-il commenté.

Entre-temps, dans toute cette affaire, l'heure est toujours aux spéculations.



Kokette en faillite

La chaîne de vêtements pour enfants "Les nouveautés Kokette Ltée", dont un des vingt magasins au Québec se trouve à Saint-Jean, est en faillite depuis le mardi 30 novembre dernier alors que les créanciers ont refusé une proposition concordataire. Le syndic dans cette affaire a décidé jusqu'à maintenant de maintenir les magasins en opération. (Photo François Mélillo).

KEBEC ST-JEAN ÉLECTRIQUE INC.

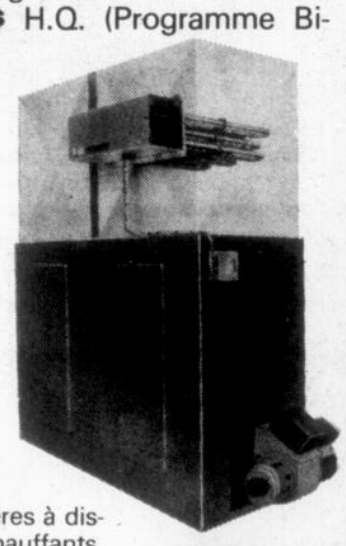
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

Convertissez à peu de frais

Économisez 15%

de vos coûts de chauffage

Comment: tout simplement en incorporant le chauffage Bi-énergie à votre système de mazout, à l'aide d'une sonde thermique extérieure, vous donnant la meilleure source d'énergie: l'électricité ou le mazout en étant subventionné par P.C.R.P. (Programme Canadien de remplacement du pétrole) **800$** H.Q. (Programme Bi-énergie) **650$**



Industriel
Commercial
Résidentiel

spécialiste en chauffage électrique

À vous de choisir:

1) Un panneau électrique de 100 ampères à disjoncteur et installation d'éléments chauffants, type D-15 (approximativement 50$ à débourser après subventions)

2) Une entrée électrique de 200 ampères, à disjoncteur et installation d'éléments chauffants, type D-15 (approximativement 350$ à débourser après subventions)

ESTIMATION GRATUITE

Corporation des maîtres électriciens du Québec

355, Grand Bernier nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-5938

Déjà plus de 300 000 Sinclair ZX 81 vendus dans le monde

Pour un prix inférieur à la plupart des jeux vidéo

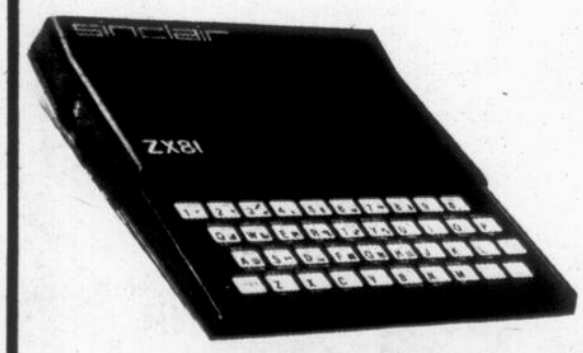
OBTENEZ

un micro-ordinateur

avec

jeux vidéo

Cadeau éducatif et amusant pour toute la famille



"Ce merveilleux appareil s'adresse à celui qui veut apprendre le langage "Basic" pour se doter d'un micro-ordinateur de gestion. Il s'adresse à l'étudiant... à la personne qui veut s'initier à l'informatique... à l'amateur... au "hobby-iste"... enfin, il s'adresse à tous!"

Faut le voir pour le croire!

sinclair ZX 81

Lord Radio Service

112 rue Saint-Louis, Saint-Jean, 348-7344

Charcuterie

Deux firmes de la région joignent Charcubec

Deux entreprises de transformation de porc de la région, Produits Le Boucan Inc. de Saint-Jean et Marcel Bonneau Inc. de Mont Saint-Grégoire, viennent de joindre le groupe Charcubec.

Charcubec, l'Association des fabricants de charcuteries du Québec, est une société corporative sans but lucratif qui regroupe 32 fabricants représentant 82% de la production des charcuteries à base de porc au Québec.

Créée avec la collaboration du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, cette association vise à promouvoir la consommation des produits transformés et fabriqués à base de viande de porc au Québec: jambon, bacon, saucisses, saucissons, salamis, pâtés de campagne, graisse de rôti, tête fromagée, cretons, tourtières, etc.

- **Accroître la part du marché**

"Pour nous, Charcubec, c'est un moyen d'accroître notre part du marché par une plus grande promotion nationale et internationale de nos produits. Grâce à Charcubec, il nous sera plus facile de participer à des salons d'alimentation et de faire connaître nos produits en invitant le consommateur à s'approvisionner en produits de charcuterie transformés au Québec", déclare Raymond Lacasse, directeur général aux Produits Le Boucan.

En 1980, la production hebdomadaire de charcuteries au Québec a été estimée à 5,346,000 livres, soit des ventes de $455 millions par année.

Le nombre total d'employés travaillant à la fabrication de charcuteries au Québec est estimé à 2,900. Les 32 membres de Charcubec, parmi lesquels on trouve les plus importants producteurs comme Taillefer, Canada Packers, Hygrade, Tour Eiffel, représentent plus de 80% du chiffre d'affaires québécois avec des ventes de $375 millions.

Le président de Charcubec est M. Robert Nadeau, vice-président des aliments Imasco, division Taillefer.



Fuller n'a pas encore choisi

Aucune décision n'a encore été prise par la compagnie Les outils Fuller (Saint-Jean) Ltée quant à l'endroit où elle relocalisera son entreprise présentement à Iberville. La compagnie a en poche un projet d'investissement de $1,9 million susceptible de créer 42 nouveaux emplois. La semaine dernière, des représentants de la compagnie ont visité des terrains dans les parcs industriels de Saint-Jean et Iberville ainsi qu'un bâtiment industriel à Saint-Jean. Selon un porte-parole de Fuller, la décision de localisation devrait être connue dans les prochains jours. (Photo François Mélillo)

LES TAUX D'INTÉRÊTS

	Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte	11.05	10.97	15.31
Taux préférentiel	13	13	17.25
Hypothèques conventionnelles 1 an	11.75	13.25	17
3 ans	14.75	14.75	17.5
Dépôts d'épargne bancaires	8.5	8.5	13.5
Dépôts bancaires 90 jours	9.5	9.5	14.25
Bons de Trésor 91 jours	10.80	10.72	15.06
Obligations corporatives long terme	14.52	14.17	15.45
Obligations municipales (5 ans)	12.50	12.50	16.5
Obligations Canada long terme	12.28	12.18	14.52
Placement à terme (cie de fiducie) 1 an	11.25	11	15.75
5 ans	11.375	11.25	14.875
Taux de change US$	80.68		

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien Inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.

PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR L'INSTALLATION DU CHAUFFAGE BI-ÉNERGIE DANS LES HABITATIONS

Une subvention d'Hydro-Québec pouvant atteindre 650$

Remplissez et retournez ce coupon pour recevoir tous les renseignements sur le **programme de subventions pour l'installation du chauffage bi-énergie dans les habitations individuelles.**

Je veux en savoir davantage !

Veuillez me faire parvenir la documentation sur le **programme de subventions pour l'installation du chauffage bi-énergie dans les habitations individuelles.**

Nom _____

Adresse _____

Localité _____ Code postal _____

Découper et poster à:

Hydro-Québec
Programme bi-énergie
Boîte postale 6106
Montréal (Québec)
H3C 3H6

CF 11.82

Le chauffage bi-énergie, qu'est-ce que c'est ?

Dans le cadre du programme lancé par Hydro-Québec, la bi-énergie consiste à utiliser deux sources d'énergie: l'électricité et une autre source d'énergie.
L'équipement électrique qui transformera votre système de chauffage actuel en une installation bi-énergie peut être mis en place facilement et à peu de frais, quelle que soit la source d'énergie* qui assure déjà votre chauffage. Ainsi, vous utiliserez deux sources d'énergie et conserverez tous les avantages du système existant et même les accessoires que vous y avez ajoutés comme, par exemple, le climatiseur central.

C'est avantageux!

L'utilisation de l'une ou l'autre source d'énergie est commandée automatiquement par un dispositif extérieur, réglé à une température prédéterminée de manière à tirer le meilleur rendement de chacune des deux sources d'énergie.

C'est rationnel !

Le programme de subventions pour l'installation du chauffage bi-énergie dans les habitations individuelles répond aux objectifs que poursuit Hydro-Québec depuis plusieurs années: favoriser l'utilisation rationnelle de l'électricité et permettre au Québec d'atteindre une plus grande autonomie dans le domaine de l'énergie.

C'est subventionné !

Voici un exemple qui s'appuie sur le coût approximatif d'une installation bi-énergie dans un bungalow moyen:

Installation du système bi-énergie (électricité et mazout)	1 400$
Moins: subvention en vertu du Programme canadien de remplacement du pétrole	700$
subvention d'Hydro-Québec (montant maximal accordé)	650$
Montant à payer par le consommateur	50$

C'est facile d'en savoir plus long !

Vous êtes admissible au programme de subventions d'Hydro-Québec si, par exemple, le chauffage central de votre habitation a encore une vie utile d'au moins cinq ans ou si vous achetez ou faites construire une maison neuve individuelle dont le chauffage sera assuré par un système bi-énergie.

**Dans le cadre de ce programme de subventions d'Hydro-Québec l'électricité devient la principale source de chauffage; toute autre source d'énergie, à l'exception du gaz naturel, peut alimenter le système de chauffage d'appoint déjà en usage.*

Retournez dès aujourd'hui le coupon-réponse ci-dessus pour recevoir tous les renseignements sur le programme.

Q mieux Consommons l'énergie d'ici

Cours et ateliers socio-culturels

Inscrivez-vous, c'est le temps!

La période d'inscription aux cours et ateliers socio-culturels du Service des loisirs et parcs (S.L.P.) de Saint-Jean-sur-Richelieu, ainsi qu'aux ateliers décentralisés des quartiers N.D.L., Quartier Nord, N.D.A., Saint-Gérard et Saint-Eugène, arrive à grands pas. Le bottin des activités offertes est distribué depuis plusieurs jours dans tous les foyers johannais. Voilà que le moment du choix est arrivé...

A l'ensemble de toute la ville, cette période d'inscription s'étendra du jeudi 9 décembre au samedi 11 décembre. Il suffit de se rendre au gymnase du Pavillon Rheault jeudi et vendredi, de 17 à 21 hueres, et samedi, de 10 à 14 heures. Il suffit d'apporter une pièce d'identité et son argent comptant.

Nous ne reprendrons pas la liste complète de tous les ateliers offerts en janvier, nous attardant plutôt aux ateliers décentralisés.

• N.D.L.

Dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes, sept ateliers pour adultes: rotin, peinture pour débutants, abat-jour avec papier de riz, cuir ciselé avancé, tricot à l'aiguille, transfert d'image et courtepointe. Mais aussi le programme Mercredi Ados et des sports en gymnase pour les enfants. Durée? 10 semaines. Début? 31 janvier. Deux séances d'inscription: les 14 et 15 janvier au sous-sol du presbytère. Renseignements: 347-3828 ou 347-4944.

• Quartier Nord

Dans le quartier Nord, l'inscription se tient à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot les 9 et 10 décembre (local A-103, de 19 à 21 heures) et le 11 décembre (à la cafétéria, de 9 à 11 heures). Début de la session? 29 janvier. Fin de la session? 23 avril. Au programme, le coin des petits (de 3 à 5 ans), du sport les les 6 à 8 ans, de la flûte à bec et du ballet-jazz (9 à 12 ans), ainsi que du ballet-jazz pour les ados de 13 à 17 ans. Renseignements: 348-0145 ou 348-4689.

• N.D.A.

Dans le quartier Notre-Dame Auxiliatrice, deux jours d'inscription: les vendredi et samedi 17 et 18 décembre de 16h30 à 18h30 (vendredi) et de 9 à 12 heures (samedi) au Centre N.D.A. Les activités offertes? Coin des petits, ballet-jazz, bricolage, du sport et des quilles.

• Saint-Gérard

Dans le quartier Saint-Gérard, branle-bas d'inscription les jeudi et vendredi 9 et 10 janvier, de 19 à 21 heures, au sous-sol de l'église Saint-Gérard. Au programme, des activités en gymnase, des cours de flûte, des cours d'expression corporelle, le coin des petits, des cours d'éducation physique pour les mamans, projets d'atelier sportif pour les ados et de cours de folklore pour ados et adultes. Renseignements: Pierrette Demers, à 348-4372.

• Saint-Eugène

Dans Saint-Eugène, les inscriptions se déroulent jeudi et vendredi (de 18h30 à 21 heures) et samedi prochain (de 10 à 12 heures), au kiosque du Parc Joie-de-Vivre pour les cours qui débuteront le 23 janvier seulement.

Activités offertes aux enfants? Coin des petits (de 3 à 5 ans), initiation au ballet-jazz (de 6 à 9 ans et de 10 à 12 ans), découverte de la nature (pour les 6 à 8 ans) et des cours de sculpture (pour les ados de 14 à 17 ans).

Chez les adultes, de la danse aérobie (les mardis et jeudis) et une session de perfectionnement (par le Bureau de consultation jeunesse) du comportement des parents face aux problèmes des adolescents les lundis soir, de 19 à 22 heures, à la Régionale Honoré-Mercier. Renseignements: Daniel Bélanger, à 346-8725.



Classé bien culturel

C'est fait! C'est officiel! Le vieux four à pain (rénové depuis cette photo) que l'on peut admirer rue Jean-Talon, à Saint-Luc, fait désormais partie du patrimoine québécois. Québec vient de le classer bien culturel...

Médaille de bronze à Germaine Duclos

La médaille de bronze décernée l'autre jour à titre posthume à Mme Germaine Villemaire-Duclos par la Société nationale des Québécois (S.N.Q.) Richelieu/Saint-Laurent, n'est pas le fruit du hasard mais bien le résultat d'une vie toute dévouée à la cause nationaliste. C'est du moins ce que révèlent les notes biographiques transmises par le président de la S.N.Q., M. André Larochelle, qui a remis cette distinction à son époux et à ses quatre enfants.

Économie familiale, S.S.J.B. de Chambly et de Saint-Jean, Parti québécois, Fête nationale et promotion du drapeau fleurdelysé, voilà seulement quelques-uns des secteurs dans lesquels Mme Duclos s'est impliquée jusqu'à sa mort en juillet dernier. Dans l'éloge qu'on lui a fait, on trouve ces mots: "Elle savait convaincre tout en charmant, respecter tout en imposant, grandir tout en s'abandonnant".



MM. Marcel Chouinard et Raymond Paquette (à gauche et au centre), de la corporation du Camp Saint-Paul, acceptent un chèque de $800 don de l'agent Molson, M. Maurice Giroux, au nom de la base de plein air situé à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. (Photos Ken Wallett).

Tirage du Camp Saint-Paul

Chouinard gagne $2,000

Ironie du sort, c'est le président de la corporation du Camp Saint-Paul lui-même qui a remporté le premier prix ($2,000) du premier tirage du Club des Amis du Camp Saint-Paul dimanche dernier. M. Marcel Chouinard devait même tirer son propre nom au hasard... Inutile d'ajouter que les quelque 250 personnes qui assistaient au brunch, ont bien souri de ce coup de chance inhabituel. Mais le directeur-général Guy Demers a déclaré qu'il ne fallait pas se surprendre, M. Chouinard avait acheté son billet comme les quelque 400 autres participants et qu'il était éligible comme tout le monde.

Et les autres gagnants: M. Jean-Guy Grondin in trust ($1,000), de Saint-Jean, Mlles Anne et Lucie Paquette ($750), de Saint-Jean, M. Léopold Laguë ($500), de Farnham, M. Denis Houle in trust ($250), de Bedford, M. Pierre Perras ($200), d'Iberville, les Entreprises Carol Limitée ($150), de Saint-Jean, et M. Jean Filion in trust ($150), de Saint-Jean également.

En attendant le prochain tirage le mardi 11 janvier à Iberville, la vente des billets se poursuit à $80.00 chacun (au lieu de $100) puisqu'il ne reste que quatre tirages. Les intéressés n'ont qu'à s'adresser au Camp Saint-Paul, au numéro 246-3554.

CULTURE D'IC

Ouvrage de Réal Fortin

"Poterie et vaisselle" lancé cet après-midi: deux ans de recherche

C'est cet après-midi (mercredi) que l'historien Réal Fortin lancera son volume "Poterie et vaisselle Saint-Jean et Iberville" qu'il a mis deux années de recherches, de démarches et de rencontres à écrire.

Le lancement de cet ouvrage qui rappelle que l'agglomération de Saint-Jean et Iberville fut la capitale de la poterie et de la vaisselle à la fin du XIXe siècle, aura lieu à l'hôtel de ville de Saint-Jean en présence de représentants des conseils municipaux, du Conseil économique du Haut-Richelieu, des industriels, des antiquaires et des amis des Éditions Mille Roches qui publient ce livre.

• Renseignements

L'apport de l'historien, fait à souligner, fut presque total d'un bout à l'autre de la préparation de "Poterie et vaisselle", M. Réal Fortin conduisant ses recherches, retraçant les collectionneurs de ces reliques du passé, photographiant les exhibits (près de 200 images noir et blanc et couleur), calculant la fréquence des estampilles, répertoriant les fleurs bleues tout en suivant les diverses étapes de montage, de correction des épreuves et d'impression.

Les sources de renseignements n'abondent pas sur cette industrie dont il ne reste plus rien si ce n'est l'usine de la Crane Canada Inc. sur le boulevard du Séminaire. Plus rien des Farrar, de la St. Johns Stone Chinaware, de la Trenton Pottery, de la Bertrand & Lavoie. Plus rien de la Iberville Pottery, de la Gillespie & Mace sauf des pièces qu'on peut admirer dans les musées ou se procurer (très cher!) chez les antiquaires.

• Treize sites

M. Réal Fortin qui est également président du Musée régional du Haut-Richelieu, est quand même parvenu à identifier dix (10) sites à Saint-Jean et trois (3) sites à Iberville où on fabriquait de la poterie et de la vaisselle.

Le plus réputé est sans doute celui de la St. Johns Stone Chinaware près de la nouvelle bibliothèque, coin Saint-Georges et Laurier, mais d'autres hébergèrent des manufactures rue Bouthillier, rue Cousins, rue Foch à Saint-Jean, et rue Saint-Georges, rue Richelieu et 1ère Rue à Iberville.



Réal Fortin

• Relié

Lui-même collectionneur de vaisselle et de poterie, M. Fortin avait déjà publié une brochure sur cette industrie naguère prospère chez-nous. Cette fois, il nous revient avec un livre relié de 144 pages dont 8 pages de photos couleur, des cartes d'époque et des croquis, des répertoires de fabricants, les années de production, etc.



Les participants au premier récital des Écritures: dans l'ordre, Jean-Philippe Gervais, Suzanne de LaDurantaye, Clarisse Lafeuille, Michel Phaneuf, Martine Richard, Marianick Tremblay et Martine Leblanc. (Photo Ken Wallett)

Brunch des "Écritures" presqu'à guichet fermé

Le premier brunch-bénéfice des "Écritures du Haut-Richelieu" s'est soldé par un succès si remarquable dimanche qu'il a fallu refuser du monde dès le début du récital littéraire et musical vers 11 heures, les sièges et la nourriture manquant. En effet, près de cent cinquante personnes ont accepté l'invitation du Comité pour la promotion de l'écriture. Des jeunes et des moins jeunes, des enfants et des personnes âgées venus encourager ce mouvement culturel et entendre des lauréats des Écritures '82 lire leurs oeuvres.

Malheureusement, Émile et Nicole Verenka qui devaient s'occuper de tout le côté musical de l'événement ont dû se rendre dans leur famille frappée par la mortalité mais c'est Michel Phaneuf qui les remplaça... à pied levé. Il a joué cinq de ses propres compositions à l'orgue électronique, au grand plaisir des "bruncheurs". Et à la grande satisfaction du comité organisateur.

Le récital s'est déroulé tel que prévu avec Marianick Tremblay, Martine Leblanc, Martine Richard, Clarisse Lafeuille, Jean-Philippe Gervais, ainsi que Mme Suzanne de La Durantaye accompagnée de sept comédiens du Théâtre de Grand Pré.

Il va sans dire que le président du Comité pour la promotion de l'écriture, M. Gilles Gemme, s'est dit très satisfait de l'initiative. Il a révélé "qu'on tentera de répéter plus souvent ce type d'activité (...) pour mieux faire connaître les écrivains d'ici".

En même temps, il a dévoilé les changements au concours des Écritures '83 dont le lancement s'effectuait à l'occasion du brunch. Des changements au niveau des catégories de textes acceptés alors que s'ajoute le texte "thématique" (la Place du marché, pour les 51 ans et plus), aux textes poétique, narratif, argumentatif et informatif, et le texte dramatique. Au niveau des sections d'âge également où on retrouve: moins de 12 ans, 12 à 14 ans, 15 à 18 ans, 19 à 30 ans, 31 à 50 ans et 51 ans et plus. Au niveau des prix finalement où s'ajoutent deux pris spéciaux de participation, l'un pour les 12 ans et moins, l'autre pour les 13, 14 et 15 ans.

Pourquoi pas le bonheur?

par Marcel COLIN

Du 1er au 15 décembre, Au Gribouillage, librairie johannaise sise au 241 Champlain dont les initiatives culturelles sont multiples, variées et fort intéressantes, on peut tirer grand profit, psychologique avant tout, de l'exposition originale et étonnante de Diane Duquette-Langevin. Exposition - joie serait la meilleure désignation possible.

Diane qui travaille dans le sillage de Roger Alexandre affirme cependant ne pas être artiste peintre. Dès lors, pourquoi exposer? Pour nous inciter à découvrir ou remarquer la valeur de l'automatisme. Pour nous suggérer comment savourer "L'effleurement de la liberté". Pour que chacun s'exerce à répéter avec elle, Diane, "Je veux vivre".

Diane ne peint pas pour copier les extérieurs, les décors, les apparences de la nature. Elle peint ou plutôt laisse courir son pinceau pour saisir l'invisible, le fond d'elle-même, ce qui vit blotti dans son subconscient. Elle ne reproduit pas des images, elle s'exprime et tout en s'exprimant se connaît mieux et se fait elle-même. Peindre pour se libérer.

Et Diane, la spontanéité dans toute sa vigueur et sa rigueur, sort "légère après des heures de peinture automatiste". La peinture comme moyen de se découvrir, de se connaître mieux, de s'accepter, de s'aimer, telle est la leçon de Diane qui vit une libération d'elle-même la conduisant à la joie.

Pourquoi pas le bonheur? nous lance-t-elle en pleine face. Regarder son oeuvre, sa propre manière d'être et de vivre pour faire un pas de plus vers l'amour et la joie. Cet effort de communion en vaut la peine. Vraiment.

LES BALLETS-JAZZ
de Saint-Jean
Directrice: *Liliane Mondor*
112 rue Richelieu,
Saint-Jean, 346-1312

Session-hiver 1983

inscriptions dès maintenant

Cours: débutants (avec ou sans base) hommes et femmes

L'école est ouverte de 19 h à 21 h du lundi au vendredi

"C'est un beau cadeau à se faire!"

Le Vaccarès propose
La gastronomie à la portée de tous
table d'hôte à partir de 7.95
au choix
Servi du mardi au dimanche soir

Le potage
La quiche lorraine
Le pâté de campagne maison
La tomate en salade

Le filet de sole Normande 7.95
Les rognons de veau dijonnaise 7.95
Le filet de doré à la moutarde 9.95
Le sauté de veau Marengo 9.95
Le bœuf bourguignon 9.95
Le médaillon de veau à la mode du chef 10.95
Les cuisses de grenouilles à l'ail 10.95
La coquille Saint-Jacques gratinée 10.95
L'escalope de veau Cordon bleu 11.95
Le steak au poivre vert 12.95

Le dessert au choix

Le café ou le thé.

Vendredi et Samedi
Menu gastronomique 15.95

La soupe de poissons maison
Le melon et jambon cru
Le gigot d'agneau en croûte
Le gratin dauphinois
Le dessert surprise
Le café maison

Nous sommes ouverts le Dimanche
Le Vaccarès. 96 St-Charles. St-Jean
347-9479

Nous prenons dès maintenant vos réservations pour les fêtes.
Salons privés à votre disposition

À LA DEMANDE GÉNÉRALE
Notre festival du crabe
se continue...

SPÉCIAUX DE DÉCEMBRE DANS LA BRASSERIE:
Poulet panier au miel ..... 4,25$
Filets de perchaude ..... 4,95$
Brochette de filet mignon. ..... 8,95$

Venez essayer notre fameuse assiette du pêcheur!

Chalet Suisse

197 Boul. du Séminaire,
Saint-Jean **346-2515**
PLANCHER DE DANSE
Réservations pour les parties des fêtes.

CETTE ANNÉE, C'EST UNE QUESTION DE CHOIX
ET SURTOUT DE... PRIX!

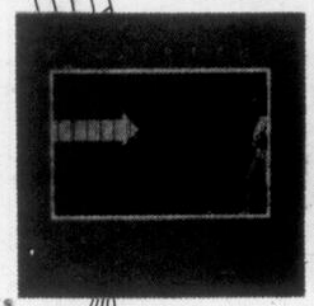
Les 8, 9, 10, 11 et 13 décembre inclusivement

ARRÊTEZ - REGARDEZ - CHOISISSEZ

dans ce super-lot de
super-aubaines à de super-prix!

N'oubliez pas que nous serons ouverts le soir à compter du samedi 11 décembre de 9 h à 21 h jusqu'au 23 décembre inclusivement.

UN SEUL PRIX: rég. 10,49$ **6,99$**



Paul Piché
Les Pleins



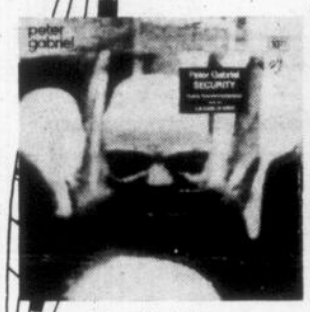
Sweet people
Alain Morisod
Au revoir



Corbeau
Illégal



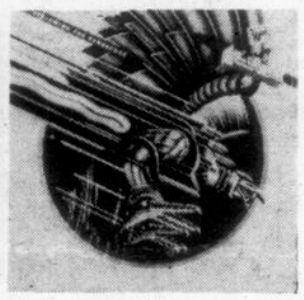
Pied de poule



Peter Gabriel
Secutiry



AC/DC
Black in Black

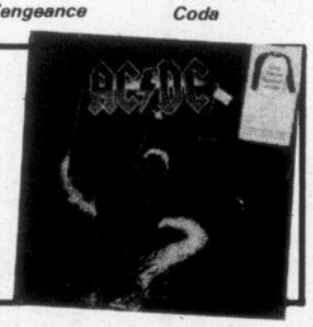


Judas Priest
Screaming for Vengeance



Led Zeppelin
Coda

EN NOUVEAUTÉ
Gilets à l'effigie de différents groupes rock tels que
• Asia • Beatles • Rush • Zeppelin
• Iron Maiden • Ozzie Osbourne • etc.
Qualité supérieure - marque Penmans
toutes les grandeurs **9,99$ ch.**

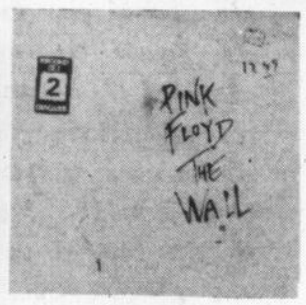




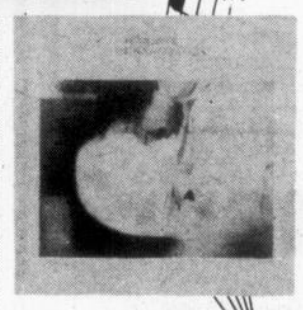
Placido - Domingo
rég. 11,49
Perharps Love - Annie's Song
8,99$



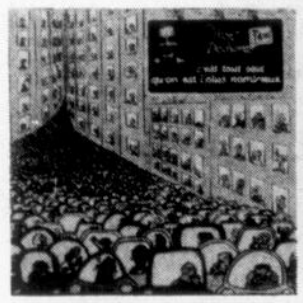
Ginette Reno
En concert - 2 disques
rég. 12,98$
9,99$



The Wall
rég. 18,49$
13,99$



Keith Jarret
Köln Concert
rég. 20,49$
15,99$



Yvon Deschamps
Son nouveau spectacle
rég. 14,98$
10,99$



Abba
2 disques - 9 grands succès
rég. 14,98$
10,99$



Glen Gould
Bach Goldberg Variations
rég. 13,98$
10,99$

TOUJOURS EN MAGASIN — Lots de 33 tours **de 29¢ à 3,99$**
Lots de 45 tours **29¢ et 15¢**

ODYSÇON
Le disquaire le plus complet de la région
master charge
160, rue Richelieu, Saint-Jean
346-7676
CHARGEX
commandes téléphoniques et réservations acceptées.



PLUS DE 70 ANS DE SOUVENIRS

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Mes premiers amis d'enfance

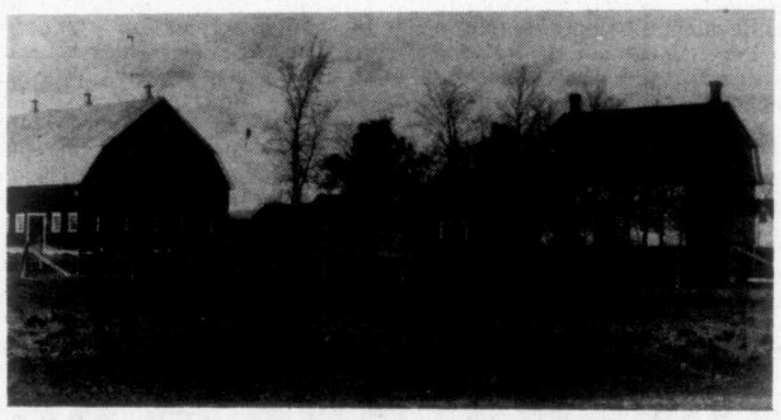
Les voisins les plus proches de notre maison étaient les familles Demontigny et Ashby.

Les Demontigny demeuraient dans Marieville mais aux limites de notre terre. Leurs fils fut mon ami durant un été. Comme sa mère ne voulait pas qu'il quitte la maison, c'est moi qui allais jouer chez lui, à la grande satisfaction de tous. À la fin de l'été, il alla, un jour, s'amuser sur le bord du ruisseau Saint-Louis. Des gamins, on ne sait pas en quelles circonstances exactement, le frappèrent sur un oeil. Celui-ci devint enflé puis douloureux. Après des semaines de souffrances, le mal s'envenima au point de provoquer sa mort. J'allai à ses funérailles et au cimetière avec "ma tante Sylvia". Les amis de Demontigny m'offrirent des "sympathies", soulignant que je perdais "mon ami". Ce fut très pénible pour moi; je trouvais que la mort n'arrêtait pas de faucher parmi ceux qui m'étaient chers.

M. et Mme Félix Ashby possédaient une ferme, vis-à-vis chez-nous mais de l'autre côté du ruisseau Saint-Louis. Lui était descendant d'un Anglais d'Angleterre et elle était une Guillot, née dans les limites entre Saint-Athanase et Saint-Grégoire-le-Grand.

Sans mère à la maison, j'ai pris très tôt le chemin qui menait chez les Ashby. Il n'y avait qu'à traverser le ruisseau, très étroit l'été, en passant sur une planche épaisse d'un pied de largeur.

Parmi les enfants, mes copains étaient Emmett, Reynold et Adrien à peu près de mon âge, et Adrienne (jumelle de celui-ci) ainsi que Lucienne. Parmi eux, il y en avait toujours un ou deux au moins qui avaient le temps de jouer avec moi. Une solide amitié se noua qui, après trois quarts de siècle, existe encore.



M. Ashby, dont la ferme portait le nom de "Holsteins des Ruisseaux", était un gros éleveur d'animaux de cette race, dont il possédait les enregistrements; il expédiait beaucoup de lait. On venait de loin acheter ses vaches de grande valeur et, surtout, leurs rejetons. Son étable devint un modèle du genre. Tout y était propre. Du bran de scie et de la "ripe" (copeaux) y étaient répandus.

Mme Ashby, jolie, bien prise, souriante, était à l'aise aux travaux de la ferme ainsi que dans sa maison. Elle m'avait pris en amitié, ayant gardé de ma mère un souvenir vivace. J'étais toujours le bienvenu chez-elle. J'ai considéré ses enfants comme mes frères et soeurs. Nous avons souvent joué sur le gros tas de bran de scie, où nous cherchions les morceaux de bois avec lesquels nous faisions des cabanes ou que nous transformions en voitures traînées par une corde. Ce ne sont pas les jouets les plus chers qui sont les plus amusants.

Emmett a joué un rôle important dans sa paroisse et sa ville, où il fut, respectivement, maire et conseiller. Il a gardé longtemps la terre paternelle, qui a dû être morcelée lorsque la Voirie y fit passer la route nationale. La maison et les autres bâtisses ont été transportées ailleurs.

Reynold, après avoir parcouru l'Ouest canadien et le Témiscamingue-Abitibi, s'établit comme hôtelier dans cette dernière région. Il était relativement jeune lorsque la mort nous le ravit; il en fut de même d'Adrien et de Lucienne.

Nos deux familles se visitaient souvent en soirée. Un jour, lors de la célébration de la Sainte-Catherine, une jeune fille, qui était à "étirer", prit une torquette et la colla dans la moustache de M. Félix Ashby. Celui-ci, d'abord surpris, rit de bon coeur avec tous, mais passa le reste de la veillée à lécher sa moustache...

Les amis d'enfance sont, généralement, ceux qui demeurent fidèles le plus longtemps, quand ce n'est pas toute la vie.

PAROLE AUX LECTEURS

• Ce cher public blasé

EXPOSITION... des artistes et artisans de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, ouf...; laquelle tenait tout récemment sa dixième exposition, à la Place du Marché.

Votre édition du 1er décembre publiait les comptes rendus de Marcel Colin et de Martine Rochette. Or, bien que ces deux articles aient reflété fidèlement certaines valeurs, comme certaines lacunes sur le sujet, il reste à mon avis un troisième son de cloche à faire entendre, et c'est celui des exposants, dont j'étais.

Il est vrai que cette exposition fut un succès populaire; qu'elle attira une foule considérable. Mais elle ne fut pas un succès commercial. Loin de là. Peu d'exposants ont reçu la faveur du public sur ce plan. On allèguera peut-être qu'en ces temps de crise, toutes les bourses sont maigrelettes. Mais alors comment expliquerons-nous qu'une autre exposition, plus ou moins comparable d'envergure, ayant eu lieu dans le voisinage de Saint-Jean en cette même saison, ait été favorisée d'un rendement économique particulièrement plus satisfaisant, voire prospère? Comment la population de Saint-Jean entend-elle garder, sinon promouvoir ses talents créateurs?... En se limitant à offrir aux épouses, aux maris, des emplois de centres d'achats?... Ils sont nombreux, au demeurant, mais ça ne saurait suffire...

On a eu beau, par le passé, reprocher à l'association en cause son manque de suivi, mais il demeure qu'on n'arrivera certes pas à former un noyau cohérent et stable d'artistes et/ou d'artisans si le cher public blasé se limite à déambuler, l'oeil écarquillé, la commissure condescendante, et les cordons de la bourse indénouables. Nombreux exposants sont rentrés en jurant qu'on ne les y reprendrait plus. Et je suis de ceux-là. Sept ans plus tard, nous étions encore une trentaine. Mais la source n'est pas intarissable. Combien seront-ils à leur dixième anniversaire?

Prétendra-t-on, par ailleurs, que nos déboires sont relatifs à la qualité de nos produits? Je les attends au détour ceux-là. Car je crois que, d'une part, cette exposition collective était un joyau, de l'inédit, et ceci tant par l'abondance, la variété, que par la présentation elle-même des articles exposés. Je sais de quoi je parle et que les dénigreurs qui prétendent que certains articles exposés n'étaient pas de calibre professionnel aillent se rhabiller. Qu'ils aillent faire un tour très loin, à Paris, ou à New York, et qu'ils reviennent nous assurer qu'ils n'ont vu là-bas que des choses soi-disant "professionnelles". Ces gens-là sont des snobs qui ne sauront jamais voir la poutre dans leur oeil. Et encore, s'il n'y avait eu à cette exposition qu'UN seul chef-d'oeuvre, il aurait déjà justifié le bien-fondé de notre démarche. Mais un chef-d'oeuvre ici, n'aurait-ce pas déjà été de trop? Que faire d'un chef-d'oeuvre ici?... Où pourrions-nous donc le mettre?... Soyons donc plus avisés et abstenons-nous de commenter la qualité!...

D'autre part, notre étalage originait tant de l'aiguille que du fuseau; tant du pinceau que de la spatule; tant du ciseau que du tour à bois; ou encore de la roulette à verre, de la plume, et j'en passe... Or les déboires économiques que nous avons éprouvés n'ont épargné aucune catégorie de nos travaux. À quoi donc tiendrait ce critère de qualité qui serait si universel?

Vous avez eu là une magnifique réalisation collective, où tous les membres participants se sont faits solidaires dans une démarche commune: le dépassement d'un individualisme étroit vers une création culturelle édifiante. Jusqu'à la dernière minute on a pu lire la ferveur et l'enthousiasme dans tous les regards. Une telle bonne volonté, un tel courage sont-ils donc monnaie si courante qu'ils se dévaluent aussi? Nous avons relevé un défi de taille, en regroupant sous un même toit nombre d'artistes et artisans, ce qui demeure une entreprise délicate et rarement, sinon jamais tentée. Et ceci pour le plus grand plaisir des uns, des autres, comme du public lui-même. Mais une telle entreprise ne se fait pas pour la gloire, sans l'appréciation tangible de la population. Toute flamme, du soleil à la chandelle, requiert un objet à son rayonnement. Mais quel éteignoir monstrueux que cette ville.

Et les notables de cette sinistre ville où rien ne se passe, et que l'on s'est fait un devoir d'inviter personnellement, courtoisement, où étaient-ils?... Quel appui avons-nous reçu des responsables du Service des Loisirs et Parcs? Puisqu'un directeur culturel est ici une denrée bien plus rare qu'un directeur général. Il est vrai que nous n'avons pas fait d'inauguration officielle, avec photographes et ruban à couper. Or dans notre petit monde à nous le vernissage tient lieu de cérémonie d'ouverture, et s'il n'y a pas de ruban à couper, il y a du vin. Ce vin que nous avons dû couper nous-mêmes. En fin de compte, la culture, ça pourrait être comme de la confiture: Nous n'en avons que peu. Soit! Qu'on l'étale donc davantage!...

Y a-t-il en cette ville, si fière par ailleurs de ses nombreuses installations sportives, un local d'exposition culturelle digne de ce nom? Avec des installations permanentes et des circuits électriques adéquats? Afin que l'on puisse recevoir la télévision sans risquer d'incendier la baraque à chaque instant? Que l'on puisse monter des étalages sans se retrouver empêtrés dans des "extensions" qui pendent du plafond, telles des lianes, ou qui gisent au sol, telles des toiles d'araignée?

Je vous assure qu'il y en a marre d'attendre les périodes pré-électorales pour décrocher le prêt, avec moult restrictions, du local d'un Club de retraités, local qu'il nous incombe d'aménager à la hâte. Je vous assure qu'il y en a marre d'aller quémander des panneaux d'exposition à Iberville, des camions à Saint-Grégoire, et de solliciter des sous de l'entreprise privée pour se munir de l'essentiel.

Un tel local n'existe pas? Eh bien! les enfants, on se recouche...

Clermont OUELLET
artiste-peintre sans affiliation
Saint-Jean-sur-Richelieu



Tommy Zen expose

C'est le samedi 11 décembre prochain que s'ouvrira l'exposition des travaux de céramique, de reliure, de costumes, de photographies et de cuir réalisés par cinq artisans de la Rive-sud dont le céramiste Tommy Zen bien connu chez nous.

Cette exposition-événement se déroulera jusqu'au dimanche 19 décembre, à la galerie CINQ ARTS du 19 rue Daniel, à Saint-Luc, et sera ouverte au public du lundi au vendredi, de 17 à 22 heures, le samedi et le dimanche, de 12 à 22 heures, sauf pour le samedi 11 décembre, de 13 à 22 heures, à l'occasion du vernissage. Tout le monde est invité.

club de golf st-Jean inc.

320 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean

VEILLE DU JOUR DE L'AN
SOUPER DANSANT - 20H30
au coup de minuit: coupe de champagne!

MENU

- coquille Saint-Jacques
- consommé royal
- salade verte (Tony)
- côte de boeuf au jus Suprême
- pommes de terre au four et légumes
- bûche des fêtes
- thé, café

BAR OUVERT
20 h à la fermeture
Prix: 75$ le couple (taxe et service inclus)

Sur réservation seulement
date limite 28 décembre 1982

Tél.: 346-3854 / 346-6814

Galerie Gélinas

249 Mayrand, Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 3L5 **347-1501**

SUGGESTION POUR NOËL...

UN TABLEAU DE QUALITÉ OU UNE GRAVURE ORIGINALE...
ça se donne bien!

Comme un

Lapierre	**Lebon**
Baribeau	**Gélinas**
Labelle	**Bressan**
Mitchell	**Cadieux**
Dumais	**Duchesne**
Pichet	**etc.**

À noter que nôtre service d'encadrement est des plus complets et aux meilleurs prix en ville.

Cours d'horticulture à Saint-Jean

COURS D'HORTICULTURE GÉNÉRALE I

But du cours

Ce cours d'adresse à toutes les personnes désireuses de connaître les rudiments en horticulture afin d'être en mesure d'améliorer la santé et l'apparence des plantes qui les entourent autant arbres, arbustes, plantes vertes que pelouse.

Contenu du cours

Les cours comprennent des exposés théoriques, suivis de diaporamas et de travaux pratiques se rapportant aux différents sujets traités: plantes vertes, fertilisation, taille des plantes, maladie et insectes, potager, composts, etc.

DURÉE DU COURS: 20 heures

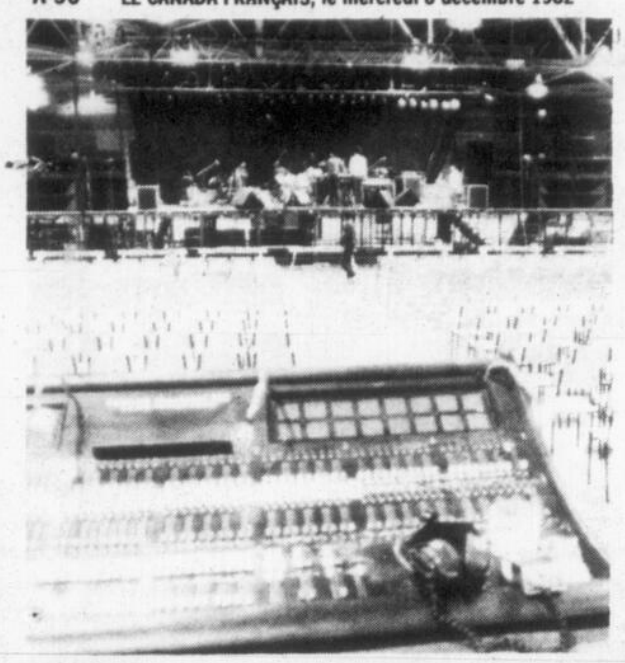
PÉRIODE: tous les mercredis de 20 h à 22 h

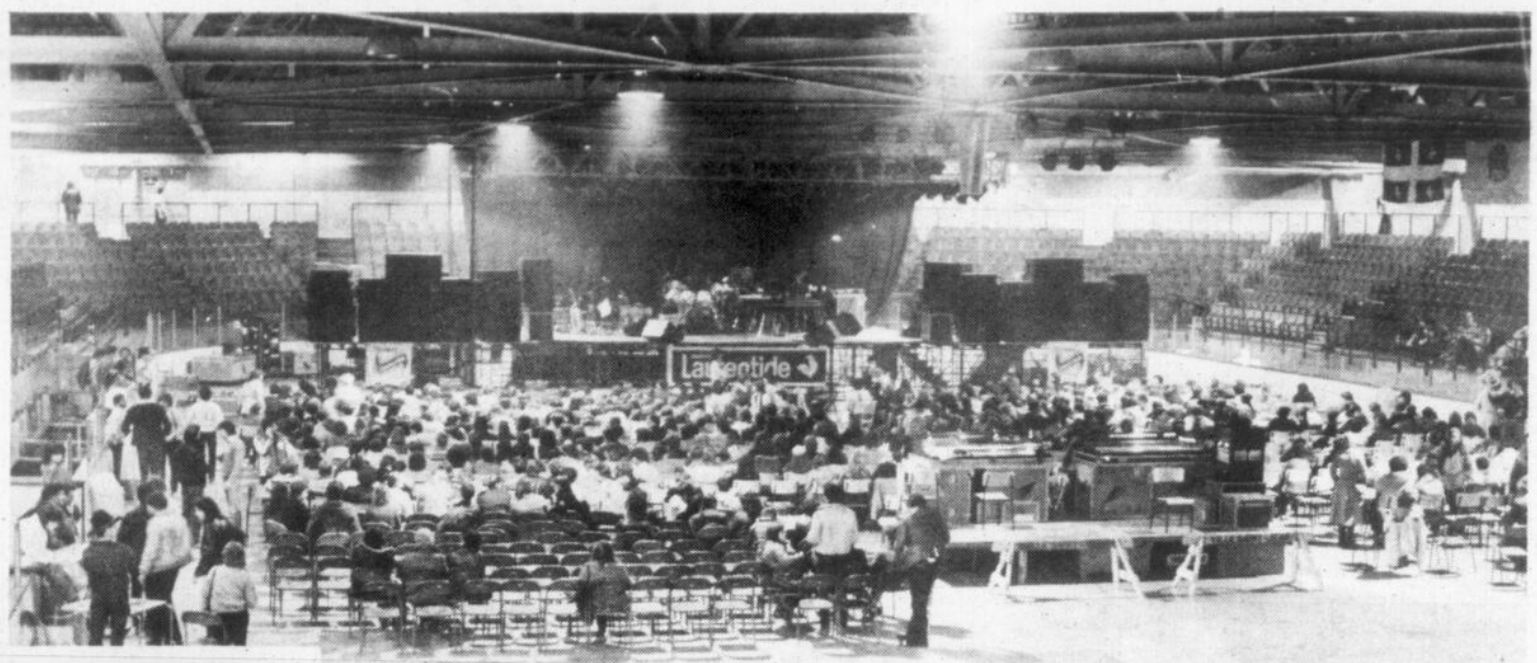
DÉBUT DES COURS: 12 janvier 1983

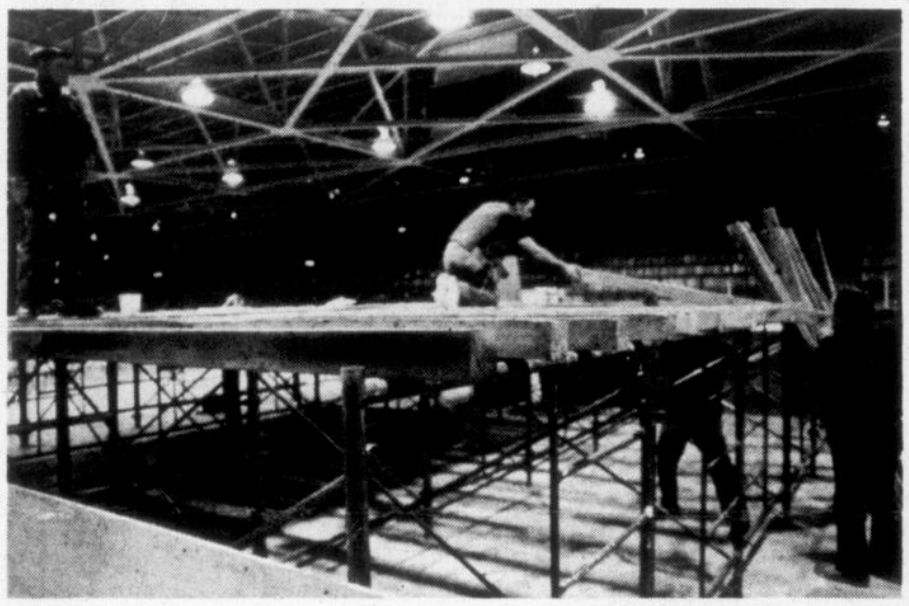
OÙ: Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu

PROFESSEUR: Olivier Valque jr, diplômé en horticulture ornementale de l'Institut de Technologie agricole de Saint-Hyacinthe, chroniqueur au Richelieu Agricole et producteur en floriculture.

Pour renseignements:
245-7053 / 246-2548



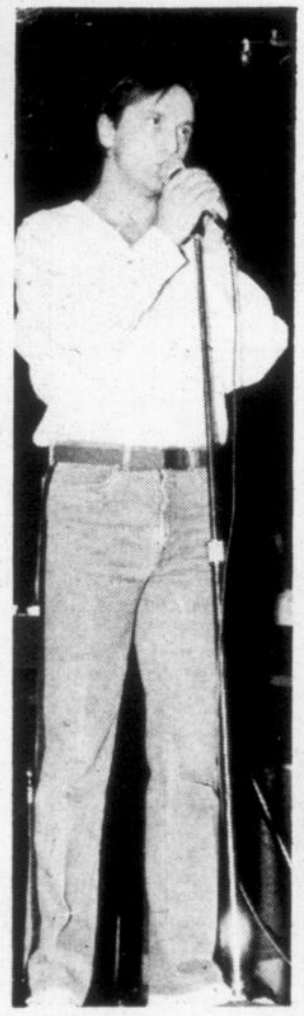




Claude Dubois au Colisée

Le son? Ni meilleur ni pire!

Les arénas ne sont pas des cathédrales, le Colisée n'est pas l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est bien connu. Le millier de personnes qui s'est rendu applaudir Claude Dubois mercredi dernier, a pu s'en rendre compte facilement. Les fans inconditionnels du chanteur "sortie dubois" qui avaient choisi de s'asseoir près de la scène n'ont pas semblé remarquer ces problèmes d'acoustique, mais les autres, ceux qui assistèrent au spectacle dans les estrades habituelles avaient toutes les difficultés du monde à saisir chaque phrase de **Femme ou fille, J'ai souvenir encore, J'aurais voulu être un artiste,** etc. Trop de lourdeur, trop de "base" dans la répartition du son? Peut-être.



Pas de chahut, pas de cris de déception, pas de plaintes cependant si ce n'est ceux, terribles, des éclats de voix et des sifflets qui saluaient chacune des tounes de la vedette. Il faut avouer que Claude Dubois y avait mis le paquet, accompagné d'un orchestre de quatre excellents musiciens dirigés par François Cousineau lui-même aux claviers. Des milliers de watts de sons et de lumières, une scène immense, des boîtes de son, deux consoles, des dizaines d'ampoules et deux baladeuses... près d'un demi-million de dollars d'équipement pour un public gagné d'avance. Beaucoup d'écoliers et d'écolières, mais aussi des ados et de jeunes adultes venus entendre leur idole dans le spectacle le plus "chaud" au Québec.

Surprise, musiciens et techniciens n'avaient pourtant rien à redire de la qualité du son. Bien au contraire, certains ont même avoué que pour une aréna le Colisée présentait des avantages sonores comparables sinon meilleurs que d'autres lieux du même genre. C'est au niveau de la patinoire qu'on pouvait le mieux entendre les paroles de Dubois, en ligne directe avec les boîtes qui crachaient la musique à tout casser.

Vrai ou pas, le débat est ouvert. Reste cependant que le calme qui régnait au Colisée, fut admirable. Pas de manifestations d'enthousiasme ou de joie comme ce type de spectacles nous a habitués ailleurs. Une foule bien domptée, sensible aux moindres gestes ou intonations du chanteur mais bien contenue. Excellente équipe de sécurité et d'hôtesses aussi... Voilà pourquoi?



Expérience formidable!

Tant pour le producteur du spectacle de Claude Dubois que pour l'adjoint du directeur du Service des loisirs et parcs de Saint-Jean, cette première expérience de présenter un spectacle artistique d'envergure au Colisée fut formidable.

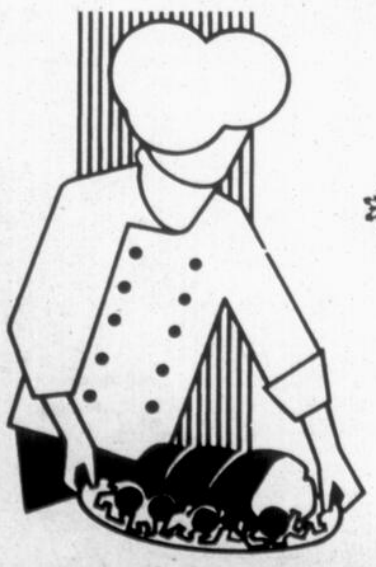
Le premier, M. Paùl Laforest, avoue qu'il y a laissé quelques milliers de dollars de déficit à cause des erreurs commises: "Le fait que les sièges n'aient pas été numérotés et réservés m'a fait perdre quelques centaines de billets (...) De même, le peu de temps dont je disposais pour organiser toute les opérations explique en partie cette déveine. Si j'avais eu plus de trois semaines et demie, j'aurais pu publiciser ce spectacle dans les journaux de Montréal (...) C'est vrai également que Dubois était venu à Saint-Jean en septembre".

S'il répète que l'expérience fut formidable, ce n'est pas à cause des cinq cents (500) heures de préparatifs (non pas 175 heures, comme il avait d'abord prévu) qu'il a fallu consacrer, tout compris, au montage et au démontage du "show" de Dubois. C'est plutôt ce qu'il a appris entre 4 heures mercredi matin et 4 heures jeudi matin, durant ces 24 heures d'affilée qu'ont nécessité ces préparatifs: installation des panneaux pour recouvrir la glace, la grande scène, mise en place du système de son et d'éclairage par plus de vingt hommes engagés par lui, par Kébec-Spec ou prêtés par la ville. Des travaux menés rondement, par la force des bras. Travail de cohésion, d'harmonie même si personne n'avait l'expertise nécessaire du Colisée Saint-Jean-sur-Richelieu.

Même remarques de M. Jacques Francoeur (du S.L.P.) qui a relevé les mêmes erreurs que M. Laforest, en avouant qu'il sait maintenant ce que ça implique de préparer l'aréna du quartier Nord par une pareille manifestation. Non, la ville de Saint-Jean n'a pas l'intention d'acheter un tapis ou des panneaux de bois pour recouvrir la glace. Non, le son n'était pas d'excellente qualité sauf pour ceux qui étaient assis sur la patinoire. Oui, la ville fut approchée pour un autre spectacle au Colisée... mais seulement l'été prochain.

Le succès de votre réception

c'est un buffet de chez Irène Bar-B-Q

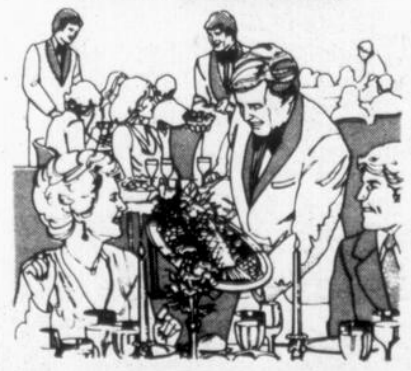


Buffet chaud ou froid
Service à domicile ou à notre salle à manger
Buffet pour tout genre de réceptions
Sandwiches, viandes, hors-d'oeuvre, canapés,
Service rapide de 1 à 5000 personnes

Nous serons ouverts le 25 décembre 1982 et le 1er janvier 1983

CHEZ IRENE BAR-B-Q
359 9e Avenue
Iberville

Réservez dès maintenant pour votre réception des Fêtes!
Tél.: 346-4486



Le téléphone rouge ne répond plus...



PENSÉES ET DIRES

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Dring! Dring! Dring! Impossible d'atteindre Gér Grô. Depuis trois jours que je tente en vain de communiquer avec lui. Du matin au soir, je ne cesse de composer son numéro: rien!

C'est bien la première fois dans ma carrière de journaliste que pareille chose m'arrive. Habituellement, en moins de vingt-quatre heures, d'appel en appel, je parviens à retracer qui je veux, où je veux. Mais de toutes ces poursuites à travers rues, villes, province(s), voire même pays, celle-ci me tient particulièrement à coeur.

Je récapitule les faits encore une fois, la millième je crois, car peut-être ai-je oublié un détail révélateur.

Dimanche en soirée, rentrant de la Capitale, je m'arrête prendre un café dans une des nombreuses haltes. Au moment de repartir, je croise une vieille connaissance. Nous échangeons quelques propos dans le genre coq-à-l'âne, un peu comme si nous lisions les titres des manchettes de journaux du lendemain. Une de ces nouvelles m'intrigue et je veux en savoir plus. Même si j'avais trouvé le café infect, je propose d'accompagner mon camarade.

Il n'était pas question de lui tirer les vers du nez. Il y a des choses qui ne se font pas entre gens du métier. Je lui demande franchement ce qu'il sait et s'il peut m'en faire part.

"Je ne suis pas certain que ce soit un "scoop", alors je mets mes paroles sous "copyright". Ok! Voilà ce dont il s'agit: Gér Grô, ce romancier de notre adolescence, devenu par la suite feuilletoniste, journaliste, éditorialiste, impérialiste est sans emploi. Après que **Le Pouvoir** l'ait poliment remercié d'avoir si généreusement dilapidé leurs biens, ce cher Gér est retourné dans ses terres sans pouvoir et avec moins de sous qu'il ne croyait vraiment en posséder. Vu le succès retentissant qu'avait connu le "remake" cinématographique d'une oeuvre de jeunesse - ce roman où nous l'avions tous découvert et tant aimé - il avait eu, dis-je, un tel succès qu'il décida tout de go d'en écrire la suite. S'il n'avait pas perdu tout son talent, sa plume était sérieusement rouillé et son style passablement terni. **Le Pouvoir** qui devait l'éditer refusa de lui payer la somme astronomique qu'il réclamait, considérant qu'assez c'est assez. Grô parvient quand même à faire imprimer l'oeuvre. Quand vint le temps de régler l'addition, il décida de la refiler à quelqu'un d'autre. Sa logique, semble-t-il, fut la suivante: puisqu'il faut que je renfloue mes caisses, j'ai en mains une oeuvre alimentaire. N'est-ce pas un livre d'un livre que j'ai à proposer? On pourrait même dire qu'il renferme plusieurs tranches. Emballons le tout et voyons qui veut bouffer. Ce qui fut dit fut fait et Gér Grô réserva la vente de son volume à Profits-Gains".

Ayant repris la route, les propos de mon ami me laissait pantois. Comment cet idole de ma jeunesse pouvait-il en être arrivé là? Tout ce qu'on avait raconté à son sujet et que mon objectivite professionnelle m'avait interdit de considérer, tout cela était-il possible?

(747) 536-3546! Ces chiffres me reviennent constamment en mémoire et mon index les composent automatiquement. A l'autre bout du fil, l'éternelle sonnerie.

Le télex m'apprend que Gér Grô a présenté son roman au grand public lors d'une conférence de presse improvisée dans le hall d'un grand hôtel, la salle qu'il avait réservé étant occupée par un groupe de libraires en colère. Gér Grô fulminait et menaçait ces vendeurs de papier des pires calamités. Les correspondants parlaient de procès d'intentions qui pouvait tourner contre l'auteur.

Une dernière tentative et je laisse à d'autres le dossier Gér Grô. Dring! Dring! Dring! On décroche. Une voix lointaine et monocorde me dit: "Désolée, le Téléphone rouge ne répond plus!"

Saint-Jean et région

1,200 appels et $26,954 au téléthon des étoiles

Du million sept cent mille dollars souscrits en fin de semaine au "téléthon des étoiles" au profit de la recherche sur les maladies infantiles, au moins $26,954 provenaient de la grande région de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc.



Gerry Cholette

C'est la nouvelle que nous annonçait lundi matin M. Gerry Cholette qui a confirmé que la centrale téléphonique de Bell Canada à Saint-Jean avait répondu à quelque mille deux cents (1,200) appels de souscripteurs.

"C'est un grand succès cette année encore, a révélé M. Cholette, grâce aux efforts conjugués des bénévoles de tous les clubs de services qui ont accepté de collaborer: Le Club Richelieu, le Club Lions, le Club Rotary, le Club Kinsmen, de même que les trois Clubs Optimistes de Saint-Jean, d'Iberville et de Saint-Luc. En attendant le rapport final, je me fais le porte-parole du comité organisateur pour remercier tous ceux et celles qui ont souscrit à cette cause".



Viandes fumées
(smoked meat)
servies à l'ancienne
ou à la moderne (régulier)

- *Sandwich au jambon*
- *Croque-monsieur*

Tous les midis
de 11 h à 14 h
et tous les soirs
de 17 h à 19 h



Beethoven
35 rue Saint-Jacques

Le bar-salon Iberville
PRÉSENTE
(du jeudi au dimanche inclusivement)
Le groupe de l'année
Jean Nichol et le Showbizz band



2 spectacles par soir
(23 h et 1 h 30 du matin)
musique continuelle
DISCO DU JEUDI AU DIMANCHE
* **TOUS LES JEUDIS...**
un punch gratuit de 21 h à 22 h
Dimanche soir: soirée des dames
Jean Nichol remettra une rose à chaque dame!
530, 1re Rue, Iberville Tél.: 347-1018

Concert d'orgue
Gisèle Guibord en récital
à la Maison Provinciale des
FF. Maristes,
14, bord de l'Eau, Iberville
Le dimanche 12 décembre 1982
à 20 heures
Les plus beaux Noëls sur un instrument exceptionnel
Adultes: 4$
Étudiants: 2$

DISCO BAIE
11 DÉCEMBRE
Présentation du club de ballon-balai
des filles de Venise
Invitation spéciale aux parents et amis (des filles)
Commanditée par Dépanneur Champlain et Disco Baie
12 DÉCEMBRE
Tournoi de "9"
pour les amateurs de Carter à 14 heures.
P.S. Réservations pour parties des fêtes, noces, showers, etc.: **244-5686.**
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE
N'oubliez pas notre "5 à 7"
TOUS LES VENDREDIS
Rigolage, concours de buveurs de bière
Cogneurs de clous
Prix aux gagnants et gros lot
Tirage de champagne aux membres
Réservez tôt pour vos parties des fêtes
vos noces ou vos showers
231 B, 16e Avenue ouest
Venise-en-Québec
244-5686 - le soir

Paul Laforest
présente au Cégep de Saint-Jean
Le 19 février 1983
Commandes téléphoniques cartes de crédit



Offrez des billets en cadeau
PIED DE POULE: en vente le 9 décembre



LE CINÉMA

PAR RICHARD LAFONTAINE

La quarantaine...

Juste assez de place pour vous inviter à voir LA QUARANTAINE cette semaine. Un long métrage pas très commercial qui se laisserait mieux regarder à la télévision, mais qui possède des qualités non négligeables de simplicité et de sympathie auxquelles le cinéma canadien (et québécois) ne nous avait pas habitués. La touche féminine? Evidente. Les comédiens? Trop décontractés.

Danse samedi

Dernière soirée de l'année samedi au Club de danse sociale luçois, à compter de 21 heures, à l'Ecole Providence de Saint-Luc. Plus d'une centaine de personnes avaient réservé samedi. Le comité organisateur a prévu des tirages de prix de présence, le tirage d'une paire de souliers de danse, des surprises qui souligneront Noël et un buffet qui terminera la soirée. Réservations jusqu'à vendred: 348-7909.

CALENDRIER CULTUREL

• Du 5 au 23 décembre

Richard Breault et André Barrière exposent dessins et peintures à la Pointe aux cafés.

• Mercredi 8 décembre

Conférence de MM. André Taillon et Viateur Robert sur "LaPrairie d'hier jusqu'à nos jours", à 20 heures, devant la Société d'histoire du Haut-Richelieu, au 145 boulevard Saint-Joseph, à Saint-Jean.

• Mercredi 8 décembre

Lancement du livre de Réal Fortin "Poterie et Vaisselle Saint-Jean et Iberville", de 17 à 19 heures, à l'Hôtel de ville de Saint-Jean. Pour tous.

Lancement du livre de Réal Fortin "Poterie et Vaisselle Saint-Jean et Iberville", de 17 à 19 heures, à l'Hôtel de ville de Saint-Jean.

• 9, 10 et 11 décembre

Inscription aux activités de la session d'hiver du Service des loisirs et parcs de Saint-Jean. Heures et endroit à déterminer.

• Dimanche 12 décembre

Récital d'airs de Noël donné par Hélène Guibord, à 20 heures, à l'orgue de la Chapelle des Frères maristes d'Iberville. Pour tous.

Spectacle de Claude Landré, à 21 heures au bar Merlin l'Enchanteur.

• Mercredi 15 décembre

Récital de la Chorale de Saint-Valentin, à 20 heures, à l'église de l'endroit. Pour tous.

• Jusqu'au 20 décembre

Exposition de photographies de Diane Brunet au Studio Multidir, 32 rue Saint-Charles, à Saint-Jean. Du lundi au vendredi, de 9 à 21 heures, et le samedi, de 10 à 17 heures.

À LA BIBLIOTHÈQUE

ROMANS

SMITH, Robert Kimmel. - La maison de Jane. Paris, Belfond, 1982.

DOCUMENTAIRES

XXX. - Almanach de la femme. Montréal, Québécor, 1981.

ENSRUD, Barbara. - Le guide des vins. Montréal, Éditions Optimum Internationales Inc., 1981.

ROBERT, Gill. - Gérard Barbeau, une vie inachevée. Montréal, Guérin, 1982.

VIGNEAULT, Gilles. - Autant de fois que feuille tremble au vent. Montréal, Nouvelles Éditions de l'Arc, 1982.



BROUSSEAU, Pierre. - La fantastique histoire du film E.T., et d'autres films de science-fiction.

LE PLUS GRAND SUCCÈS DE TOUS LES TEMPS, MAINTENANT EN VERSION FRANÇAISE!



UN FILM DE STEVEN SPIELBERG / E.T. L'EXTRA-TERRESTRE
DEE WALLACE • PETER COYOTE • HENRY THOMAS dans le rôle d'ELLIOTT • MUSIQUE DE JOHN WILLIAMS
ÉCRIT PAR MELISSA MATHISON • PRODUIT PAR STEVEN SPIELBERG & KATHLEEN KENNEDY

Dès VENDREDI
CINÉMA CAPITOL
290 RICHELIEU, ST-JEAN 347-2037
V.F. de E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL
Sur semaine: 19 h - 21h10
Dimanche: 12h30 - 14h35 - 16h50
19h - 21h20

Procurez-vous vos billets dès maintenant
GUICHET OUVERT DE 9 H À 12 H
LE SAMEDI 11 DÉCEMBRE



Cinéma IMPÉRIAL
251, rue Richelieu, St-Jean 347-3166

ACTIVITÉ LITTÉRAIRE

De Poupart et Lafontaine

Rétroviseurs: à lire, à offrir...

par J.-F. CRÉPEAU

Sentant encore l'encre fraîche et presque l'arrière pensée de ses auteurs, voilà que RÉTROVISEURS (Leméac, roman québécois) nous arrive. "Made in Saint-Jean-sur-Richelieu" par la complicité de Jean-Marie Poupart et d'Yvan LaFontaine, ce roman-photos (!) a de ces mérites qui lui confère une originalité dans l'ensemble de la production littéraire de cette fin de 1982.

Roman-photos, ai-je dit? Bien plutôt récit-nouvelle projeté dans des lithos et vice versa. Comme des jumeaux dont on ne sait plus très bien qui a poussé le premier vagissement. Comme une harmonie dont on ne peut plus séparer les composantes. Ainsi en est-il de **Rétroviseurs** où la ligne du texte se fond à celle du dessin et où celle-ci engendre une autre lecture que les mots défient. L'un ne supportant pas l'autre, mais le provoquant.

Armande de Saint-Grégoire à Montréal, en passant par Saint-Jean-sur-Richelieu. Marc de Rimouski à Montréal, en passant par Québec. Deux itinéraires, une même croisée et mille lieux de différences convergentes. Deux amants qui se réfléchissent, se "rétrovisent" des images de leur(s) vie(s). Avec chachun, un narrateur-conscience qui se perd en leur voix intérieure.

Récit d'une rupture ad aeternam? Marc vient de décrocher un poste de journaliste sportif à Rimouski. Armande enseigne l'éducation physique à Saint-Jean. La distance apparente devient multiple et symbolise toutes celles qui les éloignent et les rapprochent de leur vie intérieure comme de leur vie commune. De part et d'autre, ils revoient aussi loin que les flashes de leur mémoire veulent bien se souvenir. Plus ils franchissent les kilomètres de la route, plus ils se rapprochent: physiquement et spirituellement. Comme une union, commune-union.

Poupart se révèle particulièrement sensible et intelligent. Une sensibilité pleine de nuances qui se ressentent jusque dans la phrase, tantôt lente, tantôt rapide. Une sensibilité sans mièvrerie où les pointes d'humour communiquent la nervosité des personnages, et où la tendresse fait leur amour. Que de symboles - et d'interprétations - provoquent le lecteur! En lisant **Rétroviseurs**, on ne peut s'empêcher de relire le "Pour la nouvelle" d'André Belleau et de redire après lui que cette forme d'écriture "tend à déplacer notre intérêt de la conscience du héros vers l'événement, vers ce qui lui arrive, vu non pas comme un des possibles attendus de l'existence mais plutôt comme quelque chose de singulier, d'unique."

On peut aussi appliquer cette façon de voir aux lithographies d'Yvan LaFontaine. Né à Sherbrooke, Yvan LaFontaine enseigne les arts plastiques au Collège de Saint-Jean-sur-Richelieu. Spécialiste de la gravure, LaFontaine a participé depus 1964-1965 a plus d'une vingtaine d'expositions solo et de groupe. De son instinct de produire, il écrit: "c'est d'abord une jouissance de la matière, plus le plaisir de voir apparaître lentement puis se développer un support, une image jusque-là inconnue, qui bouge et se transforme à chacun de nos gestes jusqu'à l'envahissement complet de l'espace bidimentionnel." Ce à quoi nous pouvons ajouter qu'avec **Rétroviseurs** cette bidimentionnalité, tout en conservant son originalité et ses exigences de "lectures" autonomes, s'imbrique parfaitement avec la bidimentionnalité de l'écriture, c'est-à-dire le récit et le style de l'auteur.

Les lithographies de LaFontaine, dont on peut lire toute la ligne à la Galerie Motivation V (316 est rue Ontario) jusqu'au 19 décembre, ont très bien été reproduites dans le volume de Leméac. Elles ne souffrent pas de leur réduction, bénéficiant même d'une plus grande attention de "lectures".

Et puisqu'il est question de l'éditeur, je souligne que le traitement qu'il a accordé au "mariage" des deux arts, écriture-Poupart et lithographie-LaFontaine, manifeste sans aucun doute de l'intelligence qu'il a de ses auteurs et de son public-lecteur. On n'insiste pas assez sur la qualité matérielle, le support qu'est le livre. À ce propos, **Rétroviseurs** est un bel exemple d'une heureuse initiative. Jaquette amovible qu'on ouvre par l'arrière pour s'ouvrir sur l'oeuvre, comme quand on regarde dans un rétroviseur. (Je serais malhonnête de prendre cette façon de voir, fort bien imagée, comme mienne. Merci Marie-Claude de me l'avoir fournie!) Bref, un livre dont la présentation allie le bien fait au bien plein. Quant aux éternels insatisfaits, surtout à l'égard du défit-nouveau, on pourra toujours les renvoyer au temps du cinéma muet!



"Amour de jeu", l'une des lithographies de Yvan Lafontaine qui illustre RÉTROVISEURS.

Voilà donc ce que j'avais à dire de **Rétroviseurs**. Devant l'emballement facile que certains me reprochent à l'égard des livres et auteurs que je traite, j'objecte les douzaines d'ouvrages lus et tus. Je préfère employer ces lignes à donner le goût de lire plutôt qu'à l'enlever. Et puis, la chronitique ça se cultive au soleil de l'erreur. L'exigence aussi. C'est pourquoi **Rétroviseurs**, que je prends à témoin, mérite sans hésitation possible attention et respect. Poupart s'y révèle le digne fils de cette marmaille endiablée du Jour. LaFontaine nous donne l'occasion de reconnaître ses talents, de les souligner et d'espérer d'autres rencontres. Leméac, Yves Dubé en tête, ajoute à son répertoire une oeuvre parmi celles qui font de lui un des rares-grands éditeurs québécois, sinon le plus grand. Soit dit sans flatterie inutile, mais par simple reconnaissance des faits. L'heure des coups durs et francs n'étant pas à propos maintenant, sans être pour autant à jamais remisée.

Rétroviseurs: à lire(s), à relire(s); à s'offrir, à l'offrir.

Bonne semaine.

STUDIO 35

Du 10 au 16 décembre
Chaque soir: 19 h
Jeux d'espion: 19 h
La Quarantaine: 21 h
Dimanche continuel: 13 h
Jeux d'espion: 15 h - 19 h
La Quarantaine: 13 h - 17 h - 21 h



POUR NOËL
Offrez un passeport du cinéphile
6 représentations
pour 15$

STUDIO 16

Du 10 au 16 décembre
Chaque soir: 19 h
Creep Show: 19 h
Wolfen: 21h15

Dimanche après-midi: 13h30
Creep Show: 13h30
Wolfen: 15h45

Après le CHOC de "Mourir à tue-tête" Anne Claire Poirier OSE et PROVOQUE à nouveau!



AU MÊME PROGRAMME

Après PETER SELLERS et LA PANTHERE ROSE
voici WALTER MATTHAU

L'HOMME LE PLUS DANGEREUX DU MONDE!



JEUX d'ESPIONS
avec WALTER MATTHAU · GLENDA JACKSON M.E. HORSCOTCH



AU MÊME PROGRAMME



la boîte à films

36 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

CINÉMA IMPÉRIAL

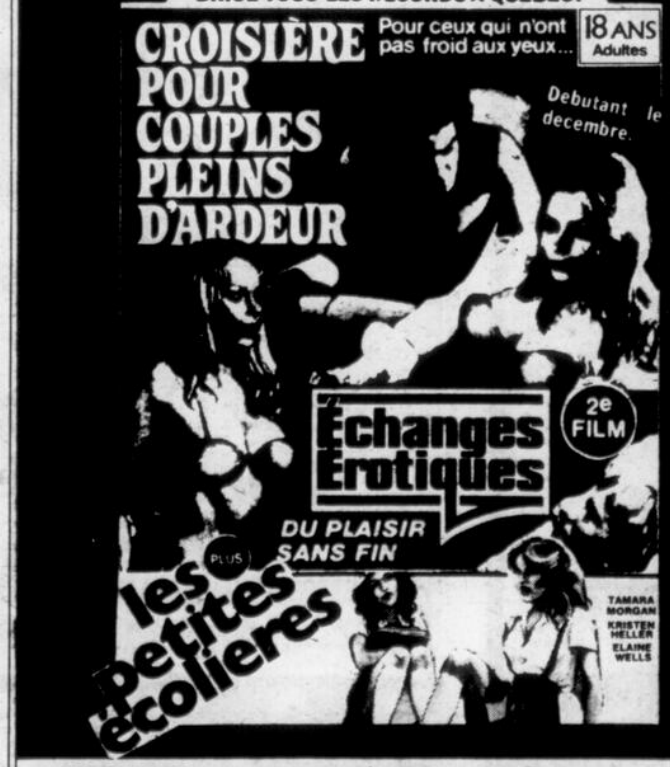
1 AN À L'AFFICHE
SUCCÈS PHENOMENAL A MONTREAL
BRISE TOUS LES RECORDS A QUEBEC!

CROISIÈRE POUR COUPLES PLEINS D'ARDEUR

Pour ceux qui n'ont pas froid aux yeux...

18 ANS Adultes

Debutant le 10 decembre.



HORAIRE: sur semaine, incluant samedi: 19 h 30
Dimanche matinée 13 h 30, soirée 19 h 30

251, rue Richelieu, Saint-Jean 347-3166

club de golf st-Jean inc.

CLUB OUVERT

Cuisine et bar

SAISON HIVERNALE

(lundi au vendredi)

Membres - hommes et femmes sociaux et invités

TABLE D'HÔTE le midi à compter de 5,95$

À LA CARTE à compter de 4$

320 rue Jacques-Cartier sud - Saint-Jean

Tél.: 346-3854 / 346-6814

AVEC UN PETIT GOÛT DE REVENEZ-Y!

restaurant français

LA RIPOMPETTE

163 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Spécial pour deux
- bouteille de vin
- potage
- entrée
- plat principal (2 choix)
- dessert

40$

Les midis
- potage
- plat du jour
- dessert

4,50$

Repas d'affaires 4,50$ à 7,75$

RÉSERVEZ TÔT POUR VOS SOIRÉES!



Stationnement: coin Mercier et Saint-Jacques

RÉSERVATIONS: 346-2417

AU BAR DANSANT

LE LEM

Le mercredi 8 décembre

Mannish

À COMPTER DE 21 HEURES

160, rue Frontenac, Saint-Jean

Tél.: 347-0465

Surveillez les autres spectacles à venir

Ouvert tous les jours de 19 h à la fermeture

Danse sociale tous les samedis soirs

de 21 h à la fermeture

Discothèque Marcel Rainville

Vous pouvez apporter votre boisson

100, rue Bouthillier

Tél.: 347-0465

Formé tout récemment

Un "club vidéo" à Saint-Jean

Un nouveau club consacré à une forme relativement récente de loisir vient de voir le jour à Saint-Jean. Il s'agit du "Club Delta Vidéo" qui, comme son nom l'indique, s'adresse aux amateurs de films et de vidéo-cassettes.



M. Ronald Léger, fondateur du "Club Delta Vidéo". (Photo Ken Wallett)

Comme l'explique le fondateur de cet organisme, M. Ronald Léger, les magnétoscopes (appareils permettant d'enregistrer et de visionner les cassettes vidéo) connaissent une grande popularité actuellement. Aussi a-t-il eu l'idée de fonder un club destiné à répondre à cet engouement.

• Répertoire

Les membres et les intéressés peuvent donc y louer des films sur vidéo-cassettes à partir d'un répertoire qu'il a déjà commencé à constituer.

Des titres aussi connus et populaires que "Star War", "On Golden Pond", "Jaws", "Rocky", "2001 Space Odyssey", de nombreux films de Walt Disney et plusieurs autres de tous les genres composent cette collection qui compte actuellement quelque 75 films et que M. Léger espère porter à 300 ou 400 d'ici un an.

Pour l'instant, une vingtaine de personnes sont membres du Club Delta Vidéo. À mesure que d'autres viendront s'ajouter et que les activités prendront de l'ampleur, de même fera la collection des films offerts.

• Les membres

Les membres pourront faire des suggestions pour l'achat de films pour le club, par le biais d'un comité qui sera formé spécialement à cet effet. L'achat de cassettes vierges en grande quantité, donc à prix moindre, et la possibilité d'une certaine assistance technique (conseils sur l'entretien, etc.) sont également des avantages qui seront éventuellement offerts aux membres.

Au chapitre des magnétoscopes, M. Léger souligne que le Club ne fait pas la vente des appareils, domaine qu'il laisse aux commerçants de la région.

• "Beta" - "VHS"

Comme deux types d'appareils et de vidéo-cassettes sont présentement sur le marché, le type "VHS" et le type "Beta", le Club a commencé en orientant sa collection vers le type "VHS". Notre interlocuteur entend toutefois offrir sous peu l'un et l'autre, "VHS" aussi bien que "Beta".

Tous les intéressés qui désireraient se joindre au Club Delta Vidéo ou obtenir plus de renseignements à son sujet peuvent le faire en contactant M. Ronald Léger, au 348-9133.

Landré chez Merlin

L'humour, le sarcasme et la rigolade, voilà ce que nous proposera le fantaisiste Claude Landré au bar Merlin l'Enchanteur le dimanche, 12 décembre prochain.

Imitateur, monologuiste et humoriste bien connu, Claude Landré n'en sera pas à son premier passage dans la région. Plusieurs se souviendront de sa venue au Cégep où il fit salle comble il y a quelques années, et de sa visite chez Merlin il y a deux ans maintenant. Cette fois-ci, il sera accompagné d'un pianiste pour caricaturer Raymond Lévesque, Julien Clerc, Gilles Vigneault pour ne nommer que quelques-unes des nombreuses cibles ou "têtes de turc" qui font les frais de son nouveau spectacle.

Un seul spectacle, dimanche à 21 heures.



Bar Île-aux-Noix

(Hôtel Gosselin)



BIÈRE EN FLÛT»

avec

Les 3 M

MARIO MARC MICHEL

Vendredi 10 décembre 1982

Samedi 11 décembre

Filet de doré ou brochette de filet mignon

VENDREDI 17 ET SAMEDI 18 DÉCEMBRE

Groupe rock "Night Life"

Samedi 18 décembre

Partie de Noël en pyjama

Réservez dès maintenant

Tél.: 291-3377

billets limités

NOUVEAU!

Consommations aux anciens prix des années '70

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE

Le trio The Country Connection

RÉSERVATIONS POUR RÉCEPTIONS

246-3117

Au Bar de la Rive

RIVERVIEW - CANTIC

ENTRÉE LIBRE

Pour l'achat et le déménagement

L'orgue de Lacolle: $12,000 pas plus!

L'achat et le déménagement de l'orgue historique installé dans l'église anglicane désaffectée de Lacolle, ne devraient pas entraîner des déboursés de plus de douze mille dollars tout compris.

C'est du moins l'avis exprimé par le député péquiste de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale et lui-même facteur d'orgues, M. Maurice Dupré, après avoir visité l'église transformée en restaurant il y a quelque temps en compagnie du député Jérôme Proulx. Ainsi, le député Dupré estime qu'un acheteur éventuel ne devrait pas déboursé plus de $6,000 pour en faire l'acquisition tandis que les frais de déménagement ne devraient pas excéder $6,000 également.

• Pas de marché

"Que voulez-vous, il n'y a pas de marché dans cette branche de commerce. Des orgues historiques, ça ne court pas les rues. Celui-ci est dans un très bon état, la graisse de cuisine du restaurant ne l'a pas trop attaqué, il fonctionne encore très bien. Il suffirait simplement de l'accorder... Non, ça ne mérite pas plus de six mille dollars", de préciser celui qui a fabriqué 17 orgues avant de devenir député.



Maurice Dupré



Jérôme Proulx

"Quant au déménagement, ma compagnie Les Orgues Maska pourrait faire le travail pour le même prix. Les travaux nécessiteraient huit jours à deux hommes (...) Sans parler de profit, six mille dollars seraient suffisants pour le démanteler, le transporter ailleurs, le remonter et l'accorder (...) Tout dépendra bien sûr de la distance à couvrir".

• Proulx

Est-ce que le ministère des Affaires culturelles du Québec pourrait subventionner ces opérations? Le député Jérôme Proulx n'ose pas avancer de chiffres: deux, trois, quatre, cinq mille dollars? Il ignore quelle somme le gouvernement pourrait investir dans la mise en valeur de ce bien culturel, mais il répète que le ministre Richard est prévenu de l'affaire

Restaurant aux chutes de Richelieu



GASTRONOMIE ITALIENNE ET FRUITS DE MER

Luigi D'Elia, prop

Heures d'ouverture: Dim. au ven.: 11h30 à 23h (cuisine)
Sam. 17h à 23h (cuisine)

NOUVEAU À TOUS LES DIMANCHES
BRUNCH de 11 h 30 à 14 h 30 11,50 $

enfants moins de 7 ans: 6,50 $ à partir du 7 novembre

486, 1ière rue, Richelieu, Qué. J3L 3W2 · 658-6689

Restaurant - Bar Le Douglas

Route 15 et 221
Napierville, Qué. J0J 1L0

Flash



Ven., samedi, 10-11 décembre

Prochain souper

Cochon braisé et tourtière
le samedi 18 décembre
Admission: $8.25
Réservations: 245-3363

Vente avant Noël
du 8 au 18 décembre

JEANS EN VELOURS CÔTELÉ
2 pour 1

LOT DE JEANS
marques connues - 1re qualité

16,99$ ch. 2 pour 30$



Manteaux courts Lee
velours côtelé
rég. 35$
SPÉCIAL
5,99$

Marchandises pour enfants
20% de réduction

Plusieurs autres spéciaux en magasin

186, RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN
346-6464
Pierre Farand, prop.

NOUVEAU À IBERVILLE
CARREFOUR LAPLANTE
420, 2e Avenue, Iberville
Luc et Denis Quintin, prop.
347-2827

APPROCHE GLOBALE DU CORPS

Cours d'anti-gymnastique selon les mouvements doux créés par Thérèse Bertherat

MOYEN EFFICACE

- d'écouter son corps de l'intérieur
- d'apprivoiser la douleur
- d'allonger les muscles
- de retrouver son énergie

COURS D'INITIATION:

10 semaines pour ceux et celles qui n'ont jamais fait d'anti-gymnastique

COURS AVANCÉ:

10 semaines pour ceux et celles qui ont déjà fait une première "écoute" de leur corps.

Ces cours débuteront dès le début de janvier 1983.

RENSEIGNEMENTS: 346-7695

Hélène Champagne

La maison natale du Frère André. I

par Rosaire BENOIT,
de la Société d'histoire du Haut-Richelieu

Le pèlerin qui chaque année, au dernier dimanche du mois d'août, se rend aux Grands Bois, à la Croix du Frère André, s'étonne à prime abord de la merveilleuse disposition des lieux, comme si à dessein, ce rendez-vous chrétien eusse été placé à une croisée de chemins afin d'en faciliter l'accès pour un rassemblement populaire.

Une telle perspective avait d'abord été pressentie comme place d'artisan par Eusèbe Besset, maître-forgeron, qui s'y était établi en 1828, construisant boutique de forge et maison, suivi deux ans plus tard par son frère Isaac, maître-menuisier qui, à son tour, implanta son chez-soi face à la boutique à ce carrefour très achalandé. Le lopin de terre d'Isaac Besset et de Clothilde Foisy, son épouse, sur lequel s'élevait leur foyer, allait devenir plus tard un lieu historique.

Comment apparaissait ce coin de terre en 1831 lorsque le couple s'y établit? Qui étaient les gens du voisinage et de quel esprit animait alors les censitaires des Grands Bois? Tels seront les thèmes que nous essaierons de développer au cours de cette composition.

• 1 Le Carrefour

Les Grands Bois, terres de la montagne, anciennement les Continuations de Sainte-Thérèse formaient une concession double de deux lieues de longueur dont l'axe central est constitué par un chemin de base qui s'étend depuis les lignes seigneuriales de Bleury jusqu'à l'about des Grands Bois-Lagesse (ruisseau Barré). Le poids de cette double concession pour ne pas dire sa puissance tient à ses exceptionnelles bornes géographiques à savoir les lignes seigneuriales de Chambly-Ramezay d'un côté et la montagne Sainte-Thérèse de l'autre. A mi-chemin de la base, se dessine le carrefour, plaque tournante des voies de communications où s'affrontent en 1831, des conflits d'intérêts entre la montagne, symbole du pouvoir seigneurial avec son manoir et ses moulins et le village de Sainte-Marie, siège des ministères censitaires auquel est rattachée par le voisinage et une communauté d'intérêts, la partie basse des Grands Bois. Ainsi se précisent peu à peu les deux Grands Bois, l'un de la montagne et l'autre de Sainte-Marie, selon l'orientation de leurs rapports.

La seigneurie de Monnoir désignée parfois seigneurie de la montagne était passée en 1826 du seigneur Johnson au seigneur Rolland. Les Grands Bois qui avaient été confinés jusqu'alors au profit de la montagne, de la rivière du Sud-Ouest et des townships, apparurent aux yeux du nouveau maître un élément essentiel à sa politique paroissiale-seigneuriale. L'économie des eaux, terres et forêts, axée alors sur les deux grandes voies commerciales du Richelieu et de l'Yamaska, engendra une irrésistible poussée vers ces deux pôles d'attraction. Les

"La Métairie"
restaurant des gourmets - DUNHAM



Dégustez les plats ancestraux
tels que sanglier, oie, lapin, agneau
Menu à la carte, table d'hôte tous les soirs
Brunch du dimanche 6,75$
12 h à 15 h
BONNE FÊTE
Un repas gratuit au choix est offert sur semaine à toute personne qui célèbre son anniversaire.
Sur réservation seulement et pour un temps limité.
Appelez dès maintenant pour vos réservations des fêtes
Salons privés disponibles
RÉSERVATIONS: 295-2141
FERMÉ LE LUNDI

HISTOIRE D'ICI

N.D.L.R. Le présent travail porte sur l'histoire des Grands Bois au Mont Saint-Grégoire, au temps de l'établissement de la famille d'Isaac Besset et de Clothilde Foisy son épouse de laquelle union allait naître en 1845 un fils prénommé Alfred, le futur Frère André, déclaré par l'Église Bienheureux. Il sera d'abord question de l'établissement des deux frères, Eusèbe et Isaac Besset tous deux artisans, le premier comme forgeron, le second comme menuisier et plus tard charron. Puis des gens, du voisinage par la reconstitution du milieu. Enfin, des conditions économiques de ce temps-là.

censitaires défricheurs des Grands Bois et de Chambly participent naturellement à cette montée en pays neufs et réclament à la base des gens de métier, tant forgerons que menuisiers et charrons. Ces courants nouveaux entraîne le maître-forgeron Eusèbe Besset à s'établir aux Grands Bois où depuis 1796, les siens y ont droit de cité pour leur admirable état de services à titre de défricheurs-censitaires.

• Les établissements Besset

Le 28 juillet 1828, Eusèbe Besset achète de Jean-Baptiste Davignon un lopin de terre de 1/2 par 1/2 arpent sur le chemin des Grands Bois, par derrière et d'un côté au dit vendeur et d'autre côté au chemin de descente qui conduit à la montagne, sans bâtiment, le tout en valeur. Le contrat est passé par devant Me Paul Bertrand, notaire à Saint-Mathias. Il s'agit en l'occurence d'une langue de terre à la rencontre du chemin de descente et des concessions de Mailhot et de Guillot. Le maître-forgeron y construit maison et boutique et dès l'année suivante, il épouse Julie Champoux, fille d'un artisan du Portage Sainte-Thérèse. Déjà artisan réputé et chef de file, Eusèbe Besset fait appel à son frère Isaac, maître-menuisier et charron, qui s'établit à son tour aux Grands Bois sur un lopin de terre en face de la boutique, par conséquent de l'autre côté du chemin de base. Le contrat passé également par devant Me Paul Bertrand, le 1er novembre 1830, est le fruit de laborieuses négociations, car le nouvel emplacement est tiré à même le patrimoine de feu Antoine Besset dont une part de terre, en l'occurence le dit lopin, échu à l'héritier Abraham Besset, passe des mains de ce dernier à Isaac Larocque du Portage Sainte-Thérèse qui le cède enfin à son cousin Isaac Besset. Il s'agit d'une bande de terre de trente-six pieds de front sur trente arpents de profondeur, tenant par devant à Jean-Baptiste Davignon, en arrière à François Besset, d'un côté à Édouard Besset, fils d'Antoine et d'autre à Pierre Séguin, "sans bâtiment et peu de désert".

L'emplacement est idéal à ne considérer que l'aspect du patrimoine car il est tiré de la terre d'un authentique défricheur, Antoine Besset fils de Clément qi transforma ce lot concédé en 1792 en une petite puissance patriarcale, léguée en 1821 par sa veuve à Édouard, leur fils, chargé d'agrandir le domaine et de verser à ses frères et soeurs leur part d'héritage. Cette parcelle du patrimoine dévolue au gré des circonstances à Isaac Besset jouxtait en profondeur au cordon seigneurial de Chambly, un patrimoine autrement précieux, celui de Joseph France Besset et de Marie Françoise Barrière, ses grands parents dont la relève est assumée en cet an de grâce de 1830, par François leur fils dit François France. Patriarche de renom, censitaire de prestige et l'un des chefs de file de la seigneurie Sainte-Thérèse, l'aïeul Joseph France Besset fut de 1786 à 1829, l'homme des grands ministères, en particulier de la famille et de la communauté paroissiale.

Les artisans Besset ne sauraient échapper à cette mystique du patrimoine du Richelieu, forts et seigneuries. Clément Besset, le père d'Antoine, eut pour parrain, en l'église du fort de Chambly, Clément de Bleury, sieur de Sabrevois et pour marraine Geneviève de Miranbeau, fiancée de Hertel de Beaulac. Quant à Joseph France Besset, son père François veuf de Marie Legrain dit Lavallée, convola en 1751 avec Thérèse Girard; les conventions matrimoniales eurent lieu au fort de Chambly où Jean-Baptiste Hertel, commandant du dit fort, en fut l'un des témoins ainsi que Charles Legrain dit Lavallée, capitaine de milice.

Antoine et Joseph France Besset appartiennent à la génération des lendemains de la cession: de miliciens-censitaires qu'étaient leurs pères, eux se feront défricheurs-censitaires portant à un haut degré le patriarcat, c'est-à-dire la puissance familiale et la communauté paroissiale, authentiques valeurs de ce nouveau patrimoine. Eusèbe et Isaac Besset sont de l'avant-garde de cette première génération de Besset qui ont embrassé avec l'ardeur des néophytes la carrière des artisans dont ils ont tiré une bonne part de leur inspiration dans la restauration de l'église de Saint-Mathias, authentique cathédrale censitaire élevée en 1818 à laquelle le patriarche Joseph France Besset et son fils François France prirent une part active.

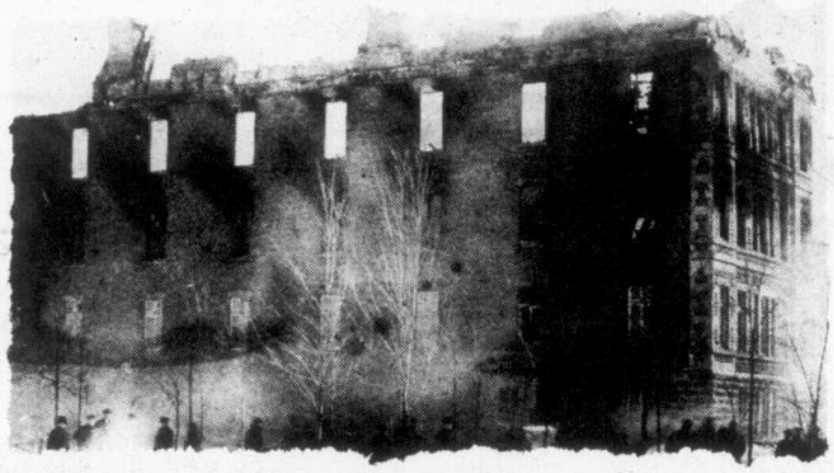
L'ambiance de ce haut patrimoine familial, leur rang social ainsi que des alliances considérables, la vocation d'artisan procurant une aisance relative et leurs emplacements au carrefour des voies de communications qui en faisaient un point de mire commandaient certes, de la part d'Eusèbe et d'Isaac Besset, une certaine excellence.

(à suivre).

Les feux de Marieville



En 1907, le Petit Séminaire flamblait.



IMAGES D'AUTREFOIS

par Claude PIETTE

C'est le 28 mai 1885 qu'il est fait mention dans l'histoire de Marieville d'un premier grand incendie soit celui qui détruisit l'usine de chapeaux de paille Guillet ainsi que le Palais de justice. Les citoyens le maîtrisèrent à l'aide de chaudières d'eau.

1886, début d'incendie à l'hospice Sainte-Croix qui coûta à la ville $150. Les 28 et 29 mai 1903, énorme brasier qui débuta dans une grange située près de la gare, les vents s'en mêlèrent, et toutes les maisons du côté ouest de la rue Sainte-Marie y passèrent ainsi que quatre granges du côté est. Bilan final: 18 maisons et dépendances dévastées ainsi que sept granges et la gare. Les pompiers furent secondés par les citoyens et pensionnaires du Séminaire de Sainte-Marie-de-Monnoir. Dégâts évalués à $22,450.

Le 23 février 1907, le feu se déclara au Petit Séminaire de Monnoir à cause du mauvais état d'une cheminée. La trop petite capacité de la pompe et le mauvais état de l'aqueduc firent que les pompiers ne purent maîtriser le feu qui réduisit en cendres la bâtisse. Le 26 ou 27 mars 1907, le feu se déclara à l'église Sainte-Marie-de-Monnoir, vers minuit. Les pompiers ne furent avisés qu'à deux heures. L'église fut réduite en cendres. Le 12 septembre 1933, les sapeurs de Montréal, Chambly-Bassin, Farnham et Marieville travaillèrent de longues heures afin d'éviter qu'une conflagration ne vienne détruire une partie de la ville. Quatre maisons et quatre granges furent détruites causant pour $25,000 de dommages.



Le 24 février 1951, la fière pompe motorisée servit lors de l'incendie chez O. Picard.

UNE OCCASION D'AIMER LES MOTS,
UNE OCCASION D'ÉCRIRE

LES ÉCRITURES DU HAUT-RICHELIEU



Katerie Roberge

s'est mérité le 2e prix de poésie chez les 17-19 ans, sous le pseudonyme "Marie-Gabrielle".

Poussières de Jasmin

Mon grenier
20 ans de tour de taille.
J'y suis
Antiquaire de mes souvenirs.

Décapés
Décousus par le fil du temps
Confinés aux objets perdus.

Mon blues...
Mon saule pleureur...
Ma tisane silencieuse...

Immobiles mais bien en vie
Immobiles mais bien en vue
Dans mon musée de cire d'abeilles

Je m'y enfarge.

Marie-Gabrielle.

Prédictions foudroyantes

En un clin d'oeil,
Nous avons dû croire
À cette croisée idéale,
À cette identité commune.

J'y ai cru, tout cru
tout avalé

Sous un signe fourchu,
Libre cours fut donné
À des discussions parasitées
À des échanges de friture

Rafale de mots brumeux.

La météo s'était encore trompée
Mon horoscope aussi...

Marie-Gabrielle

Entre deux chapitres

Sueur au cerveau
À l'odeur de mots et de pages

Indigestion retenue
Par coeur

Échine courbattue
À force de piocher
Dans ce camp de concentration

Aussi saturé
que ses cafés

Plus que trente-six pages...

Pour tout oublier...

Marie-Gabrielle

Écrivez-nous...



Les écritures '83 du Haut-Richelieu

Une occasion d'aimer les mots, une occasion d'écrire...

Le nouveau dépliant des "Écritures" est disponible depuis dimanche. Tous ceux et celles qui se proposent de soumettre des textes au concours littéraire '83 peuvent se le procurer à l'école, dans les caisses populaires ou librairies de la région. Pour plus de renseignements: 348-6134 poste 15. Il renferme tous les règlements, conditions de participation, catégories d'âge, etc. ainsi qu'un formulaire de participation.

SENNHEISER · KLARKTEKNIK · GAUSS · BGW · TOA · TEAC · SHURE · JBL · DELTA · CITRONIC · ELECTRO-VOICE

votre choix pour Noël

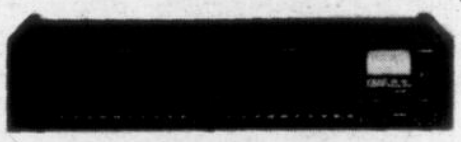
TEAC



TEAC

À PARTIR DE 195$

Enregistreuse à cassette



SPÉCIAL 295$

Equilizer Teac GE-20 Rég.: 450$

CASQUE D'ÉCOUTE SENNHEISER À PARTIR DE 35$

LAUDIOM

Vente - location - service
28, rue Saint-Paul, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-0488

BGW · JBL · CITRONIC · ELECTRO-VOICE · TOA · TEAC

"BOCALISEZ" EN BEAUTÉ

Bocal de marque Pyrex* rempli de 20 mini-beignets Munchkins^MD pour seulement 3,99$ (taxe en sus)

Valeur: 9,83$

Dunkin' Donuts vous offre des bocaux décoratifs de marque Pyrex* pour seulement 3,99$ chacun.
Grâce à leur couvercle hermétique, ils sont idéals pour conserver la fraîcheur des céréales, du café, de la farine ou de tout aliment cuit ou réfrigéré.

L'offre est valable dans tous les magasins participants jusqu'à épuisement des stocks.

Hauteur: 18 cm (7 po)
Volume: 1,5 litré (50 oz)

501, boul. du Séminaire
950, boul. du Séminaire

DUNKIN' DONUTS^MD
Ça vaut le détour.

**Dunkin' Donuts est une marque déposée de Dunkin' Donuts of America Inc. *Marque déposée

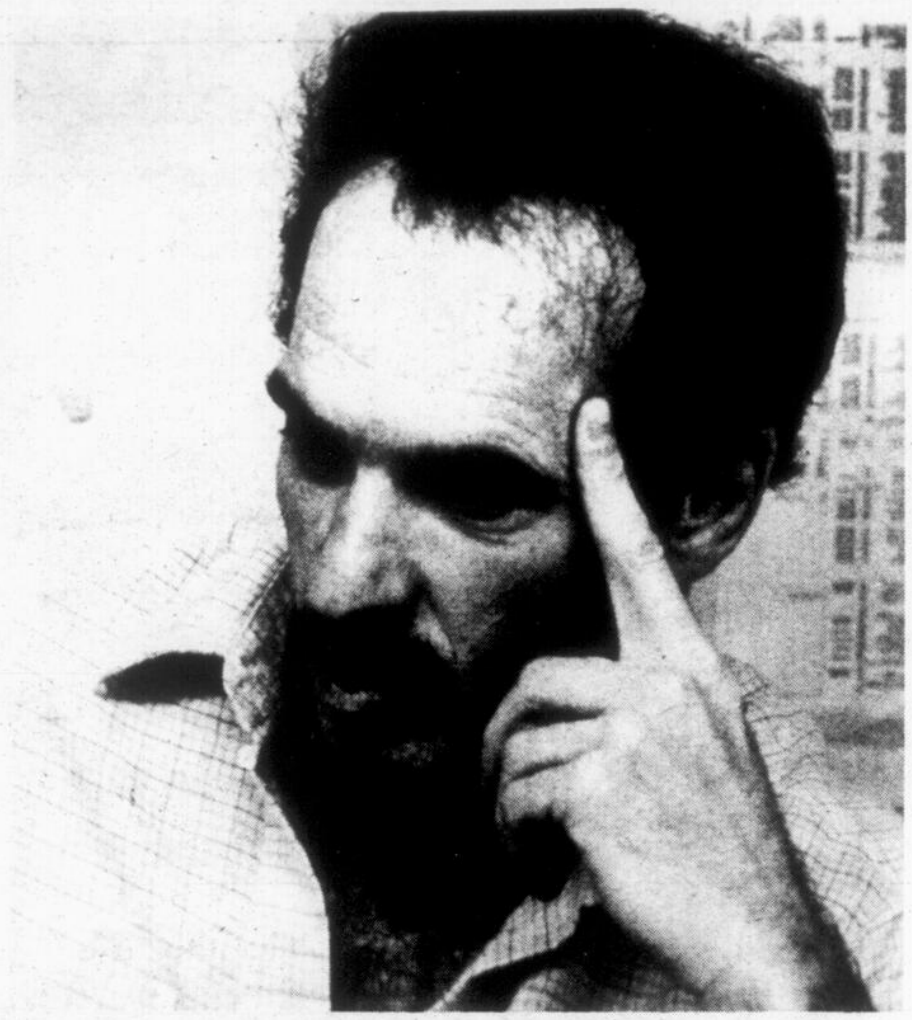
LE SPORT

Jean Roy est allé voir le "miracle suédois" de l'activité physique

La Suède est un petit pays de quelque huit millions d'habitants qui doit sa réputation aux films de Bergman, à son effarant taux de suicide, mais aussi à l'excellente condition physique de ses habitants. Jean Roy, professeur d'éducation physique au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, y a séjourné. Il en est revenu plus convaincu que jamais que l'activité physique se doit de faire partie intégrante de la vie de tous les jours.



CLAUDE PONTON



Jean Roy était le seul Québécois du groupe de vingt-cinq professeurs nord-américains à prendre part à ce programme d'échange. (Photo Ken Wallett)

Le stage s'est effectué dans la ville de Lidingö, en banlieue de Stockholm. L'environnement y est merveilleux puisqu'à Lidingö, qui est une petite île modèle, la population est limitée. Les espaces verts y sont très nombreux et le contexte urbain s'en trouve grandement rehaussé. M. Roy a fait ce stage dans le cadre d'un programme d'échange, de formation et de perfectionnement organisé par l'Université Concordia. Son groupe comptait vingt-cinq personnes: vingt Américains et cinq Canadiens. Il était le seul Québécois.

C'est d'ailleurs à son initiative personnelle que Jean Roy doit d'avoir fait ce voyage puisque le programme était offert à toutes les personnes spécialisées en éducation physique. Il a même dû en payer les deux tiers, le tiers restant, fut défrayé par le cégep.

- **Tradition suédoise**

Pourquoi la Suède? Pourquoi pas l'Angleterre, la Russie ou la Chine? "D'abord parce que ce pays offrait un stage en conditionnement physique et que cette discipline est ma spécialité. Mais aussi parce que je savais que l'idée de conditionnement physique est beaucoup plus large dans ce pays. On y parle davantage de "holy form", en y incluant volontiers les notions de bonne alimentation, de respect de l'environnement, etc. Aussi important qu'il puisse être, le conditionnement physique devient alors une composante d'un tout beaucoup plus vaste".

L'activité physique y tient néanmoins une place de premier choix. Déjà au temps des Vikings, on organisait des compétitions de natation et de patinage. En 1796, P.H. Ling, le père de la gymnastique suédoise, fondait le premier club sportif au monde. Et il y eut aussi les Jeux olympiques de 1912 à Stockholm. De tout temps, pourrait-on dire, les Suédois ont été associés au sport. De nos jours, c'est à la démocratisation de l'activité physique qu'on les identifie.

"La Fédération suédoise des sports avance d'ailleurs l'énoncé suivant: les sports sont pour tous, pas seulement pour les individus talentueux ou avantagés physiquement; au contraire, ils sont particulièrement importants pour les gens faibles, les gens seuls, les handicapés... C'est en fait l'idée de **sport pour tous** qui prédomine et dont le rapport a été adopté en 1970 par le Parlement suédois.

- **Dans le quotidien**

> *"En arrivant en Suède, on s'attend à voir tout le monde courir partout dans les rues et les parcs, ou faire du sport à coeur de journée. En fait, cela ne saute pas aux yeux de l'observateur. Ce n'est qu'après quelque temps et un certain recul qu'on s'aperçoit que oui, ça bouge, mais tout se passe plus subtilement et surtout, naturellement"* **(L'activité physique en Suède, un modèle imitable?** Roy, Jean. DESPORT, septembre 1982).

La voiture est tellement plus rapide que la bicyclette et c'est si facile de passer une soirée à regarder des émissions de télévision... Sans trop s'en rendre compte, on en vient à ne plus bouger beaucoup. En ce sens, les Suédois ont le mérite d'avoir réintroduit dans le quotidien une forme d'activité physique que la société contemporaine leur avait soustrait.

- **À l'école**

Pour échapper au piège de la technologie moderne, ils ont attaqué le problème sur plusieurs fronts à la fois. À l'école d'abord, les périodes d'activité physique ont été réparties de la façon suivante: une période-semaine de 40 minutes pour les élèves de première année, deux périodes pour ceux de deuxième et trois pour les élèves de la troisième à la neuvième année. Il appartient aux élèves de décider s'ils feront ou non de l'activité physique à partir de la dixième année. On note néanmoins une participation de l'ordre de 95%. Comme quoi le fait de se sentir bien dans sa peau est une habitude qui s'acquiert.

On a également pensé aux travailleurs. Ceux-ci peuvent de plus en plus faire de l'exercice sur les lieux même de leur travail. Notons, entre autres, les pauses-exercices de cinq minutes (avant le café) animées par des retraités encore actifs de l'entreprise. Tous les employés à la retraite sont d'ailleurs invités à se joindre au groupe et à se maintenir en forme dans un climat de bonne entente.

L'activité physique pour tous

On ne doute pas que Jean Roy ait apprécié son stage en Suède: son enthousiasme le trahit.

"Ce fut une très belle expérience, très enrichissante, qui m'a permis de comprendre un peu mieux ce qui se fait ailleurs. C'est vrai que, en ce qui concerne l'activité physique, les Suédois ont une longueur d'avance sur nous, mais il ne faut pas se déprécier pour autant. Il nous faut cependant, tout comme eux, viser le plus grand nombre de personnes possible, il faut démocratiser l'activité physique."

Jean Roy a également acquis d'autres connaissances lors de son voyage, sa philosophie s'est étoffée encore davantage. Il devenait donc évident que son goût de "vendre" l'activité physique allait lui aussi s'accroître.

"À mon sens, il est tellement plus naturel de prévenir la maladie (en bougeant, en grouillant un peu) que de la soigner. Et ça pourrait, à la longue, coûter beaucoup moins cher à l'État. C'est une mentalité à développer, tout simplement. Les Suédois aiment d'ailleurs à répéter qu'il en coûte beaucoup moins cher de construire des installations sportives que des hôpitaux."

Les clubs sportifs présents partout

Cellule de base de l'activité physique, le club sportif est présent dans chaque communauté suédoise. Son rôle consiste à promouvoir la participation, la récréation ou encore la compétition. Il est animé par un leader, qui est une personne bénévole ayant une formation dans une discipline précise. M. Roy précise l'importance de celui-ci:

"Le leader est la personne ressource par excellence. Il est en mesure de guider adéquatement les gens qui font de l'activité physique. Sa formation dure entre trois jours et une semaine; il a donc amplement le temps d'acquérir des connaissances relatives à l'alimentation, à la psychologie du sport, etc. Bien que bénévole, le rôle de leader est prestigieux et on y accorde beaucoup d'importance.

"Au Québec, le travail qu'effectuent les bénévoles qui oeuvrent dans le domaine du sport est franchement extraordinaire, mais on peut parfois déplorer un certain manque de formation. Ce n'est pas toujours le cas, mais ils peuvent à l'occasion ne pas posséder toutes les connaissances voulues. La bonne volonté n'est pas toujours suffisante"



Entouré de quelques-uns des étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu auxquels il enseigne l'éducation physique... (Photos François Mélillon)

Jean Roy en Suède

Vers la participation

En ce qui a trait à l'activité physique, il apparait évident que les efforts de la Suède sont orientés vers la masse, vers la participation du plus grand nombre de personnes possibles.

Mais il ne faut pas croire pour autant qu'elle dédaigne la compétition et l'élite sportive qui y participe. De grands champions sont en effet originaires de ce pays: Lassen Viren pour le marathon, Stenmark pour le ski et, naturellement, Borg pour le tennis. Phénomène étrange?

"Pas vraiment, de soutenir M. Roy. C'est en favorisant le développement du plus grand nombre possible qu'on a le plus de chances de dénicher la perle rare. Le programme d'éducation physique appliqué en Suède est d'ailleurs de nature à donner sa chance à tous les enfants du pays.

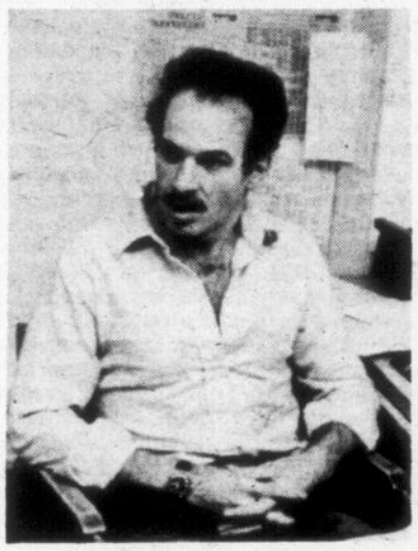
"Jusqu'à l'âge de douze ans, un entraînement graduel, axé sur le jeu, favorise le développement des qualités foncières de l'enfant, soit l'endurance, la force, la coordination, etc. Les 13-16 ans sont divisés en deux groupes: l'un, plus restreint, pour la compétition "orientée"; l'autre, beaucoup plus nombreux, pour les exercices et la récréation. Des efforts inouïs sont d'ailleurs déployés pour maintenir la participation de ce dernier groupe. L'entraînement des 15-18 finalement, pour être spécifique, n'en demeure pas moins éducatif. Les professeurs savent très bien que seulement 2% des jeunes finalistes resteront dans la compétition".



C'est Guy Pigeon qui a remporté la seconde tranche de la "choppe Molson" chez les Castors de Saint-Jean. On le voit ici entouré de Steve Pépin et de Mike Fafard, ses coéquipiers, avec l'agent Maurice Giroux et une hôtesse des Castors. (Photo François Mélillo).

Et si le $1 milliard des Olympiques '76 avait été réparti...

Pensés-tu que les Jeux olympiques de '76 ont vraiment sensibilisé les gens au sport de participation, que le mode de vie de la population s'est transformé? En posant cette question à Jean Roy, je m'attendais à ce qu'il fasse l'éloge des Olympiques, cette manifestation d'envergure où le "sport amateur" est roi et maître. En tout cas, je lui ouvrais grand la porte. Sa réponse m'a un peu étonné.



"Je ne suis pas sûr que les habitudes des gens aient changé après les Olympiques. Les gens ont aimé le spectacle, ça ne fait aucun doute. Les Olympiques présentent, en quelque sorte, les "oeuvres d'art" de l'athlétisme. On est certain à l'avance que les gens vont aimer, précise-t-il. C'est comme de visiter une galerie d'art: on aime beaucoup les tableaux exposés, mais ce n'est pas sûr, par exemple, que ça va nous inciter à faire de la peinture".

Ah! bon... En d'autres termes, on a investi beaucoup dans le spectacle et sans doute pas assez dans la participation. Mais tout le monde est d'accord pour dire que la bonne forme est importante, alors pourquoi les gens ne font-ils pas plus d'activités physiques?

"L'éducation y est sans doute pour quelque chose. On apprend à aimer l'activité physique en en faisant régulièrement. Mais il n'est pas toujours possible d'en faire au moment où ça nous convient, au travail par exemple. Ce qu'il faut, c'est ouvrir les portes des gymnases, multiplier les pistes cyclables, éclairer les pistes de ski de fond, etc. Il ne suffit pas de dire aux gens de bouger, il faut leur en donner les moyens.

"À Trois-Rivières, une étude a été effectuée en ce sens. En plus de leur période d'éducation physique hebdomadaire, les élèves qui le désiraient pouvaient bénéficier d'une heure supplémentaire d'entraînement physique par jour. Les résultats scolaires des participants n'ont nullement été affectés; ce serait plutôt leur développement psychomoteur qui aurait pris du mieux".

Les petits gars qui admirent Guy Lafleur et Garry Carter courent peut-être pratiquer leur sport favori dès qu'ils en ont le loisir. Mais il faut bien savoir que ce ne sont pas les vedettes qui incitent le plus la population à bouger. Ainsi, les sports les plus pratiqués par les Québécois sont la bicyclette, le ski de fond, la natation, le jogging et le patinage. Pourriez-vous me nommer les champions québécois de ces différentes disciplines?

Instructeur des gardiens des Castors

Déjourdy ne viendra pas... du moins pas tout de suite

par Michel TREMBLAY

Les dirigeants des Castors de Saint-Jean n'ont pas l'intention de recourir aux services de Denis Déjourdy pour venir en aide aux gardiens de l'équipe. L'ex-cerbère des Black Hawks de Chicago et des Rangers de New York, de la Ligue Nationale de hockey, exige trop cher pour prêter main-forte à l'instructeur-chef André Boisvert. Mais la porte n'est pas fermée pour autant...

En effet, M. André Thibodeau, vice-président hockey chez les Castors, a déclaré au CANADA FRANÇAIS en fin de semaine que l'équipe ne pouvait se permettre d'embaucher Déjourdy pour l'instant à cause de ses exigences monétaires: "C'est certain que Déjourdy pourrait diriger l'entraînement de nos gardiens, de révéler M. Thibodeau, particulièrement le jeune Marc Desbiens. Cependant, il est possible qu'à l'occasion, au début de l'an prochain (janvier '83), nous fassions appel à Déjourdy pour quelques semaines..."



André Thibodeau

Quelle belle saison!

Avec l'hiver qui s'en vient, on redoute les longues heures passées à la maison à ne rien faire. Drôle de saison que l'hiver pour ceux dont l'activité première est de rêver de l'été! Pour apprécier un tel climat, il ne faut pas le fuir; il faut plutôt l'affronter, en venir même à l'aimer. La marche, le ski de fond, la raquette, le patinage et le ski, qui sont reconnus comme d'excellentes activités physiques, peuvent très bien nous réconcilier avec l'hiver tout en nous déliant les muscles.

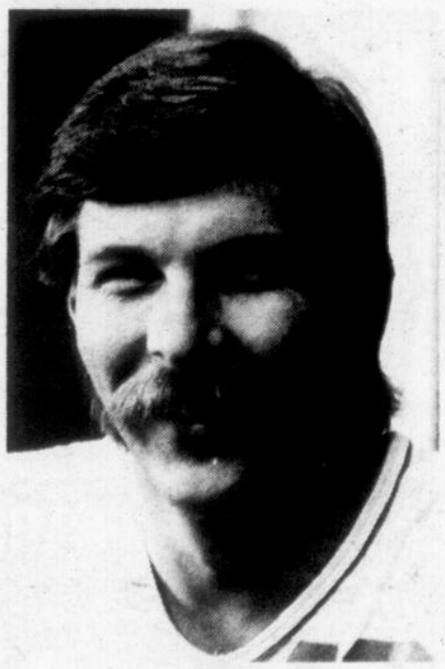
"Tout se résume aux coûts et aux bénéfices, à ce que l'on est prêt à faire et à ce qu'on veut acquérir. Il est possible que j'aie quelques courbatures après être allé patiner pour la première fois sur la bande du canal. C'est un choix que je fais. Mais à 99% des cas, note M. Roy, on est récompensé pour nos efforts. Il peut aussi arriver que je me blesse en faisant de l'exercice, mais il ne faut pas généraliser ces risques: l'inactivité physique comporte des dangers tellement plus grands!"

Tchécoslovaquie vs Champlain au handball ce soir à Racicot

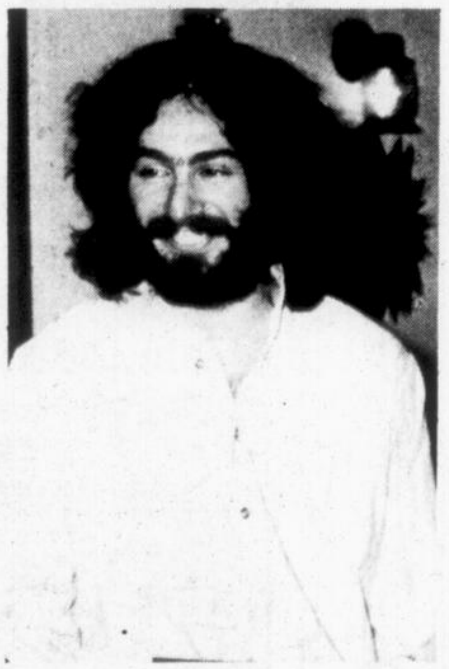
Tous les amateurs de hand-ball ne voudront pas rater la joute qui opposera ce soir, mercredi, au gymnase de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, le "Plnava" de Tchécoslovaquie à l'équipe "Champlain" avec lesquels s'alignent les deux as johannais Pierre St-Martin et Dany Power, membres de l'équipe du Canada.

Ce match hors-concours débutera à 21 heures. Tout le monde est invité. L'entrée est libre.

Si tout le monde connaît bien St-Martin et Power, deux des meilleurs joueurs de hand-ball canadiens, il en va tout autrement de la formation tchécoslovaque en visite au Québec pour y disputer des joutes d'exhibition et prendre part à quelques tournois.



Pierre St-Martin



Dany Power

Mentionnons que le "Plnava" est une équipe de première division qui s'est classée au 3e rang pour l'obtention du championnat national, et qui compte dans ses rangs quatre joueurs qui ont représenté leur pays lors des championnats mondiaux de février dernier

Enfin, des performances turbo et l'économie diesel à un prix abordable.

Venez faire connaissance avec les dernières et remarquables voitures Volkswagen, des chefs-d'oeuvre de technique allemande.



LA JETTA Turbo Diesel

LA RABBIT Turbo Diesel

Automobiles V.F.
St-Jean 1245, rue Jacques-Cartier sud

Volkswagen Saint-Jean, tél.: 347-8313

Jusqu'au 31 décembre seulement

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

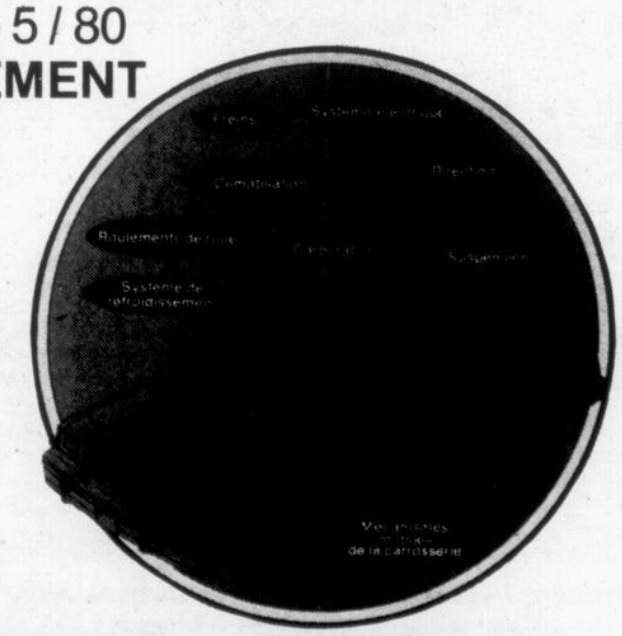


À l'achat d'un Aries 1982 neuf

taux d'intérêt 11,4%

en plus de la garantie 5 / 80
OBTENEZ GRATUITEMENT

Le plan d'or



une valeur de
399$

BARNABÉ AUTO CENTRE
VENDEUR AUTORISÉ
Chrysler - Dodge - Camions Dodge
438, rue Saint-Jacques 245-3674 ou 3662
Napierville MONTRÉAL: 861-8722

Castors de Saint-Jean

Deux fois au Colisée vendredi et dimanche

Les Castors ont une occasion en or de remporter trois gains en autant de matches cette semaine puisqu'ils affrontent trois formations qui occupent présentement des rangs inférieurs à ceux au classement général.

Ce soir, mercredi, ils livreront bataille aux Voltigeurs de Drummondville à l'Aréna Marcel-Dionne avant de rentrer à domicile pour la fin de semaine. Vendredi, ce sont les Draveurs de Trois-Rivières qui seront les visiteurs et, dimanche, les Bisons de Granby s'arrêteront à Saint-Jean.

L'objectif de l'instructeur-chef André Boisvert? Trois victoires.

La dernière semaine fut difficile pour l'équipe johannaise qui a défait Longueuil mardi dernier, pour ensuite baisser pavillon contre Laval et Québec.

- **Victoire d'équipe**

Les Castors possèdent sûrement la bonne recette pour vaincre les Chevaliers de Longueuil. Pour la 3e fois en quatre rencontres disputées entre les deux formations de la Rive-sud cette saison, les Castors ont eu raison des hommes de Jacques Lemaire, cette fois par le pointage de 5 à 3. L'autre match entre les deux équipes s'étant soldé par un verdict nul, ce qui fait que les Chevaliers n'ont récolté qu'un seul point contre les Castors sur une possibilité de 8. C'est Daniel Campeau qui a donné le ton à la rencontre en trompant la vigilance de Berthold Lavoie à deux reprises dans les 10 premières minutes de jeu du match pour placer son équipe en avance. La deuxième partie du premier engagement est allée aux Chevaliers qui sont revenus avec deux filets pour niveler la marque. Mais, Steve Pépin, avec un lancer inoffensif devait redonner les devants aux Castors en début de 2e tiers. Tenaces, les Chevaliers ont créé de nouveau l'égalité en fin de période grâce à Sylvain Dupont. Dès l'amorce de l'engagement final, Dave Kasper réussissait le filet gagnant avant que Daniel Campeau, qui complétait son truc du chapeau, n'assure la victoire aux siens.

- **Classement contre Laval**

Vendredi, défaite difficile à encaisser pour les Castors. Forts d'un gain à Longueuil en début de semaine, les Johannais avaient trimé dur lors des séances d'entraînement qui ont précédé cette importante rencontre afin de venger leur échec en surtemps du 22 novembre dernier, à Laval.

À 3 minutes 51 secondes du dernier engagement, Guy Pigeon enfilait son 2e but de la rencontre pour porter le pointage 6-3 en faveur des Castors. Les Castors semblaient voguer vers leur premier triomphe cette saison contre les Voisins. Je dis bien semblait voguer, puisque 18 secondes plus tard, Dan Cormier réduisait l'écart à deux buts et c'était le début d'un cauchemar pour les Castors et leurs partisans.

Les Voisins ont par la suite déjoué Michel Morrissette à quatre reprises pour inscrire une victoire de 8-6.

Pendant que Mario Lemieux était blanchi, le trio composé de Michel Lacasse, Bruno Troini et Yves Courteau faisait le gros du travail à l'offensive. Lacasse marquait quatre buts et ajoutait une passe à sa fiche pour sa soirée de travail.

Pour sa part, Yves Courteau inscrivait un but et récoltait six passes tandis que Troini enfilait deux buts et amassait une passe. Pour les locaux, Michel Petit et Guy Pigeon ont réussi chacun un doublé. Ghyslain Provencher et Steve Pépin parvenaient à déjouer Tony Haladuik une fois chacun.

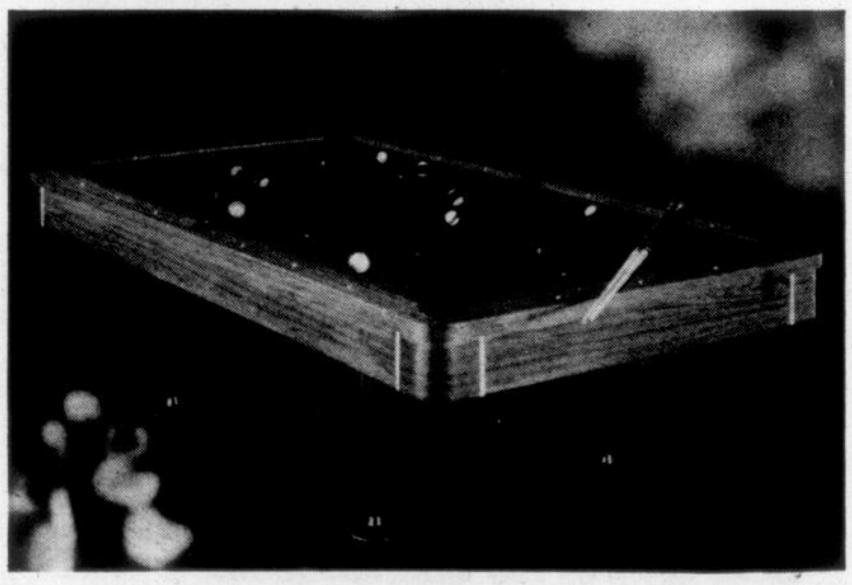
- **Saint-Jean bombardée**

Dimanche pour les Castors, les matches se suivent et se ressemblent au Colisée de la Vieille Capitale. Lors de leur dernier arrêt à Québec, ils avaient vu les Remparts s'emparer d'une avance de 5 à 0 tôt dans la rencontre et le scénario s'est répété dimanche.

Après seulement 3 minutes 9 secondes, en première, les hommes de Fred Dixon menaient déjà 3 à 0 surtout grâce à la générosité de Michel Morrissette qui ne semblait pas s'être remis de sa contre-performance en 3e période, vendredi contre Laval.

Au terme du premier tiers, les Remparts menaient 4 à 1 et ils ont poursuivi le bombardement en 2e inscrivant 5 autres filets avant le milieu du 2e tiers. Ce fut alors l'entrée en scène de Guy Chartrand. Ce dernier a très bien fait, ne permettant à aucune rondelle de se loger derrière lui.

... des vacances à l'année longue:



348-3417
JPN Billard inc.
MANUFACTURIER
VENTE & SERVICE
20, rue MOREAU, ST-LUC, QUE.

Modèles exclusifs à partir de $490. Tables usagées occasionnellement disponibles.

Voici l'enseigne d'un spécialiste



Demandez-lui pourquoi l'hiver, rouler MICHELIN, c'est toute la différence.

Sécurité
- Excellente tenue de route
- Freinage sûr

Tranquillité
- Traction exceptionnelle dans la neige
- Stabilité sur chaussée glacée

Confort
- Douceur de roulement
- Silencieux sur l'asphalte

LES PNEUS Robert Bernard ET LE DÉPANNEUR RELAIS GRAND BERNIER

450, Grand Bernier, Saint-Jean

346-4457 - 658-0312 - 347-2395

MICHELIN

c'est toute la différence

Larose, Marin et Lorrain s'imposent en natation!

Les porte-couleurs du Club de natation du Haut-Richelieu n'ont pas chômé en fin de semaine dernière à Sainte-Foy et à Longueuil, remportant des médailles ou améliorant leurs marques personnelles dans la catégorie ''groupe d'âge'' onze ans et plus.

À Sainte-Foy d'abord, où se déroulait une rencontre "B" et "C", c'est la recrue Sylvain Larose qui a fait des siennes raflant deux (2) médailles d'argent aux 100 et 200 mètres brasse, en plus de décrocher son standard ''A'', tandis que les autres amélioraient leurs fiches respectives.

Dans le cas du jeune Larose, le plus surprenant c'est que ce nageur ne fait partie de l'équipe du Club de natation du Haut-Richelieu que depuis sept mois.

- **Longueuil**

À Longueuil, où se déroulait une rencontre ''groupe d'âge A'', Stéphane Marin a brillé d'un vif éclat avec une médaille d'or au 1,500 mètres libre (en 20 minutes et 24 secondes) et une médaille d'argent au 400 mètres libre.

Toujours chez les 13-14 ans, Louis-Paul Marin s'est illustré également avec une médaille de bronze au 400 mètres libre en plus de mériter son standard "A" au 1,500 mètres. De même pour Nathalie Raymond au 800 mètres libre, chez les 11-12 ans, où le jeune Maxime Lorrain a fait excellente figure aussi.

- **Premier**

En effet, Maxime Lorrain a surpris tout le monde lorsqu'il s'est mérité son standard "A" tant au 800 mètres qu'au 1,500 mètres. Dans ce dernier cas (1,500 mètres), ses 18 minutes et 31 secondes l'ont fait grimpé au premier rang au Québec et au huitième rang au Canada... à moins d'une minute du record canadien de 17 minutes et 41 secondes établi il y a deux ans chez les 11-12 ans toujours. ''Sa résistance est surprenante, nous disait Mme Mireille Marin, un vrai nageur de longue distance''.

- **Pointe-Claire**

Les nageurs du Club de natation du Haut-Richelieu se préparent maintenant pour Pointe-Claire (groupe d'âge "A" et bout'choux) et Beaconsfield (bout'choux) les vendredi, samedi et dimanche 17, 18 et 19 décembre prochains pour les deux dernières compétitions de l'année '82.



Isabelle Brasseur et Pascal Courchesne, médaille d'argent à Trois-Rivières.

Cartier

GRANDS SPÉCIAUX DE NOËL



COMPLET
3 pièces
rég.: jusqu'à 245$
Spécial
129,95$

PALETOT D'HIVER
lainage et velours côtelé
rég.: jusqu'à 195$
Spécial
125$

BLOUSON D'HIVER
rég.: jusqu'à 110$
Spécial
79,95$

AUTRES STYLES
rég.: jusqu'à 85$
59,95$

VESTON SPORT
tweed
rég.: jusqu'à 175$
Spécial
99,95$

VELOURS CÔTELÉ ET BLAZER
rég.: jusqu'à 150$
Spécial
69,95$

PANTALON
100% polyester
rég.: 35$
Spécial
24,95$

Galerie Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

Nous acceptons vos chèques personnels
master charge
VISA

348-7221

Championnats québécois

Seconde place pour Brasseur et Courchesne

Isabelle Brasseur et Pascale Courchesne ont remporté samedi la médaille d'argent en ''couple style libre'' dans la catégorie novices, lors des championnats provinciaux de patinage artistique qui se tenaient à Trois-Rivières.

Par cet exploit, la jeune patineuse (12 ans) de Saint-Jean et le jeune patineur (15 ans) de Drummondville se méritaient le droit de faire partie de l'équipe qui représentera le Québec lors des Championnats de l'Est du Canada qui se dérouleront à Oshawa (Ontario) les 5, 6, 7, 8 et 9 janvier '83.

Et s'ils terminent chez les quatre premiers, ils passeront aux championnats canadiens...

Entrée gratuite

Fête des enfants à Racicot samedi

Le Comité des loisirs du quartier Nord et les animateurs des ateliers décentralisés convient toute la population à une ''fête des enfants'' le samedi 11 décembre prochain, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, pour célébrer la fin de la première session d'activités.

C'est gratuit.

Le programme de la journée fut établi de la façon suivante:

9h30 à 10h30: jeux, spectacles, rondes enfantines, etc.
10h30: collation pour tout le monde avec des jus, des biscuits, des fruits, du café, etc.

- **Inscription**

Nul doute qu'il sera aussi question de la session Hiver '83 puisque les Loisirs du quartier Nord offriront dès janvier d'autres cours et ateliers susceptibles d'intéresser le plus grand nombre, en collaboration avec le SLP de Saint-Jean. Pensons au Coin des petits, aux cours de flûte à bec, de ballet-jazz pour les 9-12 ans, les 13-17 ans et pour les adultes.

- **Renseignements**

Frais d'inscription minimes jeudi et vendredi, de 19 à 21 heures, et samedi, de 9 à 11 heures, toujours à la polyvalente de Saint-Jean.

Pour plus de renseignements: 348-0145 ou 348-4689.

UNE ÉCONOMIE SENSASS!

OFFRE SPÉCIALE

11¾%

TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL

LE MEILLEUR TAUX OFFERT PAR UN CONSTRUCTEUR CANADIEN.

Vous pouvez réaliser des économies sensass et profiter de super-aubaines sur tous les modèles neufs Ford, Mercury et Lincoln 1982.

Un taux sensass!
11¾% sur le montant total financé de 24 à 48 mois.

À l'achat d'un modèle neuf 1982 des marques Ford, Mercury ou Lincoln livré avant le 31 décembre 1982, les concessionnaires participants Ford et Mercury offrent un taux de financement à 11¾% aux acheteurs admissibles, par l'entremise d'institutions financières participantes.

Valable sur tous les modèles 1982, ce taux annuel avantageux porte sur les financements de 24 à 48 mois. L'offre dure du 1er au 31 décembre 1982. Les parcs sont exclus.

Pour profiter de ce taux exceptionnel, vous devez prendre livraison de votre voiture avant le 31 décembre 1982. Les concessionnaires participants Ford et Mercury ont tous les détails.

EXEMPLES D'ÉCONOMIES PAR CENTAINES DE $

TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL	AU TAUX FORD DE 11¾% L'ÉCONOMIE RÉALISÉE EST DE
20%	1 619,52 $
18%	1 214,40 $
16%	816,96 $

L'exemple ci-haut est celui d'un contrat type de 48 mois portant sur un montant de 10 000 $ avec acompte de 2 000 $. Le versement mensuel serait de 243,43 $ à 20 %, de 234,99 $ à 18 % et de 226,71 $ à 16 %. Il est de seulement 209,69 $ au taux annuel de 11¾ %.
Le coût total du financement est de 2 065,12 $ et l'obligation globale de l'acheteur est de 12 065,12 $, à l'exclusion des frais d'assurance-crédit.

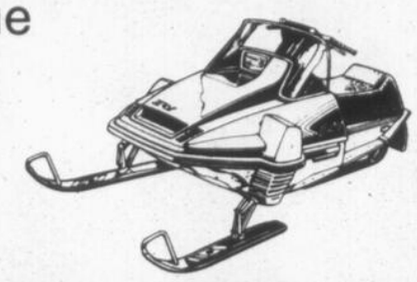
Ford

Profitez du taux sensass des concessionnaires participants Ford et Mercury.

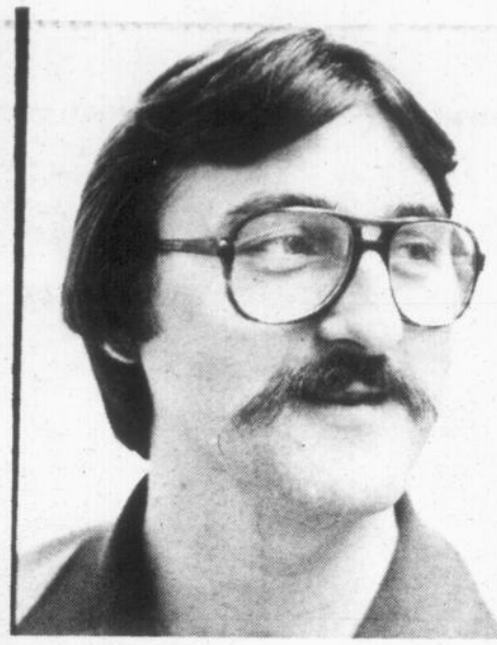
Venez voir nos spéciaux '82-'83



Une apparence sportive...
une allure malicieuse...
la tenue
V-MAX
ULTRA



Varin Yamaha 245, Saint-Jacques, Napierville, 245-3663



"Le participant pourra suivre ses progrès" — Norbert Gagnon

Nouveau programme

En forme pour $6 avec Kino-Québec

Le module Kino-Québec, dans le but de faire bouger davantage la population dans des activités physiques, a mis sur pied un programme d'incitation à l'activité physique régulière sous le nom de "Kino-en-Forme" qui, pour un prix minime, vous aidera à vous entraîner.

La clientèle visée est répartie en 3 groupes distincts:

1- le pratiquant occasionnel ou saisonnier qui désire persévérer durant toute l'année et qui manque de motivation;

2- le pratiquant régulier qui vise à consolider ses acquis;

3- le sédentaire qui ne lui manque qu'un coup de pouce pour commencer à faire de l'exercice régulièrement.

Selon Norbert Gagnon, le coordonnateur régional, ce programme de motivation permet à l'adhérant de pouvoir sélectionner les activités de son choix parmi un éventail de disciplines physiques noté sur une roulette de calcul.

- **Choisir**

Ce n'est pas une série d'exercices ou de conditionnement physique mais bien un outil permettant de choisir les activités de son choix selon ses propres critères.

Un élément important à mentionner, est que l'adhérant indiquera à tous les jours les activités qu'il aura réalisées durant la journée dans un carnet accompagnant le "kit" du "Kino-en-Forme".

- **Démarches**

Le programme comprend: un manuel d'instructions, une roulette de calcul, un carnet du participant, un visa qui se complètera au fur et à mesure que les semaines se défileront et une épinglette d'honneur destinée à identifier les membres actifs du "Kino-en-Forme".

De plus, à différentes périodes de l'année, de la documentation pertinente sur les habitudes de vie sera envoyée aux adhérants. Il y aura également des conférences qui seront organisées afin de renseigner la population sur les problèmes vécus par les gens inactifs (maux de dos, alimentation, alcool, tabac, etc...).

- **Coût**

Il en coûte $6.00 pour s'inscrire et vous recevrez les instruments afin de débuter votre programme immédiatement. Les intéressés: faire parvenir un chèque ou mandat poste à l'ordre de Kino-Québec à l'adresse suivante: Module Kino-Québec, Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. Séminaire, C.P. 1018, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7B1, a/s Norbert Gagnon.

Pour vos cadeaux... ...Vestiaire Sportif







Économisez sur les survêtements
20% de rabais sur tous les blousons et pantalons de survêtement tailles TP à TG. Blousons et pantalons vendus séparément.
Prix normaux du Vestiaire Sportif de 18.98 à $26.98

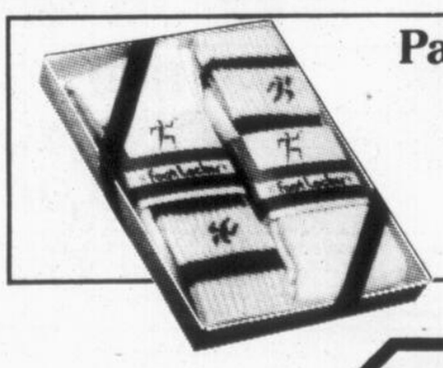
20% de rabais de $15.18 à $21.58

Gretzky All Star
Patins pour hommes et garçons en nylon noir avec garniture vinyle brun et lame Perfecta S.C.M. Pointures pour garçons de 1 à 5 et pour hommes de 6 à 11.
Prix normaux du Vestiaire Sportif de $64.98 à $72.98

de $54.88 à $64.88

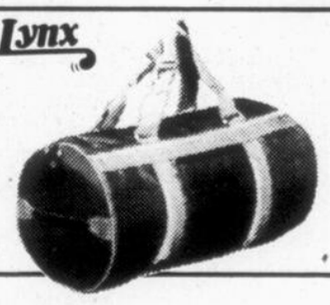
Patins Orbit
Patins moulés pour dames et jeunes filles en cuir blanc avec languette et semelle doublées mousse et lame S.C.M. à six dents. Pointures de 1 à 4 sans demies et de 5 à 9 sans demies.
Prix normaux du Vestiaire Sportif de $44.98 à $49.98

de $37.88 à $42.88



Paquet-cadeau Foot Locker
2 paires pour
$5.88

Sac tous usages Lynx
Prix normal du Vestiaire Sportif $18.98
$16.88



La vente se termine le 14 décembre

Vestiaire Sportif
Le magasin de chaussures athlétiques le plus complet en amérique du nord

CARREFOUR RICHELIEU	LES PROMENADES SAINT-BRUNO	CENTRE LAVAL	PLACE VERSAILLES	PLACE VERTU	CARREFOUR DU NORD
349-2106	653-1774	687-5993	351-6064	335-2042	432-5566



L'inter-clubs féminin II occupait le quatrième rang le 26 novembre: dans l'ordre, Nicole Bélanger, Claudette Tremblay, Aline Choquette, Angèle Coulombe, Brigitte Lacourcière et Louise Snyder.



L'équipe III de l'inter-clubs féminin domine le classement: dans l'ordre, Aimée Ouimet, Yvette Préfontaine, Monique Belhumeur, Lise Lacroix, Danielle Carrier, Denyse Fortin et Louise Tremblay. (Photos François Mélillo)

Vincelette et Baker gagnent

Claude Vincelette (tennis) et Gilles Baker (racquetball) ont remporté les grands honneurs du tournoi masculin de classe "B" disputé la semaine dernière au Club Carrefour, le premier défaisant Claude Lauzon en trois manches (4-6, 6-4 et 6-4) et l'autre venant à bout de Denis Beauvais par des comptes serrés de 15-12 et 15-4. Fait à souligner, c'était la troisième fois que Claude Lauzon atteignait la finale dans un tournoi du même genre... sans pouvoir caresser la victoire.

Chez les femmes maintenant, en simple ouvert, Nicole Bélanger est parvenue à vaincre Louise Snyder (6-3 et 6-4) dans la grande finale tandis que Monique Belhumeur défaisait Monique Fournier en trois manches pour rafler le titre dans la série consolation.

- **Inter-collégial**

Dans la ligue inter-collégiale, le Cégep de Saint-Jean a terminé la saison régulière au troisième rang pour affronter John-Abbott en séries éliminatoires. Cette rencontre eut lieu la semaine dernière, mais l'entraîneur du John-Abbott a logé un protêt... Nous ne connaissions pas le verdict de l'arbitre hier, mardi, au moment de mettre sous presse.

- **Tournoi Jr**

En attendant, le tournoi Junior (de 8 à 18 ans) se met en branle samedi et dimanche au club de tennis intérieur de la rue Saint-Jacques pour se poursuivre les 18 et 19 décembre toujours au même endroit. Les intéressés ont jusqu'au vendredi 10 décembre pour s'inscrire qu'ils soient membres ou pas. Renseignements: 347-0030.

Finalement, la prochaine session de cours pour Junior débutera au début du mois de janvier et se continuera durant dix (10) semaines. Date limite d'inscription le mardi 4 janvier. Frais? $45 pour toute la session.



Claude Vincelette (à droite) félicité par le "pro" Richard Lepage.

Vous êtes exigeant pour vos pneus d'hiver?
Nous aussi!

Notre choix c'est Michelin et vous pouvez compter sur notre compétence.

Venez nous rencontrer!



NOUVEAU, NOUVEAU!
Nous avons maintenant une
MACHINE À ALIGNEMENT ÉLECTRONIQUE
pour un meilleur rendement

Les pneus Gaumond Ltée
PNEUS DE MOTOS DISPONIBLES
Gros et détail service de route - balancement de roues
445 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean
347-4057 658-5272 (Montréal)

MICHELIN
c'est toute la différence

Ski alpin et de fond le lundi?

Vous aimez le ski alpin ou le ski de fond? Vous êtes libre le lundi? Le Club Ski Suisse de Saint-Jean organise dix sorties à Bromont et Sutton dès que la neige le permettra, avant janvier si possible. Le départ par autobus s'effectue vers 7h30 le matin tandis que le retour est prévu vers l'heure du souper.

Ça vous intéresse? Il suffit de rejoindre Yves Benoit au numéro 346-3928.

Si vous préférez faire du ski le dimanche, pas de problèmes non plus. Même numéro de téléphone.



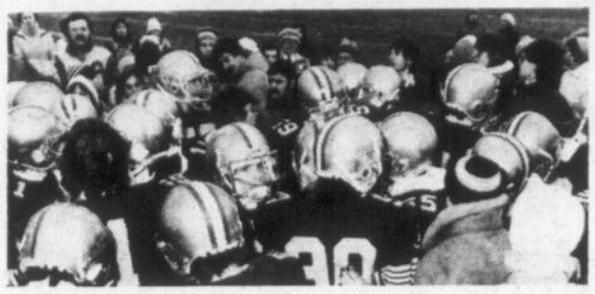
Football Juvénile

Oursons: Lapointe de retour

par R. LAFONTAINE

Tout indique que l'instructeur-chef des Oursons d'Iberville Juvénile, de la Ligue de football scolaire du Richelieu, sera de retour l'an prochain à la barre de l'équipe. La dernière fois que nous l'avons rencontré, Pierre Lapointe nous a tellement dit de bien des porte-couleurs de la polyvalente Marcel-Landry qu'il serait surprenant qu'il ne revienne pas. C'est sans doute chose faite aujourd'hui...

Comment ne pas être fier de la saison qui s'est terminée par une participation en finale provinciale? Aucune défaite en six matches réguliers. Aucune défaite en séries de fin de saison. Une défaite qui aurait pu se transformer en victoire avec un peu plus de chance, contre Philemon-Wright. Tout une fiche, pour un club qui avait terminé dans la cave du classement l'année précédente.



La défaite contre Ottawa-Hull n'a pas découragé Pierre Lapointe.

Bien sûr, tous ces succès Pierre Lapointe les attribue au personnel d'instructeurs, à la direction de Marcel-Landry qui a mis des facilités à la disposition de l'équipe, mais aussi surtout à la discipline, à l'esprit d'équipe et au désir de vaincre qui ont animé les Oursons durant tout l'automne dernier. Sans parler des pratiques quatre fois par semaine, de l'implication des parents, de l'absence de blessures graves. Sans parler de la performance des Gaudreau, Samson, Cliche, Boudrias, Scott, Caron, Messier, etc. qui ont tout donné pour le bien de l'équipe.

Pierre Lapointe est-il optimiste pour l'an prochain? Sans doute. Assez optimiste en tout cas pour parler de football... tout l'hiver.

Des trophées et des cours de badminton

Les gagnants du premier tournoi interne de l'Association de badminton du Haut-Richelieu, sont connus: Linda Goyette et Josée Viens (débutantes), Louis Davignon et Richard Martin (débutants), Suzanne Mayrand et Normand Colette (débutants mixte), ainsi que Louise Bourgeois et Lise Beaudry (intermédiaires), Robert Lorion et Gilles Robillard (intermédiaires), Denise Vachon et Mario Fortin (intermédiaires mixte).

Chez les avancés, nous trouvons Ginette Bertrand et Danielle Balthazard (femmes), Sylvain Goyette et Marcel Bérard (masculin) de même que Ginette Bertrand et Jean Bélanger (mixte).

- **Trophées**

Tous ces gens recevront leurs trophées le vendredi 10 décembre prochain au Club Raquetteur Champlain (rue Jacques-Cartier sud), à l'occasion d'une soirée récréative. Frais d'admission? $6.00. Prix de présence et de participation. Disco mobile. Parents et amis invités.

- **Cours**

Dans un autre ordre d'idée, les activités de l'Association de badminton seront suspendues entre le 21 décembre et le 6 janvier pour permettre à tous et chacun de fêter Noël et le Jour de l'An.

En attendant, on accepte toujours des inscriptions de débutants désireux d'apprendre les rudiments de ce sport. Même offre aux joueurs de calibre intermédiaire. Coût? Un dollar par cours. Renseignements: Ginette Bertrand à 347-8751.

Tournoi Pee-Wee: billets à $1.00 en vente samedi

C'est le samedi 11 décembre prochain que la campagne de vente de billets ($1.00) pour le dixième tournoi de hockey Pee-Wee d'Iberville du 27 janvier au 6 février, se mettra officiellement en branle.

Dix ou douze mille laissez-passer valides pour toute la durée du tournoi, seront mis en circulation par les jeunes de la Ligue de hockey mineur d'Iberville qui, en retour, pourront se mériter un jeu vidéo remis à celui qui en vendra le plus. Ne soyez donc pas surpris si on vous offre ces billets. C'est pour la cause du hockey mineur et pour le bien de la jeunesse.

Rappelons que le Club Optimiste d'Iberville forme les rangs du comité organisateur cette fois encore, que le président d'honneur sera l'homme d'affaires Germain Laplante et qu'on attend trente-deux (32) ou trente-six (36) équipes de calibre inter-cités "AA", "BB" et "CC" et de calibre maison "A", "B" et "C". Celles-ci ont jusqu'à vendredi pour s'inscrire.

Nous avons un diesel 4 x 4

avec moteur
2,3 litres
turbo



ce que ne peut offrir aucune compagnie japonaise

À NOTER

Les essieux avant sont débloquables de l'intérieur comme de l'extérieur. Nous l'avons en inventaire...

Venez l'essayer!

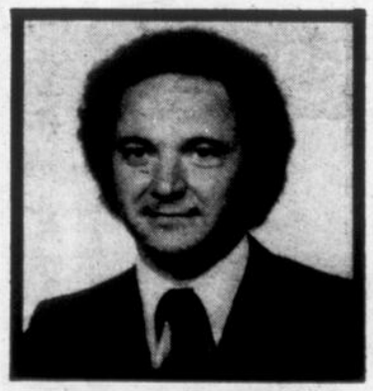
FRANÇOIS DELORME

Camions Dodge
CHRYSLER

Garage Delorme & Fils inc.

33 rue Principale, Sainte-Brigide

293-5347 - 348-0411

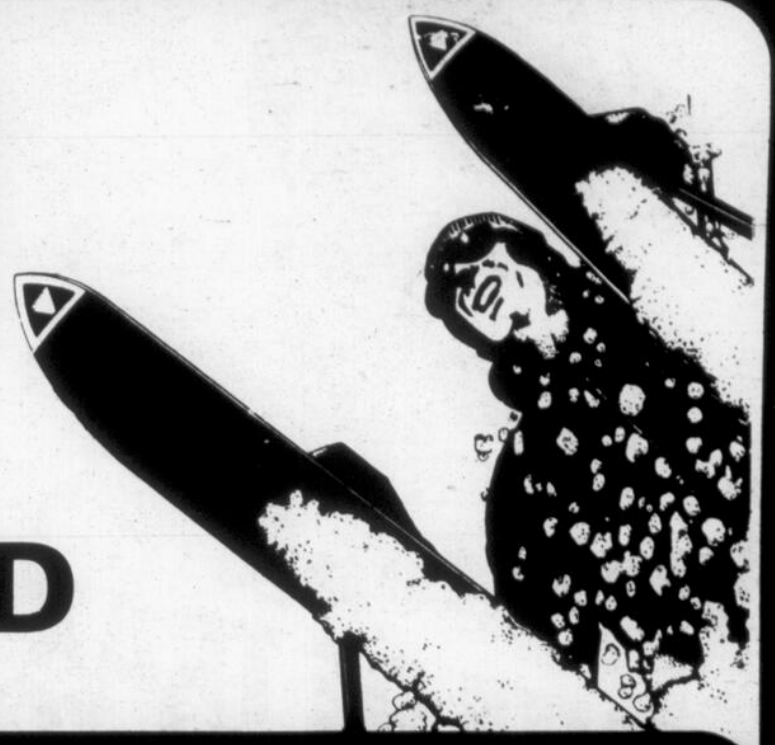


François Delorme

LE Ski LE Ski LE Ski LE Ski LE Ski LE Ski

Oberson
Boutique de Ski

245, Richelieu, Saint-Jean, 347-1467 - 347-5966



SKIEZ AU CHAUD

VISA MasterCard

VÊTEMENTS
de ski alpin et de ski de fond hommes - femmes - enfants

20% À 50%
DE RABAIS

SKI ALPIN
Ensemble junior

- skis Dynastar
- bottes Heierling
- fixations Look
- bâtons Look

P.S.M. $230
PRIX OBERSON

169$

N.B. Système d'échange pour bottes

SKI ALPIN
Ensemble alpin débutant-intermédiaire

- skis Titan (2 ans de garantie)
- bottes Heierling
- fixations Look avec freins
- bâtons Look



P.S.M. $390
PRIX OBERSON

199$

SKI ALPIN
Intermédiaire et intermédiaire avancé

FISCHER

- skis Fischer
- bottes Heierling
- fixations Look avec freins
- bâtons Look

P.S.M. $440
PRIX OBERSON

259$

ENSEMBLES SKI DE FOND EN BOIS

- skis YE 3000
- bottes en cuir
- fixations Pinso
- bâtons de bambou

grandeur 200 et 210 cm

49$

ENSEMBLES SKI DE FOND



- skis Kahru ou Splitkein
- bottes en cuir
- fixations Pinso
- bâtons de bambou

P.S.M. jusqu'à 160$

79,99$

Enthousiasme et partage des tâches

Le soccer mineur Saint-Jean se remet au travail pour '83



François Bernard s'occupera des arbitres.

C'est avec beaucoup de confiance et d'enthousiasme que le nouvel exécutif de la Ligue de soccer mineur, présidé par M. Paul Régnier, s'est remis au travail mercredi dernier dans le but de relancer l'organisation solide et efficace qui permettra à des centaines de jeunes de pratiquer leur sport favori.

D'abord, l'administration serrée, bien planifiée et sans gaspillage du président de l'été dernier, M. Pasquale Messina, permettra au soccer mineur johannais d'entamer la prochaine saison avec une somme de $1,764.69 en banque.

Ensuite, il fut question d'un projet de rencontre tripartite entre les dirigeants du soccer mineur Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc pour resserrer les liens entre les trois organismes, effacer les erreurs du passé et repartir dans un climat d'entente et de collaboration. Cette rencontre aura lieu ces jours-ci.

D'autre part, c'est a l'unanimité que M. François Bernard fut nommé directeur responsable de tous les arbitres. Le vice-président Jean Clémaud et la secrétaire Danielle Raymond ont fait rapport de l'assemblée annuelle de l'Association régionale de soccer de la Rive-sud. Le directeur de la masse, M. Ricot Espert, s'est vu confier le mandat de préparer des cliniques d'arbitres et d'instructeurs. M. Raoul Oliviera rencontrera M. Guy Giroux, conseiller pédagogique en éducation physique et sports, et aussi le docteur Pierre Marin, spécialiste en médecine sportive, pour les inviter à mettre leurs précieuses connaissances à la disposition de tout le monde intéressé au soccer.

Enfin, M. Roger Prince dressera un inventaire de tout le matériel, et des équipements disponibles tandis que M. Michel Daigneault verra déjà à préparer les dates possibles d'inscription, de début de saison, des finales et tournois, etc.

- **Invitation**

Beaucoup de pain sur la planche, beaucoup de travail en perspective. La Ligue de soccer mineur de Saint-Jean s'attèle à la tâche très tôt. Mais ses rangs ne sont pas fermés. Ainsi, le publiciste Raoul Oliviera en a profité vendredi pour inviter tous ceux et celles qui disposent d'un peu de temps de bien vouloir le lui faire savoir en composant le numéro 348-1092.

Firestone®

VENTE DE TRAX 12® LE RADIAL TOUTE SAISON

À PARTIR DE $57.70 P15580R13



Maintenant un seul et même radial vous offre de l'adhérence en toute saison. Sa semelle unique en son genre mord dans la neige, s'agrippe aux routes mouillées et roule en silence sur les chaussées sèches. Le TRAX 12 a une carcasse radiale en câblé de polyester et en fibre de verre, solide et résistante aux chocs. Le radial toute saison TRAX 12 vous fera rouler sans problèmes mois après mois, saison après saison, année après année. Une exclusivité Firestone.

DIMENSION	NOTRE PRIX COURANT	PRIX DE LA VENTE
P15580R13	$67.90	$57.70
P16580R13 (AR78/13)	76.64	65.00
P17580R13 (BR78/13)	81.28	69.00
P18580R13	81.57	69.20
P18575R14 (CR78/14)	83.37	70.80
P19575R14 (ER78/14)	90.17	76.50
P20575R14 (FR78/14)	98.38	83.50
P21575R14 (GR78/14)	106.88	90.80
P22575R14 (HR78/14)	114.13	96.90
P20575R15 (FR78/15)	100.85	85.60
P21575R15 (GR78/15)	107.89	91.60
P22575R15 (HR78/15)	117.23	99.50
P23575R15 (LR78/15)	125.15	106.20

BÉNÉFICIEZ AUSSI DE 20% DE RABAIS SUR NOS PRIX COURANTS

TOUS NOS PNEUS À NEIGE EN STOCK.

POUR CAMIONNETTES



TOWN & COUNTRY WIDE OVAL $115.99 9.50/16.5 10 PLIS

STEELTEX ASR $169.99 LT235/85R16 10 PLIS

SUPER ALL TRACTION NON DIRECTIONNEL $95.99 7.50/16 8 PLIS

Firestone®

238/82

DISPONIBLES CHEZ LES MARCHANDS FIRESTONE À DES PRIX COMPÉTITIFS

LES PNEUS Robert Bernard LIMITÉE

450 Grand Bernier Nord ST-JEAN 346-4457
765 Principale ST-PAUL D'ABBOTSFORD 379-5757
1410 Montraville BOUCHERVILLE 524-3769

® Marque de commerce déposée – Firestone Canada Inc. usager inscrit

HOMELITE®



Centre du Petit Moteur Enrg.
VENTE ET RÉPARATIONS DE PETITS MOTEURS À GAZ DOMESTIQUE ET INDUSTRIEL
LOCATION
2259 Rte 133 Iberville, P.Q.
Michel Lague, Prop.
347-2424

$ $ $ $ JOHN DEERE $ $ $ $ JOHN DEERE $ $ $ $ JOHN DEERE

Clinique de service de motoneige
le vendredi 10 décembre à 19 heures

JOHN DEERE

Réparations
Nous réparons la plupart des marques de
- motoneiges
- souffleuses
- scies à chaînes

Coffre à outils JOHN DEERE
rég. 49,29$
SPÉCIAL 38$
quantité limitée

Vaste choix de souffleuses et tracteurs

Très grand choix de jouets et d'outils John Deere

JOHN DEERE master charge

PISCINES Jacques Cartier inc
Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse
Clovis Oligny près 22 rue Jacques Cartier sud Saint Jean 347-9833

JOHN DEERE CHARGEX

Encore des prix aux bout de 8

Cette année encore, la compagnie "Craven A" soulignera de façon spéciale la réussite d'un BOUT DE 8 (partie parfaite) au curling dans le cadre d'un programme national destiné à promouvoir ce sport. L'an dernier, plus de 700 chandails Craven "A" portant un écusson commémorant un "Bout de 8" ont été remis à ceux qui réussirent cet exploit auquel rêvent tous ceux qui s'adonnent à ce sport.

- **Tirage**

Les équipes qui réussiront un "Bout de 8" seront admissibles à un tirage au sort qui aura lieu à la fin de la saison en avril et chaque membre de l'équipe gagnante lors de ce tirage recevra un téléviseur couleur tandis que le club auquel ils appartiennent recevra quant à lui un téléviseur couleur à écran géant qui viendra agrémenter le salon des membres de ce club.

- **Formulaires**

Les représentants Craven "A" visiteront les clubs de curling partout au Québec afin de leur offrir d'adhérer à ce concours et leur remettront les formulaires qui feront en sorte qu'un exploit tel que le "Bout de 8" soit reconnu et que les membres d'une équipe qui le réussit en gardent un heureux souvenir. Renseignements: (514) 342-9010.

PAROLE AUX LECTEURS

• Merci!

Monsieur Daniel Simard,

Le personnel de l'équipe de football les "Géants" du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu désire vous remercier de votre précieuse collaboration à la cause de l'équipe au cours de la dernière saison.

Même si nous n'avons pas connu les mêmes succès que lors de la saison 1981, nous sommes quand même satisfaits des résultats obtenus et nous nous préparons déjà pour une fructueuse saison 1983; nous espérons avoir le plaisir de vous compter à nouveau parmi nos fidèles collaborateurs à cette occasion.

Veuillez agréer l'expression de nos plus cordiales salutations et à l'an prochain!

Jean GRIMARD,
instructeur-chef

Yvon DÉPELTEAU
responsable service des sports

Quelle petite voiture...

consomme 22% de moins que la VW RABBIT?

La cote de consommation de la plus économique des VW Rabbit à essence est de 41 mi/gal (6,9L/100 km).* La Ford Escort L-FS consomme moins: 50 mi/gal (5,7L/100 km).

coûte 330 $ de moins et consomme moins que les OMNI/HORIZON?

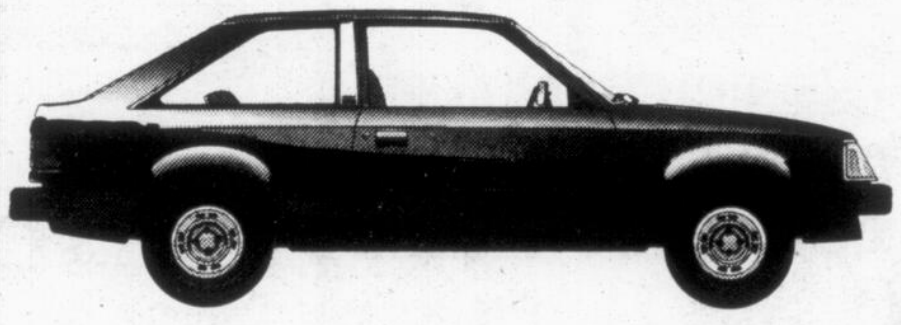
Le prix de vente suggéré par le constructeur pour la moins chère des Omni ou Horizon est de 6 689 $.** Sa cote de consommation est de 47 mi/gal (6,0L/100 km).* Double victoire pour l'Escort.

est livrée avec traction avant, et coûte 579 $ de moins que la TOYOTA COROLLA et consomme moins?

Une traction arrière, la Toyota Corolla est livrable au prix suggéré par le constructeur de 6 938 $.** La cote de consommation de la plus économique des Corolla est de 46 mi/gal (6,1L/100 km).*

LA FORD ESCORT L-FS 1983 6 359 $

Prix de vente suggéré par le constructeur, transport, manutention, taxe de vente provinciale et immatriculation en sus. Le prix du concessionnaire peut être inférieur.



	L/100 km	mi/gal
ROUTE	4,5	63
VILLE	7,4	38
VILLE/ROUTE	5,7	50

Fascicule d'information publié par Transports Canada. Méthodes d'essai approuvées par Transports Canada avec groupe motopropulseur de série. Pour fins de comparaison. Vos résultats peuvent varier selon l'état des routes, du véhicule, la conduite et les conditions atmosphériques.

★Cotes de consommation publiées par Transports Canada, le 19 octobre 1982.
★★Prix comparatifs des modèles les moins chers, au 22 novembre 1982, équipement de série; prix au détail suggéré par le constructeur.

- Modèle 2 portes hatchback
- Traction avant
- Moteur 1,6 L à arbre à cames en tête
- Allumage électronique DuraSpark
- Suspension à quatre roues indépendantes
- Direction à crémaillère
- Boîte-pont manuelle à quatre vitesses
- Quatrième vitesse avec surmultiplicateur
- Freins avant à disque
- Pneus radiaux ceinturés d'acier
- Phares à Halogène
- Sièges baquets tissu et vinyle
- Siège arrière escamotable

FAITES L'ESSAI D'UNE FORD... BIENTÔT.

FORD ESCORT Ford

En perte de vitesse...

C'est la semaine de la gymnastique mais Saint-Jean n'y participe pas!

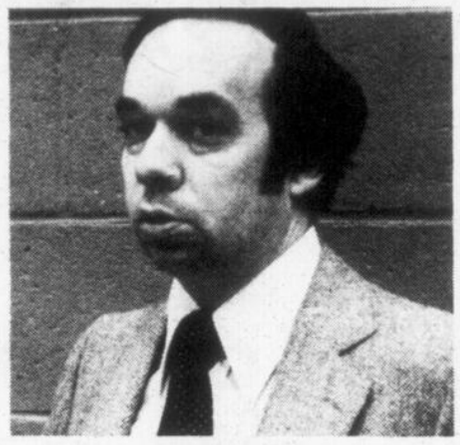
Ni la Commission Scolaire régionale Honoré-Mercier ni le Club de gymnastique Astro participent cette année, à la "Semaine de la gymnastique" du 5 au 11 décembre en collaboration avec la Fédération de gymnastique du Québec, les clubs et associations régionales membres.

Le désintéressement de Saint-Jean et de la région du Haut-Richelieu s'explique par le fait qu'au Club Astro, "on n'a pas $250 de temps et d'argent à investir dans cette campagne de promotion" (dixit Micheline Lefebvre), et à la Régionale Honoré-Mercier "que la gymnastique est en perte de vitesse" (dixit Guy Giroux).

Mentionnons tout de même que cette semaine d'activités a pour but de démystifier la gymnastique, notamment cette croyance populaire qui veut que la gymnastique soit réservée seulement aux filles de quinze ou seize ans que l'on peut admirer lors des compétitions internationales. Au contraire, la fédération estime que la gymnastique s'adresse aussi bien aux jeunes qu'aux adultes de 5 à 55 ans. Nul besoin non plus de s'entraîner 20 heures par semaine, ni d'avoir à sa disposition des appareils coûteux et compliqués. La gymnastique est une activité très simple...



Micheline Lefebvre



Guy Giroux

LES FAMEUX RABAIS GM
SUR LES MODÈLES 1982
SONT PROLONGÉS JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1982

600$ — CHEVROLET / CHEVETTE

750$ — CHEVROLET CITATION / OLDSMOBILE OMEGA

900$ — CHEVROLET CAVALIER / CHEVROLET CELEBRITE / OLDSMOBILE FIRENZA

Bénéficiez du taux de financement GMAC sur place 15,75%.

Location disponible à taux plus que compétitifs.

N. Fournier INC
Chevrolet Lacolle OLDSMOBILE
28, SUD DE L'ÉGLISE
Lacolle: 246-3939
Saint-Jean: 246-3272
Ouvert tous les soirs jusqu'à 21 heures
Montréal: 866-2463

CHEZ FOURNIER le service est de qualité!

CALENDRIER SPORTIF

- **Club de natation**

Compétition de natation à Pointe-Claire (groupe d'âge A) et à Beaconsfield (bout'choux) les 17, 18 et 19 décembre, pour quelques représentants du Club de natation du Haut-Richelieu.

- **Hand-ball international**

Mercredi 8 décembre, à 21 heures, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, match hors-concours entre la Plnava de Tchécoslovaquie et l'équipe Champlain du Québec. Entrée libre.

- **Badminton**

Vendredi 10 décembre, à 20 heures, au Club Raquetteur Champlain, remise des trophées aux gagnants du premier tournoi interne de l'Association de badminton du Haut-Richelieu. Entrée: $6.00 par personne. Danse.

- **Hockey Junior majeur**

Mercredi 8 décembre, les Castors visitent Drummondville à 19h30.

Vendredi 10 décembre, Trois-Rivières visite les Castors au Colisée à 20 heures.

Dimanche 12 décembre, Granby visite les Castors au Colisée à 19h30.

- **Hockey Inter-cités AA**

Vendredi 10 décembre, Saint-Jean/Iberville visite Saint-Hubert: Atome (18 heures), Pee-Wee (19 heures), Bantam (20 heures) et Midget (21h30).

Samedi 11 décembre, au Palladium, Brossard visite Saint-Jean/Iberville: Atome (11 heures), Pee-Wee (12 heures), Bantam (19 heures) et Midget (21h30), tandis que le Juvénile se rend à Saint-Rémi à 20 heures affronter Saint-Laurent.

Dimanche 12 décembre, à 15h35, au Colisée, Sorel/Tracy visite Saint-Jean/Iberville Juvénile.

Mardi 14 décembre, Saint-Jean/Iberville visite Longueuil Juvénile à 19h30.

- **Hockey Inter-cités CC**

Samedi 11 décembre, Saint-Jean/Iberville Atome visite Boucherville à midi.

Lundi 13 décembre, Saint-Jean/Iberville visite Boucherville: Pee-Wee (19 heures), Bantam (20 heures) et Midget (21h30).

- **Hockey-salon**

Mercredi 8 décembre, au Centre Saint-Edmond: Vert visite Bleu pâle (19 heures) et Bleu visite Orange (20 heures).

Paul Laguë, motoneigiste de l'année au Club Apollon

Le Club Apollon de Saint-Grégoire vient d'annoncer que M. Paul Laguë avait été élu le "motoneigiste de l'année".

La disponibilité, l'esprit d'entraide et de collaboration de M. Laguë sont devenus presque légendaires au Club Apollon. C'est ce qui expliquerait que le choix se soit porté sur lui...

Par ailleurs, le rapport final du souper au cochon et au boeuf braisés révèle que plus de huit cents (800) personnes sont allées se régaler (et s'amuser) à l'érablière Au Sous-Bois le mois dernier. C'est un succès qui dépasse toutes les attentes. Maintenant, tout le monde a hâte qu'il neige pour pouvoir en profiter.

AUX TABLEAUX INDICATEURS

LIGUES DE BILLARD

Marc Brais

Classement	Pts
Bar Salon d'Iberville	143
Brasserie Saxo	143
Brasserie 145	129
Brasserie Le Mousse	114
Bar du Rail	94
Brasserie La Calèche	89

Meilleures moyennes	PJ	V	D	Moy.
Robert Bélanger (B.S.)	24	20	4	.833
André Tremblay (B.S.)	25	20	5	.800
Jacques Samson (B. 145)	22	17	5	.772
Jacky Ostiguy (B.S.)	23	17	6	.739
Jacques Landry (B.S.)	26	19	7	.730
Daniel Dupuis (B.145)	22	16	6	.727
Pierre Fréchette (B.S.I.)	29	20	9	.689
Garry Morin (B.145)	16	11	5	.687
Gilles Gagné (B.S.I.)	22	15	7	.681

Bedford

Classement	Points
Étoile (Club Belgo-Canadien)	51
Gallagaer	46
Bar Binas	45
Stanbridge-est (11)	39
Notre-Dame de Stanbridge	35
Champlain	34
Stanbridge-est (1)	31
Stanbridge-station	27

Joueurs	PJ	PG	PP	Moy
G. Rocheleau (Binas)	31	22	9	.710
J. Grenon (Étoile)	46	32	14	.696
G. Gaudette (Binas)	30	20	10	.667
S. Casavant (Binas)	44	29	15	.659
A. Lacoste (Galla.)	41	27	14	.659
D. Dufour (Étoile)	43	28	15	.651
J. Cibula (St.-est-II)	36	23	13	.639
D. St-Jean (Étoile)	47	30	17	.638
A. Tittemore (Champ)	44	28	16	.636
B. Campbell (Binas)	44	27	17	.617
M. Lebeau (Étoile)	41	25	16	.610
R. Fournier (Galla.)	45	27	18	.600
D. Grenon (Étoile)	46	27	19	.587

Léandre Fortin

(Femmes)

Classement	PJ	V	D	Pts
Bar Salon Iberville	193	117	76	117
Brasserie Bonne Entente	192	101	91	101
Brasserie Saxo	200	89	111	89
Club Nautique	195	83	112	83

Meilleures joueuses	PJ	V	D	Moy
Manon Fréchette (B.S.I.)	24	19	5	.791
Hélène Vachon (B.S.)	24	17	7	.708
Clémence Graveline (B.S.I.)	25	17	8	.680
Johanne Fontaine (B.S.I.)	25	16	9	.640
Johanne Clouâtre (B.E.)	27	17	10	.629
Louise St-Laurent (B.S.I.)	24	15	9	.625
Johanne Dussault (B.S.I.)	28	17	11	.607
Micheline Benoit (B.E.)	28	17	11	.607
Michèle Dupuis (B.S.)	26	15	11	.576
Guylaine Viens (B.E.)	23	13	10	.565

(Hommes)

Classement	PJ	V	D	Pts
Brasserie Saxo	299	191	108	191
Bar Salon Iberville	305	177	128	177
Hôtel Saint-Alexandre	300	158	142	158
Brasserie Bonne Entente	302	155	147	155
Brasserie La Montée	323	141	182	141
Club Nautique	295	135	160	135

Meilleures moyennes	PJ	V	D	Moy.
Robert Bélanger (B.S.I.)	42	31	11	.738
Dario Mattesi (B.S.)	42	30	12	.714
Michel Vachon (B.S.)	34	24	10	.705
Yves Lizotte (B.S.)	44	31	13	.704
J.-G. Lauzière (H.S.A.)	32	22	10	.687
Jacques Landry (B.S.)	41	28	13	.682
Pierre Graveline (B.S.)	40	27	13	.675
Lucien Roy (C.N.)	33	21	12	.636
Guy Rondeau (B.S.I.)	41	26	15	.634
Denis Lizotte (B.S.)	36	22	14	.611

Samedi

Classement	PJ	V	D	Pts
5- Jerry Mallette Robert Bélanger	69	45	24	45
1- Yves Lizote Denis Lizote	75	42	33	42
6- Pierre Graveline Yvon Lapointe	73	40	33	40
8- Pierre Thomas Guy Rémillard	68	36	32	36
4- Guy Rondeau Mario Lemyre	76	33	43	33
7- Robert Ménard Christian Bisaillon	68	33	35	33
2- Pierre Fréchette Fred Fréchette	72	31	41	31
3- Émile Daudelin André Tremblay	77	29	48	29

VENEZ JOUER DEHORS

Kino-Québec

PAR NORBERT GAGNON

Sommeil, fatigue et santé

Le matin, au réveil, avez-vous l'impression d'être demeuré toute la nuit sur la corde à linge? Avez-vous toujours le goût, ou le besoin de dormir? Vous vous sentez toujours fatigué? Oui? Alors vous devriez porter une attention particulière à votre forme physique.

Ceux et celles qui pratiquent régulièrement une activité physique ne ressentent pas le besoin d'un petit "somme" (dodo) le samedi ou le dimanche après-midi. Ils sont pleins de vie. Ils ont toujours l'air reposé.

C'est connu, l'exercice physique améliore la qualité du sommeil et accélère la récupération de l'organisme après une journée difficile.

Eh bien, dans la soirée, laissez pendant quelques minutes votre siège confortable devant votre télévision "couleur", et allez dehors prendre des "couleurs". Si vous n'avez pas encore cette habitude c'est parce que vous souffrez d'une crise d'énergie.

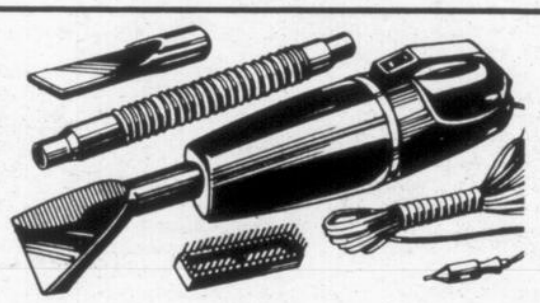
Laissez faire les pilules, les sirops, les onguents, voici une nouvelle prescription: L'A.P.R. ou l'activité physique régulière.

Allez, tentez l'expérience, c'est vieux comme le monde! Même Jésus travaillait pour Kino lorsqu'il prêchait "Lève toi et Marche". Alors...

C'est à vous de jouer!

Woolco

On croit encore au Père Noël...

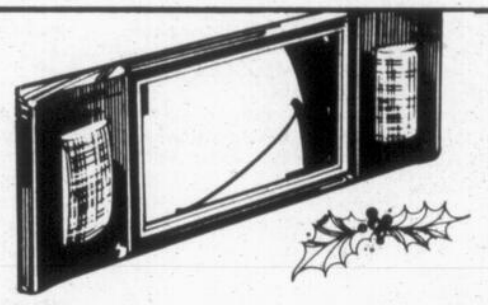


Offre spéciale! Aspirateur pour la voiture
Suceur-adaptateur et tuyau flexible 17 po. Sac amovible. Cordon 15 pi. **Chac.:** 14.77

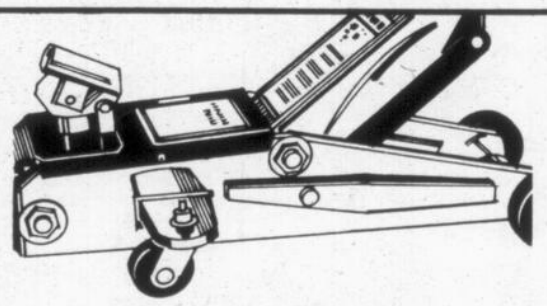
SPARKOMATIC



Rabais de $40! Chaîne stéréo 40 watts pour la voiture. Radio AM-FM et lecteur de cassettes. Installation en sus.
Prix courant Woolco, l'ens.: 179.99
L'ens.: 139.99



Miroir lumineux
Se fixe au pare-soleil. Prend 4 piles "AA" (en sus). Noir. **Chac.:** 2.99



Cric hydraulique 1 1/2 tonne
Roulettes en acier pivotantes. Fabriqué en acier robuste. **Chac.:** 59.99



Rampes pour voitures... un cadeau idéal!
En acier. Capacité jusqu'à 6,000 lb.
La paire: 23.97



Compresseur d'air 12 volts
Se branche dans l'allume-cigares. Cordon de 14 pi. **Chac.:** 19.97



Liquidation de pneus d'hiver

RABAIS DE 20%

Hallmark

Pneus radiaux à carcasse diagonale, ceinturés à carcasse diagonale, ceinturés d'acier ou de fibre de verre

Exemple: Pneu radial Ultra Trac II ceinturé d'acier pour l'hiver: P195/75R-14. **Prix courant Woolco, chac.: 72.77. Chac.:** 58.21
Prix en vigueur jusqu'au 24 décembre 1982.
Les prix des pneus sont en vigueur jusqu'au 31 décembre 1982

Woolco
6 1234 5678 901
CLAIRE ROY

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi [illegible]

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F W WOOLWORTH CIE LTÉE

AUX TABLEAUX INDICATEURS

LIGUES DE HOCKEY

Junior Majeur

Mercredi 8 décembre
Castors vs Drummondville, à 19h30

Vendredi 10 décembre
Trois-Rivières vs Castors, à 20h

Dimanche 12 décembre
Granby vs Castors, à 19h30

Classement
Division Robert Lebel

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Laval	31	24	7	0	202	133	48
Verdun	33	22	10	1	222	149	45
Longueuil	33	16	16	1	172	171	33
Saint-Jean	32	14	16	2	173	183	30
Hull	33	15	18	0	191	203	30
Granby	33	7	25	1	150	235	15

Division Frank Dilio

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Shawinigan	33	23	9	1	188	128	47
Chicoutimi	33	20	13	0	205	193	40
Québec	34	15	19	0	170	180	30
T.-Rivières	33	14	19	0	170	195	28
Drummondville	32	7	25	0	132	205	14

SAINT-JEAN: 5
LONGUEUIL: 3

PREMIÈRE PÉRIODE
1- ST-JEAN: Daniel Campeau (Petit) 3:22
2- ST-JEAN: Daniel Campeau (Pigeon et Petit) 9:53
3- LONGUEUIL: Joe Mercuri (Bertucci et C. Daigneualt) 13:15
4- LONGUEUIL: Santino Pelligrino (Bertucci et Daigneault) 19:09
Punitions: L. Gauthier (maj.) et Gauthier (ext. inc. de partie), D. Kasper (min.) 3:37; G. Provencher 4:54; Pépin 8:22; Petit et Lemoine 11:15; Beauchamp 14:25; Veilleux 17:09.

DEUXIÈME PÉRIODE
5- ST-JEAN: Steve Pépin (Pigeon) 1:01
6- LONGUEUIL: Sylvain Dupont (Tousignant et Daigneault) 17:24
Punitions: Veuilleux 7:16; Petit 13:22; Therrien 13:46; Pelligrino et Kasper 14:12; Boutillier 16:50; Petit et Lemoine 10:00.

TROISIÈME PÉRIODE
7- ST-JEAN: Dave Kasper (Sans aide) 1:13
8- ST-JEAN: Daniel Campeau (Pépin et Pigeon) 14:56
Punitions: Pépin 2:50; Lévesque, Mormina et Petit 17:07.

GARDIENS: St-Jean, Michel Morrissette; Longueuil, Berthol Lavoie et Daniel Savoie.

LAVAL: 8
SAINT-JEAN: 6

PREMIÈRE PÉRIODE
1- ST-JEAN: Michel Petit (Boutilier) 7:32
2- ST-JEAN: Michel Petit (Boutilier) 11:15
3- LAVAL: Michel Lacasse (Courteau et Dollas) 12:51
4- ST-JEAN: Guy Pigeon (Fafard et Petit) 18:22
Punitions: Samson et Finn 0:44; Boudreau 7:07; Finn et Daviault 9:12; Boudreau 10:18; Fafard 12:38; Veilleux 13:52.

DEUXIÈME PÉRIODE
5- ST-JEAN: Ghislain Provencher (Sans aide) 6:33
6- LAVAL: Michel Lacasse (Courteau) 10:32
7- LAVAL: Bruno Troini (Courteau et Fulton) 14:52
8- ST-JEAN: Steve Pépin (Pigeon et Boutillier) 19:08
Punitions: Lévesque 2:45; Provencher 8:52; Lemieux 10:49; Lacasse (min.), Fulton (min.), Veilleux (min.) 19:53.

TROISIÈME PÉRIODE
9- ST-JEAN: Guy Pigeon (Petit et Provencher) 3:53
10- LAVAL: Dan Cormier (Goyette et Vilgrain) 4:09
11- LAVAL: Yves Courteau (Courteau et Finn) 9:14
12- LAVAL: Yves Courteau (Troini) 13.55
13- LAVAL: Bruno Troini (Courteau et Lacasse) 19:36
14- LAVAL: Michel Lacasse (Fulton et Courteau) 14:44
Punitions: Cormier 7:56; Kasper 8:24; Vilgrain 15:58; Cormier 18:29

LANCERS:
LAVAL 28
SAINT-JEAN 47
GARDIENS: Laval, Haladuick; St-Jean, Morissette.
ASSISTANCE: 2,178

ST-JEAN: 6
QUÉBEC: 9

PREMIÈRE PÉRIODE
1- QUÉBEC: Claude Gosselin (Bernier et Gagné) 0:15
2- QUÉBEC: Claude Lefebvre (Lebrun) 1:27
3- QUÉBEC: Claude Gosselin (Bernier et Nellis) 3:06
4- QUÉBEC: Daniel Letendre (Lefebvre et Lebrun) 10:33
5- ST-JEAN: Alex Daviault (Lévesque et Olivier) 14:03
Aucune punition.

DEUXIÈME PÉRIODE
6- QUÉBEC: Claude Lefebvre (Lebrun et Letendre) 5:42
7- QUÉBEC: Claude Gosselin (Bernier et Dazé) 7:27
8- QUÉBEC: Claude Gosselin (Nellis et Gagné) 11:35
9- QUÉBEC: Claude Lefebvre (Letendre et Baldassari) 12:04
10- QUÉBEC: Joël Guimont (Vourantonis et Fortin) 13:48
11- ST-JEAN: Daniel Campeau (Pépin et Pigeon) 14:33
12- ST-JEAN: Steve Provencher (Veilleux et Kasper) 16:13
13- ST-JEAN: Steve Pépin (Campeau et Pigeon) 18:08
14- ST-JEAN: Guy Pigeon (Lévesque et Campeau) 19:33
Punition: Nellis 9:25.

TROISIÈME PÉRIODE
15- ST-JEAN: Daniel Campeau (Pigeon et Petit) 15:45
Punitions: Baldossari 9:31; Gagné 10:53; Fafard 12:38; Spencer 15:04; Veilleux 19:14

LANCERS:
ST-JEAN 39
QUÉBEC: 47
GARDIENS: QUÉBEC, Luc Guénette; ST-JEAN, Michel Morissette et Guy Chartrand.
ASSISTANCE: 1,378.

Meilleurs compteurs

Guy Pigeon	30	34	64
Steve Pépin	19	32	51
Mike Fafard	25	21	46
Daniel Campeau	20	26	46
Gérard Gallant	19	17	36
Michel Petit	8	31	39
Gyslain Provencher	19	16	35
Mario Samson	6	10	16
Paul Boutilier	5	11	16
François Olivier	5	9	14

Intermédiaire

Sans Contact

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Étoiles	8	5	2	1	11	61
Rapides	8	5	2	1	11	54
Copains	8	3	5	0	6	52
As	8	2	6	0	4	21

Contact

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Canadian	8	5	2	1	11	68
Molson	8	4	3	1	9	60
Laurentide	8	3	4	1	7	53
Brador	8	1	4	3	5	88

Inter-cités

Atomes "AA"

	PJ	G	P	N	PP	PC	Tot.
Brossard	15	10	3	2	67	40	22
St-Hubert	16	8	5	3	65	53	19
St-Jean	15	5	8	2	56	70	12
St-Laurent	15	3	9	3	33	53	9

Pee-Wee "AA"

Brossard	15	8	7	0	51	65	16
St-Hubert	16	12	1	3	86	30	27
St-Jean	15	6	7	2	38	46	14
St-Laurent	15	1	14	0	27	64	2

Bantam "AA"

Brossard	15	10	4	1	86	59	21
St-Hubert	16	3	11	2	51	92	8
St-Jean	15	3	11	1	52	79	7
St-Laurent	15	11	3	1	94	56	23

Midget "AA"

Brossard	15	9	4	2	69	47	20
St-Hubert	16	3	10	3	43	77	9
St-Jean	15	8	3	4	67	54	20
St-Laurent	15	3	10	2	48	74	8

Juvénile "AA"

Brossard	14	3	10	1	45	82	7
Longueuil	14	2	9	3	41	66	7
St-Jean	15	10	3	2	83	46	22
St-Laurent	15	8	4	3	76	62	19
Sorel	14	8	5	1	66	58	17

Atomes "CC"

Boucherville	11	6	4	1	36	28	13
Greenfield Park	7	2	4	1	8	17	5
St-Bruno	11	2	7	2	13	38	6
St-Jean	11	3	7	1	24	34	7
Varennes	11	10	1	0	56	21	20

Pee-Wee "CC"

Boucherville	14	6	8	0	45	66	12
Greenfield Park	9	1	6	2	22	36	4
Longueuil	12	7	2	3	32	19	17
St-Bruno	11	3	8	0	21	37	6
St-Jean	14	9	4	1	49	22	19
Varennes	13	7	4	2	42	28	18

Bantam "CC"

Boucherville	13	5	6	2	45	34	12
Greenfield Park	10	6	4	0	43	38	12
Longueuil	12	6	5	1	48	40	13
St-Bruno	13	2	10	1	34	73	5
St-Jean	13	5	7	1	41	50	11
Varennes	13	10	2	1	57	33	21

Midget "CC"

Boucherville	13	3	8	2	41	63	8
Greenfield Park	10	7	2	1	54	26	15
Longueuil	12	8	2	2	66	31	18
St-Bruno	13	1	10	2	31	80	4
St-Jean	14	10	4	0	58	46	20
Varennes	14	4	7	3	54	61	11

Fiche cumulative

	PJ	G	P	N
Atome AA	18	7	9	2
Pee-Wee AA	18	6	9	3
Bantam AA	18	4	13	1
Midget AA	18	11	3	4
Juvénile AA	18	10	4	4
Atome CC	16	8	7	1
Pee-Wee CC	18	10	6	2
Bantam CC	18	7	10	1
Midget CC	18	12	5	1

Spécial

Le 30 novembre 1982

Équipes	PJ	G	P	N	Pts
Bout. d'Anim. (Place St-Jean)	8	7	1	0	14
Les Comets	8	5	3	0	10
Bowling Baillargeon	8	4	4	0	10
Salon art et beauté	8	4	4	0	8
Les As	7	3	4	0	6
Les Étoiles	7	2	5	0	4
Pingouins	8	2	6	0	4

Bons Copains

Classement	PJ	PC	PP	PN	Pts	Pun	Min
Bar La Barrique	10	9	0	1	19	37	74
Carrefour Laplante	10	3	5	2	8	62	127
Flammes St-Gré	10	2	5	3	7	56	117
Bar Le Passant	10	2	6	2	6	62	127

Compteurs

Équipe	Joueurs	PJ	B	P	Pts
Bar La Barrique	S. Boudreau	10	9	12	21
Bar La Barrique	J. Giguère	10	10	10	20
Bar Le Passant	R. Tétreault	9	5	15	20
Bar La Barrique	Y. Surprenant	9	8	11	19
F. St-Grégoire	S. Bisson	10	9	9	18
Car. Laplante	Alex Ricard	10	7	11	18
Bar La Barrique	J. Robitaille	10	6	12	18

Mineur Saint-Jean

Atomes A

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Satellites	8	5	1	2	12	20
Météors	8	4	2	2	10	24
Flambeaux	8	3	3	2	8	20
Éclairs	8	0	6	2	2	34

Atomes B

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Orioles	8	7	0	1	15	16
Pinsons	8	5	2	1	11	16
Hirondelles	8	4	3	1	9	12
Cardinaux	8	4	3	1	9	8
Rossignols	8	2	6	0	4	22
Hiboux	8	0	8	0	0	8

Pee-Wee A

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Obélix	8	6	1	1	13	70
Gaulois	8	6	1	1	13	62
Celtix	8	2	4	2	6	42
Voltigeurs	8	3	5	0	6	24
Faucons	8	2	4	2	6	66
Vikings	8	2	6	0	4	68

Pee-Wee B

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Alouettes	8	6	2	0	12	20
Éperviers	8	6	2	0	12	54
Étourneaux	8	4	3	1	9	32
Maraudeurs	8	3	5	0	6	31
Pingouins	8	3	5	0	6	34
Condors	8	1	6	1	3	24

Bantam A

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Tigres	8	4	1	3	11	65
Panthères	8	4	2	2	10	85
Cougars	8	4	3	1	9	74
Lions	8	0	6	2	2	120

Bantam B

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Jets	8	5	2	1	11	42
Canucks	8	4	2	2	10	70
Flames	7	4	3	0	8	38
Leafs	8	4	4	0	8	52
Nordiques	7	2	4	1	5	22
Canadiens	8	2	6	0	4	54

Midget Division 1

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Barons	9	7	1	1	15	104
Castors	8	4	3	1	9	134
Oilers	8	3	5	0	6	91
Pirates	9	2	7	0	4	121

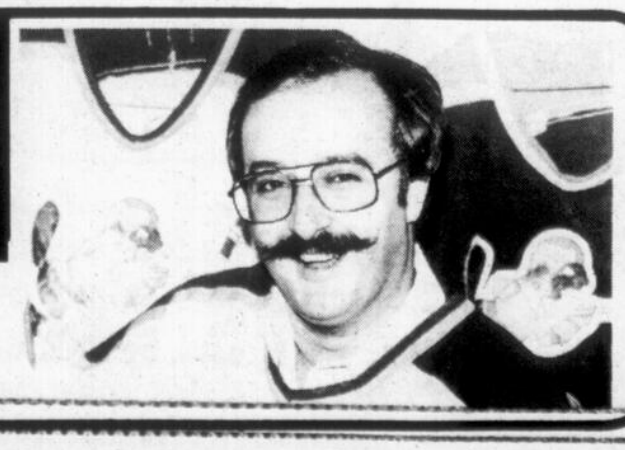
Midget Division 2

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Rapides	9	7	1	1	15	132
Flyers	8	4	3	1	9	134
Ducs	9	2	6	1	5	108
Concordes	8	2	5	1	5	112

Juvénile

	PJ	G	P	N	Pts	Pun.
Chevaliers	9	7	0	2	16	278
Royaux	8	4	2	2	9	194
Marquis	9	3	6	0	6	121
Cariboux	8	1	6	1	3	98

CHRS
SPORTS
Suivez les Castors
AVEC
Gilles Peloquin
109 am
écoutez la différence
sur semaine à CHRS 109
7h45, 8h30, 12h30, 15h45



AUX TABLEAUX INDICATEURS

LIGUE DE QUILLES

Commerciale Iberville

Classement au 29 novembre 1982

Taverne Maurice	168.5
Pointe aux Cafés	163.5
Ozite	154
Bar Salon Iberville	141
Brasserie Saxo	121.5
La Grotte	115.5

Plus haut triple semaine: Denis Audette 638, Jean-Guy Savoie 638
Plus haut simple semaine: Pierre Bélanger 256
Plus haut triple saison: A. Audette 714
Plus haut simple saison: R. Jarry 268, G. Patterson 268, D. Audette 268

Ozite		Brasserie Saxo	
Denis Audette	201	André Audette	192
Claude Denis	172	M. Brousseau	186
J.-G. Savoie	184	J. Tétreault	171
J.-C. Halde	179	M. Ouimette	174
Guy St-Pierre	177	M. Labarre	165
Gilles Whitton	187	L. Messier	168

Taverne Maurice		Bar Salon Iberville	
Yves Demers	192	Gaétan Benoit	200
F. Thuot	192	Jacques Dumont	174
Y. Larivière	183	G. Dextraze	176
G. Patterson	180	M. McCaughan	161
S. Brosseau	160	P. Fréchette	183
C. St-Pierre	172	A. Bessette	196

Pointe aux Cafés		La Grotte	
J.-N. Audette	195	R. Bélanger	196
M. Gauthier	190	P. Bélanger	181
A. Raymond	179	Y. Moreau	175
Louis Demers	175	André Vachon	178
Robert Jarry	177	Jean Vachon	159
		Paul Goyette	171

Commerciale Saint-Jean

Le 23 novembre 1982

Classement	Pts	Quilles	Moy.
LeSieur & Frères	137-5	22931	694
Mercerie Plouffe	116-0	22671	687
Salle Baillargeon	112-0	22415	679
Martin Nettoyeur	112-0	22330	676
Labatt 50	111-0	22163	671
R.B.L. Ventilation	110-0	22697	687
Brasserie Saxo	101-0	22094	669
Pepsi Cola	80-5	21564	653

Moyennes

Goyette Paul	183
Audette Denis	181
Audette Jean-Noël	179
Fortin Charles	178
Benoit Gaétan	178
Lebeau Alain	177

Budweiser

Plus haute moyenne

Hommes		Femmes	
J.-G. Martin	158	Pauline Mallet	133
Gus Darveau	152	Monica Parent	122
J.-P. Lacroix	150	Lucie Gravel	119
		G. Imbault	119

Plus haut triple

Gus Darveau	602	Lee Demers	472
J.-G. Martin	555	Pauline Mallet	454
J.-P. Lacroix	548	Monica Parent	418

Plus haut simple

J.-G. Martin	235	Pauline Mallet	187
Gus Darveau	219	Lee Demers	179
J.-P. Lacroix	204	Monica Parent	163

Positions	Pts	Q.T.
R. Piédalue	64	18655
C. Bessette	55	18070
G. Darveau	54	17268
Ré. Goyette	45	16421
G. Boivin	42	16771
T. Parent	32	15143
Ra. Goyette	30	16236
M. Parent	30	16190

R.B.L.

Classement du 29 novembre 1982

	Pts	Quilles
Chalet Suisse	31	21976
Battelec	27	22281
Bar B. Baillargeon	25	21626
R.B.L. Ventilation	23.5	22044
Chocolat Madame	22.5	21675
Dépan. Fleur de Lys	22	21915
Boudrias Fleuriste	21	21347
Au Bouvillon	20	21914

P.H.S. femme semaine: F. Larose 224
P.H.S. homme semaine: R. St-Pierre 209
P.H.T. femme semaine: P. Devost 571
P.H.T. homme semaine: A. Bessette 550

P.H.S. femme saison: A. Larose 224
P.H.S. homme saison: S. Larose 254
P.H.T. femme saison: P. Devost 571
P.H.T. homme saison: A. Bessette 593

Moyenne individuelle

Boudrias Fleuriste		Au Bouvillon	
F. Larose	145	M. Burke	148
T. St-Pierre	149	I. Bessette	149
G. Chevrier	138	A. Bessette	159
E. Frenette	154	G. Ouellette	153

R.B.L. Ventilation		Bar B. Baillargeon	
S. Goyette	157	J. Robert	122
N. Larose	143	P. Dévost	146
M. Laliberté	154	G. Rodrigue	145
M. Larose	157	A. Durant	172

Chalet Suisse		Chocolat Madame	
D. Roman	142	A. Bouchard	133
L. Chevrier	140	J. Gravel	145
R. Poirier	160	M. Chalifoux	166
G. Barrière	162	C. Bouchard	157

Batellec		Dépan. Fleur de Lys	
M. Barrière	138	G. Durant	155
M. Fortin	155	N. Raymond	144
M. Robert	158	A. St-Pierre	151
S. Larose	173	R. St-Pierre	155

LIGUES DE BALLON-BALAI

Contemporaine

Hommes	PJ	G	N	P	T
La Calèche	12	9	3	0	21
Bar du Rail	12	8	2	2	18
Richelieu Métal	12	8	2	2	18
Chez Irène B.B.Q.	12	3	3	6	9
St-Grégoire excavation	12	2	2	8	6
Le Nautique	12	0	0	12	0

Noms	Équipes	B	A	Tot
B. Poissant	Richelieu Métal	13	15	28
Réal Boucher	Richelieu Métal	12	13	25
Serge Fortin	Richelieu Métal	9	13	22
Raymond Duval	La Calèche	16	6	22
Steve Nimijean	Bar du Rail	11	10	21
C. Desmarais	La Calèche	9	12	21
F. Poissant	Richelieu Métal	6	15	21
B. Duchesne	Irène B.B.Q.	3	17	20
Marc Raymond	Irène B.B.Q.	13	6	19
Jacques Michaud	Richelieu Métal	11	6	17

Femmes	PJ	G	N	P	T
Le Normand	10	7	2	1	16
Boutique Jonier	10	1	2	7	4

Nom	Équipes	B	A	Tot.
Hélène Dubuc	Le Normand	8	3	11
Diane Paquette	Le Normand	5	5	10
Lise Many	Le Normand	4	6	10

Amicale du Haut-Richelieu

Le 5 décembre 1982

Noms	P	G	P	P	N	BP	BC	Tot.
Bar Salon Iberville	9	2	1			43	24	19
Ass. Sportive St-Luc	7	4	1			41	32	15
Dépanneur Diane	7	4	1			39	30	15
Fonderie et Dépan. Perreault	5	5	2			43	36	12
Patriotes du Haut-Richelieu	5	6	1			39	32	11
Marché Ste-Thérèse	0	12	0			12	61	0

Les 10 premiers compteurs

Noms	B	A	Total
Pierre Ouellet; A.S.S.L.	25	7	32
Doug Shaver; P.H.R.	17	9	26
Normand Farrell; F.D.P.	10	15	25
André Rouiller, D.D.	12	8	20
Christian Ouellet; A.S.S.L.	5	12	17
Luc Dubois; F.D.P.	7	8	15
J.-Paul Graveline; B.S.D.	6	9	15
Nick Pasquale; P.H.R.	4	11	15
Pierre Patenaude, D.D.	8	6	14
François Ouellet; A.S.S.L.	6	8	14

Saint-Jean

Rive Sud

Section Brador

Équipes	pj	pg	pp	n	bp	bc	pts
Puerta Del Sol	3	3	0	0	23	2	6
BFC Montréal	3	2	0	1	11	3	5
Blanchard Texaco	3	2	0	1	8	5	5
St-Blaise	3	2	1	0	13	7	4
Fortier & Frères	3	1	2	0	6	12	2
BFC St-Jean	3	1	2	0	4	16	2
B.S. Chez Jean	4	1	3	0	10	16	2
Manoir St-Mathieu	3	0	1	2	1	10	2
Carrière Bernier	3	0	3	0	6	11	0

Noms	Club	b	as	pts
G. Schlièvert	P. Del Sol	6	7	13
L. Derome	P. Del Sol	4	8	12
J.-P. Tétreault	P. Del Sol	5	4	9
Y. Beaudin	B. Texaco	4	3	7
G. Martin	B. S. Chez Jean	5	1	6
L. Beaudin	B. Texaco	2	4	6
C. Robert	St-Blaise	2	4	6
Raymond Cyr	St-Blaise	3	2	5
C. Perrier	P. Del Sol	2	3	5
J. Gagnon	St-Blaise	4	04	

Section Laurentide

Équipes	pj	pg	pp	n	bp	bc	pts
Le Pub	3	2	0	1	10	1	5
Bar 11e Carreau	3	0	1	10	2	5	
Brasserie au 19e	3	2	0	1	8	5	5
Bar au 19e	3	2	1	0	9	6	4
Boulan. Idéal	3	1	2	0	5	8	2
Carre. Lapl.	3	0	1	2	3	4	2
Le Club Belgo	3	0	2	1	1	7	1
Bar du Rail	3	0	3	0	2	13	0

Noms	Club	b	as	pts
F. Janelle	B. 11e Carreau	3	3	6
M. Bonneau	B. au 19e	3	3	6
C. Turgeon	B.S. 19e	4	1	5
P. Thibault	Bou. Idéal	3	1	4
M. Desmarais	Le Pub	3	1	4
M. Beaudry	Bou. Idéal	2	2	4
S. Minigeau	B.S. 19e	2	2	4
S. Moreau	Car. Laplan.	3	0	3
S. Milot	Brass. 19e	2	1	3
J. Michaud	Le Pub	2	1	3

COMBATTEZ L'INFLATION



chez

GASTON DION INC.

NOUVEAU DISTRIBUTEUR

PIRELLI

PNEUS AVEC PROTECTION HASARD DE ROUTE

PLAN MISE DE CÔTÉ

Toutes marques pour autos et camions industriels et agricoles
Installation et équilibrage électronique



Lundi au vendredi: 8h30 à 20h30
Samedi: 8h30 à 15h

348-3333

si occupé, appelez 348-3334

223, boul. Saint-Luc, Saint-Luc



Pensez cadeau...
Pensez à acheter une passe demi-saison des Castors!

Soyez assuré d'avoir une place pour les éliminatoires.
Pour renseignements: 348-4529

Spécial âge d'or et 3 fois 20
Le dimanche 12 décembre 1982
Siège réservé $1 de moins sur présentation de la carte



J'en ai pour tous les goûts...

Maurice Giroux, agent

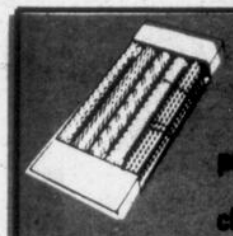
PHARMA PLUS

Nous avons agrandi! Pour mieux vous servir...

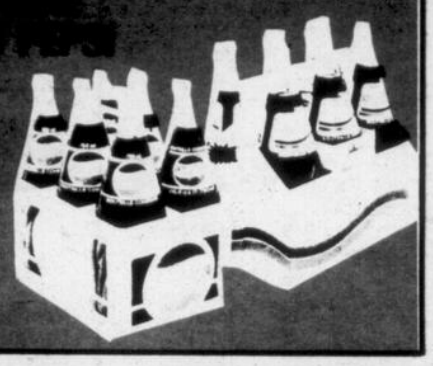
Guy M. Papillon

900, boul. du Séminaire, Saint-Jean
(coin hôpital)
348-4931

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Du 8 au 15 décembre
ou jusqu'à épuisement de la marchandise
LIMITE 3 PAR CLIENT



papier (10 soulevés) 65 pc. . . $2.97
choux de Noël (25 par sac) . . . . 97¢
rubans de Noël (couleurs assorties)
3/4 po x 144 pieds. $1.97



limite 2 par client



limite 2 par client

Sure et naturelle
serviettes hygiéniques



boîte de 30
SPÉCIAL $3.39

Carefree
protection légère



boîte de 30
$2.09

Cashmere
pain de savon / 90 g



6 pour $1.09

Nice'n Easy



Shampooing colorant
$3.97



Rolair



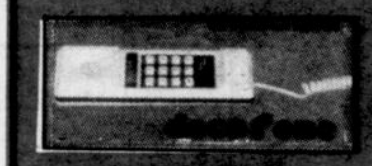
purificateur d'air pour salle de bain
$1.49

Pampers



paquet de 48 - boîte de 48
super économique - boîte de 60
$9.19

Téléphone



téléphone compact à mémoire
$29.99

Ovation



Cric Croc
25¢

GUARANTEED-GARANTIE
BATTERIES•PILES
(See other side)
(Voir au verso)

Piles
spécial
4 pour $3.50



Piles
2 pour $1.49



modèle 2??



modèle 3972

Scope
gargarisme



- 500 mL
spécial
$1.99

Stayfree
maxi coussinets
boîte de 10



$1.19

Miss Breck
fini pour cheveux
355 mL



99¢

Lypsil
pommade pour les lèvres
4 g



2 pour 99¢

MAGNÉSIUM
LALCO



en capsules
- boîte de 100
spécial
$4.99

Selsun Bleu
200 mL



$3.97

Hawley



2 pour $1.99







À tous LES GENS DE L'ÂGE D'OR
Spéciaux tous les jours
jusqu'à nouvel ordre, sur présentation de votre carte soleil
10% de réduction
sauf sur les tabacs, les prescriptions et les



